

# موسوعة ا ل ش ا م ل في تعليم اللغة الانجليزية



الناشر  
دار أسامة للنشر و التوزيع

الأردن - عمان

- هاتف: ٥٦٥٨٢٥٢ - ٥٦٥٨٢٥٣
  - فاكس: ٥٦٥٨٢٥٤
  - العنوان: العبدلي - مقابل البنك العربي
- ص. ب: ١٤١٧٨١

Email: [darosama@orange.jo](mailto:darosama@orange.jo)

[www.darosama.net](http://www.darosama.net)

حقوق الطبع محفوظة

٢٠١١م

موسوعة

# الشامل في تعليم الألفه الانجليزية

إعداد  
محمد فرحات

دار أسامة  
للنشر والتوزيع







# بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

## المقدمة

يعتبر التطور الفكري المعاصر سمة من السمات الرئيسية التي تلعب دوراً مهماً في نمو وتطور العلوم والصناعات بين الأمم.

ولا شك في أن لتفاعل اللغات فيما بين المجتمعات العالمية المختلفة، أثراً لا يستهان به في تطوير العقل البشري، الذي لم يوفر مجالاً من مجالات البحث، والدراسة والاختراع إلا وخاض فيه ومحصّ علومه ولغاته، بهدف تطوير مجتمعه وبيئته والسمو بهما إلى أرفع درجات الإنسانية المثلى.

ولا يمكن لأي مجتمع أن يتطور في مجالاته المختلفة، إلا عن طريق التأثر والتأثير الثقافي (لا سيما اللغوي) مع غيره.

فلا عجب، إذاً، في أن يكون عدد أولئك الذين يتعلمون أو يهتمون بتعلم لغات الأمم الأخرى، يربو وينمو يوماً بعد يوم، وجيلاً بعد جيل، كهدف يتخطى دائرة الإهتمام الشخصي إلى ضرورة التكيف مع متطلبات الحياة العلمية والعملية اليومية.

واللغتان، العربية والإنجليزية، لا زالتا من أهم اللغات التي شهدت وتشهد هذا التفاعل على النحو الذي ذكرناه.

من هنا، فإن حاجة الإنسان العربي إلى معرفة لغة غيره. لا سيما الإنجليزية منها

أصبحت حاجة لا مناص منها، في عالم تشابكت فيه المصالح والأعمال، وتعددت فيه الميول والاتجاهات التي أمست المقرر الأساسي في نمو أو تراجع الحياة العملية اليومية.

ونحن، حينما قرّرنا وضع هذا الكتاب بين يدي القارئ، أخذنا بعين الاعتبار أن يكون هدفنا إشباع أي نقص في مستوى تعلم هذه اللغة من حيث الشمول المبسط والتدرج.

آملين في أن نكون قد تحملنا مسؤوليتنا أمام الطلاب والمهتمين بمعرفة أصول وقواعد هذه اللغة، وأدّينا واجبنا في توفير الفرص لتحقيق ذلك.

محمد خليل فرحات

القسم الأول

القواعد اللغوية

Grammar



الحروف الهجائية الإنجليزية

The English Alphabet

ذِي إنْجِلِيشِ أَلْفَابِتُ

I



# الحروف الهجائية الإنجليزية: الشكل

## THE ENGLISH ALPHABET: FORM

ذِي إِنجِلِشْ أَلْفَابِتْ: فورْم

تتألف اللغة الانجليزية من ستة وعشرين حرفاً تُركب منها الكلمات والتعابير المستخدمة في النشاطين الشفهي والكتابي.

وتكتب هذه الحروف من الشمال إلى اليمين بصيغتين:

### 1- الحروف الطباعية الكبيرة

#### 1 - Capital printed Letters

كَأَيِّتِلْ بَرِينْتِدِلْ تَرَزْ

|   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| A | B | C | D | E | F | G | H | I | J | K |
| L | M | N | O | P | Q | R | S | T | U | V |
| W | X | Y | Z |   |   |   |   |   |   |   |



### 2- الحروف الطباعية الصغيرة

#### 2 - Small printed Letters

صُمُولْ بَرِينْتِدِلْ تَرَزْ

|   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| a | b | c | d | e | f | g | h | i | j | k |
| l | m | n | o | p | q | r | s | t | u | v |
| w | x | y | z |   |   |   |   |   |   |   |



#### 4 - الحروف الكتابية الصغيرة

##### Small Script Letters

صُمُولْ سُكْرِيتْ لِ تَرَزْ

|   |   |
|---|---|
| a | n |
| b | o |
| c | p |
| d | q |
| e | r |
| f | s |
| g | t |
| h | u |
| i | v |
| j | w |
| k | x |
| l | y |
| m | z |

#### 3 - الحروف الكتابية الكبيرة

##### Capital Script Letters

كَابَيْتْلْ سُكْرِيتْ لِ تَرَزْ

|   |   |
|---|---|
| A | N |
| B | O |
| C | P |
| D | Q |
| E | R |
| F | S |
| G | T |
| H | U |
| I | V |
| J | W |
| K | X |
| L | Y |
| M | Z |



ويهمنا أن نعرف أن الحروف الهجائية تختلف بالنسبة للفظ فيما بينها. فالحرف الواحد له لفظه الخاص إذا ورد منفرداً، الذي يجعله يختلف عن لفظه إذا جاء مركباً في الكلمة. وهنا يبرز لدينا لفظين لهذه الأحرف.

وتقسم الحروف الإنجليزية من حيث الصوت إلى نوعين وهي الأحرف الصوتية والأحرف الصامتة.

الأحرف الصوتية **The Vowel Letters** ( ذا قَاوْلْ لِ تَرَزْ )

وهي الأحرف التي لا يمكن أن تقوم الكلمات بدونها لأنها تعتبر بمثابة الحركات للأحرف، كالحركات

في اللغة العربية. وهي خمسة حروف:

**U, O, I, E, A**. وحرف واحد في حالتين فقط وهو **H** (\*).

الأحرف الصامتة **The Consonant Letters** ( ذا كُنْ سَوْنَنْتْ لِ تَرَزْ )

وهي الأحرف التي تُشكّل الكلمات وتلفظ بالحركات التي توفرها الأحرف الصوتية وهي جميع الحروف

الأخرى المتبقية.

(\* ) هو حرف صوتي قبل اللفظ (**Ou**) واللفظ (**ei**) ومعظم الحروف الصوتية المركبة.



# الحروف الهجائية الإنجليزية

## The English Alphabet

ذِي إِنْجِلِيشْ أَلْفَابِتْ

II





# قواعد اللفظ

## Rules

### of

## Pronunciation

### رُولُزْ أَفْ بَرُونَاوَنَسِيَّيْشِنْ

كثيرٌ من الكلمات التي تستخدم في المحادثة، يفهمها السامع بعكس ما يقصدها المتكلم، والسبب هو اللفظ. فقد يتعلم أحدنا كتابة الانجليزية دون أخطاء، ولكن قد يصطدم بمشكلة لفظ الكلمات عند التحدث مع الآخرين.

فما هو الحل؟

لإتمام المعنى المقصود من الكلمة، يجب احتراف لفظها، فكم من الكلمات ما تتشابه في اللفظ وتختلف في المعنى، وكم من الأحرف ما يتشابه في التركيب ويختلف في اللفظ.

لكن، الحل هو في التزام القواعد والأصول المتبعة في اللفظ، عن طريق الحفظ والتكرار في القراءة والكتابة والمحادثة لاستيعابها قدر الإمكان.

أصول وقواعد لفظ هذه الحروف:

### 1 - الأحرف الصوتية Vowel Letters (قَاوُلْ لِي تَرَزْ)

#### (A) a

■ يلفظ في الكلمات الثلاثية كالألف العربية العادية كما في كلمة (وَادٍ) مثل:

Man

Fat

مَانْ

فَاتْ

رجل

سمين

■ يلفظ إذا ورد قبل (LL) أو (LT) أو (LD) كما يلفظ حرف (O) أو (U) في الإنجليزية،  
مثل:

|      |      |      |
|------|------|------|
| Wall | وَل  | حائط |
| All  | أُول | كل   |

■ يلفظ (أَي) كلفظه الأصلي في الأبجدية الإنجليزية. إذا وقع في كلمة منتهية بحرف (E) (إي)،  
مثل:

|      |       |          |
|------|-------|----------|
| Fate | فَيْت | قدر/نصيب |
| Gate | عَيْت | مدخل     |

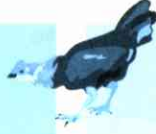
■ يلفظ كالألف العربية الممدودة قبل أو بعد الأحرف المطلوب تشديدها في اللفظ، مثل:

|      |        |       |
|------|--------|-------|
| Card | كَارْد | بطاقة |
| Car  | كَار   | سيارة |
| Part | پَارْط | جزء   |

## (E) e

■ يلفظ (إِ) بين الفتح والكسر في الكلمات الثلاثية أو في الكلمات المنتهية بحرف (T)، مثل:

|     |     |       |
|-----|-----|-------|
| Hen | هِن | دجاجة |
| Ten | تِن | عشرة  |



■ ويلفظ (إِ) كلفظه الأساسي في الأبجدية الانجليزية إذا أعقبه حرف (E) أو (y)، مثل:

|            |                  |         |
|------------|------------------|---------|
| Completely | كُومْبِلَيْتِلِي | بالكامل |
| Seriously  | سِيرْيُوزْلِي    | جدياً   |

## (I) i

■ يلفظ كلفظه الأساسي في الأبجدية الانجليزية في الكلمات المنتهية بحرف (E) أو (GHT) أو (GN)، مثل:

|               |              |               |
|---------------|--------------|---------------|
| Line<br>Right | لاين<br>رايت | خط<br>صواب/حق |
|---------------|--------------|---------------|

■ يلفظ (إِ) بين الفتح والكسر في الكلمات الثلاثية، مثل:

|            |            |               |
|------------|------------|---------------|
| Sit<br>Fit | سيت<br>فيت | يجلس<br>مناسب |
|------------|------------|---------------|

## (O) o



■ يلفظ كلفظه المنفرد في الأبجدية الانجليزية عموماً كما في:

|              |             |              |
|--------------|-------------|--------------|
| Doll<br>Cold | دول<br>كولد | لعبة<br>بارد |
|--------------|-------------|--------------|

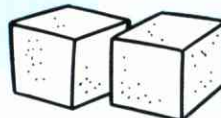
■ يلفظ استثنائياً كالحرف (أ) أو كالفحة العربية في كلمات قليلة، مثل:

|                     |                    |                     |
|---------------------|--------------------|---------------------|
| Some<br>Love<br>Not | صَم<br>لَاف<br>نَط | بعض<br>حب<br>ليس/لا |
|---------------------|--------------------|---------------------|

## (U) u

■ يلفظ كلفظه المنفرد في الأبجدية الانجليزية في الكلمات المنتهية بالحرف (E)، مثل:

|                       |                          |                         |
|-----------------------|--------------------------|-------------------------|
| Use<br>Refuse<br>Cube | يُوز<br>رُفُوز<br>كُيُوب | استعمال<br>يرفض<br>مكعب |
|-----------------------|--------------------------|-------------------------|



■ يلفظ كالحرف (أ) العربي أو كالفتحة في الكلمات الثلاثية، أو في أول الكلمة  
مثل:

But  
Cup

بَطُّ  
قَبِّ

ولكن/لكن  
فتجان

■ يلفظ (أُ) قبل أو بعد الأحرف المطلوب تشديدها في اللفظ، مثل:

Put  
Full

پوٹ  
فوُل

يضع  
ممتلىء



# الحروف الهجائية الإنجليزية

## The English Alphabet

### ذِي إِنْجَلِيشْ أَلْفَابِتْ

#### III



# الحروف المركبة

## Compound Letters

كُومْ پَاوُنْدِلِ تَرْزُ

في الإنجليزية حروفاً مركبة تُشكّل لفظاً واحداً، أو لفظين معاً، سواء أكان هذا التركيب يتم بين حروف صوتية أو حروف ساكنة أو خليط من الاثنين.

وتدخل هذه التركيبات ضمن سبع فئات مدرجة على النحو التالي:

1- مُرْكَبَات صوتية ذات لفظ واحد:

(AE) ae

■ وتلفظ مثل الحرف (A) (أي) المنفرد في الهجائية الانجليزية كما في:

Aeroplane

إِي رَوْبَلَاينْ



طائرة

(AI) ai

■ وتلفظ كالحرف (A) (أي) المنفرد إجمالاً كما في:

Main  
Aid

مَآيْنِ  
إِيْدِ

رئيسي  
معوّنة

(AU) au

■ تُلفظ كالحرف (O) (أو) المنفرد في الأبجدية الانجليزية، مثل:

Auditor  
Pause

أُوْدِيْتُوْر  
پُوْزْ

مُسْتَمْع  
وقفة قصيرة

## (EA) ea

■ وتلفظ كالحرف (E إي) المنفرد في الأبجدية الإنجليزية، مثل:

Reason  
Eat

رِيزُون  
إِيتْ



سبب  
يأكل

## (EA) ea

■ وتلفظ استثنائياً في بعض الكلمات كالفتحة بالعربية قبل الأحرف (SU, F, D)، مثل:

Deaf  
Pleasure  
Dead  
Bread

دَفْ  
پُلِيجَارْ  
دَدْ  
بُرْدْ

أصم  
لذة  
ميت  
خبز



## (EA) ea

■ تلفظ كالحرف (A أي) المنفرد في الأبجدية الإنجليزية قبل الحرف (T) في الكلمة الخماسية، مثل:

Great

غَرَايْتْ

عظيم

## (EE) ee

■ تلفظ كالحرف (E) المنفرد في الأبجدية الإنجليزية، مثل:

Feed  
Need

فِيدْ  
نِيدْ

يفذي  
حاجة

## (EI) ei

■ تلفظ كما سبق، مثل:

Conceive  
Being

كُونْسِيفْ  
بِينْنِغْ

يُدرك  
كائن

■ تلفظ كالحرف (A) المنفرد قبل الأحرف (G, GH, L, N)، مثل:

Vein  
Eight

فَائِنْ  
إِيتْ

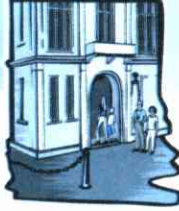
شريان  
ثمانية



## (EU) eu

■ تلفظ كالحرف (U) المنفرد في الهجائية الإنجليزية، مثل:

Europe  
Museum



يُورُپ  
مُيُوزيُوم

أوروبا  
متحف

## (IA) ia

■ تلفظ كالحرف (يَا) العربي كما في:

Arial  
Media

إِرِيَال  
مِيْدِيَا

هوائي  
وسائل

■ وتلفظ كحرفي (ي ي) - قبل التركيب (Tion) دائماً، مثل:

Variation  
Appreciation

فَارِيْشِن  
أَپَرِيْشِن

اختلاف/تبدل  
تقدير/تقييم

## (IE) ie

■ تلفظ كالحرف (E) (إي) المنفرد في الأبجدية الانجليزية، مثل:

Believe

بِيْلِيْف

يُصَدِّق/يُؤْمِن

■ وتلفظ كالحرف (ي) العربي مع الفتحة استثنائياً قبل الحرف (N)، مثل:

Orient

أُورِيَنْت

المشرق

## (IEU) ieu/(IU) iu

■ تلفظ كالحرف (U) (يو) المنفرد في الأبجدية الانجليزية، مثل:

Milieu  
Medium

مِيلِيُو  
مِيْدِيُوْم

بيئة  
وسيلة



## (OA) oa

■ تلفظ كالحرف (O أُو) المنفرد مثل:

Roar

رُور

زئير

Road

رُود

طريق

## (OO) oo

■ وتلفظ (أُو) كما في كلمة (يُوت) العربية، مثل:

Mood

مُود

مَزَاج

Foot

فُوت

قدم



## (OU) ou

■ وتلفظ كما سبق إذا تلاها الحرفين (LD) كما في:

Would

وُود

سوف

Should

شُود

سوف

Could

كُود

يُمكن

■ تلفظ كالحرف (O أُو) استثنائياً في:

Mourning

مورننغ

صباح

Four

فُور

أربعة

■ وتلفظ كالفتحة في العربية قبل الأحرف (G, GH) مثل:

Enough

إِنْف

كاف

Rough

رَف

خشن



## (UA) ua

■ وتلفظ كالواو العربية مع الفتحة والألف (وا)، مثل:

Quantity

قَوَانِيتِي

كمية

Quality

قَوَالِيَتِي

نوعية

## (UE) ue

■ تلفظ كالواو العربية مع الفتحة قبل الحرف (Q) مثل:

Quest

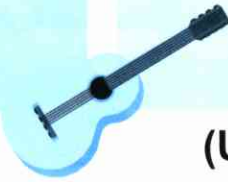
كُوست

مسألة

## (UI) ui

■ وتلفظ كحرف (إي E) المنفردة في الأبجدية الانجليزية قبل الحرف (T, LT, LD) مثل:

Built  
Guitar



بِلْتُ  
غِيْتَارْ

يَبْنِي  
غِيْتَار (آلة موسيقية)

## (UO) uo

■ تلفظ كالحرف (أُو O) المنفرد في الأبجدية الإنجليزية بعد الحرف (Q) مثل:

Quote

قُوطْ

يقتبس

## 2. مركبات صوتية ذات لفظين:

### (AO) ao

■ وتلفظ (أُو) بصورة دائمة، مثل:

Aorta

أُورْتَا

الوتين (شريان الدم الرئيسي في الجسم)

### (IO) io

■ وتلفظ (أَيُو) كما في:

Zionism  
Lion

زَايُونِيزْمْ  
لَايُونْ



الصهيونية  
أسد

### (OI) oi

■ وتلفظ (أُوي)، كما في:

Oil  
Point

أُويلْ  
پُونِيتْ

زيت  
نقطة

## (OU) ou

■ وتلفظ (أو) قبل (TH, T, D) مثل:

Mouth  
Shout

مَآوْث  
شَاوْث

فم  
صيحة

■ وتلفظ استثنائياً (آو) قبل الحرف (R) في:

Our book  
Hour



آوَارْ بُوكْ  
آوَارْ

كتابنا  
ساعة زمنية

## (UA) ua

■ وتلفظ (يُووَأْي) إذا أعقبها (TE)، مثل:

Evaluate  
Evacuate

إِيْفَالِيُووَأَيْتْ  
إِيْفَاكِيُووَأَيْتْ

يُقيِّم  
ينسحب/ يُخْلِي

## (IA) ia

■ وتلفظ (آيا) في أي كلمة إذا سبقها الحرف (R) أو تلاها الحرف (L) مثل:

Dialogue  
Trial

دَيَالُوْعْ  
تُرَيَالْ



حوار  
اختبار

## (UI) ui

■ وتلفظ (وي) كما في:

Suit  
Quick

سُوَيْتْ  
كُوَيْكْ

زي/ مناسب  
سريع

## (EO) eo

■ وتلفظ (إي يو) كما في:

Geography

دُجِي يُوغْرَافِي

علم الجغرافيا

### 3 - المركبات الساكنة المتشابهة، وهي تلفظ وكأنها حرف واحد:

FF  
LL  
GG  
MM  
NN  
PP  
RR  
SS

F  
L  
M  
N  
P  
R  
S

ف

ل

ج

م

ن

پ (مشددة)

ر

ص/س



### 4 - المركبات الساكنة كلفظ واحد:

CK → ك  
CC → ك  
GH → ف  
PH → ف  
SC → ص  
SH → ش

clock  
Accord  
Rough  
Philosophy  
Muscle  
Shave  
Through  
Thin

كَلُوكْ

ساعة (زمنية)

أَكُورْدْ

تطابق

رَافْ

خشن

فِيلُوصُوفِي

فلسفة

مَاصِلْ

عضل

شَايْفْ

حلاقة

ثُرُوْ

خلال

ثِينْ

ضعيف/دقيق



### 5 - مركبات ساكنة يُلفظ أحد حروفها وتُهمل الأخرى:

CK = CK = ك  
DN = DN = ن

Clock  
Wednesday

كَلُوكْ

ساعة حائط

وِنْس داي

الأربعاء

GH = GH (تُهْمَل)

GHT = GHT

LD = LD

LF = LF

LK = LK

LV = LV

KN = KN

MB = MB

QUE = QUE

WH = WH

WH = WH



Through

Light

Would

Half

Walk

Knives

Knight

Comb

Plaque

Who?

Wheel

ثُرُو

لَايْت

وُودُ

هَافُ

وُوكُ

نَايْفُزُ

نَايْتُ

كُومُ

بَلَاكُ

هُو

وِيلُ

خلال

ضوء

سوف

نصف

يمشي

سكاكين

فارس

يمشط / مشط

لوحة تذكارية (صخرية)

من؟

دولاب / عجلة



## 6. مركبات ساكنة من حرفين أو ثلاثة، تعطي لفظين:

CH → تش

CC → لك س

SCH → س لك

TCH → طش

Change

Accept

School

Match

تَشَانَجْ

أَكْسَبْتُ

سَكُولُ

مَاطَشُ

تبدّل

يَقْبَلُ

مدرسة

مبارزة / كبريت

## 7. مركبات صوتية . ساكنة تعطي لفظاً واحداً:

AY → أَيَّ

CIA → شا

CIO → شو

IOU → يو

OW → آو

SIO → جي

Ray

Social

Delicious

Various

Now

Vision

رَايَ

صُوشَالُ

دِيلِيشُوزُ

فَارُيُوزُ

نَاوُ

فِي جِينُ

أشعة

اجتماعي

لذيذ

متعدد

الآن

مشهد / رؤية





SSIO ⇒ ش  
 SCIE ⇒ صَايَا  
 SURE ⇒ جَارْ  
 SSURE ⇒ شَارْ  
 SU ⇒ ش  
 TIEN ⇒ شِنْ  
 TION ⇒ شِنْ  
 TURE ⇒ تَشُورْ  
 SSUE ⇒ شُو  
 CIOUS ⇒ شاص  
 XUA ⇒ شُوا  
 SIA ⇒ شَا  
 SSIA ⇒ شَا  
 SUA ⇒ جُوَا

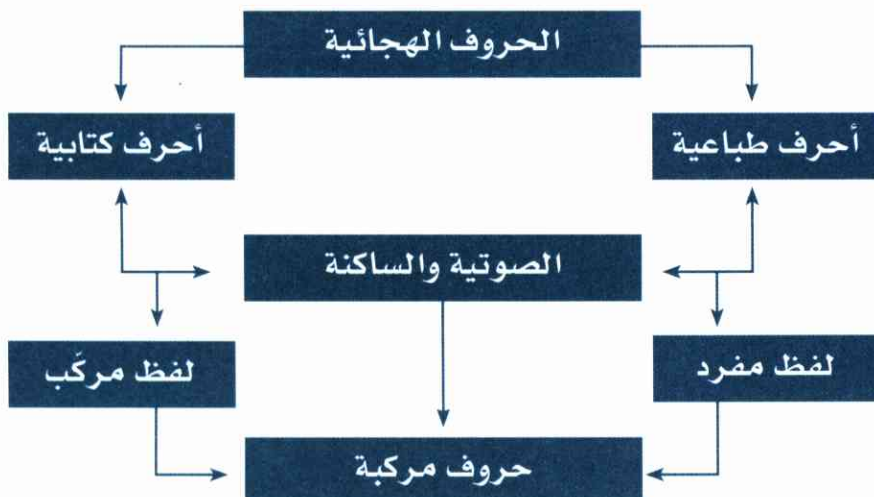
Expression  
 Science  
 Treasure  
 Pressure  
 Sure  
 Patient  
 Nation  
 Pasture  
 Issue  
 Conscious  
 Sexual  
 Asia  
 Russia  
 Casualty

إِكْسْ پَرِيشَنْ  
 صَايَانْسْ  
 تَرِيحَارْ  
 بَرِيشَارْ  
 شُورْ  
 پَاشِنْتْ  
 نَايشِنْ  
 پَاسْتَشُورْ  
 إِيشُو  
 كُونْ شَاَصْ  
 سِيكْشُوَالْ  
 آشَا  
 رَاشَا  
 كَا جُوَا لِيْتِي



تعبير  
 علم  
 كنز  
 ضغط  
 بالتأكيد  
 مريض  
 أمة  
 مرعى  
 أصدر  
 وعي  
 جنسي  
 آسيا  
 روسيا  
 حادث (مميت)

رسم توضيحي للأحرف الهجائية وأقسامها:



أدوات التعريف

The Articles

ذِي آرْتِيكَلْزُ



في الإنجليزية كما في العربية وغيرها، هناك أدوات تعريف لتحديد المفرد المقصود في المخاطبة، وكذلك للتمييز بين المفرد والجمع.

ففي العربية، مثلاً، هناك أداة التعريف (أل) والتي نستعملها قبل الإسم المحدد. وهي تسمى «أداة تعريف غير نكرة». ويقابلها في الإنجليزية اللفظ (The) (ذا/ذي). أما الأداة النكرة فهي في العربية غير ظاهرة كما في الإنجليزية. ففي الجملة:

كتاب على الطاولة أو على الطاولة كتاب

لا تظهر الأداة النكرة قبل الإسم (كتاب) بل هي متضمنة في الجملة من حيث المعنى. أما الأداة الغير نكرة (أل) في (الطاولة) فهي ظاهرة.

كما أن الأداة (أل) في العربية تأتي متصلة بالإسم، لكنها في الإنجليزية تأتي بشكل منفصل وكأنها كلمة مستقلة. وكذلك بالنسبة للأداة النكرة (an/a) فهي في الإنجليزية ظاهرة ومنفصلة ومقروءة. وسنحاول الآن بيان هذه الأدوات، مع كيفية استخدامها وطريقة لفظها وقراءتها.

\* أداة التعريف (غير النكرة) «أل» The definite Article "The" ذا ديفينيت أرتيكل  
تأتي هذه الأداة عادة قبل الأسماء (بالجمع والمفرد) وهي تلفظ (ذا) قبل الأسماء المبتدأ بحرف ساكن:

(B, C, D, F, G, H, K, L, M, N, P, Q, R, S, T, V, W, X, Y, Z)

■ أمثلة:

The girl  
The girls  
The space

ذا چيرل  
ذا چيرلز  
ذا سبائس

الفتاة  
الفتيات  
الفضاء

■ وهي تلفظ (ذي) قبل الأحرف الساكنة (A, E, I, O, U) مثل:

(\*) The apple  
The egg



ذي أبل  
ذي إغ

التفاحة  
البيضة

(\*) لاحظ اللفظ بالحرف العربي (ذا/ذي).



\* أما الأداة النكرة فهي تأخذ شكلين (An/A) قبل الإسم المفرد فقط، سواءً أكان مؤنثاً أم مذكراً/ عاقلاً وغير عاقل.

فالشكل (A) يلفظ (أ) بين الفتح والكسر، أو (إي) قبل الأسماء المبتدأة بالحرف الساكن، مثل:

|        |                                                                                   |                |      |
|--------|-----------------------------------------------------------------------------------|----------------|------|
| A girl |  | (إي) أْجِيرْلُ | فتاة |
| A man  |                                                                                   | إِئْي مَّانْ   | رجل  |

■ أما الشكل (An) فيُلفظ (آن) قبل الأسماء المبتدأة بالحرف الصوتي، مثل:

|           |                                                                                   |              |         |
|-----------|-----------------------------------------------------------------------------------|--------------|---------|
| An Orange |  | آنْ أورانْجْ | برتقالة |
| An egg    |                                                                                   | آنْ إِغْ     | بيضة    |
| An Idea   |                                                                                   | آنْ آيْديَا  | فكرة    |

\* ملاحظات على أداة التعريف (The) :

■ نستخدم أداة التعريف (the) (ذا/ذي) قبل المختصرات الخاصة بأسماء الدول ذات الاتحادات مثل (\*) :

|                   |                              |                  |
|-------------------|------------------------------|------------------|
| The United states | ذِي يُونَايْتِدْ سْتَايْتِسْ | الولايات المتحدة |
| The U.S.A         |                              |                  |

■ وكذلك قبل أسماء المؤسسات، مثل:

|                                       |                                                        |                       |
|---------------------------------------|--------------------------------------------------------|-----------------------|
| The American Uni<br>versity of Beirut | ذِي أَمِيرِيكَانْ يُونيفَرْسِيْتِي<br>أَوْفْ بَيْرُوتْ | جامعة بيروت الأميركية |
| The A.U.B                             |                                                        |                       |

(\*) لاحظ أن لفظ المختصرات يطابق لفظ الأحرف الهجائية بشكلها المنفرد.

■ تستخدم (أل) التعريف (The) قبل الاسم بمعنى التحديد الذي لا بديل له، مثل:

This is the book you want      ذِسْ إِرْ ذَا بُوكُ يُوْ وانطُ

هذا هو الكتاب (بالتحديد) الذي تريده

The sun rises in the east and sets in the west

ذَا صَنْ رَايَزِرْ إِنْ ذِي إِيَسْتْ آندْ سِيَتْسْ إِنْ ذَا وِسْتْ

تُشرق الشمس من الشرق (فقط) وتغرب من الغرب (فقط).

■ تستخدم أيضاً (أل) التعريف (the) قبل الأسماء النكرة التي يعقبها اسم علم، مثل:

The poet Byron

The doctor Fadi

ذَا بُوتْ بَايْرُونْ

ذَا دَوَكْتُورْ فَادِي



الشاعر بايرون

الدكتور فادي

■ تستخدم أيضاً مع أسماء الأنهار والجبال والأودية والمحيطات، مثل:

The Alps  
The Danube  
The Atlantic

ذِي أَلْبَسْ  
ذَا دَانُوبْ  
ذِي أَتْلَانْتِيْكَ

جبال (الألب)  
نهر (الدانوب)  
المحيط (الأطلسي)

■ تستخدم أيضاً قبل أسماء السفن، الطائرات، القطارات، الأوتيلات، المطاعم والمؤسسات التجارية، مثل:

The Queen Mary  
The Flying Wing  
The Carlton Hotel

ذَا كُوِيْنْ مَارِي  
ذَا فَلَايْنِغْ وَيْنِغْ  
ذَا كَارْلَتُونْ هُوْتِيلْ

الملكة ماري (سفينة)  
الجناح الطائرة (طائرة)  
أوتيل كارلتون

■ تكون أداة التعريف (the) تابعة للإسم ولو فصلت عنه بصفة واحدة أو أكثر، مثل (\*):

The big table

ذَا بِيْغْ تَائِيلْ

الطاولة الكبيرة

(\*) عادة ما تكون الكلمة أو الكلمات الفاصلة بين الإسم وأداة التعريف (صفة Adjective).

## \* أداة التعريف النكرة (An/A) :

■ تلفى أداة التعريف النكرة في حالة الجمع للأسماء، مثل:

A book

كتاب

An egg

بيض

A year

سنة/عام

Books

Eggs

Years



كتب

بيض

سنوات

■ تعطي الأداة النكرة (A, An) معنى المفرد العددي وتحل عادة محلها، مثل:

I have a sister and two brothers

آي هاف إسيستر أند تُو براذرز

لدي أخت واحدة وأخين.

Please, Pass me a fork

پليز، پاس مي أفورك

أرجوك، ناولني شوكة (واحدة)

■ تأتي هذه الأداة أيضاً بالمعنى السابق، وكأنها الرقم (واحد)، قبل الأرقام: مئة، ألف، مليون،

دزينة، مثل:

A dozen

A hundred

إدازن

إهندرد

دزينة (واحدة)

مئة (واحدة)

■ تأتي هذه الأداة أيضاً قبل الأسماء المفردة الدالة على المهنة أو الاختصاص، مثل:

Ali wants to be an engineer

آلي وانطس تُو بي آن إن دجينير

علي يريد أن يكون مهندساً

■ توضع أيضاً قبل عبارات التعجب المبتدأة بعبار (يالها) أو (يالها) أو ما يقابلها بالإنجليزية

(What)، مثل:

What a pretty girl !

هواط إپرتي چيرل

يا لها من فتاة جميلة!

■ لا تُستخدم الأداة (A, An) قبل الأسماء التي هي في الأصل «جمع»، والتي لا مفرد لها، مثل:

Water  
Sugar  
Bread

وَتَر  
شُوجِرْ  
بُرِيدْ



ماء  
سكر  
خبز

فمثل هذه الأسماء الكمية لا تستخدم بالمفرد مطلقاً إلا في حالات خاصة.



الجملة

The Sentence

ذَا سَنَّ تَنَسُّ

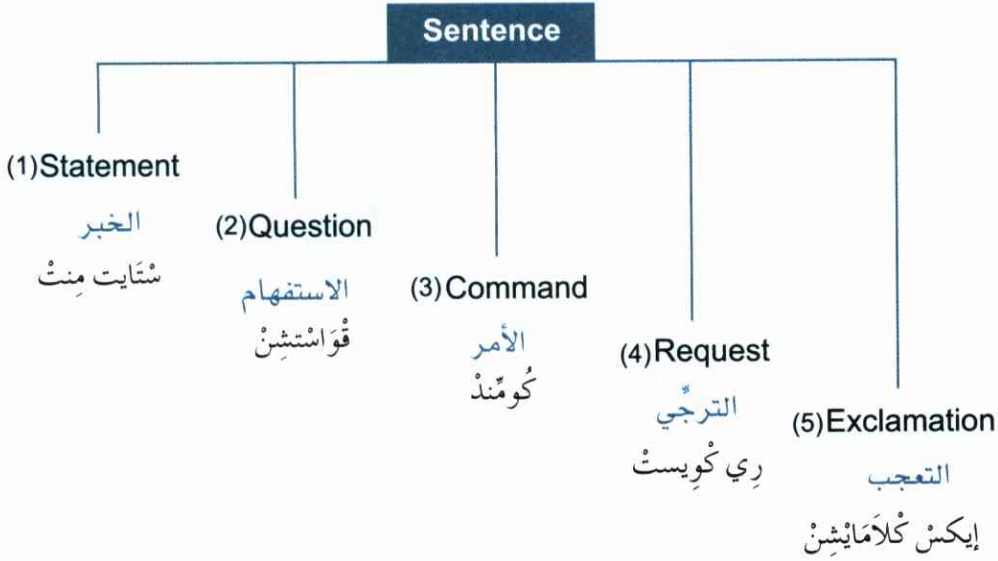




الجملة هي التي تتضمن فعلاً ، سواءً في الحاضر أو الماضي أو المستقبل . وتكون عادة مؤلفة من فاعل وفعل ومفعول به .

## Subject + Verb + Object

وهذا النوع من الجمل يقوم بإحدى الوظائف الخمسة التالية:



## ■ أمثلة:

He speaks english well  
Are you coming?  
Go now  
Please help me  
Ah! it is very cold  
How cold it is!



هي سبيكس إنجليش وَلْ  
آزْ يُو كَامِينْغْ؟  
جُو نَاوْ  
پَلِيزْ هِلْپْ مِي  
أَهْ! إِيْزْ فِيرِي كُولْدْ  
هَآوْ كُولْدْ إِيْزْ!

يتكلم الإنجليزية جيداً  
هل أنت آت؟  
إذهب الآن (حالاً)  
ساعدني أرجوك  
آه! إن الطقس بارد جداً  
كم هو بارد (الطقس)



■ تتألف الجملة في العادة من قسمين:

المبتدأ (الفاعل) والخبر (Subject + predicate) (\*)

■ أمثلة:

The boy hit the dog  
The dog bit the boy  
The Child saw the woman  
The Woman loved the child

ذا بُوي هِتْ ذا دوعُ  
ذا دوعُ بِتْ ذا بُوي  
ذا تُشَايِلْدُ صُوْ ذا وُمانْ  
ذا وُمانْ لُوْفْدْ ذا تُشَايِلْدُ

ضربَ الولدُ الكلبَ  
عضَّ الكلبُ الولدَ  
شاهدَ الطفلُ المرأةَ  
أحبَّتْ المرأةُ الطفلَ

صَابِدْجِكْتْ Subject  
الفاعل (1)

The boy  
The dog  
The child  
The woman



پَرَادِيكِتْ Predicate  
الخبر (2)

Hit the dog  
Bit the boy  
Saw the woman  
Loved the child



نلاحظ فيما سبق أن الجزء الأول يتضمَّن الشخص أو الشيء الذي نتحدَّث عنه. والجزء الثاني يتضمَّن، ما نقوله عن هذا الشخص أو الشيء. فالجزء الأول هو الفاعل (Subject) والجزء الثاني هو الخبر (Predicate).

يقوم عادة الفاعل (أو المبتدأ) لوحده ويكون واضحاً تماماً، كما هو مبين. أما الخبر فهو مؤلف من جزأين: فعل (Verb) ومفعول به (Object).

(\*) يتكون الخبر Predicate من الفعل والمفعول به معاً. لاحظ الأمثلة والرسم الذي يليها.



## ■ بيان على الأمثلة السابقة:

| Subject   | Predicate |           |
|-----------|-----------|-----------|
|           | Verb      | Object    |
| The boy   | Hit       | the dog   |
| The dog   | Bit       | the boy   |
| The child | Saw       | the woman |
| The woman | Loved     | the child |

لا يؤخذ الإسم كما هو مبين في الرسم (سواءً أكان فاعلاً أم مفعولاً به) بعين الاعتبار من حيث الشكل، بل من حيث الموقع أو الترتيب الكلامي الذي يكون فيه في الجملة. فإذا ابتدأت الجملة به اعتبر فاعلاً أو مبتدأً (**Subject**). أما إذا جاء في آخر الجملة فإنه يعتبر مفعولاً به (**Object**).

تتمة المسند      ذا كومي ليمنت      The Complement

من الواضح أن الجملة (**Sentence**) إما أن تتضمن أفعالاً متعدية أو أفعالاً لازمة (**Transitive and Intransitive**).

فالجمل التي تتضمن الفعل المتعدي (**Transitive**)، والتي مرّت في الأمثلة السابقة، مثل:

The dog bit the boy

The boy hit the dog

يكون فيها الفعل متعدياً. لأن (**bit**) مثلاً هي فعل صدر عن فاعل (**the dog**) وأثر مباشرة في المفعول به (**The boy**).

أما الفعل اللازم، فهو الفعل الذي لا يحتاج إلى مفعول به لإتمام المعنى. مثل أشرقت الشمس **The sun rose**.

لكنه لا بد وأن يحتاج في بعض الجمل إلى كلمة أو كلمات لإتمام

معناه، فلو قلنا مثلاً: إن السيد سميث هو **Mr. Smith is** وتوقفنا عند هذا

الحد، نجد أن الجملة غير تامة وأن المقصود من الفعل لم يحصل، فلا بد من تتمه له.

فإذا صارت الجملة مثلاً:

Mr. Smith is a dentist

السيد سميث هو طبيب أسنان

نرى أن الجملة تمت، وأن الفعل وجد مقصوده. وهذا ما نسميه بتتمة المُسند (Complement).  
لاحظ الجمل التالية (مع تحديد شكل كل كلمة):

They made him king

ذَٰي مَآيْذِهِمْ كِينُ

نَصَّبُوهُ مَلِكًا

The boy set he bird free

ذَا بُيُوتٍ سِتْ ذَا بِيرْدٍ فَرِي

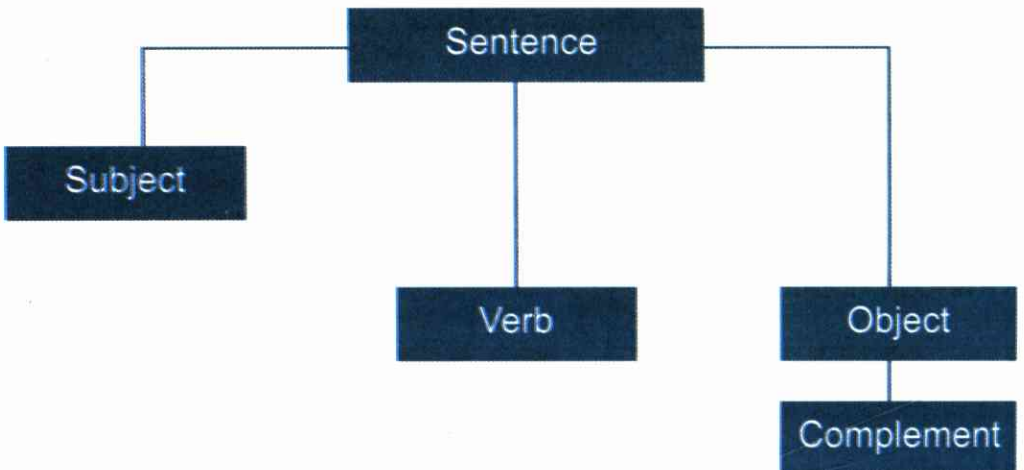
أَطْلَقَ (حَرَّرَ) الصَّبِيَّ الْعَصْفُورَ

They  
Made  
Him  
King.  
The boy  
Set  
The bird  
Free.

Subject  
Verb  
Object  
Complement  
Subject  
Verb  
Object  
Complement

فاعل  
فعل  
مفعول به  
تتمة المُسند  
فاعل  
فعل  
مفعول به  
تتمة المُسند

رسم بياني يوجز أقسام الجملة



## Kinds of Simple Sentence

## أنواع الجملة

كَأَيْنَدُسْ أَوْفْ سِيْمِپِلْ سِيْنْتَنْسْ

بعد أن تعرفنا على الجملة وأقسامها بالترتيب، نأتي إلى التعرف على أنواع الجملة هذه من حيث الترتيب الكلامي فيها.  
وهذه الأنواع هي:

الجملة الخبرية أو البيانية

Declarative or statement sentence

دِكْلِيرَاتِفْ أَوْزْ سَتَايْتَمَنْتْ سِيْنْتَنْسْ

يرتكز الترتيب الكلامي في الجملة الخبرية عادة على الفاعل والفعل. كما في الأمثلة التالية:

سامي يستطيع التكلم بالإنجليزية

Sami can speak English

سَامِي كَانْ سِيْكَ إِنْجِلِيشْ

■ النفي في الجملة الخبرية (Negative):

وهو يتم بطريقتين ويعتمد بشكل أساسي على الأفعال المساعدة (Auxiliary Verbs):

أ. إذا وجد في الجملة فعلاً مساعداً (am, is, are, were, have, can... etc).

فيتم وضع العلامة (not) مباشرة بعده دون أي تغيير آخر في الترتيب الكلامي للجملة (\*), مثل:

I am a student

I am not a student

She can come

She can not come

آيْ آمْ إِسْتِيُوْدَنْتْ

آيْ آمْ نَطْ إِسْتِيُوْدَنْتْ

شيْ كَانْ كَمْ

شيْ كَانْ نَطْ كَمْ

أَنَا تَلْمِيزْ

أَنَا لَسْتُ تَلْمِيزاً

يُمْكِنُهَا أَنْ تَأْتِي

لَا يُمْكِنُهَا الْمَجِيءُ

(\*) في المحادثة يستخدم الاختزال للفعل المساعد مع (not) مثل: (isn't = is not) (can't = cannot)

والقاعدة هي:

## Subjesct + Auxiliary + not + Verb...etc...

ب. إذا لم يكن هناك فعلاً مساعداً في الجملة فإننا نستعين بالفعل المساعد (\*)(do).  
■ فإذا كان الفعل الرئيسي في الحاضر البسيط، والفاعل هو: الشخص الأول أو الثاني (جمع ومفرد) أو الشخص الثالث (جمع). فيتم وضع (do) مباشرة بعد الفاعل ونضيف علامة (not) عليه. مثل:

|                 |                      |              |
|-----------------|----------------------|--------------|
| I come          | آي كَم               | أنا آت       |
| They eat        | ذَآيْ إِيْثْ         | هم يأكلون    |
| You play        | يُوْ بَلَايْ         | أنت تلعب     |
| I do not come   | آيْ دُونْطْ كَم      | لن آتي       |
| They do not eat | ذَآيْ دُونْطْ إِيْثْ | هم لن يأكلون |
| You do not play | يُوْ دُونْطْ بَلَايْ | أنت لن تلعب  |



■ وإذا كان الفعل الرئيسي في الزمن المضارع البسيط أيضاً، والفاعل هو الشخص الثالث المفرد الغائب (He, she, it) فإننا نضع الفعل المساعد (does) مباشرة بعده ونضيف عليه (not) مثل:

Fadi speaks too much(\*\*) فادي سبيكس توماتش

She goes to school شي جُوز تُو سْكُول  
فادي يتكلم كثيراً  
هي تذهب إلى المدرسة

Fadi does not speak too much فادي دَز نْطْ سبيك توماتش

She does not go to school شي دَز نْطْ جُو تُو سْكُول  
فادي لا يتكلم كثيراً  
هي لا تذهب إلى المدرسة

(\*) في المضارع نستعمل (does)، (do) أما (did) فهو ماضي (do)، (does).  
(\*\*) لاحظ إلغاء الحرف (S) في نهاية الفعل. ولاحظ وضع (es) بعد الحرف (O).



■ إذا كان الفعل الرئيسي في حالة الماضي فإننا نستعين بالفعل المساعد (did) (\*) ونضعه مباشرة بعد الفاعل، ونضيف العلامة (not) عليه. ولكن يجب أن نعيد الفعل الرئيسي إلى حالته المضارعة البسيطة، مثل:

|                            |                          |                       |
|----------------------------|--------------------------|-----------------------|
| She wrote a letter         | (هي) كتبت رسالة          | شي روت إي ل تر        |
| She did not write a letter | (هي) لم تكتب رسالة       | شي دد نط رآيت إي ل تر |
| We played tennis           | (نحن) لعبنا كرة المضرب   | وي پلايد تينيس        |
| We did not play tennis     | (نحن) لم نلعب كرة المضرب | وي دد نط پلاي تينيس   |

(تطبق نفس القاعدة أدناه على الفعل المساعد (do))

## Subject + (do, does, did) + not + Verb...

### 1 - الإستفهام (Question) (\*\*):

يتم تركيب الجملة الاستفهامية بطرق ثلاث وهي:

أ . استخدام الفعل المساعد (did, do, does). فإذا كانت الجملة تتضمن فعلاً ماضياً نستعمل (did) كما في النفي. وإذا كان الفعل مضارعاً بسيطاً نستعمل (do, does) أمثلة:

We play  
Leila Speaks  
He comes  
You went  
She made a dress  
I looked at him



Do we play?  
Does Leila speak?  
Does he come?  
Did you go?  
Did she make a dress  
Did I look at him?

(\*) لا تنسى أن (did) هو ماضي (do, does).

(\*\*) يجب أن لا تنسى أن هناك أيضاً جملة استفهامية في حالة النفي تطبق عليها نفس القواعد. مثل:

(Doesn't she play?), (She doesn't play), (she plays), (am not I eating?)

... الخ (I am not eating), (I am eating)

وهكذا يتم وضع الفعل المساعد (did, do, does) قبل الفاعل وتبقى الجملة في سياقها الطبيعي (\*) :

ب - إذا كانت الجملة تتضمن فعلاً مساعداً آخر (had, have, were, are, was, is, am...) فإن عملية الاستفهام تتم بكل بساطة، بنقل هذا الفعل من بعد الفاعل إلى ما قبله، ووضع علامة الاستفهام في آخر الجملة، أمثلة:

I am a student  
Am I a student?  
She is his sister  
Is she his sister?

أنا تلميذ  
هل أنا تلميذ؟  
هي أخته  
هل هي أخته؟

Mr. Brown was a teacher  
Was Mr. Brown a teacher?

كان السيد براون أستاذاً  
أكان السيد براون أستاذاً؟

#### قاعدة البند (أ)

(do + does+ did) + Subject + Verb...

#### قاعدة البند (ب)

Auxiliary + Subject + Verb...

ج . استخدام الضمائر الإستفهامية:  
وهي تأتي بصورة دائمة في أول الجملة، ويُلفى ما يقابلها في الترتيب الكلامي عند السؤال:

When  
Who  
Where  
Why

- فالوقت يُلفى باستخدام  
- الفاعل يُلفى باستخدام  
- المكان يُلفى باستخدام  
- السبب يُلفى باستخدام

(\*) لن ننسى أن نُضيف علامة الاستفهام (?) في آخر الجملة.



How  
How much  
How many  
Whose  
What

. الكيفية تُلغى باستخدام  
. الكمية تُلغى باستخدام  
. العددية تُلغى باستخدام  
. الملكية تُلغى باستخدام  
. الماهية تُلغى باستخدام

... الخ. أمثلة:

سؤال Who is your friend?

من هو صديقك؟

جواب Sami is my friend.

سامي هو صديقي

لاحظ إلغاء الفاعل (Sami) في الجملة الأولى ووضع الضمير الاستفهامي (Who) مكانه

سؤال Whose dog hit the boy?

كلبٌ من الذي عض الولد؟

جواب Ali's dog....

كلبٌ علي....

سؤال What Language can you speak?

أي لغة يمكنك التكلم بها؟

جواب The English language...

يمكنني تكلم اللغة الانجليزية

سؤال When are you coming?

متى أنت آت

جواب I am coming at nine

أنا آت عند التاسعة...



## 2. الأمر كُومَنْدُس : Commands

■ لا يوجد عادة فاعل في هذا النوع من الجمل مثل (\*) :

Open the door  
Come here  
Don't be late

أُوفِنْ ذا دُورْ  
كَم هِيَرْ  
دُونَطْ بِي لَيْتْ

افتح الباب (الآن)  
تعال هنا  
لا تتأخر.

(\*) بل الأصح أن الفاعل مستتر. فإذا قلت (Open the door) فإننا نعني (You open the door)

فالضمير You غير ظاهر، لكنه مقصود.

### 3. التَرْجِي (والتَّمَنِّي) رِكْ وَسْتُ Request:

■ وهذه عادة تأتي بدون فاعل ظاهر. بل يستنتج الفاعل من خلال الترتيب الكلامي. (عادة الفاعل يكون (you)) مثلاً:

Please, lend me  
your pen

پليز لِنْد مي يُوز پِن



رجاءً، أَعْرني قلمك

■ وقد يأتي هذا النوع من الطلب باستخدام الأفعال التالية:  
كُودُ .could، وُودُ .would، وَلُ .will، وُودُ يُو مَآيْنْد .would you mind.  
والسؤال هنا يتخذ معنى مؤدباً ويستخدم الفاعل (you) عادة بعد هذه الأفعال، مثل:

Will you come,  
Please?

وَلُ يُو كَمَ پليز؟

أتأتي، رجاءً؟

### 4. التوكيد إِم فَاتِكْ Emphatic :

■ تتشكّل الجملة التوكيدية باستخدام الفعل (do)، وتوضع قبل الفعل الذي يسبق الفاعل المقصود مثل:

Do Work Ali!

دُو وُرك ألي

إعمل بكدي علي!

■ أو يأتي هذا الفعل في أول الجملة وقبل الضمير (it) في الجملة التي لا تتضمن فاعلاً وفعلًا، مثلاً:

Do it this way

دُو اِتْ دِس وَاي

افعله بهذه الطريقة

### 5. التَعْجَب إيكسْ كَلَامَآيْشِنْ (Exclamation) :

ويتشكل هذا النوع باستخدام الكلمات التي تعبّر عن الشعور المفاجيء، أو الصدمة، أو الإحساس الغريب، أو الدهشة، مثل:

Oh, what a good day!

You are here!

What a surprise!

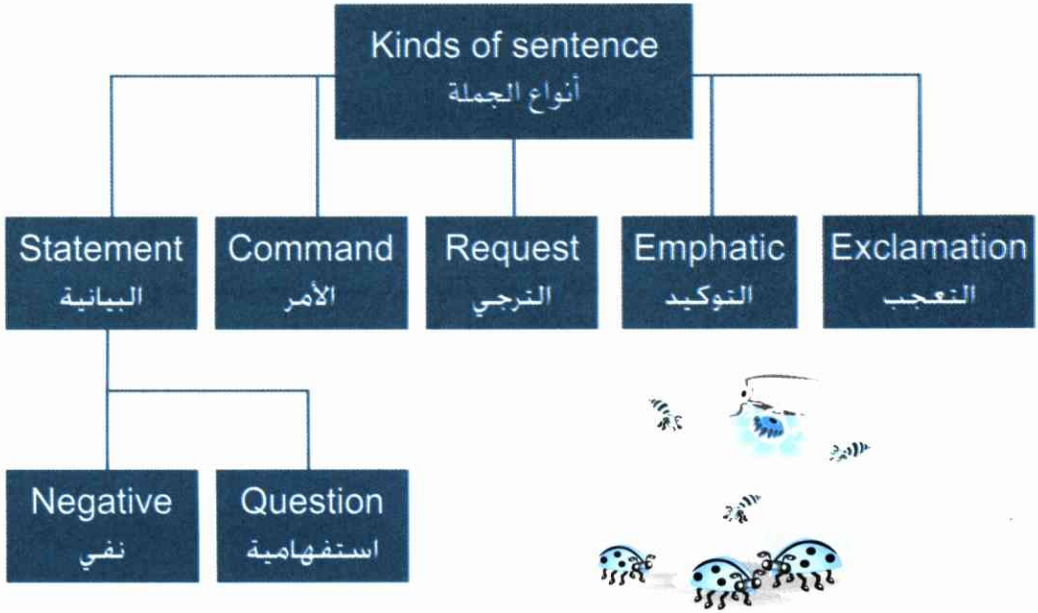


آه، يا له من يومٍ جميل!

أنتم هنا!

يا لها من مفاجأة!

## رسم بياني لتوضيح أنواع الجملة



## المفعول به المباشر وغير المباشر

## Direct and Indirect Object

دَائِرِ كَتْ آندْ إِنْ دَائِرِ كَتْ أَوْ بَدْجِي كَتْ

- المفعول به المباشر (DO) هو المفعول به الذي يكون متأثراً بفعل أو حركة الفاعل مباشرة.
- أما المفعول به غير المباشر (IO) فهو الذي يتلقى المفعول به المباشر كنتيجة لفعل أو حركة الفاعل.

He gave the girl a red rose

هِي جَائِفْ ذَا چِيرْلُ إِي رَدْ رُوزْ

أعطى الفتاة وردة حمراء

(he) = الفاعل

(gave) = الفعل

(a red rose) = المفعول به المباشر

(the girl) = المفعول به غير المباشر



He told me a lie

هو أخبرني كذبة

هي تُولدُ ميَ آلاي

(he) = الفاعل

(told) = الفعل

(a lie) = المفعول به المباشر

(me) = المفعول به غير المباشر



## الكلام المباشر وغير المباشر

## Direct and Indirect speech

دَايِرْكُتْ آندُ إِن دَايِرْكُتْ سَيِيتَشْ

في الكلام المباشر (DS)، نقوم بنقل الكلام كما قاله المتكلم، أما في الكلام غير المباشر (IS)، فإننا ننقل نفس المعنى للكلام ولكن بطريقة مغايرة، مثل:

ساميرُ سَيدُ: "آيْ چُو تُو سُكُولُ".  
Samir said: "I go to school".

قال سمير: "أنا أذهب للمدرسة".

هذا الكلام مباشر: لاحظ علامة الاقتباس (» «) والنقطتين (:)

أما في الكلام غير المباشر، فتصبح الجملة ذاتها كما يلي:

ساميرُ سَيدُ دَاطُ هي وَنَتْ تُو سُكُولُ  
Samir said that he went to school

قال سمير بأنه ذهب إلى المدرسة

لاحظ إهمال علامة الاقتباس (» «) والنقطتين (:)

لاحظ أيضاً أن (I) أصبحت (He)، وأن (go) أصبحت (went) وإضافة (that).

■ أمثلة:

(IS)

(قال بأنه) كان يتعلم الانجليزية

He was learning english

هي واطُ لِيَرْنِيغُ إِنجِلِشْ

(قال بأنه) كان سيعطيها ذاك القلم

He would give her that pen

هي وودُ جِفْ هِرْ دَاطُ پِنْ

(DS)

(قال: "أنا أتعلم الانجليزية".

"I am learning english"

آيْ آمُ لِيَرْنِيغُ إِنجِلِشْ

(قال: "سأعطيها هذا القلم"

"I shall give her this pen"

آيْ شِلْ جِفْ هِرْ دِسْ پِنْ

## أقسام الكلام

### The Parts of Speech

### ذا پارتس اؤف سپتس





يمكن تقسيم كل الكلمات التي تتألف منها اللغة الانجليزية، وطبقاً للوظيفة التي تؤديها كل واحدة إلى ثمانية أقسام، وهي:

1 - الكلمات التي تطلق على الأشخاص والأشياء ... الخ، مثل:

|        |        |        |
|--------|--------|--------|
| House  | هاؤس   | بيت    |
| Beirut |        | بيروت  |
| Army   | آرمي   | جيش    |
| Sami   |        | سامي   |
| Hat    | هَات   | قبعة   |
| Kuwait |        | الكويت |
| Beauty | بِيوتي | جَمال  |
| Leila  |        | ليلى   |

ويُطلق على هذه الكلمات صفة الأسماء (Nouns) (\*)

2 - كلمات تحل محل الأسماء، حيث يمكن بواسطتها الإشارة إلى الأشخاص والأشياء دون تسميتها فعلياً (ويمكن بواسطتها تجنب تكرار الاسم)، مثل:

|         |            |                      |
|---------|------------|----------------------|
| You     | يُو        | أنت/ أنت/ أنتم/ أنتن |
| Who (?) | هُو؟ من؟   | الذي/ التي           |
| It      | إِثْ       | هو/ هي (لغير العاقل) |
| I       | آيْ        | أنا                  |
| That    | ذَاطْ      | تلك/ ذاك             |
| Himself | هِم سِلْفْ | هو نفسه              |

ويُطلق على هذه الكلمات صفة الضمائر (pronouns).

(\*) يكون الحرف الأول دائماً حرفاً كبيراً في أسماء العلم كما سنرى لاحقاً.



3 - كلمات تُضفي على الاسم وضوحاً وتحديداً، بحيث تجعله كاملاً وتاماً من حيث المعنى والشكل، مثل:

|                 |                      |             |
|-----------------|----------------------|-------------|
| A bad egg       | أَبَاذْ إِغْ         | بيضة رديئة  |
| A red car       | إِرْدْ كَارْ         | سيارة حمراء |
| The book is new | ذَا بُوكْ إِرْ نِيُو | الكتاب جديد |

ويطلق على هذه الكلمات تسمية (النعته) أو (الصفات)، **Adjectives**.

4 - كلمات تُعبّر عن وقوع الفعل أو ردّة الفعل عند الشخص أو الشيء، مثل:

|                         |                                 |                         |
|-------------------------|---------------------------------|-------------------------|
| The boys went to school | ذَا بُوَيِزْ وَنْتْ تُو سَكُولْ | ذهب الأولاد إلى المدرسة |
| They are happy          | ذَايْ آرْ هَآيِي                | هم سعداء                |
| They are eating         | ذَايْ آرْ إِيْتِيْنِغْ          | هم يأكلون (الآن)        |

الكلمات التي تدخل في هذا النوع تسمى «أفعلاً» (**Verbs**):

5 - كلمات تضاف إلى الفعل لتوضيحه وجعل معناه تاماً، مثل:

|                     |                            |                |
|---------------------|----------------------------|----------------|
| He walked quickly   | هِي وَكْدْ كُوِيْكَلِي     | مشى بسرعة      |
| I saw him Yesterday | آي صُوْ هِمْ يَسْتِرْدَايْ | رأيتُه البارحة |

كل الكلمات من هذا النوع تسمى «ظروفاً» (**Adjectives**).

6 - أحرف تستخدم في الجملة مع الأسماء أو الضمائر، لتوضيح العلاقة بالذات أو بالزمان أو بالمكان، بين الفاعل وبقية أقسام الجملة، مثل:

|                             |                                         |                            |
|-----------------------------|-----------------------------------------|----------------------------|
| I gave the book to him      | آي چَايْفْ ذَا بُوكْ تُوْ هِمْ          | قدّمت الكتاب له            |
| The letter went by air mail | ذَا لِ تَرْ وَنْتْ بَايْ إِيْرْ مَائِلْ | ذهبت الرسالة بالبريد الجوي |

هذه الأحرف تسمى «أحرف الجر» (**Prepositions**).

7 - كلمات أو أحرف تستخدم لربط التعابير اللغوية من جُمْلٍ وأشباه جُمْلٍ، مثل:

You and me  
He went **but** I  
stayed

يُوْأَنْدُ مِي  
هِي وَنْتُ بَطْ آيْ سَتَانْدُ

أَنْتِ وَأَنَا  
هُوَ ذَهَبَ وَلَكِنِّي بَقِيتُ

كلمات أو أحرف كهذه تسمى «أحرف العطف» (Conjunctions)

8 - كلمات تُعَبِّرُ عن الشعور، أو الدهشة أو الإحساس بالمفاجأة، وهي كلمات، أو تعابير لا تدخل في التركيب الأساسي للجملة، مثل:

Ah!  
Hello!  
Oh!



أُهْ!  
هَالُو!  
أُهْ!

آه!  
مرحباً!  
أوه!

وهذه التعابير يطلق عليها اسم «كلمات التعجب» (Interjections) وهي تظهر بصورة دائمة مع علامة التعجب (!).

### ■ ملاحظة

من المهم الملاحظة، أن هناك الكثير من الكلمات في اللغة الانجليزية، التي تستخدم بالشكل الكتابي واللفظي نفسه في جمل مختلفة، ولكنها تتميز عن بعضها البعض من حيث المقصود في الجملة، لاحظ الجمل التالية:

It is a very **fast** train  
He run very **fast**  
They will **fast**  
three days

إِثْ إِزْ فِيرِي فَاسْتْ تَرَاينْ  
هِي رَانَ فِيرِي فَاسْتْ  
ذَايْ وَلْ فَاسْتْ ثُرِي دَايْزْ

إنه قطار سريع جداً  
ركض بسرعة كبيرة  
سوف يصومون ثلاثة أيام

فكلمة (**fast**) تبدو متشابهة في الجمل الثلاثة من حيث الشكل، ولكنها تتميز بمعناها الوظيفي في كل جملة، مثلاً:

في الجملة الأولى هي صفة (Adjective)  
وفي الجملة الثانية هي ظرف (Adverb)  
وفي الجملة الثالثة هي فعل (Verb) ... الخ.

الاسم: أقسامه وأنواعه

Noun: Parts and Kinds

نَاوُنْ : پَارْتَسْ آندْ كَايْنَدَسْ



# 1- الاسم

## THE NOUN

### ذا ناؤن

«الاسم» هو لقب يطلق على أي شيء، مثل:

City  
Man  
Lebanon  
Ali  
Country  
Kuwait  
Happiness  
Team

سيتي  
مَان  
لِيبَانُنْ  
أَلِي  
كُنْتَرِي  
كُوَيْتْ  
هَآيْنِسْ  
تِيْمْ



مدينة  
رجل  
لبنان  
علي  
بلاد  
الكويت  
سعادة  
فريق

وكل هذه ألقاب لأشخاص وأماكن وأشياء، وهي ما يطلق عليها في اللغة «الأسماء» (Nouns).  
والاسم ينقسم إلى أربعة أنواع رئيسية وهي:

### أ. اسم العلم پروڤر ناؤن Proper Noun:

وهو الاسم الذي يطلق على شخص معين، أو حيوان معين، أو مكان معين، أو شيء معين، أمثلة:

#### (الأشخاص)

Ali  
Hala  
Yousif



علي  
هالا  
يوسف

### (الحيوانات)

Laika



لايكا

Lasy

لاسي

### (الاماكن)

Kuwait



الكويت

Beirut

بيروت

Paris

باريس

### ب. الإسم النكرة كُومُونْ نَاوُنْ Common Noun:

وهو الإسم الذي يطلق على أي إنسان، أي حيوان، أي مكان أو أي شيء، مثل:

A man

أَمَانْ

رجل

A bird

إِ بِيرْدْ

عصفور

A city

إِسِيْتِي

مدينة



### ج. الإسم الجامع كُولَكْتِيْفْ نَاوُنْ Collective Noun:

وهو الإسم الذي يطلق على مجموعة أو عدد كبير من الأشخاص أو الحيوانات أو الأشياء... الخ المتشابهة ضمن الفصيلة والتي تحسب ككل متكامل، مثل:

An Audience

آنْ أُوْدْ يَانَصْ

جمهور

A Crowd

إِ كْرَاوْدْ

حشد

An Army

آنْ أَرْمِي

جيش

### د. الإسم المجرّد أِبِسْتْرَاكْتْ نَاوُنْ Abstract Noun:

وهو الإسم الذي يطلق على ما لا يمكن رؤيته أو لمسه [فهو معنوي وليس مادي] وقد يطلق على ما هو:

(نوعي) مثل:

Duty

دُوتِي

واجب

Beauty

بِيُوتِي

جمال

(ذاتي أو حالي) مثل:

Health

هَلْثْ

صحة

Youth

يُوثْ

شباب



وقد يطلق على (حركة) ما، مثل:

Smile

صَمَائِلْ

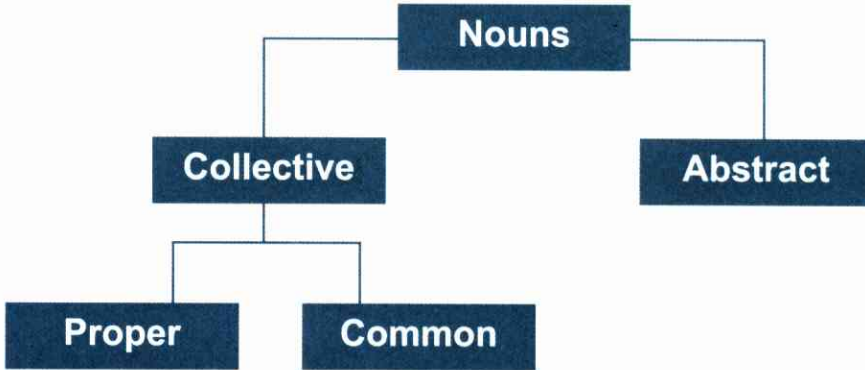
بسمه

Arrival

أَرَايْقُلْ

وصول

رسم بياني بالأسماء



■ ملاحظات

من الأسماء ما هو مركب مثل:

A sitting-room

إِسْتِينِغْ رُومْ

غرفة جلوس

A school-master

إِسْكُولْ مَاسْتَرْ

مدير مدرسة

ومنها ما يمكن عُدّه، مثل:

Boys

بُويْزْ

صبيان

Men

مَنْ

رجال

Boy

بُويْ

صبي

Man

مَآنْ

رجل





ومنها غير قابل للعد، مثل:

Bread

Glass

Water

Sand

Ink

بُرْد

چَلَّاسْ

وَتَر

سَانْد

إِينَكْ



خبز

زجاج

ماء

رمل

حبر

هذا النوع الأخير من الأسماء يمكن عدّه بوضع أداة التعريف أو كلمات معينة تعطي حال المفرد، مثل:

A glass is made of glass

إِچَلَّاسْ إِزْ مَايْدُ أَوْفْ چَلَّاسْ

الزجاجة مصنوعة من الزجاج

(الزجاجة هنا محددة بالمفرد بسبب (a) والزجاج غير محدد لأنه عام شامل).

يُو كَانْ تُرُو إِسْتُونْ آتْ إِوْلْ مَايْدُ أَوْفْ سْتُونْ

You can throw a stone at a wall made of stone

بإمكانك أن ترمي حجراً على حائط مصنوع من الحجر.

(فكلمة حجر في الشق الأول مفردة بسبب (A) وفي الشق الثاني عامة).

## ■ وظيفة الاسم واستخداماته اللغوية:

يستخدم الاسم في الحالات التالية:

1 - كالفاعل في الجملة، مثل:

The boy opened the door

فتح الولد الباب

ذا بُوي أُوپِنْدْ ذا دُورْ

(الفاعل هو الولد).

2 - كمفعول به مباشر، مثل:

I saw the boy

رأيت الولد (الولد = مفعول به مباشر)

آيْ صُوْ ذا بُوي

3 - كمفعول به غير مباشر، مثل:

I told the boy a story

أخبرت الولد قصة

آيْ تُولْدْ ذا بُوي إِسْتُورِي

(الولد = مفعول به غير مباشر) (\*)

(\*) لمعرفة ماهية المفعول به المباشر وغير المباشر انظر المفعول به المباشر وغير المباشر آخر الفصل الثالث.

الاسم: المفرد والجمع

Noun: Singular and Plural

نَاوُنٌ : سَيْنُجُولَرُ آئِدُ يُلُورَلُ



هناك طريقتان لعد الأسماء في اللغة الإنجليزية: «المفرد» للإشارة إلى واحد من كل، و«الجمع» للإشارة إلى وحدات مجموعة معاً (اثنان فما فوق).

## 1. المفرد Singular:

وهو معروف وشائع، تسبقه أداة النكرة (A/AN) أو الرقم العددي (one)، مثل:

One girl  
One apple  
A boy  
An Orange



فتاة  
تفاحة  
صبي  
برتقالة

وكذلك باستخدام أداة التعريف غير النكرة (the) للدلالة على المقصود والمحدد من المفرد، مثل:

The girl  
The boy  
The apple

الفتاة  
الصبي  
التفاحة

## 2. الجمع Plural:

أ. الطرق المتبعة لتشكيل الجمع في الأسماء:

■ **الطريقة القياسية الشائعة:** وهي الطريقة الرئيسية والأكثر شيوعاً في اللغة الإنجليزية. حيث يتشكل الجمع هنا. لكل الأسماء تقريباً (\*). بإضافة الحرف (S) أو (es).

فالعلامة (S) تلفظ كالتسين العربية إذا أعقبت الحروف التالية: [حتى ولو سبقها الحرف (E)]:

(B, C, D, F, K, P, T, TH)

■ مثل (\*\*):

Bloc  
Hand  
Gate  
Book

بلوك  
هاند  
جائت  
بوك  
كتلة  
يد  
ممر  
كتاب



Blocs  
Hands  
Gates  
Books

كُتل  
أيادي  
ممرات  
كتب  
بلوكس  
هاندس  
جائتس  
بوكس

(\*) هناك بعض حالات الجمع الشاذة، سنراها لاحقاً.

(\*\*) هناك بعض الحالات الاستثنائية لجمع الأسماء المنتهية بالحرف (f) وهي معدودة.

يلفظ الحرف (S) كالزین (ز) العربية إذا أعقبت الحروف التالية:  
(G, L, M, N, R, TH, W, Y)

■ مثل:

|       |       |      |        |        |       |
|-------|-------|------|--------|--------|-------|
| Dog   | دوغ   | كلب  | Dogs   | دوغز   | كلاب  |
| Ball  | بول   | طابة | Balls  | بولز   | طابات |
| Mouth | مآوْث | فم   | Mouths | مآوْثز | أفواه |
| Boy   | بوي   | صبي  | Boys   | بُويز  | صبيان |
| Ten   | تَن   | عشرة | Tens   | تَنز   | عشر   |
| Cow   | كآو   | بقرة | Cows   | كآوْز  | أبقار |

تلفظ (إِزْ) (iz) عند جمع الأسماء المنتهية بالأحرف (SE, GE, JE).

■ مثل:

|      |       |      |       |        |      |
|------|-------|------|-------|--------|------|
| Rose | رُوزْ | وردة | Roses | رُوززْ | ورود |
|------|-------|------|-------|--------|------|

أما العلامة (es) فتستخدم لجمع الأسماء المنتهية بالأحرف (s, ss, sh, ch, x, z) وتلفظ (إِزْ / iz):

■ مثل:

|       |         |       |         |             |        |
|-------|---------|-------|---------|-------------|--------|
| Lens  | ل نَزْ  | عدسة  | Lenses  | ل نَسِيْزْ  | عدسات  |
| Glass | چَلاَسْ | كوب   | Glasses | چَلاَسِيْزْ | أكواب  |
| Box   | بو كَسْ | صندوق | Boxes   | بو كَسِيْزْ | صناديق |

وتستخدم أيضاً لجمع بعض الأسماء المنتهية بالحرف (O) وتلفظ كالزین العربية (ز/ z)، مثل:

|       |            |     |         |              |       |
|-------|------------|-----|---------|--------------|-------|
| Hero  | هِيْرُوْ   | بطل | Heroes  | هِيْرُوْزْ   | أبطال |
| Negro | نِيْجْرُوْ | عبد | Negroes | نِيْجْرُوْزْ | عبيد  |

## ■ الاستثناءات:

1 - تجمع الأسماء المنتهية بالحرف (Y) والذي يسبقه حرفاً ساكناً، بتحويل (Y) إلى (ies). وتُلفظ (إِز/يز)، مثل:

Lady  
Story

لِ يَدِي  
سُتُورِي

سيدة  
قصة

Ladies  
Stories

لِ يَدِرْ  
سُتُورِرْ

سيدات  
قصص

2 - يضاف الحرف (S) إلى الأسماء المنتهية بالحرف (Y) والمسبوقه بأحد الحروف الصوتية. ويلفظ كالزین العربية (z/ز)، مثل:

Boy  
Key  
Valley



بُوي  
كِي  
قَالِي

صبي  
مفتاح  
وادي

Boys  
Keys  
Valleys

بُويِرْ  
كِيِرْ  
قَالِيِرْ

صبيان  
مفاتيح  
أودية

أكثرية الأسماء التي تنتهي بالحرف (F) أو (FE) تُبدل فيها هذه الحروف بالأحرف (VES) عند الجمع. وتلفظ هذه الأخيرة (فَـزْ)، مثل:

Leaf  
Wife  
Theif

لِيفْ  
وَآيفْ  
ذِيفْ

ورقة (شجر)  
زوجة  
لص

Leaves  
Wives  
Thieves

لِيفِرْ  
وَآيفِرْ  
ذِيفِرْ

أوراق  
زوجات  
لصوص

■ الطريقة الشاذة (غير القياسية)، وفيها ثمانية أسماء فقط. لا يجمع مفرداتها كما في الحالات السابقة، بل يتم ذلك بتغيير في أحد أو بعض حروفها الصوتية، وهي:

Man  
Woman  
Tooth  
Foot  
Mouse  
Goose  
Louse

مَان  
وَمَانْ  
تُوثْ  
فُوثْ  
مَآوْسْ  
جُوزْ  
لَآوْسْ

رجل  
امراة  
سن  
قدم  
فأرة  
أوزة  
قملة

Men  
Women  
Teeth  
Feet  
Mice  
Geese  
Lice

مِنْ  
وَمِنْ  
تِيْثْ  
فِيْثْ  
مَآيسْ  
جِيْزْ  
لَآيسْ

رجال  
نساء  
أسنان  
أقدام  
فئران  
أوز  
قمل



■ هناك أسماء تبقى على شكلها الأصلي في حالتها الجمع والمفرد، مثل (\*) :

(A) Sheep

(A) Deer

(A) Fish

(A) Hundred

(A) Thousand

(A) Dozen

شَيْب

دِير

فِش

هَائِدْرَد

ثَاوَزَنْد

دَازَنْ



غنمة / غنم

غزال / غزلان

سمكة / سمك

مئة

ألف

دزينة

■ إسمان في اللغة الانجليزية يتشكل جمعهما بإضافة (-en) وهي :

Child

Ox

تَشَائِلْد

أوكس

طفل

ثور

Children

Oxen

تَشِيلْدَرَنْ

أوكسِنْ

أطفال

ثيران

■ بعض الأسماء تستخدم في اللغة الانجليزية بمفردها وجمعها الأجنبي الذي جاءت فيه، وهي :

أسماء لاتينية :

Axis

Medium

أَكْسِسْ

مِيدْيُوم

محور

وسيلة

Axes

Media

أَكْسِرْ

مِيدْيَا

محاور

وسائل

أسماء يونانية :

Analysis

Basis

Thesis

Phenomenon

أَنَالِيسِسْ

بَايسِسْ

ذيسِسْ

فِينومِينُونْ

تحليل

قاعدة

موضوع

ظاهرة

Analyses

Bases

Theses

Phenomena

أَنَالِيسِرْ

بَايسِرْ

ذيسِرْ

فِينومِينَا

تحليلات

قواعد

مواضيع

ظواهر

(\*) يمكن إفراد هذه الأسماء باستخدام الأداة النكرة (a) ، (an) قبلها، مثل : (a fish/a sheep...) . لكن شكلها لا يتغير .



■ بعض هذه الأسماء الأجنبية، يأخذ مفرداتها شكلين للجمع: الجمع الأجنبي والجمع الإنجليزي، مثل:

Appendix  
Appendices  
Appendixes  
Index  
Indices  
Indexes  
Formula  
Formulae  
Formulas  
Tableau  
Tableaus  
Tableaux

أَپَانْدِيكْس  
أَپَانْدِيْسِيْزُ  
أَپَانْدِيكْسِيْزُ  
إِنْدِكْس  
إِنْدِيْسِيْزُ  
إِنْدِكْسِيْزُ  
فُورْمُولَا  
فُورْمُولَا  
فُورْمُولَاْس  
تَابْلُو  
تَابْلُوْزُ  
تَابْلُوْ

ملحق  
ملاحق  
ملاحق  
فهرس  
فهارس  
فهارس  
معادلة/قاعدة  
معادلات/قواعد  
معادلات/قواعد  
لوحة  
لوحات  
لوحات



الاسم: الجنس

Noun: Gender

نَاوُنٌ : دُجْنَدَرُ



يلعب التأنيث والتذكير دوراً مهماً في اللغات. لأن ذلك يُحدّد جنس الفاعل والمفعول به من حيث التأنيث والتذكير في الجمل والتعابير المستخدمة. وهذا يتعلق بالإنسان أما بالنسبة للأشياء، فإنها تندرج تحت فئة واحدة من فئات الجنس وذات تسمية واحدة من الضمائر. وها هنا ثلاث فئات لدينا بهذا الخصوص.

### 1 - الجنس المذكر (Masculine مَاسْكُولِيْن) وتشمل جميع الأسماء البشرية المذكّرة، مثل:

King  
Woman  
Men  
Man  
Boy  
Prince  
Uncle

كينغ  
وَمَان  
مِنْ  
مَان  
بُوي  
پرنس  
أُنكل



ملك  
امراة  
رجال  
رجل  
صبي  
أمير  
عم / خال

### 2 - الجنس المؤنث (Feminine فِيمِينِيْن) وتشمل جميع الأسماء الخاصة بالتأنيث، مثل:

Girl  
Aunt

چيرل  
أُنط

فتاة  
عمة / خالة

Queen  
Princess

كوين  
پرَنسِيس

ملكة  
أميرة

### 3 - الجنس المحايد (Neuter نُيُوتَر) وهذا يشمل جميع الأسماء المتعلقة بالجماد أو الأشياء، مثل:

Book  
Pencil

بُوك  
پَنسِل

كتاب  
قلم رصاص



House  
Table

هَآوس  
تَآيِل

بيت  
طاولة

## ■ ملاحظات

بعض الأسماء المذكورة تصبح مؤنثة بإضافة (-ess) وتلفظ (إِس)، مثل:

|         |          |       |           |        |           |
|---------|----------|-------|-----------|--------|-----------|
| Poet    | شاعر     | شاعرة | Poetess   | أوتورس | مؤلفة     |
| Author  | مؤلف     | مؤلفة | Authoress | إمپرس  | إمبراطورة |
| Emperor | إمبراطور |       | Empress   |        |           |



الاسم: حالة الملكية

Noun: Possessive Case

نَاوُنْ: پوسِيسِيْفْ كَايُسْ



تتشكّل حالة الملكية الخاصة بالأسماء (إفادة التملك) بثلاثة طرق:

1. **يُضاف الحرف (‘S)** مع الفاصلة في نهاية الأسماء المفردة للدلالة على ملكيتها للأسماء التي تليها، مثل:

|                    |                  |            |
|--------------------|------------------|------------|
| (*) The boy's book | ذا بُوي زُ بُوكْ | كتاب الولد |
| Ali's house        | ألي زُ هَاؤُسْ   | منزل علي   |

2. **تُضاف الفاصلة فقط (‘)** للأسماء المفردة التي هي في حالة الجمع، مثل:

|                      |                            |              |
|----------------------|----------------------------|--------------|
| The boys' house      | ذا بُوي زُ هَاؤُسْ         | منزل الأولاد |
| The soldiers' horses | ذا سُولْدِيرْزُ هُورْسِيزْ | جياذ العسكر  |

3. **تُضاف الفاصلة فقط (‘)** للأسماء المفردة التي تنتهي بالأحرف (es)، مثل:

|                   |                         |             |
|-------------------|-------------------------|-------------|
| Moses' Laws       | مُوسِيْزْ لُوْزْ        | قوانين موسى |
| Hercules' Labours | هَرْكُولْزْ لِيْبُورْزْ | أعمال هرقل  |

4. **تُضاف (‘S)** للأسماء التي تجمع بتغيير أحد حروفها الصوتية، مثل:

|                       |                               |               |
|-----------------------|-------------------------------|---------------|
| The men's room        | ذا مِن زُ رُومْ               | غرفة الرجال   |
| The women's society   | ذا وُمِن زُ صُو سَايْتِي      | جمعية النساء  |
| The children's voices | ذا تَشِيلْدِرِن زُ فُويْسِيزْ | أصوات الأطفال |



(\*) لاحظ أن الاسم الثاني (وهو المضاف) لا تلحقه أداة التعريف أو أداة التنكير.



# الضمائر الشخصية

## THE PERSONAL PRONOUNS

ذا پيرسونل پُرو ناؤنز

أ. ضمائر الفاعل Subjective صَابِدُ جِيكْتِفْ:

وهي الضمائر التي تحل محل الفاعل الذي هو عادة اسم (noun) وتأتي بمرتبته من حيث الترتيب والقوة في حال عدم وجوده. وهذه الضمائر بالترتيب هي:

|      |        |                      |
|------|--------|----------------------|
| I    | آي     | أنا                  |
| You  | يُو    | أنت/ أنتِ            |
| He   | هي     | هو                   |
| She  | شي     | هي                   |
| It   | إِت    | هو/ هي (لغير العاقل) |
| We   | وي     | نحن                  |
| You  | يُو    | أنتم/ أنتم/ أنتن     |
| They | ذَائِي | هما/ هم/ هنّ         |

وهكذا تصبح الضمائر أعلاه موزعة ومقسمة كما في الرسم البياني التالي:

| الشخص            | المفرد | الجمع |
|------------------|--------|-------|
| الأول المتكلم    | I      | We    |
| الثاني المُخاطَب | You    | You   |
| الثالث الغائب    | He     |       |
|                  | She    | They  |
|                  | It     |       |

مذكر + مؤنث

مذكر + مؤنث

مذكر

مؤنث

جماد (وغير عاقل)

## ■ أمثلة توضيحية:

I get up at Seven

آي چِتْ آبْ آتْ سِفْنْ

انهض في الساعة

(المتكلم أنا)

You shall go

يُو شَلْ جُوْ

يجب أن تذهب

They all were there

ذآيْ أَلْ وَرْ ذِيرْ

كلهم كانوا هناك

(أنت، أنت...)



[نتكلم عنهم (الشخص الثالث)، وهم غائبون]

She may come today

شي مآيْ كَمْ تُوْدَايْ

هي ربما تأتي اليوم

## ■ ملاحظات ضرورية:

يكتب الضمير (I) بصورة دائمة بالحرف الكبير (Capital) سواء أكان في أول الجملة أو في وسطها، وذلك على عكس باقي الضمائر التي تبدأ بالحرف الكبير في أول الجملة لكنها تظهر بالحرف الصغير (Small) في الوسط.

يجب الانتباه إلى أن الضمير (We) هو ليس جمع للضمير (I) كما في الأسماء. بل هو يعني الجمع بين (I) و (he) أو (I) و (She) أو (I) و (You). أو (I) وباقي الضمائر الأخرى.

يستخدم الضمير (It) للجماذ وللعاقل وغير العاقل، أو للشخص المجهول. مثل:

Who is it?

هُوْ إَزْ إِتْ

من هو؟

( لشخص ما، لكنه مجهول )

وللإجابة على أسئلة مثل:

هُوْيزْ إَزْ يُوْزْ هَاوْشْ

أين منزلك؟

Where is your house? (سؤال)

إِتْ إَزْ بِيْ هَايْنْدْ ذَاطْ هِيلْ

إنه خلف تلك التلة

It is behind that hill. (جواب)

يستخدم الضمير (It) أيضاً للدلالة على الطقس، والأحوال الجوية بشكل عام:

It is raining

إِتْ إَزْ رَايْنِغْ

(الطقس ممطر) إنها تمطر

It is warm

إِتْ إَزْ وَرْمْ

إنه (الطقس) دافئ



تستخدم كذلك للتعبير عن الوقت والمقاييس والمسافات، والأوزان، مثل:

It is one kilogram  
It is half past two  
It is a long distance

إنها كيلو غرام واحد  
إنها الثانية والنصف  
إنها مسافة طويلة  
إِثْ إِزْ وَأَنْ كِيلُو جَرَامْ  
إِثْ إِزْ هَافْ پَاصَتْ تُو  
إِثْ إِزْ إِلُونَعْ دِسْتَانَسْ

### ب. ضمائر المفعول به Objective أو بَدْجِيكْتَفْ:

وهي الضمائر التي تُستخدم في حالة المفعول به (مباشر وغير مباشر) للأشخاص والجماد، وتأتي مباشرة بعد الفعل أو أي تعبير له وظيفة الفعل.  
وهذا النوع من الضمائر يكتب في اللغة العربية كضمير متصل، وهي:

Me  
You  
Him  
Her  
It  
Us  
You  
Them

مِي  
يُو  
هِيْمْ  
هِيَزْ  
إِثْ  
أَسْ  
يُو  
ذَمْ  
نِي  
كَ ، كِ  
هُ  
هَآ  
هُ / هَا  
نَا  
كُمَا ، كُمْ ، كُنْ  
هُمَا ، هُمْ ، هُنْ



### ■ أمثلة:

You hear me  
I help you  
I saw him

يُو هِيَزْ مِي  
آيْ هِلْپْ يُو  
آيْ صُو هِيْمْ



أَنْتَ تَسْمَعْنِي  
أَنْتِ تَسْمَعِينِنِي  
أَنَا أَسَاعِدُكَ  
أَنَا أَسَاعِدُكِ  
أَنَا رَأَيْتُهُ

I saw her  
They broke it  
She called us  
We help them

آي صُو هِرْ  
ذَايْ بَرُوكْ إِثْ  
شي كُولْدْ أَسْ  
وي هِلْپْ ذَمْ

أنا رأيتها  
(هم) كسروها  
(هي) نادتنا  
(نحن) نساعدهم  
نساعدهن

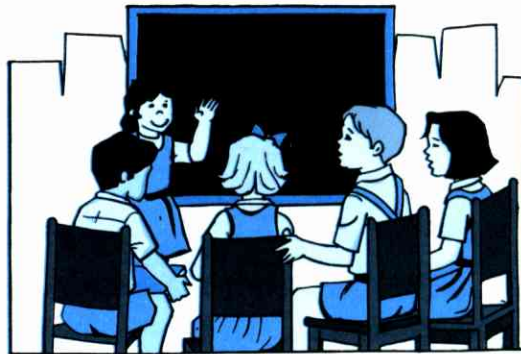
وفيما يلي ضمائر المفعول به مع ما يقابلها من ضمائر الفاعل:

### Subjective

I  
You  
He  
She  
It  
We  
You  
They

### Objective

Me  
You  
Him  
Her  
It  
Us  
You  
Them



# ضمائر الملكية

## POSSESSIVE

### پوسيسيف

أ. صفة التملك (\*) Adjective أَدْجِيكْتِيف:

وهي الضمائر التي تأتي عادة قبل الإسم الموصوف بالتملك. فهذه الضمائر تحدد الاسم الذي يليها (وعادة ما يكون جماداً أو غير عاقل) وتحصر ملكيته بالفاعل. وتكتب عادة هذه الضمائر بشكل ضمائر متصلة بالعربية وتأتي بصورة دائمة بعد الفعل المساعد:

My  
Your  
His  
Her  
Its  
Our  
Your  
Their

مَآي  
يُوز  
هَز  
هَز  
إِتْس  
أَوَز  
يُوز  
ذَائِرْ



حِي  
لَكَ، لِكْ  
هُ  
هَا  
هُ/هَا  
نَا  
كُما، كَم / كَن  
هُما، هَم / هَن

■ أمثلة:

That is my book  
These are Your pens  
This is his car

ذَاطْ إِزْ مَآيْ بُوكْ  
ذِيرْ آزْ يُوزْ پَنَزْ  
ذِسْ إِزْ هَزْ كَارْ



هَذَا كِتَابِي  
هذه أقلامك  
هذه سيارته

(\*) تأتي عادة هذه الضمائر قبل الإسم الموصوف بالتملك. لاحظ في الأمثلة موقع فعل الكون وضمير التملك.



|                          |                                   |               |
|--------------------------|-----------------------------------|---------------|
| I Found her money        | آي فَاوْنْدُ هِرْ مَانِي          | وجدتُ أموالها |
| They broke its bed       | ذاي بُرُوكْ إِيْتَسْ بِيْدْ       | كسروا سريرها  |
| Where are your books?    | هُوِيْزْ آرْ يُوْزْ بُوكْسْ       | أين كتبكم؟    |
|                          |                                   | أين كتبكن؟    |
| They changes Their house | ذَايْ تُشَانْجِدْ دَايْزْ هَاوْسْ | غيروا بيوتهم  |
|                          |                                   | غيروا بيوتهم  |

ب. ضمائر التملك Possessive بوسَيْسِيْفْ :  
وهي التي يقابلها في العربية الضمائر الملكية المنفصلة (\*):

Mine

Yours

His

Hers

Its

Ours

Yours

Theirs

مَآيْنْ

يُوْرَزْ

هِرْ

هِرْزْ

إِيْتَسْ

أُوْرَزْ

يُوْرَزْ

دَايْزْ

لي

لَكَ / لِكْ

لَهُ

لِهَا

لَهُ / لَهَا

لَنَا

لَكُمْ / لِكُمْ / لَكُنْ

لَهُمَا / لِهْمْ / لِهْنْ



### ■ أمثلة توضيحية:

This book is mine

That car is Yours

This watch is his

دِسْ بُوكْ إِيْزْ مَآيْنْ

ذَاطْ كَارْ إِيْزْ يُوْرَزْ

دِسْ وُطْشْ إِيْزْ هِرْ

هذا الكتاب لي

تلك السيارة لك / لِكْ

تلك الساعة له

(\* ) يأتي عادة الإسم بالمعني بالملكية قبلها. أنظر الأمثلة ولاحظ وقوع الأفعال المساعدة والإسم.



These books are hers

This bed is its

Those cars were ours

ذِيْزُ بُوكْسُ آرْ هِرَرْزُ

ذِسْ بَدْ إِزْ إِشْسْ

ذُوْزْ كَارَرْزُ وَئِزْ أَوَرْزُ

هذه الكتب لها

ذلك الفراش لها/ له

تلك السيارات كانت لنا

وفيما يلي ضمائر الملكية بنوعيتها مع ما يقابلها من ضمائر الفاعل:

### Subjective

I  
You  
He  
She  
It  
We  
You  
They

### Possessive adjective

My  
Your  
His  
Her  
Its  
Our  
Your  
Their

### Possessive

Mine  
Yours  
His  
Hers  
Its  
Ours  
Yours  
Theirs



# ضمائر الإشارة

## DEMONSTRATIVE

### دِيمُونُ سْتَرَايْتِفْ

وهي الضمائر التي تستخدم للإشارة إلى الأشخاص والأشياء بالمفرد والجمع، دون أن تتغيّر من حيث الشكل في التأنيث والتذكير، وهذه الضمائر أربعة:

|            |
|------------|
| This       |
| (*) That   |
| These      |
| Those      |
| (**) There |

ذِسْ

ذَاطْ

ذِيْزْ

ذُوْزْ

ذِيْزْ

هذا/هذه

تلك/ذلك (ذلك للأشياء)

هؤلاء (هذه للأشياء)

أولئك (تلك للأشياء)

هناك/يوجد



وتستخدم (this) للمفرد القريب

و (these) للجمع القريب

أما (That) للمفرد البعيد

و (those) للجمع البعيد

وتجدر الملاحظة إلى أن هذه الضمائر يجب أن تتطابق عند الاستخدام مع فعل الكون (be) من حيث تعريفاته: المفرد والجمع المضارع، والمفرد والجمع الماضي.

(\*) تستخدم (ذاط that) أحياناً قبل الاسم في حالة المفعول به، لتحل محل ال التعريف أو لتلعب دورها. مثل:

Who broke that window?

(\*\*) للضمير (there) استخدام خاص (أنظر نهاية هذا الدرس)

على النحو التالي:

This  
This  
These  
Those

is  
was  
are  
were

مضارع مفرد  
ماضي مفرد  
مضارع جمع  
ماضي جمع

أما في حالة التعبير عن المستقبل باستخدام هذه الضمائر، فإننا نضيف بعدها مباشرة في الجمع والمفرد والأفعال (will be) أو (shall be) على النحو التالي:



This  
That  
These  
Those

Will be  
Shall be

■ أمثلة:

الجمع والمفرد القريب في المضارع والماضي:

(\*) This is your pen  
This was your pen  
These are his brothers  
These were our cars

دِسْ إِزْ يُورْ پَن  
دِسْ وَاطْ يُورْ پَن  
ذِيزْ آرْ هِزْ بُرَادِرْزْ  
ذِيزْ وَيزْ أُوْرْ كَارْزْ

هذا قلمك  
هذا كان قلمك  
هؤلاء إخوته  
كانت هذه سياراتنا

الجمع والمفرد البعيد في المضارع والماضي:

That is her father  
That was her school  
Those were my friends  
Those are my friends

ذَاطْ إِزْ هِزْ فَاذَرْ  
ذَاطْ وَاطْ هِزْ سَكُولْ  
دُوْرْ وَائِزْ مَآيْ فَرِينْدَسْ  
دُوْرْ آرْ مَآيْ فَرِينْدَسْ

ذاك والدها  
كانت تلك مدرستها  
كان أولئك أصدقائي  
أولئك يكونوا أصدقائي

(\*) لاحظ أن فعل الكون لا يظهر في اللغة العربية لا بالشكل ولا باللفظ بل يكون مستتر. هذا في حالة المضارع، أما في الماضي فيجب أن يظهر في الحالتين.

المستقبل القريب والبعيد في الجمع والمفرد:

This will be my house  
That shall be her dress  
These will be our friends  
Those will be (shall be)  
your workers

ذِسْ وَلِ بِي مَآي هَاؤُسْ  
ذَاطْ شَلْ بِي هَيْرْ ذِرْسْ  
ذِيرْ وَلِ بِي أَوْرْ فَرِينْدَسْ  
ذُوزْ وَلِ بِي (شَلْ بِي)  
يُوزْ وَرْ كِيرَزْ

هذا سيكون بيتي  
لا بد أن يكون فستانها  
سيكونون أصدقاؤنا  
سيكونون (لا بد أن يكونوا)  
عمالك (\*)

### استخدامات There :

أ. يستخدم هذا الضمير كمقدمة لفعل يُحدّد المكان (يكون عادة في أول الجملة) ويكون دائماً مرفقاً  
بالفعل المساعد (be) مثل:

There is  
There was  
There are  
There were  
There will be



وهو يستخدم كمفرد وجمع في المضارع والماضي والمستقبل، لكن شكله المستقبلي يبقى على حاله.

### ■ أمثلة:

There is a pen in the drawer ذِيرْ إِزْ إِيْنْ إِنْ ذَا ذُرُورْ يوجد قلم في الدرج

There was a boy playing in that garden كان هناك ولد يلعب في تلك الحديقة

ذِيرْ وَاظْ إِيْبُويْ پِلَاسِنِغْ إِنْ ذَا طْ جَارِدِنْ

There are many cars in the town هناك الكثير من السيارات في المدينة

ذِيرْ آرْ مِينِي كَارَزْ إِنْ ذَا تَاوَنْ

There were two letters on the desk كان هنالك رسالتين على المكتب

ذِيرْ وَيَزْ تُوْ لَتِرَزْ أَنْ ذَا دَسْكَ

(\*) لاحظ أن فعل الكينونة يظهر شكلاً ولفظاً في العربية في حالة المستقبل.

# ضمائر التوكيد والارتداد

## EMPHATIC AND REFLEXIVE

إِم فَاتِكْ آندْ رِفْلَكْسِفْ

وهي الضمائر التي تتكون من بعض ضمائر الملكية وضمائر المفعول به مع اللواحق (Self) للمفرد، و (Selves) للجمع (\*)، وهي:

|             |                |                                                  |
|-------------|----------------|--------------------------------------------------|
| My Self     | مَآيْ سِلْفْ   | ذاتي/ أنا بنفسي                                  |
| Your self   | يُورْ          | ذاتك/ ذاتك . أنتِ بنفسك<br>أنتِ بنفسك            |
| Himself     | هِم سِلْفْ     | ذاته/ هو بنفسه                                   |
| Herself     | هَر سِلْفْ     | ذاتها/ هي بنفسها                                 |
| Itself      | إِثْ سِلْفْ    | ذاته/ ذاتها/ هو بنفسه<br>هي بنفسها (لغير العاقل) |
| Ourselves   | أُورْ سِلْفْسْ | ذاتنا/ نحن بأنفسنا                               |
| Your selves | يُورْ سِلْفْسْ | ذاتكم/ ذاتكن/ أنتم بأنفسكم . أنتن بأنفسكن        |
| Themselves  | ذَمْ سِلْفْسْ  | ذاتهم/ ذاتهن . هم بأنفسهم/ هن بأنفسهن            |

وهي تستخدم في حالتين:

أ. التوكيد:

للدلالة على أن الفعل الذي صدر عن الفاعل . صدر عنه دون غيره، مثل:

I was there myself  
Do it yourself!

آي وَاظْ ذِيرْ مَآيْ سِلْفْ  
دُو إِثْ يُورْ سِلْفْ

كُنْتُ هناك بذاتي/ بنفسي  
افعلْ (ذلك) بنفسك

(\*) إن الضمير في هذه الأنواع يجب أن يطابق من حيث الجمع والمفرد حالة الفاعل (اسماً أم ضميراً).



## ب. الانعكاس أو الارتداد لأثر الفعل:

وهذا يعني أن الفعل الذي صدر عن الفاعل قد ارتد أثره على الفاعل نفسه، دون أن يطل بتأثيره أي شخص في الجملة. مثل:

We protect our selves

They hurt themselves

وَي بروتكت أوز سيلفس

ذاي هيرت ذم سيلفس

نحمي أنفسنا

هم آذوا أنفسهم

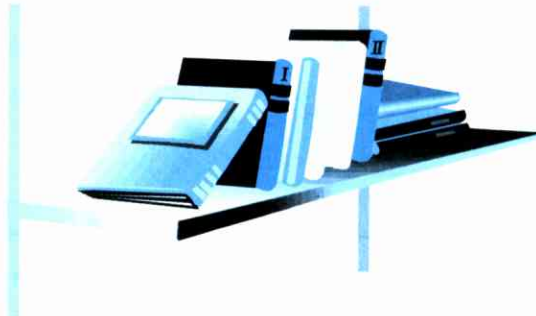
الضمائر التوكيدية أو الارتدادية مع ما يقابلها من ضمائر الفاعل:

### Subjective

I  
You  
He  
She  
It  
We  
You  
They

### Reflexive and Emphatic

Myself  
Yourself  
Himself  
Herself  
Itself  
Ourselves  
Yourselves  
Themselves





# ضمائر الاستفهام

## INTERROGATIVES

### إِنْتَر رَوَّجَا تِيْفَرُ

ضمائر الإستفهام هي التي تسبق الفعل عادة (أي فعل) لتعطي معنى السؤال الذي لا بد من الإجابة عليه (\*). وهذه الضمائر هي:



■ لماذا؟ هُوَ آي؟ Why?

أ. وتستعمل في أول السؤال للاستفهام عن العلة أو السبب:

Why are you late?

هُوَ آيَ آز يو لَآيْت؟

لِمَا أنت متأخر؟

■ من؟ هُو؟ Who?

أ. وتستعمل في أول السؤال للاستفهام عن الفاعل (لفعل ما):

Who broke that window?

هُوَ بَرُوكْ ذَاطُ وَنْدُو؟

من كسر النافذة؟

■ لماذا؟ هُوَ ط؟ What? (\*\*)

أ. وتستعمل للاستفهام عن ما هو مجهول لدينا من اسم أو فعل:

What is your name?

هُوَ طَ إِزْ يُورْ نَائِم؟

ما هو اسمك؟

ب. وتستعمل What في الأسئلة للاستفهام عن الوقت أو اليوم أو السنة... الخ (\*\*\*) ويكون معناها هنا (ما؟):

What time is it?

هُوَ طَ تَائِمَ إِزْ إِت؟

كم الساعة؟ ما الوقت الآن؟

What day is your birthday?

ما هو يوم عيد ميلادك؟

هُوَ طَ دَائِي إِزْ يُورْ بَيْرْتْ دَائِي؟

(\*) سنرى أن عدم الإجابة على السؤال بإحدى هذه الضمائر، سيترك موضوع السؤال مبهماً وغامضاً.

(\*\*) لا تستخدم (what) في حالة الاستفهام إلا مع وجود الفعل المساعد.

(\*\*\*) في هذه الحالة لن يكون معها مباشرة فعلاً مساعداً.



■ متى؟ هُون؟ When?

أ. وتأتي في أول السؤال للاستفهام عن الوقت غير المحدد:

When did you arrive?

هُون دِدْ يُو أَرَايْف؟

متى وصلت؟

ب. وتستعمل (at what time) بدلاً من (when) إذا أردنا في السؤال تعيين الوقت بدقة. وتكون العبارة مختصرة بـ what time:

What time is your class?

هُوْطْ تَايْمَ إِزْ يُوْر كُلاس؟

في أي ساعة صفك؟



■ أين؟ هُوَيْر؟ Where?

أ. وتستعمل للاستفهام عن المكان:

Where is your father?

هُوَيْرَ إِزْ يُوْر فَادَر؟

أين والدك؟

■ لمن؟ هُوَز؟ Whose? (\*)

أ. وتستعمل في أول السؤال للاستفهام عن المالك لشيء ما في الجملة:

Whose that pen?

هُوَزْ ذَاظْ پَن؟

لمن ذلك القلم؟



■ من الذي؟ هُوْم؟ Whom?

أ. وتستعمل هذه في أول الجملة للاستفهام عن المفعول به:

Whom did you see?

هُوْمَ دِدْ يُو سي؟

من الذي رأيته؟

■ أي؟ هُوَيْتَش؟ Which?

أ. وهي تستخدم لتحديد المقصود من الأشخاص أو الأشياء، غير الواضحة لنا من حيث الشكل (الحجم، الطول، اللون... الخ):

Which book you want?

أي كتاب تريد؟ (الأخضر أو الأبيض، الخ...)

هُوَيْتَشْ بُوْكَ يُوْ وَنْط؟

Which boy is your brother?

أي ولد هو أخوك (الطويل أم القصير... الخ)

هُوَيْتَشْ بُوِي إِزْ يُوْر بَرَاذَر؟

(\*) لا تستخدم (whose) مع أي فعل مساعد لاحظ الأمثلة.

## ■ كيف؟ هَاوْ؟ How?

أ. وتستعمل هذه في أول السؤال، للاستفهام عن الطريقة التي حدث فيها الفعل أو الوسيلة التي اتبعت في إحداث الفعل:

How did you come?

هَاوْ دِدْ يُو كَمْ؟

كيف جئت؟

How do you do?

هَاوْ دُو يُو دُو؟

كيف أنت؟

How are you?

هَاوْ آرْ يُو؟

كيف حالك؟



## ■ كم؟ هَاوْ مَاتَشْ؟ How much?

أ. وتستعمل عادة في أول السؤال للاستفهام عن الأسماء الكمية (الغير قابلة للعد المفرد) :

How much sugar do you want?

كم من السكر تريد؟

هَاوْ مَاتَشْ شُوچَرْ دُو يُو وُنْطْ؟

ب. وتستخدم في أول السؤال للاستفهام عن الثمن أو الكلفة:

How much is this pen?

هَاوْ مَاتَشْ إِرْ ذِسْ پِنْ؟

كم ثمن هذا القلم؟



## ■ كم؟ هَاوْ مَنِيْ؟ How many?

أ. تستخدم للاستفهام عن الأسماء العددية لمعرفة عددها:

How many boys are there in the class?

كم ولداً في الصف؟

هَاوْ مَنِيْ بُوِيْزْ آرْ ذِيْرْ إِنْ ذَا كَلَّاسْ؟



## ■ كم المسافة؟ هَاوْ فَاَرْ؟ How far?

## ■ كم المدة؟ هَاوْ لَوْنُغْ؟ How long?

أ. وتستعمل في أول السؤال للاستفهام عن المسافة أو البعد أو المدة:

How far is it to Beirut?

كم تبعد بيروت؟ كم المسافة إلى بيروت؟

هَاوْ فَاَرْ إِرْ إِتْ تُو بِيْرُوْتْ؟

How long did you live there?

كم (من المدة) عشت هناك؟

هَاوْ لَوْنُغْ دِدْ يُو لِفْ ذِيْرْ؟

# الضمائر النكرة(\*)

## INDEFINITES

### إِنْ دِيفِينِتْسْ

وهذه الضمائر لا تحدد العدد للأشياء والأشخاص المستعملة معها. بل هي تعطي الجواب أو الخبر مجهولاً بلا تسمية، وهي:

|               |                 |                                 |
|---------------|-----------------|---------------------------------|
| Any           | إِنِّي          | أَيُّ                           |
| - thing       | إِنِّي شَيْءٌ   | أَيُّ شَيْءٍ                    |
| - body        | إِنِّي بَادِي   | أَيُّ شَخْصٍ                    |
| - one         | إِنِّي وَنٌ     | أَيُّ وَاحِدٍ                   |
| - where       | إِنِّي هَوَيزٌ  | أَيُّ مَكَانٍ                   |
| Every         | إِقْرِي         | كُلُّ                           |
| - thing       | شَيْءٌ          | كُلُّ شَيْءٍ                    |
| - body        | بَادِي          | كُلُّ شَخْصٍ                    |
| - one         | وُنٌ            | كُلُّ وَاحِدٍ                   |
| - where       | هَوَيزٌ         | كُلُّ مَكَانٍ                   |
| No body       | نُو بَادِي      | وَلَا أَيْ شَخْصٍ / لَا أَحَدٌ  |
| No thing      | نَائِشٌ         | وَلَا أَيْ شَيْءٍ / لَا شَيْءٍ  |
| No one (none) | نُو وَنٌ (نَنْ) | وَلَا أَيْ وَاحِدٍ / لَا أَحَدٌ |
| Some          | صَمٌ            | بَعْضُ (مَا)                    |
| - body        | صَمٌ بَادِي     | شَخْصٌ مَا                      |
| - one         | صَمٌ وَنٌ       | أَحَدٌ مَا                      |

(\*) بعض الضمائر ها هنا قد مرت معنا في درس (الضمائر المتعدية).

- thing  
- where  
All  
One  
Other  
Another  
Much  
Many  
Less  
Few (A few)  
Little (A little)  
Each  
- one  
Enough  
Either  
Neither  
Both

صَمِّ ثِيْنِغْ

صَمِّ هُوِيْرْ

أُوْلْ

وُنْ

أَذَرْ

أَنْ أَذَرْ

مَاتَشْ

مَنِ

لِسْ

فِيُوْ

لِيْتَلْ

إِيْتَشْ

إِيْتَشْ وُنْ

إِنْفْ

إِيْدَرْ/آيْدَرْ

نِيْدَرْ/نَايْدَرْ

بُوْثْ

شيء ما

مكان ما

كل

واحد

بعض / آخر

آخر

كثير (كمي، نوعي)

عدة / كثير (عددي)

أقل

قليل (كمية محدودة)

قليل (كمية غير محدودة)

كل واحد

كافٍ (بقدر الحاجة)

كل

أي الإثنين

ولا أي من الاثنين

كلًا / كلاهما



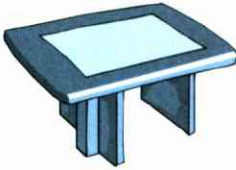
لا يوجد أي فرق في المعنى وطريقة الاستخدام في الجمل بين الضمائر التالية:

Anybody, Anyone

Every body, Every one

Nobody, No one, None

Some body, Some one



أمثلة:

There is something under the table

يوجد شيء ما تحت الطاولة

ذِيْرْ إِزْ صَمِّ ثِيْنِغْ أَنْدَرْ ذَا تَايِيْلْ



Some body is at the door

شخص ما (يقف) على الباب

صَمَّ بَادِي إِزْ آتْ ذَا دَوْرْ

None is coming

لا أحد آتٍ

نَنْ إِزْ كَامِينْغْ

He went to another school

ذهب إلى مدرسة أخرى

هِي وَنْتْ تُو أَنْدَرْ سَكُولْ

He was looking to both sides

كان ينظر إلى كلا الاتجاهين

هِي وَاظْ لُو كِينْغْ تُو بَوْتْ سَايْدِسْ

يريدون شراء كلا السيارتين السوداء أو الزرقاء

They want to buy either the black car or the blue one

ذَايْ وَنْتْ تُو بَايْ إِيضَرْ ذَا بَلَكَ كَارْ أَوْرْ ذَا بَلُو وَنْ

She likes neither this (dress) nor that (الفسطان) ولا ذاك

شَيْ لَايْكَسْ نِيذَرْ دِسْ (دَرْسْ) نَوْرْ ذَاظْ

2



■ ملا حظة:

إن الضمائر **Some, Any, Every, Each** مع تركيباتها المختلفة مثل: **body, one, thing**.  
تأخذ فعلاً مفرداً في الحاضر والماضي.

(\*) لاحظ استخدام (or) مع (either) و (nor) مع (neither).



# الضمائر المتصلة

## RELATIVES

### ري لا تيقز

تشبه هذه الضمائر من حيث الشكل، الضمائر الاستفهامية. ولكنها تختلف عنها في المعنى والاستخدام. فإذا كانت الضمائر الاستفهامية تأتي دائماً في أول الجملة سواءً أكانت هذه الجملة خبرية أم استفهامية أم نفي، فإن هذه الضمائر تأتي في وسط الجملة في حالة المفعول به أو في حالة تنمة المسند (Complement) بصورة دائمة.

وهذه الضمائر هي الضمائر الاستفهامية ذاتها، ويضاف عليها ضمير واحد فقط هو (that). وهي:

|       |        |                    |                                           |
|-------|--------|--------------------|-------------------------------------------|
| Who   | هُو    | الذي / التي        | للفاعل                                    |
| Whom  | هُوم   | الذي / التي        | للمفعول به                                |
| Whose | هُوز   | الذي له / التي لها | للملكية                                   |
| Which | هُويتش | الذي / التي        | لغير العاقل                               |
| That  | ذاط    | أنّ / أن           | للعاقل ولغير العاقل                       |
| Why   | هُوآي  | لماذا/لما          | لتوضيح سبب الفعل                          |
| What  | هُواط  | ما/ماذا            | لتوضيح الفعل                              |
| When  | هُون   | حين/متى            | لتوضيح المجهول                            |
| Where | هُونز  | حيث / أين          | لإفصاح عن الزمن                           |
| There | ذير    | هناك / يوجد        | للتعبير عن المكان                         |
| How   | هُاو   | كيف                | مقدمة للفعل الذي يحدد المكان              |
|       |        |                    | لتحديد كيفية الطريقة التي حدث فيها فعل ما |



|          |           |            |                                   |
|----------|-----------|------------|-----------------------------------|
| How much | هآؤ ماتشْ | كم         | للتعبير عن الكمية (غير قابل للعد) |
| How many | هآؤ مِنِي | كم         | للتعبير عن العددية                |
| How far  | هآؤ فآزْ  | كم المسافة | للتعبير عن البعد والمسافة         |
| How long | هآؤ لونغْ | كم المدة   | للتعبير عن المدة الزمنية          |

### ■ تدريبات على استخدام هذه الضمائر في جمل:

The man who spoke was my father      الرجل الذي تكلم كان أبي

ذا مَان هُو سُبُوْكَ وَاظْ مَايْ فَاذَرْ

He is the one whom I trust      هو الذي آثق به

هِي إِزْ ذَا وَنْ هُوْمَ آيْ ثُرَاسْتْ

He is the man whose word is a promise      إنه الرجل الذي (تُعتبر) كلمته عهداً

هِي إِزْ ذَا مَانْ هُوَزْ وَرْدْ إِزْ إِبْرُومِسْ

The dog which was lost has been found      الكلب الذي ضاع قد وجد

ذا دُوغْ هُوَيْتَشْ وَاظْ لُوسْتْ هَازْ بَيْنْ فَاوْنَدْ

I told him that I was coming      أخبرته بأنني كنت آتياً

آيْ تُولَدْ هِمْ ذَاظْ آيْ وَاظْ كَامِينْغْ

Shall I tell him what you say?      أخبره ما تقول؟

شَلْ آيْ تِلْ هِمْ هُوَاظْ يُو سَايْ

They asked us why we were not there      سألونا لماذا لم نكن هناك

ذَايْ أَسْكَدْ أَسْ هُوَايْ وَيْ وَيَرْ نَطْ ذَيْرْ

I shall tell her when will she give me the money      سأخبرها متى ستعطيني المال

آيْ شِلْ تِلْ هِرْ هُوَنْ وَلْ شِيْ جَحِيفْ مِيْ ذَا مَانِيْ

Will you tell me where are they living?      أخبرني أين يعيشون؟

وَلْ يُو تِلْ مِيْ هُوَيْرْ آرْ ذَايْ لِيْفِينْغْ؟

You must teach him how can he read

عليك أن تعلمه كيف يقرأ

يُو مَاصُتْ تَيْتَشْ هِمْ هَاوْ كَانْ هِي رِيدْ

### ■ ملاحظات

إن الضمائر **Who, Whose, Whom** تستخدم فقط للأشخاص:

. الضمير **Which** يستخدم للجمااد أو لغير العاقل.

. الضمير **That** يستخدم للأشياء والأشخاص.



# الضمائر المتصدية

## (\*) DISTRIBUTIVES

### ديستري بيوتيفز

وهي الضمائر التي لا ينحصر استخدامها بالمفرد، بل يتعدّها إلى اثنين وما فوق.  
وتستخدم للدلالة على فرد من مجموعة، أو عضو واحد من مجتمع ما، أو جزء من وحدة كاملة، وهي:

|             |              |                            |
|-------------|--------------|----------------------------|
| Each        | إيتش         | كُلُّ، كُلُّ مَنْ، كل واحد |
| Every       | إيفري        | كُلُّ واحد، كُلُّ          |
| - thing     | ثينغ         | كل الأشياء                 |
| - one       | ون           | كل واحد                    |
| - body      | بادي         | كل شخص                     |
| - where     | هوير         | كل مكان                    |
| (**) Either | آيذر / إيدر  | أحد الاثنين، أحدهما        |
| Neither     | نايذر / نيدر | ولا واحد (من الاثنين)      |
| Both        | بوث          | كلّاً، كلاهما، كلا الاثنين |
| All         | أول          | كُلُّ، جميع                |

### أمثلة:

Each man is going to be old



كل رجل سيصبح هرمًا

إيتش مان إز چوينغ توبي أولد



(\*) تستخدم هذه الضمائر أيضاً، كضمائر نكرة (راجع ص ٨١).

(\*\*) يلحق دائماً بـ (Either) الكلمة (Or) وبـ (Neither) (Nor) لاحظ استخدامها في الأمثلة.

Every nation has its language

كل أمة لها لغتها

إِيقْرِي نَإِيشُنْ هَازْ إِيْتَسْ لَآنْجَوِيْدُجْ

Every thing is mortal

كل شيء بائد

إِيقْرِي تِينْغْ إِزْ مَوْرَتْلْ

He asked us to come either today or tomorrow

طلب منا المجيء اليوم أو غداً

هي آسِكِدْ أَسْ تُو كَمْ تُوْدَايْ أَوْزْ تُوْمَوْرُوْ

But we are not going neither today

لكننا لسنا ذاهبون لا اليوم ولا غداً

nor tomorrow

بَطْ وَيْ آزْ نَطْ چُوِيْنْغْ نِيْدَرْ تُوْدَايْ نَوْرْ تُوْمَوْرُوْ

I think that we shall visit him on

أعتقد أننا علينا زيارته في اليومين القادمين

both days

آيْ تِينْكَ ذَاطْ وَيْ شِلْ فِيزِيْتْ هِمْ أُنْ بَوْتْ دَايْزْ

All teachers must do their duty(\*)

على جميع الأساتذة أن يقوموا بواجبهم

أَوَّلْ تِيْشَرْ مَاصْتْ دُوْ دَايْزْ دُوْتِيْ



(\*) لا يمكن للمضير (All) أن يسبق ضميراً أو اسم علم، بل قد يأتي قبل الأسماء الأخرى دون أل (التعريف) (The).



# الصفات

## THE ADJECTIVES

### ذِي أَذْجِيكَتْشُزْ

الصفة هي التي تصف الفاعل (الاسم أو الضمير في الجملة) وتوفر المعلومات الإضافية عنه من حيث وضوح الهيئة والشكل، وهي لا تتغير بتغير الفاعل من حال إلى حال (من حال المفرد إلى حال الجمع ومن حال المذكر إلى حال المؤنث) مثلاً:

(\*) A new house

New houses

The big tree

Big trees

A man

A tall man

Tall men

إِنِّي نِيُو هَاوَسْ

نِيُو هَاوَسِرْ

ذَا بَغْ تَرِي

بَغْ تَرِيَزْ

إِمَانْ

إِ تُولْ مَانْ

تُولْ مَن

بَيْتٌ جَدِيدٌ

بيوت جديدة

الشجرة الكبيرة

أشجارٌ كبيرة

رجل

رجل طويل

رجال طويلة



والصفة قد تكون كلمتان لموصوف واحد:

A wide green garden

A big red car

إِوَايْدْ جَرِينْ جَارْدِنْ

إِ بِيْعْ رَدْ كَارْ

حديقة خضراء فسيحة

سيارة حمراء كبيرة

(\*) إن الصفة لا يمكن أن تأتي كما في العربية بعد الاسم بل هي هنا تسبقه مهما تعددت الكلمات التي تتألف منها. وهذا يطبق على صفة الهيئة.



والإسم قد يأتي صفة في حالات معينة لموصوف (اسم آخر):

A stone wall  
The gold watch

إِسْتُونُ وَوُلْ  
ذَا جَوْلْدُ وَاطَشْ

جدار حجري  
الساعة الذهبية

والصفة بهذه الحالة تُسمى (Positive Adj) صفة أكيدة (\*).

■ ملحقات تضاف على الاسم ليصبح صفة، وهي:

-y, -ly, -ful, -less, -en, -ous, -able, -some,  
-ic, -ed, -like, -al, -an, -ian, -ical, -ish, -ive.

A storm  
A stormy day  
Wood  
A wooden table  
Atom  
An atomic bomb

سْتورْم  
إِسْتورمي دَايْ  
وُودْ  
إِوُودَنْ تَائِيلْ  
أَتَمْ  
آن آتوميك بَمْ

عاصفة  
يوم عاصف  
خشب  
طاولة خشبية  
ذرة  
قنبلة ذرية



■ حالة النفي في الصفات:

وهي تتشكل عن طريقة إضافة البادئات التالية في أول الصفة:

Un = Unhappy  
In = Inaccurate  
Im = impossible  
Ir = irregular  
Il = illegal  
Dis = dishonest



أَنْ هَآپِي  
إِنْ أَكْيُورْتْ  
إِمْ پُوسِيْلْ  
إِرْزِيْچُولَرْ  
إِلْ لِيْجَلْ  
دِسْ أَنْسَتْ

حزين (غير سعيد)  
مغلوط (غير مضبوط)  
مستحيل (غير ممكن)  
شاذ (غير نظامي)  
حرام (غير شرعي)  
خائن (غير مخلص)

(\*) سنرى لاحقاً في هذا الفصل أن هذه الصفة تختلف عن درجات المقايسة في الصفة غير الثابتة. فهذه الصفة ثابتة بهذا الشكل.

## ■ استخدامات الصفة:

تستخدم الصفة بطريقتين:

**1 - الصفة المنسوبة:** وتكون هذه الصفة منسوبة إلى إسم هو عادة المفعول به. فهي مرتبطة به، تخبرنا شيئاً ما عنه، وتصفه لنا لإتمام معناه، ويكون هذا المفعول به دائماً منسوباً بصفاته إلى الفاعل كملكية له.

He has bought a new, powerful and very expensive car

(هو) قد اشترى سيارة جديدة، قوية وغالية جداً.

هي هَازْ بُوتْ إنيو، پَاوَزْ فُلْ آندْ فيري إكسپَانْسِيفْ كَارْ

That is a new car      ذَاتْ إِزْ إنيو كَارْ      تلك سيارة جديدة

**2 - الصفة الخبرية:** وهي الصفة التي تُؤلف الخبر مع تصريفات الفعل (Be) وهي: (were, was, are, is, am) وغيرها من الأفعال لتعطي خبراً غير تام.

That house is new(\*)      ذَاتْ هَاوْسْ إِزْ نِيو      ذلك البيت جديد

The dog was hungry      ذا دوغْ وَاظْ هَانْجَرِي      كان الكلب جائعاً

## ■ ملاحظة

كل الصفات تقريباً تستخدم بالطريقتين، ولكن هناك بعض الصفات لا تستعمل إلا كصفة خبرية. وهي التي تبدأ بالسابقة -a أو مثل ذلك في بعض الصفات الأخرى.

Asleep

Afraid

Awake

Alone

Aware

Alive



أَسْلِيْبْ

أَفْرَايْدْ

أَوَايْكْ

أَلُونْ

أَوَايزْ

أَلَايْفْ

نائم

خائف

صاح

وحيداً

دارب

حي

(\*) الصفة هنا تخبر عن الفاعل أو المبتدأ ولكن لا يليها اسماً.

Afloat  
Ashamed  
Content  
Exempt  
Unable

أَفْلُوْتُ  
أَشَائِمُ  
كُنْ تَيْنْتُ  
إِجْزَمْتُ  
أَنْ يُبْلُ



عائم / شائع  
مُسْتَحْ / خجلان  
مقتنع  
مستثنى  
ضعيف / غير قادر

صفات تستعمل فقط كصفات منسوبة وهي:

Former  
Latter  
Inner  
Outer



فوزمَرُ  
لِيَتَرُ  
إِنْ نَرُ  
أَوْتَرُ

الأول / السابق  
الأخير / اللاحق  
داخل  
خارج

## ■ أنواع الصفات ودرجاتها:

### 1. حالة المماثلة Equality إكواليتي:

وهي الدرجة التي تُستخدم لتبيين لنا أن شخصين أو شيئين متشابهين في صفة ما، وتستخدم هذه الصفة عادة مع "as... as" (فهي هنا توضع بين الكلمتين) .. مثل:

Fadi is as older as Sami فادي إز آز أولدر آز سامي

إنه (الطقس) دافئ كم كان بالأمس It is as hot today as it was yesterday

إث إز هُت تودآي آز إث واظ يسترَدآي

### 2. التفوق النسبي Superiority سُوبريُوريِتي:

وهي عادة ما يُعبر عنها بالتفاضل أو القياس النسبي comparative وهي تقارن بين شخصين أو شيئين «ليكون أحدهما متفوق بصفة ما عن غيره الذي يُقارن معه، فهي إذن، «تستعمل للمقايسة أو المفاضلة بين اسمين، ويكون الثاني مسبوقاً بكلمة **than**»، مثل:

علي أكبر من أحمد علي إز أولدر ذآن أهدم Ali is older than Ahmad (\*)

(\*) لاحظ أن الصفة دائماً هنا هي درجة تفضيل Comparative وتنتهي بـ (er) يليها (than).



It is hotter today than it was yesterday إنه دافئ اليوم أكثر من الأمس



إِتْ إِزْ هَوْتَرْ تُودَايْ ذَانْ إِتْ وَاظْ يَسْتَرْدَايْ

### 3- درجة الأقلية Inferiority إنْ فِرْيُورِيْتِي :

وهي التي تستخدم لتبيين أن شخصاً ما أو شيئاً ما، بدرجة أقل من شخص آخر أو شيء آخر في صفة معينة. هذه الدرجة عادة تستخدم مع "less.... than":

Ali is less careful than Ahmad علي أقل انتباهاً من أحمد

آلي إِزْ لِسْ كَايْرُفُولْ ذَانْ أَهْمَدْ

It is less hot today than it was yesterday إنه أقل دفئاً مما كان عليه بالأمس

إِتْ إِزْ لِسْ هُتْ تُودَايْ ذَانْ إِتْ وَاظْ يَسْتَرْدَايْ

ويمكن هنا أن نستخدم علامة النفي not أيضاً والتي هي أكثر شيوعاً، مثل:

It is not as hot today as it was yesterday



It is not so hot today as it was yesterday

### 4- درجة التفوق Supremacy سُوبْ رِيْمَسِي :

(التفاضل أو القياس الأعلى (Superlative) وهي التي تستخدم للمقارنة بين شخص ما ومجموع الأشخاص، أو بين شيء ما ومجموع الأشياء. ليكون هذا الشخص أو هذا الشيء متفوق على الجميع في صفة من الصفات قد تكون أقل عند الآخرين أو أحياناً معدومة، مثل:

He is the oldest man in the village إنه أكبر رجل في القرية

هي إِزْ ذِي أُلْدِسْتْ مَانْ إِنْ ذَا فِيلِيدْجْ

Rome is the most beautiful city in Italy روما تكون أجمل مدينة في إيطاليا

رُومْ إِزْ ذَا مُوصْتْ بِيُوتِيْفُلْ سِيْتِي إِنْ إِتَالِي

### ■ ملاحظات

رأينا أن درجات التفضيل في الإنجليزية هي ثلاث: الصفة الأكيدة پوزيْتِيْفْ: **Positive**، التفاضل الأقل: **Comparative** كُومْ پَارَاتِيْفْ والتفاضل الأعلى: **Superlative** سُبْرِلَايْتِيْفْ.

● **Positive** هي الشكل العادي للصفة التي يتم وضعها بكل بساطة قبل الاسم لتثبيت صفته المنسوبة أو الخبرية.

## ● Comparative تتشكّل كما يلي:

1 - بإضافة (- er) إلى الصفة الأكيدة التي يسبقها الفعل (Be) (\*).

|       |      |       |         |      |        |
|-------|------|-------|---------|------|--------|
| Old   | كبير | أولّد | Older   | أكبر | أولّدز |
| Sweet | عذب  | سويّت | Sweeter | أعذب | سويّتز |

باستخدام **more... than** مع الصفة الأكيدة خاصة التي تنتهي باللواحق التي ذكرناها سابقاً، مثل:

More Beautiful than  
Beautiful  
More foolish than  
Foolish

موز بُيوتيفُل ذآن  
بُيوتيفُل  
موز فُولش ذآن  
فُولش



أجمل من  
جميل  
أغبي  
غبي

## ● أما Superlative فتشكّل كما يلي:

إضافة (- est) على الصفة الأكيدة المسبوقة بالفعل (Be) والتي يعقبها (than) مثل:

Is (the) clearest than  
Clear  
Sweetest  
Sweet

إز (ذا) كَلِيرِسْت ذآن  
كَلِيرِز  
سُوَيْتِسْت  
سُوَيْت

الأوضح  
واضح  
الأعذب  
عذب

استخدام (most) مع الصفة الأكيدة **positive** والتي تكون مسبوقة عادة بالفعل (Be) وأل

التعريف (the). والتي يعقبها (في أوقات معينة (of)). مثل:

(the) most beautiful (of)  
Beautiful  
Most foolish  
Most splendid



(ذا) مَوْسْت بُيوتيفُل (أوف)  
بُيوتيفُل  
مَوْسْت فُولش  
مَوْسْت سِپَلِينْد

الأجمل (من)  
جميل  
الأغبي  
الأبهي

بعض الصفات الشاذة التي تأخذ ثلاثة أشكال في الدرجات التفاضلية الثلاث:

|                    |                           |                 |
|--------------------|---------------------------|-----------------|
| Best               | بَسْتُ                    | الأحسن          |
| Better             | بَتَرُ                    | أَحْسَنَ        |
| Good (well)        | جُودَ (وَلْ)              | جيد (حسن)       |
| Worst              | وُرْسْتُ                  | الأسوأ          |
| Worse              | وُرْسَ                    | أسوأ            |
| Bad                | بَادُ                     | سيئ             |
| Least              | لَسْتُ                    | الأقل           |
| Less               | لِ سَ                     | أقل             |
| Little             | لِيتَلْ                   | قليل            |
| (Lesser)           | لِ سَرَ                   | (أدنى)          |
| Most               | مَوْصْتُ                  | الأكثر          |
| More               | مورُ                      | أكثر            |
| Much (many)        | مَاطَشْ (مَنِي)           | كثير            |
| Farthest (further) | فَارَذِسْتُ (فِيرِذِرْ)   | الأبعد / الأقصى |
| Farther (further)  | فَارَذَرُ (فِيرِذِرْ)     | أبعد            |
| Far                | فَارَ                     | قاص / بعيد      |
| Latest (last)      | لَايْتِسْتُ (لَاَصْتُ)    | الأخير          |
| Later (Latter)     | (لَايْتَرُ)               | فيما بعد        |
| Oldest (eldest)    | أُولِدِسْتُ (إِيلِدِسْتُ) | الأكبر (سنأ)    |
| Older (elder)      | أُولَدَرُ (إِيلَدَرُ)     | أكبر            |
| Old                | أُولْدُ                   | كبير            |





# الفعل (1)

## The Verb (1)

### ذَا قَرِبَ



الفعل هو الكلمة التي تلعب دوراً رئيسياً في الجملة، إذ لا يمكن أن يتم معناها بدونه. والفعل «كحركة» (Action)، ليست مجرد كلمة مهمة لتكوين الجملة أو للاستدلال على وقوع الفعل، بل إن هذه الحركة تتعدى ذلك المعنى، لتعرفنا بأنها حدثت بفعل فاعل، أيًا كان، لتؤثر في شخص ما أو شيء ما. وهكذا يتضح، «أن الفعل ينتج عن حركة الفاعل، وانتقال هذه الحركة بنتائجها إلى مفعول به... أو ارتداد هذه النتائج على مسببها لتؤثر فيه شخصياً...».

والفعل بكامل أشكاله (الرئيسية والمساعدة) يستعمل للدلالة على:

أ. ماهية الشخص أو الشيء... الخ، مثل:



Ali is a doctor

She is my wife

آلي إز إني دوكتور

شي إز مأي وآيف

علي طبيب

هي زوجتي

ب. على عمل هذا الشخص أو الشيء... الخ، مثل:

He walks and runs

The boys go to school

هي وكس أند رنر

ذا بويز جوتو سكول

يمشي ويركض

يذهب الأولاد إلى المدرسة

ج. حدوث شيء ما لهذا الشخص أو الشيء... الخ، مثل:

He was injured by an accident

هي وَاظْ إِنْ دُجُورْدْ بَايْ أَنْ أُكْسِدَنْتْ

The table was broken

ذا تَابِلْ وَاظْ بْرُوكِنْ

كانت الطاولة مكسورة

والأفعال إما أن تكون مطابقة للفاعل، من حيث العدد (جمع ومفرد)، مثل:

The boys are

She is

We are

The students were

ذا بويز آر

شي إز

وي آر

ذا سْتِيودَنْتْسْ وَيَرْ



الأولاد يكونون

هي تكون

نحن نكون

التلامذة كانوا

وإما تكون غير مطابقة له (أي هي تستخدم للمفرد والجمع دون تفریق)، مثل:

To speak

To write

تُو سْپِيكْ

تُو رَايْتْ

أن يتكلم

أن يكتب

Speaking

Doing ... الخ.

سَيَكُونُ  
دُونِغ

يتكلم  
يعمل

والأفعال بصورة عامة (وخاصة في اللغة الانجليزية) يضاف حروف أو حرف ما على آخرها لتطابق زمن الفعل (Tense). فمنها ما يأخذ أربعة أزمنة، مثل:

Walk  
Walked  
Walking  
(\*)Walks

وُكْد  
وُكِينُغ  
وُكْ  
وُكْس



مشى  
يمشي (الآن)  
أمشي  
تمشي

ومنها ما يأخذ خمسة أشكال، مثل:

Gave  
Given  
Give  
Gives  
Giving



چَايْف  
چِيْفُنْ  
چِيْفْ  
چِيْفَزْ  
جِيْفِينُغ

أعطى  
أعطى  
يعطي  
أعطي  
يعطي

(وليس في اللغة الانجليزية، فعلاً يتجاوز بأشكاله هذه الأشكال الخمسة المذكورة، باستثناء فعل الكون (BE)، فهو يأخذ ثمانية أشكال: (BEEN, BEING, BE, AM, IS, WAS, ARE, WERE).  
ولبعضها ثلاثة أشكال: (Put, Puts, Putting) ومنها شكلان: (Can, Could) وكلمة لها شكل واحد (Must).

وللأفعال ثلاثة أشكال أساسية من حيث الزمن وهي:

### 1- زمن المضارع البسيط Simple present:

وهذا النوع يستخدم في أكثر الأحيان بحالته البسيطة المضارعة للدلالة على فعل أو حركة متكررة دائمة الحصول (\*\*).

(\*) هذا الشكل (بإضافة حرف (s)) يستخدم في المضارع البسيط للشخص الثالث الغائب (It, she, he).  
(\*\*) انظر زمن المضارع البسيط في الفصل مع باقي الأزمنة.

ويمكن استعمال بعض الأفعال المضارعة، بحيث تكون مقدمة لأفعال ثانية. فالفعل الأول يكون أساسياً، والثاني يكون في صيغة المصدر (Infinitive)، أمثلة:

I want to buy a new car

أريد أن أشتري سيارة جديدة

آي وانطُ تُو بآي إي نيو كَارُ

He wants to play tennis today

يريد أن يلعب كرة المضرب اليوم

هي وانطُسُ تُو پَلَايُ تِينِيسُ تُو دَايُ

They hope to see you again

يأملون في رؤيتك ثانية

ذَايُ هُوْبُ تُو سِي يُو أَجَايُنُ

Did you remember to close the windows?

هل تذكرت أن تغلق النوافذ؟

دِدُ يُو ري مَامْبَرُ تُو كَلُوزُ ذَاوُنُ دُوزُ؟

Sami is beginning to understand you

سامي باديء أن يفهمك

سَامِي إِزْ بِي بِيَجْنَعُ تُو أَنْدَرَسَانْدُ يُو

لاحظ أن الفعل الأول يأتي مقدمة لفعل ثانٍ. فهو فعل رئيسي. أما الفعل الثاني فهو في حالته المصدرية. ولاحظ أيضاً، أن الفعل الأول يتغير مع الفاعل بينما المصدر لا يتغير. أما الكلمة (to) فمعناها (أن) بالعربية.

## 2- زمن الماضي البسيط Simple Past:

وهو الزمن الذي يتخذه الفعل شكلاً، للتعبير عن حركة وقعت في الزمن الماضي ضمن فترة زمنية محددة ومحصورة، مثل:

|           |          |     |
|-----------|----------|-----|
| Played    | پَلَايْد | لعب |
| Ate       | إَيْتْ   | أكل |
| Saw       | صُو      | رأى |
| Walked... | وُكْد    | مشى |



Play, Eat, See, Walk...

لاحظ أن المضارع من هذه الأفعال هو:

### 3. اسم المفعول Past Participle:

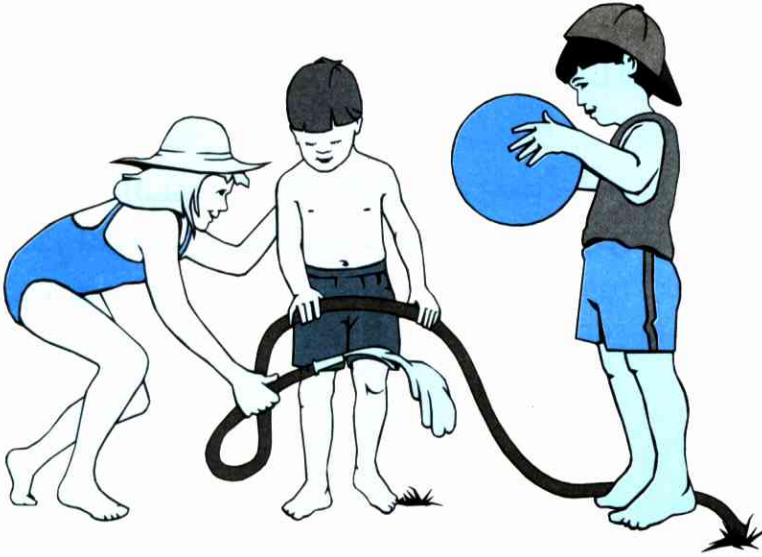
وهو الشكل الأخير الذي يتخذه الفعل للدلالة على إتمام الفعل الذي حدث. وهذا عادة يستخدم مع الفعل المساعد (Had, Has, Have) في المضارع والماضي. أمثلة:

I have played  
I had played  
She has eaten  
She had eaten  
The boys have gone  
The boys had gone

آي هَافْ پَلَايْدُ  
آي هَادْ پَلَايْدُ  
شي هَازْ إِيْتِنْ  
شي هَادْ إِيْتِنْ  
ذا بُويْزْ هَافْ چَنْ  
ذا بُويْزْ هَادْ چَنْ

لعبْتُ  
قد لعبْتُ  
أكلت  
قد أكلت  
ذهب الأولاد  
قد ذهب الأولاد

وتعتبر هذه الأزمنة الثلاثة أساساً لبقية الأزمنة المستخدمة في اللغة الانجليزية. (يوجد فصلٌ خاص بهذه الأزمنة).





# الأفعال القياسية (المطردة)

و

## الأفعال الشاذة

### REGULAR AND IRREGULAR VERBS

رِيْجُوْلَرْ آندْ إِرْ رِيْجُوْلَرْ قِيْرِيْسْ

تُصاغ الأفعال القياسية، لتشكيل الماضي منها، بإضافة (d) أو (ed) إلى آخرها دون أي تغيير آخر (\*), مثل:

|             |                 |            |                     |
|-------------|-----------------|------------|---------------------|
| I work      | آيْ وُزْكْ      | أنا أعمل   | الأفعال القياسية أو |
| She works   | شي وُزْكْسْ     | هي تعمل    | المطردة في حالة     |
| He opens    | هي أُوپِنَزْ    | هو يفتح    | المضارع البسيط      |
| They wait   | ذَايْ وَايْتْ   | هم ينتظروا |                     |
| I worked    | آيْ وُزْكْدْ    | أنا عملت   | الأفعال القياسية أو |
| She worked  | شي وُزْكْدْ     | هي عملت    | المطردة في حالة     |
| He opened   | هي أُوپِنْدْ    | هو فتح     | الماضي...           |
| They waited | ذَايْ وَايْنْدْ | هم انتظروا |                     |

وعلى ذلك، فإن الأفعال التي لا تنطبق عليها هذه الطريقة القياسية تعتبر تلقائياً شاذة عن القاعدة المتبعة.

تُصاغ الأفعال الشاذة، لتشكيل الماضي منها، بتغيير أو تغييرات تحدث في الأحرف الصوتية لهذه الأفعال، لاحظ الأفعال التالية:

(\*) باستثناء حذف الحرف (s) من الفعل التابع للشخص الثالث الغائب المفرد.

|       |         |             |       |          |           |        |            |                |
|-------|---------|-------------|-------|----------|-----------|--------|------------|----------------|
| Eat   | إَيْتْ  | يَأْكُلْ    | Ate   | إَيْتْ   | أَكَلَ    | Eaten  | إَيْتَن    | قَدْ أَكَلَ    |
| Speak | سْپِيكْ | يَتَكَلَّمْ | Spoke | سْپُوَكْ | تَكَلَّمَ | Spoken | سْپُوَكْنْ | قَدْ تَكَلَّمَ |
| See   | سِي     | يَرَى       | Saw   | صُو      | رَأَى     | Seen   | سِيْنْ     | قَدْ رَأَى     |

تتغير بعض الأفعال الشاذة نهائياً في حالة الماضي البسيط (Simple) مثل:

|      |       |          |      |        |          |      |      |               |
|------|-------|----------|------|--------|----------|------|------|---------------|
| Goes | جُوزْ | يَذْهَبْ | Went | وَنْتْ | ذَهَبْ   | Gone | جَنْ | قَدْ ذَهَبْ   |
| Go   | جُوْ  | أَذْهَبْ | Went | وَنْتْ | ذَهَبْتُ | Gone | جَنْ | قَدْ ذَهَبْتُ |

ويبقى بعضها على حاله في جميع الأزمنة، مثل:

|          |                   |               |     |             |
|----------|-------------------|---------------|-----|-------------|
| Put/Puts | أَضَعْ/يَضَعْ     | پُوتْسْ/بُوتْ | Put | قَدْ وَضَعَ |
| Cuts/Cut | يَقْطَعْ/أَقْطَعْ | كَاتْسْ/كَتْ  | Cut | قَدْ قَطَعَ |

## ■ ملاحظات وأمثلة

1 - بعض الأفعال المنتهية بالحرف (e) يضاف إليها (d) فقط في حالة الماضي للأفعال القياسية (Love/Loved).

2 - يحذف الحرف (e) إذا كان من أصل الكلمة في حالتي اسم الفاعل (Gerund) أو المضارع المستمر (Continuous) (Love/Loving, Dance/Dancing).

3 - الأفعال المنتهية بالأحرف (ie) يضاف عليها الحرف (d) في حالة الماضي القياسي (Die/) (Died). وتأخذ الحرف (y) في حالة اسم الفاعل (Gerund) أو المضارع المستمر (Continu-ous) مثل: (Die/Dying - Lie/Lying).

4 - إذا كان الفعل ينتهي بالحرف (L) فإن هذا الحرف يدوّل في حالة الماضي للأفعال القياسية (المطرودة) مثل: Travel, Travelled.

وإذا كان الحرف (L) مدوّل، فنضيف فقط (ed) (Fill/Filled).

5 - إذا كان الفعل ينتهي بالحرف (y) الذي يسبقه حرفاً ساكناً، فيجب تبديل هذا الحرف بـ (ied) مثل: (Marry/Married) (Try/Tried).

أما إذا كان هذا الحرف يسبقه حرفاً صوتياً، فنضيف فقط (ed) مثل: (Play/Played).

# الأفعال المتعدية والأفعال اللازمة

## TRANSITIVE AND INTRANSITIVE VERBS

تَرَانِسِيتِيفْ آندُ إِنْ تَرَانِسِيتِيفْ

### الفعل المتعدي (Transitive verb):

وهو الفعل الذي يصدر عن الفاعل (Subject) ويؤثر في المفعول به (Object) ففي العربية، كما في الإنجليزية، تكون الجملة التي تتضمن الفعل المتعدي مؤلفة من فاعل (Subject) وفعل (Verb) ومفعول به (Object).



فإذا قلنا مثلاً: ضرب سامي الكرة Sami hits the ball

فإننا نجد أن فعل الضرب، صدر عن سامي (الفاعل)، وانتقل إلى المفعول به (الكرة) لتؤثر فيه وتحركه.

### أما الفعل اللازم (Intransitive verb):

فهو الفعل الذي يصدر عن الفاعل (Subject) ولا يتعداه إلى أي مفعول به (Object). والسبب هو أن الجملة في هذه الحالة تتألف فقط من فعل وفاعل.



فإذا قلنا مثلاً، أشرقت الشمس The sun rose

نجد أن فعل الشروق ملازم للشمس ولا يتعداها إلى أي مفعول به وعلى ذلك، يكون هذا الفعل ذاتي ملازم - لفاعله.

أما إذا قلنا: الشمس تعطينا الدفء The sun gives us warm

فإن الفعل هنا لم يعد فعلاً لازماً بل فعلاً متعدياً، لأن فعل العطاء صدر عن الشمس التي هي الفاعل ليؤثر فيها.

وتجدر الملاحظة إلى أن المفعول به الوحيد الذي يمكن أن يتضمنه الفعل اللازم في بعض الحالات، هو المفعول به الذي يتكون عادة من شكل الفعل نفسه في الجملة وهو ما يُعبّر عنه عادة في اللغة بإسم:

الفعل المشابه كَوُجِنْتُ فُيْرُبْ Cognate verb

وعادة ما يتخذ الفعل المشابه شكل الاسم في الجملة فإذا قلنا:

عاش حياة سعيدة هي ليشد إني هابي لايف He lived a happy life  
أو

مات مودة مؤسفة هي دأيد إباد دث He died a bad death

فإننا نجد أن الفعل (Lived) أو الفعل (Died) يشبهان الفعل الذي أتى بشكل مفعول به في نهاية الجملة.

### أمثلة إيضاحية

#### Intransitive Verb

The bell rings(\*)

ذا بل رينغر

الجرس يقرع

The door opened

ذا دور أوبند

فُتح الباب

He wished him good wishes

هي ويشد هم جود ويشر

تمنى له أمنيات طيبة

The class begins at 9 o'clock

ذا كلاس بي جينز آت ناين أوكلوك

يبدأ الصف في الساعة التاسعة

#### Transitive Verb

The man rings the bell

ذا مان رينغر ذا بل

الرجل يقرع الجرس

Sami opened the door

سامي أوبند ذا دور

فتح سامي الباب

He wished to have a baby

هي ويشد تو هاف إني بايبي

تمنى أن يكون لديه طفلاً

He began his lesson with

complex words

هي بيغان هز ل سون وذ كومب لكس وردز

بدأ درسه بكلمات معقدة

(\*) لاحظ استعمال الفعل نفسه في الحالتين.



## 1- صيغة المعلوم ذي أَكْتَفُ قُوَيْسُ :The active voice

. إذا قام الفاعل في الجملة بفعل ما أو حركة ما، فإن هذا الفعل سوف يكون في صيغة المعلوم:

كسر الولد النافذة ذا بُوي بُرُوكُ ذا ويندُوزُ The boy broke the window  
فإذاً الفاعل هنا واضح وجلي وفعله يدل على أنه هو فاعله.

## 2- صيغة المجهول ذي يَاسَفُ قُوَيْسُ :The Passive voice

ولكن إذا كان الفاعل الذي تبدأ به الجملة هو الذي قد أثر فيه هذا الفعل، أو كان هو الذي تلقى نتيجة الفعل وأثره، ولم يكن هو فاعل، فإن هذا الفعل سوف يكون في صيغة المجهول، مثل:

كُسِرَتِ النافذة بفعل الولد The window was broken by the boy  
ذَا ويندُو وَاظُّ بُروكُنْ بآي ذا بُوي

تشكّل صيغة المجهول باستخدام الفعل المناسب (Be) + صيغة اسم المفعول (الماضي التام) +  
object + by.

### أمثلة إضافية:

سامي غسل السيارة سَامِي وَشَدَّ ذَا كَارَ Sami washed the car  
(active)

غُسِلَتِ السيارة بفعل سامي The car was washed by Sami  
ذَا كَارَ وَاظُّ وَشَدَّ بآي سَامِي  
(Passive)





## الفعل (2)

### The Verb (2)

#### ذا قيرب



# الأفعال المساعدة

## THE AUXILIARY VERBS

### أوچزيلياري فيرئس

هناك أفعال مهمة تجب العناية بها وحفظها جيداً. فهي تستخدم بصورة رئيسية لمساعدة أفعال أخرى على تشكيل الجمل الخبرية، والاستفهامية، والنافية وحتى التوكيدية. كما تساعد على تشكيل أزمنة الفعل وغيرها من الوظائف اللغوية المهمة. هذه الأفعال، وبسبب كل هذه الوظائف، يطلق عليها عادة اسم الأفعال المساعدة (**Auxiliary verbs**)، وهي إثني عشرة فعلاً:

**Be, Have, Can, Do, Shall, Will, May, Must, Ought, Dare, Used (to) (\*)**



بي، هَاف، كَانْ، دُو، شِلْ، وَلْ، مَآيْ، مَاصْتْ، أَوْتْ، دَايِرْ، يُوزْدْ (تُو)

#### 1. فعل الكينونة (أو الكون) (Be):

##### أ. تصريفاته:

لفعل الكينونة سبعة أشكال تستخدم في مختلف أشكال الجمل والأزمنة وهي:

(am) وهي في الزمن المضارع لا تستخدم إلا مع ضمير الفاعل المفرد.

(is) وهي في الزمن المضارع وتستخدم مع الشخص الثالث الغائب المفرد (he, she, it).

(are) وهي في الزمن المضارع. وتستخدم مع الشخص الأول والثاني والثالث في حالة الجمع،

والثاني في حالة المفرد.

(was) وهي ماضي (am) و (is). وتستخدم مع الشخص الأول والثالث المفرد.

(were) وهي ماضي (are) تُستخدم مع الشخص الثاني المفرد ومع الشخص الأول والثاني

والثالث في حالة الجمع:

(be) وهي تستخدم مع (will, shall) للتعبير عن المستقبل البسيط مع كل الأشخاص.

(been) وهي تستخدم في الأزمنة التامة المستمرة مع (will have, shall have) و (had)

و (\*\*)(has) و (have) للتعبير عن الاستمرارية في الفعل التام مع كل الأشخاص.

(\*) لا يأخذ الشخص الثالث (he, she, it) حرف (s) مع أي من هذه الأفعال.

(\*\*) يستخدم هنا مع (has) = (has been) مع الشخص الثالث الغائب المفرد فقط.

تصريف فعل الكون (Be) في الزمن المضارع، مع ضمائر الفاعل:

I am  
You are  
He is  
She is  
It is  
We are  
You are  
They are

آي آم  
يُو آر  
هي إز  
شي إز  
إِث إز  
وي آر  
يُو آر  
ذآي آر



(أنا) أكون  
(أنتِ) تكونين / (أنت) تكون  
(هو) يكون  
(هي) تكون  
(هي) تكون / (هو) يكون (لغير العاقل)  
(نحن) نكون  
(أنتم) تكونون / (أنتن) تكن  
(هم) يكونون / (هن) يكن

(لاحظ كيفية استخدام المفرد والجمع مع الضمائر المطابقة).  
تصريف (Be) في الماضي.

I was  
You were  
He was  
She was  
It was  
We were  
You were  
They were

آي وَاظ  
يو وَيْر  
هي وَاظ  
شي وَاظ  
إِث وَاظ  
وي وَيْر  
يُو وَيْر  
ذآي وَيْر



(أنا) كنتُ  
(أنتِ) كنتِ / (أنت) كنت  
(هو) كان  
(هي) كانت  
(هو) كان / (هي) كانت (لغير العاقل)  
(نحن) كنا  
(أنتم) كنتم / (أنتن) كنتن  
(هم) كانوا / (هن) كنن

تصريف (Be) في المستقبل.

I shall be  
You will be  
He will be

آي شَلْ بي  
يو وِلْ بي  
هي وِلْ بي

(أنا) سأكون  
(أنتِ) ستكون / (أنت) ستكونين  
(هو) سيكون

She will be

It will be

We shall be

You will be

They will be

شي وَلْ بي

إِتْ وَلْ بي

وي شِلْ بي

يُو وَلْ بي

ذَائِي وَلْ بي

(هي) ستكون

(هو) سيكون / (هي) ستكون (لغير العاقل)

(نحن) سنكون

(أنتم) ستكونون / (هنّ) سيكنّ

(هم) سيكونون / (هنّ) سيكونن

أما تصريفات (Be) في المضارع المستمر والماضي المستمر والمستقبل المستمر فيراجع بذلك باب أزمنة الأفعال.

- تشكيل النفي مع تصريفات (Be) :

يشكل في المضارع (النفي) مع الأفعال المساعدة (تصريفات Be) بإضافة علامة النفي (not) إلى هذا الفعل.

■ أمثلة:

I am a teacher

(\*) I am not a teacher

You are a teacher

You are not a teacher

He is a teacher

He isn't a teacher

She is a teacher

She isn't a teacher

(\*\*) We are teachers

We aren't teachers

They are teachers

They are not teachers

آي آم إيتشَرُ

آي آم نَطْ إيتشَرُ

أنا (أكون) أستاذاً

أنا لا (أكون) أستاذاً



(\*) تستخدم أيضاً الاختزالات (aren't) (isn't) (weren't) في حالة النفي. عدا (am not). لاحظ الامثلة الاخرى.

(\*\*) لاحظ وجود (a) في المفرد وعدمها في الجمع.



الاستفهام مع تصريفات (Be) في المضارع:

ويتشكل هذا بنقل أحد هذه الأفعال من مكانه ووضعها قبل الفاعل في أول الجملة، وإضافة علامة

الاستفهام (?) في آخر الجملة.

■ أمثلة:

I am your friend  
Am I your friend?  
You are my friend  
You are my friend  
Are you my friend?  
Are you my friend?  
He is her friend  
Is he her friend?

آي أم يُورُ فَرِينْدُ؟  
أم آي يُورُ فَرِينْدُ  
يُو آر مَآي فَرِينْدُ  
يُو آر مَآي فَرِينْدُ  
آر يُو مَآي فَرِينْدُ  
آر يُو مَآي فَرِينْدُ  
هي إز هِرَ فَرِينْدُ  
إز هي هِرَ فَرِينْدُ؟

أنا (أكون) صديقك  
أأكون صديقك؟  
أنت (تكون) صديقي  
أنتِ (تكونين) صديقتي؟  
أتكون صديقي؟  
أكونين صديقتي؟  
هُوَ يَكُون صديقها  
أَيَكُون صديقها؟

### الاستفهام والنفي مع Will be / Shall be

يشكل النفي هنا بوضع (not) بعد will و (shall) وليس بعد (be). فالقاعدة تقول: "إذا وجد فعلين مساعدين معاً يمكن التصرف بالأول كفعل مساعد أما الثاني فيبقى تابعاً للفعل الذي يليه لأنه علامة استمراره".

لاحظ المثل التالي:





لأن (Be) يرتبط وجودها بوجود الفعل في هذه الحالة، خاصة أنها سبب وجود (ing) في نهاية الفعل.

I shall not be playing  
↓ ↓ ↑ ↑  
Shall I be playing?  
↓ ↓ ↑ ↑



فتصبح الجملة في حالة النفي

وتصبح في حالة الاستفهام

(\*) I shall be a teacher  
↓ ↓ ↑ ↑  
I shall not be a teacher  
↓ ↓ ↑ ↑



وكذلك في:

أما الاستفهام، فهو يحصل بنقل (shall) أو (will) إلى ما قبل الفاعل. أما (Be) فتبقى مكانها للسبب المذكور سابقاً. مثل:

She will be a wife?  
Will she be a wife?  
He'll be an officer?  
Will he be an officer?

سوف تكون زوجة

هل ستكون زوجة

سيكون ضابطاً

هل سيكون ضابطاً

■ تشكيل النفي مع تصرفات (Be) في الماضي:

وهي تشكل كالمضارع مثل:

I was a teacher  
I wasn't (was not) a teacher  
You were a man  
You weren't (were not) a man



(\*) تستخدم أيضاً الاختزالات: (I'll = I shall) (you'll = you will) (he'll = he will) (we'll = we shall)

... الخ. لاحظ الأمثلة الأخرى.

## ■ تشكيل السؤال في الماضي مع تصريفات (Be):

|                  |                  |
|------------------|------------------|
| I was a teacher  | أنا كنتُ أستاذاً |
| Was I a teacher? | هل كنتُ أستاذاً؟ |
| She was my wife  | كانت زوجتي       |
| Was she my wife? | هل كانت زوجتي؟   |



## ■ ملاحظات

يمكن دمج كل الأفعال المساعدة مع الفاعل (الضمائر فقط) مثل:

|                    |
|--------------------|
| You are = You're   |
| She is = She's     |
| We are = We're     |
| They are = They're |
| I am = I'm         |
| He is = He's       |
| It is = It's       |
| You are = You're   |



هذا في حالة الحاضر لهذه الأفعال أما في الماضي فلا تدمج.  
يمكن دمج (not) مع كل هذه الأفعال عدا (am).

|                    |
|--------------------|
| is not = isn't     |
| are not = aren't   |
| was not = wasn't   |
| were not = weren't |





isn't  
wasn't  
weren't  
aren't  
we're  
It's  
You're  
I'am  
He's  
She's  
They're



إِزْنَتْ  
وَاطَنْتْ  
وِيرَنْتْ  
آرَنْتْ  
وِيَارْ  
إِئْتَسْ  
يُؤَارْ  
آئِمْ  
هِيَزْ  
شِيَزْ  
دِيَارْ

وتلفظ:

## 2. فعل التملك (have):

وتصريفات هذا الفعل في المضارع (have, has) والماضي (had). تستخدم (has) للشخص الثالث الغائب المفرد (he, she, it) وتستخدم (have) للشخص الأول والثاني المفرد. وللأشخاص: الأول والثاني والثالث الجمع.

تصريف هذا الفعل في الزمن المضارع مع ضمائر الفاعل (\*).

I have  
You have  
He has  
She has  
It has  
We have  
You have  
They have

آي هَافْ

أنا (لدي) عندي

هي هَافْ

هو عنده (لديه)



(\*) لن نكرر هنا اللفظ أو المعنى للجمل لأنها مرّت معنا.

تصريف هذا الفعل في الزمن الماضي.

I had  
You had  
He had  
She had  
It had  
We had  
You had  
They had

آي هَادْ

كان عندي



تصريف هذا الفعل في المستقبل:

I shall have  
You will have  
He will have  
It will have  
We shall have  
They will have

آي شِلْ هَاَفْ  
يُو وَلْ هَاَفْ

سوف يكون لدي (\*)

سوف يكون لديك



تشكيل النفي مع هذا الفعل، في المضارع:

ولتشكيل النفي مع هذا الفعل هنا طريقتين:

أ. إذا كان هذا الفعل يقوم بوظيفة تدل على أنه ليس فعلاً مساعداً مثل: (I have a pen).

فإننا نستخدم (do) لهذا الغرض، في النفي.

ونضع (not) لازمة لـ (do) (\*\*)

(\*) لاحظ استخدام (will)، (shall) مع الضمائر.

(\*\*) يمكن القول أيضاً (I have not) أي وضع (not) مباشرة مع (have) دون استخدام الفعل (do).



I have a pen  
I do not have a pen  
I have a car  
I do not have a car

آي هَافِ إِبْنِ  
آي دُونَطْ  
آي هَافِ إِكَّارْ  
آي دُونَطْ

لدي قلم  
ليس لدي قلم  
لدي سيارة  
ليس لدي سيارة

ب. إذا كان هذا الفعل يلعب دور الفعل المساعد في الجملة كما في: (I have played) (آي هَافِ  
بَلَايْدُ) (قد لعبت) فإن النفي يحصل هنا بوضع (not) مباشرة بعد (have) أو (has)، مثل:

She has gone  
She has not gone  
They have come  
They have not come

شي هَازْ جَنْ  
شي هَازْ نَطْ جَنْ  
ذَاي هَافْ كَمْ  
ذَاي هَافْ نَطْ كَمْ

قد ذهبت  
هي لم تذهب (أبداً)  
قد أتوا  
لم يأتوا

أي إذا كان الفعل (has/have) يدل على ملكية (\*) فنستعين بـ (does, do) في المضارع لتشكيل  
النفي. وإذا كان الفعل هذا يدل على حدوث فعل تام (\*\*) فنعدها نضع فقط not بعده ليحصل النفي.

#### ■ ملاحظة

النفي مع (\*\*\*) (has) في حالة الملكية تكون باستخدام (does) مع الشخص الثالث الغائب (he, she, it) المفرد. ووضع (not) بعدها واستخدام (have) بدل (has) لاحظ الأمثلة التالية:

She has a boy  
She does not have a boy  
He has two books  
He does not have two books  
It has a bed  
It does not have a bed

شي هَازْ إِبُويْ



لديها ولد

إِتْ هَازْ إِبْدْ

لديها سريراً

إِتْ دَاوْ نَطْ هَافْ إِبْدْ

ليس لديها سريراً

(\*) هنا يجب أن يلازمه أو يليه اسماً.

(\*\*) هنا يجب أن يلازمه أو يليه فعلاً.

(\*\*\*) لا تستخدم (has) في المضارع إلا مع الشخص الثالث الغائب المفرد.



أما إذا كانت (has) تلعب دور الفعل المساعد في الجملة ويليها فاعلاً، فتوضع فقط علامة النفي بعدها وتبقى على حالها. مثل:

|                    |                      |        |
|--------------------|----------------------|--------|
| She has walked     | شي هَازْ وَكْدْ      | قد مشت |
| She has not walked | شي هَازْ نَطْ وَكْدْ | لم تمش |

تشكيل السؤال مع (have) في المضارع:  
وهذا يحصل أيضاً بالطريقتين السابقتين.

أ. إذا كانت (have) تدل على الملكية وليها اسماً فتبقى الجملة كما هي وتوضع (do) في أولها وعلامة الاستفهام في آخرها مثل:

I have a pen  
Do I have a pen?  
They have a house  
Do they have a house?



(هاوس)

أما مع الشخص الثالث الغائب المفرد (he, she, it) فتوضع (does) في أول الجملة وتُبدل (has) بـ (have) وتوضع علامة الاستفهام في نهاية الجملة، مثل:

|                          |                         |             |
|--------------------------|-------------------------|-------------|
| She has a husband        | شي هَازْ إِهَازْ بِنْدْ | لديها زوجاً |
| Does she have a husband? |                         |             |
| Does he have a watch?    | وُطْشْ                  | (ساعة)      |

ب. إذا كانت هاف (have) تلعب دور الفعل المساعد الأكيد في الجملة (يليها فعلاً تاماً) فإنها تنقل كما هي إلى ما قبل الفاعل وتوضع علامة الاستفهام في نهاية الجملة مثل:

|                         |                                 |                   |
|-------------------------|---------------------------------|-------------------|
| I have played football  | آيْ هَافْ پَلَايْدْ فُوتْ بُولْ | قد لعبت كرة القدم |
| Have I played football? |                                 |                   |
| You have heard him?     | يُوْ هَافْ هِيرْدْ هِمْ         | (أنت) قد سمعته    |

أما مع الشخص الثالث الغائب المفرد (he, she, it) فنفس التبدیل يحصل دون أي تغيير، مثل:

She has gone to school  
Has she gone to school?  
It has eaten its food  
Has it eaten its food?

شي هَازَ جَنْ تُو سَكُولْ

إِتْ هَازَ إِيْتِنْ إِيْتْسْ فُودْ

### ■ الاستفهام والنفي مع (shall have) و (will have):

يتشكل النفي هنا بوضع (not) بعد (shall) أو (will) وليس بعد (have) لسببين:

- 1 - لأن (have) كفعل مساعد تبقى ملازمة للفعل مثل (be) كما سبق، للدلالة على تمام حركته.
  - 2 - ولأنها كملكية تبقى ملازمة للاسم لتدل عليه بصفة التملك.
- فوجود شكلي فعل مساعد في الجملة، تفرض استخدام الأول في صوغ الأزمنة، وترك الثاني لأنه لازم من حيث الحركة لما يليه من فعل أو اسم.

### ■ أمثلة:

I shall have a pen

آي شِلْ هَافْ إِيْنْ

سوف يكون لديّ قلم

(حالة التملك)

Shall I have a pen

أسوف يكون لديّ قلم؟

I shall have seen him

آي شِلْ هَافْ سِيْنْ هِيْمْ

سوف أكون قد رأيته؟

### ● النفي مع (had) كماضي ل (have):

ويحصل النفي هنا بنفس الطرق التي تحصل فيها مع (have) إلا أنّ (had) تستخدم لجميع الأشخاص دون اختلاف. واستعمال (Did) بدل (does, do).  
أ. في حالة التملك يستخدم الفعل الماضي ل (did) = (do) ووضعه بعد الفاعل وإضافة not عليه. على أن تعود (had) الماضية إلى شكلها المضارع (have) مثل:

I had a pen  
I did not have a pen  
She had a new dress  
She did not have a new dress

آي هَادْ إِيْنْ

كان لديّ قلم



ب. في حالة المساعد نضع (not) بعد (had) مباشرة ولا تستخدم (did) ها هنا. مثل:

I had driven the car

آي هَادْ دْرِيفُنْ ذَا كَارْ

قد قَدتِ السيارة

I had not driven the car

She had made a new dress

She had not made a new dress



قد خاَطتِ فِستَاناً جَدِيداً

لم تَخْطِ فِستَاناً جَدِيداً

ملاحظات تدمج نَطْ (not) مع (have) وتصريفاتها كالتالي:

have not

هَآفْ نَطْ

has not

هَآزْ نَطْ

had not

هَآذْ نَطْ

haven't

هَآفْنَتْ

hasn't

هَآزَنْتْ

hadn't

هَآدَنْتْ

### 3. فعل الاستطاعة (Can):

وهو يستخدم بشكله المضارع والماضي مع جميع الضمائر دون استثناء وهو من الأفعال الناقصة وذات شكلين فقط.

تصريفه في المضارع مع ضمائر الفاعل:

I can

You can

He can

She can

It can

We can

You can

They can

آي كَانْ

(أنا) أَسْتَطِيعُ



## ■ أمثلة:

I can play football(\*) آي كَانَ بِلَايْ فُوتْ بُولُ أستطيع أن أَلْعِبْ كُرَةَ الْقَدَمِ

You can drive that car (أنت) تستطيع أن تقود تلك السيارة

يُو كَانَ دَرَايْفُ ذَاطُ كَارُ

She can dance (هي) تستطيع أن ترقص شي كَانَ دَانْسُ

تصريفه في الماضي مع ضمائر الفاعل: (وهنا أيضاً يأخذ نفس الشكل مع جميع الأشخاص).

(\*\*) I could

You could

He could

She could

It could

We could

You could

They could

آي كُودُ

أنا استطعت



## ■ أمثلة:

I could play Tennis (\*\*\*) (أنا) كنتُ أستطيع أن أَلْعِبْ كُرَةَ الْمَضْرِبِ

آي كُودُ بِلَايْ تَنِيْسُ

We could see him (كان باستطاعتنا أن نراه) وَي كُودُ سِي هِمُ

النفى (Negative) مع (can) و (could) في المضارع. وهذا يتشكّل باستخدام (not) ووضعها ملازمة بعد (can) أو (could) دون إحداث تغيير في الجملة.

I could play tennis

I could not play tennis

(\*) لاحظ أن الفعل الذي يلي (can) يأتي دائماً في المضارع.

(\*\*) لا تلفظ الحرف (L) في (could).

(\*\*\*) الفعل الذي يلي (could) هو دائماً في الزمن المضارع.



We could see him

We couldn't (could not) see him

(could not = couldn't) (كُودِنْتُ)

(can not = can't) (كَانْتُ)



#### 4. فعل العمل (\*) (Do):

وهو كفعل مساعد لا يكون موجود عادة في الجملة كالأفعال الباقية. بل يستعان به لتحويل الجمل التي هي في الزمن المضارع البسيط أو الماضي البسيط، إلى جمل استفهامية (interrogative) أو إلى جمل نافية (Negative).

ولهذا الفعل ثلاثة أشكال من حيث الأشخاص والأزمنة.

فهو يتخذ في المضارع شكلين: **Do, Does** وفي الماضي شكلاً واحداً: **Did**.

ففي المضارع نستخدم **Do** للضمائر (\*\*), **I, you, we, they**.

في المفرد والجمع (الأشخاص الأول والثاني والثالث).

ونستخدم للضمائر **he, she, it** المفرد **Does** (الشخص الثالث المفرد الغائب).

أما الشكل الماضي **Did** فهو يستخدم لجميع الضمائر أو الأشخاص على السواء.

في المضارع:

**I do, you do, she does, he does, it does, we do, they do.**

في الماضي:

**I did, you did, she did, he did, it did, we did, they did.**

#### 5. فعل التسوييف (Will (\*\*\*) Shall):

وهما من الأفعال الناقصة. تستخدم **Shall** عادة مع الشخص الأول المفرد والجمع (**We, I**).

(\*) سنتناول هنا الفعل (دُو do) من حيث كونه فعلاً مساعداً وليس كمصدر **Infinitive**.

(\*\*) لا نقصد هنا أن الاستخدام يرتبط فقط بالضمائر بل المقصود هو الأشخاص.

(\*\*\*) تستخدم (**will**) أيضاً كفعل رئيسي. في هذا الفصل نتناولها كفعل مساعد.



وتستخدم (Will) مع الشخص الثاني والثالث المفرد والجمع. والمستقبل في المضارع هو:

I shall play  
You will play

آي شِلْ پِلَايْ  
يُو وَلْ پِلَايْ

(أنا) سوف أَلْعَبُ  
(أنتِ) (أنت) سوف تَلْعَبُ

He  
She  
It

will play هي، شي، إِنْ وَلْ پِلَايْ

هو سوف يلعب، هي سوف تلعب، (هو سوف يلعب، هي سوف تلعب) لغير العاقل:

We shall play  
You will play  
They will play



أما المستقبل في الماضي فهو يحصل:  
يتحول **Shall** إلى **Should** (شُودْ)  
و **Will** إلى **Would** (وُودْ)

الاستفهام (Question) مع (Will, Shall) في الماضي والمضارع:  
ويحصل بنقل (Will, Shall) أو (Would, Should) إلى ما قبل الفاعل في أول الجملة، ووضع علامة الاستفهام في آخرها، مثل:

I shall go now

آي شِلْ جُو نَاوْ

سوف أذهب الآن

(\*) Shall I go now ?

أسوف أذهب الآن؟

You will write your lesson

أنت سوف تكتب درسك

يُو وَلْ رَايْتْ يُو زِلْ سُونْ

Will you write your lesson?

أسوف تكتب (أنت) درسك؟

(\*) إن الأفعال التي تلي هذا الفعل في الماضي والمضارع تكون في حال المضارع.

النفى (Negative) مع (Will, Shall) في الماضي والمضارع.

ويحصل النفي بوضع العلامة (not) بعد هذا الفعل مباشرة. مثل (\*):

|                                  |                         |                         |
|----------------------------------|-------------------------|-------------------------|
| I shall play                     | آي شِلْ پَلَايْ         | سوف أَلْعِبْ            |
| I shall not play                 | آي شِلْ نَطْ پَلَايْ    | سوف لن أَلْعِبْ         |
| We should see him                | وي شُوْدْ سِي هِمْ      | سوف نراه                |
| We should not see him            | وي شُوْدْ نَطْ سِي هِمْ | سوف لن نراه             |
| you would not change your school |                         | أنت سوف لن تغيّر مدرستك |

## 6- فعل الإمكان (May):

وهو فعل ناقص، وله شكل واحد (في المضارع مع كل الأشخاص (may):

|                 |                     |                 |
|-----------------|---------------------|-----------------|
| I may go        | آي مَيَايْ جُوْ     | بإمكاني الذهاب  |
| She may speak   | شي مَيَايْ سِيكْ    | بإمكانها الكلام |
| We may see them | وي مَيَايْ سِي ذِمْ | بإمكاننا رؤيتهم |

ويتخذ نفس الشكل في الماضي مع كل الأشخاص (might):

|                       |                              |                                    |
|-----------------------|------------------------------|------------------------------------|
| I might send a letter | آي مَيِطْ سِنْدْ إِلْ تَرْ   | كان بإمكانني إرسال رسالة           |
| She might do her best |                              | كان بإمكانها أن تفعل أفضل ما لديها |
|                       | شي مَيِطْ دُوْ هِرْزْ بَسْتْ |                                    |
| We might try again    | وي مَيِطْ تَرْآيْ أَجَايْنْ  | كان بإمكاننا تكرار المحاولة        |

النفى (Negation) مع هذا الفعل في حالتي المضارع والماضي:

وتحصل هذه بمجرد إضافة (not) إليه لتصبح الجملة نافية. مثل:

|                                     |  |
|-------------------------------------|--|
| I might send a letter (may)         |  |
| I might not send a letter (may not) |  |



(\*) هناك اختزال لهذا الفعل وتصريفاته مع (not) وهي:

(won't = will not) (wouldn't = would not) (should n't = should not) أمّا (shall) فليس لها اختزال.

الاستفهام (Question) مع هذا الفعل في حالتي الماضي والمضارع:  
وتحصل أيضاً بمجرد نقل هذا الفعل ووضعه قبل الفاعل في أول الجملة، ووضع علامة الاستفهام (؟) في آخرها مثل:

She might do her best  
might She do her best?

اختزالات الفعل (may) مع (نَظْ not).

(may not = mayn't) (مَائِيْ نَظْ = مَائِيْنَتْ)

(might not = mightn't) (مَائِيْظْ نَظْ = مَائِيْظَنْتْ)

## 7. فعل الوجوب (\*): (Must)

ويستخدم للتعبير عن إجبار أو وجوب مستقبلي قريب.

هذا الفعل مضارع وهو من الأفعال الناقصة لا ماضي له (لا نضيف (s) إلى الشخص الثالث المفرد).

لا بد (يجب) أن أذهب الآن أي مَاصَتْ جُوءَ نَآؤْ I must go now(\*\*)

يجب أن تركضي مع الفتيات She must run with the girls

شي مَاصَتْ رَنْ وَذْ ذا چيرلزن

## 8. فعل الوجوب (Need to):

ويستخدم وهو من الأفعال الناقصة ليس له ماضي، مع جميع الأشخاص. (لا توضع (s) مع الشخص

الثالث، (it, she, he) أمثلة:

I need to go

آي نِيدْ تُو جُوءْ

She need to go

شي نِيدْ تُو جُوءْ



أحتاج للذهاب

(هي) تحتاج للذهاب

النفي مع هذا الفعل:

النفي مع هذا الفعل: يحصل بإضافة علامة النفي (not) إليه:

I need (to) go

أحتاج للذهاب

I need not (to) go(\*\*\*)

لا أحتاج للذهاب

(\*) يستخدم هذا الفعل في الحالتين المضارعة والماضية بنفس الشكل مع جميع الأشخاص.

(\*\*) يكون الفعل الذي يلي هذا الفعل دائماً في حالة المضارع.

(\*\*\*) تبقى (to) ملازمة للفعل (go).

## 9. فعل الوجوب (to) ought (وهو يفيد اللزوم. والإجبار):

ليس لهذا الفعل ماضي، وهو من الأفعال الناقصة، ويتخذ شكلاً واحداً، أمثلة:

عليّ أن أدفع المال      آيْ أُوْتْ تُو بَيَّيْ ذَا مَانِي      I ought to pay the money  
عليها أن تدرس بكدٍ      شيْ أُوْتْ تُو سَتَادِي هَارْدُ      She ought to study hard(\*)

السؤال مع هذا الفعل:

وهو يتشكل بوضع (ought) في أول الجملة وإضافة علامة الاستفهام إلى آخرها:

هم مرغمون أن يشتروا المنزل      They ought to buy the house  
ذَآيْ أُوْتْ تُو بَيَّيْ ذَا هَاوُسْ

أهم مرغمون على شراء المنزل (أواجب عليهم)      Ought they to buy the house?



النفي مع هذا الفعل - وهذا يتشكل بوضع (not) بعده مباشرة.

غير ملزمين بشراء المنزل (ليس من الواجب أن يشتروا المنزل)

They ought not to buy the house

## 10. فعل الجرأة (Dare):

يستعمل هذا الفعل مع جميع الأشخاص أو الضمائر ولكن لا يضاف الحرف (s) إلى الشخص

الثالث (it, she, he) (فهو من الأفعال الناقصة وليس له ماضي).

إن أكثر الاستخدامات شيوعاً لهذا الفعل، هو الاستفهام والإجابة على هذا الاستفهام في النفي أو

الإيجاب، وفي الجملة الشرطية والأمر، بالإضافة إلى الجملة الخبرية:

لا تتجرأ بفعل ذلك ثانية!      Don't dare do that again

دونت دَايزْ دُو ذَاظْ أَجَانِيْن!

لم يتجرأ أحد أن يسأله عن قراراته      Nobody dare ask him about his intentions

تُو بَدِي دَايزْ أَسْكَ هِم أَبَاوْتْ هِزْ إِنْتَشِنْزْ

(\*) لا يضاف الحرف (s) إلى هذا الفعل في الشخص الثالث المفرد الغائب.



They dare not (daren't) enter the cave

لم يتجرأوا على دخول الكهف

ذَآيْ دَايِرْ نَطْ (دَايِرْنَتْ) إِنْتَرْ ذَا كِآيْفْ

### 11. فعل الاعتياد (to) Used :

ويستخدم هذا الفعل على حالته في الزمن الماضي دون تغيير. فالتعبير به يكون دائماً تعبيراً ماضياً.

ولو كان الكلام مضارعاً وهو يُعبّر بصورة عامة عن اعتياد شخص ما على عادة دائمة التكرار، مثل:

He used to smoke too much

(هو) اعتاد على التدخين بكثرة

هي يُوزدْ تُو ضُمُوكْ طُو مَآطَشْ

I used to live in the village

(أنا) اعتدت على العيش في القرية

آيْ يُوزدْ تُو لِفْ إِنْ ذَا قِيلِيدَجْ





# أزمنة الفعل

## The Verb Tenses

### ذا قِربُ تَانَسِيرُ



الزمن هو الشكل الذي يتخذه الفعل في مراحل متعددة من حركته، الحاضرة والماضية والمستقبلية. وهو يستخدم لتحديد العلاقة بين الحدث أو الفعل ووقوعه في فترة زمنية محددة دون غيرها من الفترات الأخرى.

فهناك ثلاثة أزمنة رئيسية يتوزع تحت كل واحد منها أربعة وهي كالتالي:

| المضارع                       | الماضي                                    | المستقبل                |
|-------------------------------|-------------------------------------------|-------------------------|
| Present (1) پَرِزَنْتْ        | Past (2) پَاصَتْ                          | Future(3) فُيُوتْ شَرْ  |
| (a) Simple Tenses             | سِيْمُپْلْ تَانَسِزْ                      | الأزمنة البسيطة         |
| (b) Continuous Tenses         | كُونْ تِيْنِيَوَازْ تَانَسِزْ             | الأزمنة المستمرة        |
| (c) Perfect tenses            | پِيرْفَكْتْ تَانَسِزْ                     | الأزمنة التامة          |
| (d) Perfect Continuous Tenses | پِيرْفَكْتْ كُونْ تِيْنِيَوَازْ تَانَسِزْ | الأزمنة التامة المستمرة |

## (I) الأزمنة البسيطة The Simple Tenses

### أ. المضارع البسيط Simple Present:

يصاغ هذا الزمن، بإضافة الفعل بحالته المصدرية المضارعة إلى الفاعل (اسماً أو ضميراً). وإضافة الحرف (S) للشخص الثالث المفرد الغائب (\*), مثل:

|            |               |                       |
|------------|---------------|-----------------------|
| I write    | آي رَايْتْ    | أنا أكتب              |
| You write  | يُو رَايْتْ   | أنتِ تكتبين، أنت تكتب |
| He writes  | هِي رَايْتْسْ | هو يكتب               |
| She writes | شِي رَايْتْسْ | هي تكتب               |



(\*) يضاف (es) للفعل بعد الضمائر (He, she, it) أو (الأسماء) إذا كان الفعل المضارع المستخدم ينتهي بحرف الة (o) أو الأحرف الساكنة المركبة ... ch, sh (الخ).

يستخدم المضارع البسيط في الحالات التالية:

● للتعبير عن حركة تقع بحكم العادة الجارية والدائمة التكرار، مثل:

I come to school every day

آت إلى المدرسة كل يوم

آي كَم تُو سَكُول إِقْرِي دَائِي

(\*) I usually see him

آي يُوْجُوَالِي سِي هِم

عادة أراه

فكل هذه الأفعال تدل على أنه ليس هناك استمرارية في العمل الذي ينص عليه الفعل. وهو غير واقع

الحدوث وقت الكلام، وإنما هناك عادة درجت على وقوعه.

لاحظ الأمثلة التالية:

Ali speaks english

آلي سِيكْسُ إِنْجِلِيشْ

علي يتكلم الانجليزية (عادة)

Ali is speaking english

آلي إِزْ سِيكِنْغُ إِنْجِلِيشْ

علي يتكلم الانجليزية (الآن)

. ففي الجملة الأولى نعني، أن علياً يقدر على التكلم بالانجليزية، وهو يتكلم بها عند الحاجة (لكنه لا

يتكلمها الآن).

. وفي الجملة الثانية نعني، أن علياً يتكلم الانجليزية في هذه اللحظة، ولا يتكلم بغيرها.

● للتعبير عن حقائق عامة، ومسلمات بديهية. (وأيضاً الأمثال الشائعة والحكم) مثل:

The earth moves round the sun

تدور الأرض حول الشمس

ذِي إِيرْتْ مُوَقْرْ رَاوْنْدَ ذَا صَنْ

● يستخدم المضارع البسيط أحياناً، للتعبير عن فعل مستقبلي مقرر سابقاً، مثل:

My train leaves at 9 o'clock

قطاري (الذي سأسافر به) سيفادر عند الساعة التاسعة

مَآيْ تَرَايْنْ لِيَقْرَآتْ نَائِيْنْ أَوْكْلُوكْ

● يستخدم الفعل المضارع البسيط أيضاً، للتعبير عن الشعور المفاجيء، مثل:

Here they are!

هِيْرَ دَائِي آرْ

ها هم هنا!

What a good day!

هُوَاطْ إِجُودْ دَائِي

يا له من يوم جميل!

(\*) التعابير التي تستخدم عادة مع المضارع البسيط في هذا النوع من التعبير هي:

أولاً وَيَسَّ always دائماً / يُوجُوَالِي Usually عادة / أَوْفِن Often غالباً ما.

● يستعمل المضارع البسيط كذلك، في بعض الجمل الشرطية للتعبير عن فعل مستقبلي، مثل:

If you come, you can take your money إذا أنت أتيت، تأخذ مالك

إِفْ يُو قَامْ يُو كَانْ تَائِكْ يُورْ مَانِي

### ■ النفي (Negative) في الزمن المضارع البسيط:

نعرف أن تحويل الجملة الخبرية في أي زمن، يحصل باعتماد علامة النفي (Not). ولكن هذه العلامة لا تقوم لوحدها كما في "I not speak" لأن هذا التعبير خطأ، ولا يوجد في اللغة الانجليزية أصلاً.

إذاً، لا بد من وجود كلمة ما، أو فعل ما يساعد لحل هذه المشكلة.

لقد ذكرنا سابقاً في درس الجملة (Sentence)، أن هذا الفعل، الذي يمكن استخدامه في حالتي المضارع البسيط والماضي البسيط، هو الفعل (do) بتصريفاته (did, do, does).  
فالفعل (do) هو الذي يمكن استخدامه لتحويل جمل المضارع البسيط إلى نفي أو سؤال.  
ففي المضارع البسيط نستخدم التصريفين (do, does) بالمطابقة مع الفاعل في الجملة. أنظر ما يلي:

|          |          |                                 |
|----------|----------|---------------------------------|
| I do     | آي دُو   | أنا أعمل                        |
| You do   | يُو دُو  | أنتَ تعمل / أنتِ تعملين         |
| He does  | هي دَاژ  | هو يعمل                         |
| She does | شي دَاژ  | هي تعمل                         |
| It does  | إِت دَاژ | هي تعمل / هو يعمل (لغير العاقل) |
| We do    | وي دُو   | نحن نعمل                        |
| You do   | يُو دُو  | أنتم تعملون / أنتنّ تعملنّ      |
| They do  | ذاي دُو  | هم يعملون / هنّ يعملنّ          |

إن الضمائر I, you, we تأخذ (do) أما الضمائر (he, she, it) تأخذ (does).  
وهكذا، يتشكل النفي في المضارع البسيط باستخدام (does, do) بعد أن نضيف عليها العلامة (not)، ونضعها بين الفاعل وفعله. لاحظ الأمثلة (\*):

(\*) في المحادثة تُدمج (not) مع do أو does أو did فتصبح (didn't - doesn't - don't).



I go  
I do not go  
He goes  
He does not go

آيْ جُو  
آيْ دُو نَطْ جُو  
هي جُوْز  
هي دَاْزْ نَطْ جُوْ



أنا أذهب  
أنا لا أذهب  
هو يذهب  
هو لا يذهب

### السؤال (Question) في المضارع البسيط:

لصيغة السؤال في المضارع البسيط نستخدم نفس الأفعال (does, do) المناسبة لضمائرها، ولكنها توضع في أول الجملة قبل الفاعل، دون أن ننسى وضع علامة الاستفهام (?) في نهاية الجملة.

■ أمثلة:

I go  
Do I go?  
He goes  
Does he go(\*)?

آيْ جُو  
دُو آيْ جُو  
هي جُوْز  
دَاْزْ هي جُوْ



أنا أذهب  
هل أنا ذاهب؟  
هو يذهب  
هل هو يذهب؟

### ب- الماضي البسيط Simple past:

يتشكل الماضي البسيط، من الفعل في حالة الماضي ويضاف إلى الفاعل (اسماً أو ضميراً).  
يستخدم الماضي البسيط للتعبير عن حركة أو فعل حدث في وقت محدد، أو في فترة معينة من الزمن الماضي. مثل (\*\*):

I went to the cinema last night

ذهبت إلى السينما الليلة الماضية

آيْ وَنْتُ تُو ذَا سِينِيْمَا لَاصْتُ نَايْتُ

لعب سامي كرة المضرب يوم الاثنين بعد الظهر

Sami played tennis on Monday afternoon

سَامِي پَلَايْدُ تِينِسْ أُون مَانْدَايْ أَفْتَرُونُونْ



(\*) لاحظ أن الحرف (S) يحذف عند استخدام (does) في النفي والسؤال.

(\*\*) لا يضاف الحرف (S) للشخص الثالث الغائب كما في المضارع البسيط.



لاحظ في هذه الأمثلة، أن الفترة الزمنية التي حدث فيها الفعل محددة وليست مبهمة أو مجهولة. ويجب لفت الانتباه إلى أن الماضي البسيط عادة، يستخدم مع كلمات تعبر عن ظرف زمان. مثل:

Yesterday  
Last week  
In 1992... etc

يَسْتَرِدَّآي  
لَأَصْتُ وَيْكَ  
إِنْ نَأْيْتَيْنِ نَأْيْتِي تُو

البارحة  
الأسبوع المنصرم  
في سنة 1992

أو في بعض الأسئلة التي يتطلب جوابها تحديد الوقت. مثل:

When did you see him?  
What time is it?

هَوْنِ دِدِ يُو سِي هِم  
هَوَاطْ تَأْيَمِ إِزْ إِتْ

متى رأيته؟  
ما الوقت (الآن)؟

يستخدم الماضي البسيط في بعض الجمل الشرطية للتعبير عن فعل مستقبلي شرطي، أو للتعبير عن فعل فرضي، مثل:

لو كنت مكانك، لوافقته على عرضه (شرطية)

If I was, in your place, I should accept his offer

إِفْ آيْ وَازْ إِنْ يُوْرْ بَلَايْسْ، آيْ شُوْدْ أَكْسِبْتْ هِزْ أَوْفَرْ

افتراض أنني ذهبت إلى هناك، فما الذي يمكنك فعله؟ (فرضية)

Suppose I went there, what can you do?

صَابُوْرْ آيْ وَنْتْ ذَيْرْ، هُوْطْ كَانْ يُوْ دُوْ؟

**النفى (Negation) في الماضي البسيط:**

قد استعملنا الفعل المساعد (do, does) كشكل مضارع للفعل المساعد (do)، في صياغة النفي

في المضارع البسيط، وأضافنا العلامة (not) إلى هذا الفعل.

أما في الماضي البسيط فعلمنا استعمال ماضي الفعل (do) وهو الشكل (did) لصياغة النفي-

ولكن بنفس الطريقة كما في المضارع البسيط. والفرق الجوهرى بين الماضي والمضارع في ذلك، هو أن

الفعل في المضارع يبقى كل شكله المصدرى، بينما في الماضي، الفعل شكله ماضٍ، وعلينا تحويله إلى

المضارع عند استخدام (did).

لاحظ الأمثلة التالية:

I went  
She went  
It ate  
They played

آي وِنت  
شي وِنت  
إِت إِيْت  
ذَايْ پَلَايْدْ

(أنا) ذهبْتُ  
(هي) ذهبْتُ  
(هو) أَكَلَ  
(هم) لعبوا

فهذه الأمثلة هي في الماضي البسيط، وصياغة النفي في هذه الجمل تفرض استعمال (**did + not**) وإعادة الفعل الأساسي في الجملة إلى المضارع، لاحظ:

### I did not go

فالفعل الماضي البسيط (**went**) أصبح مضارعاً بسيطاً (**go**). لكن الجملة بقيت في الماضي بوجود الماضي (**did**). تحول الأمثلة السابقة إلى نفي:

I did not go  
She did not go  
It did not eat  
They did not play



آي دِدْ نَطْ چُو  
شي دِدْ نَطْ چُو  
إِت دِدْ نَطْ إِيْت  
ذَايْ دِدْ نَضَطْ پَلَايْ

### السؤال (Question) في الماضي البسيط:

لصياغة السؤال في الماضي البسيط، نستخدم نفس الطريقة التي اتبعناها في المضارع البسيط، ولكن نستخدم بدل (**does, do**) المضارعة (**did**) الماضية، ونحول الفعل الأساسي إلى حالة الحاضر كما مر معنا في النفي السابق:

■ أمثلة:

I spoke English  
Did I speak English?  
She loved him  
Did she love him?

آي سبوكْ إنجليش  
دِدْ آي سبِيكْ إنجليش؟  
شي لُوفْدْ هِم  
دِدْ شي لُوفْ هِم

أتكلم الانجليزية  
هل أتكلم الانجليزية؟  
أحبته  
هل أحبته؟

They played football  
Did they play football

دَايْ پَلَايْدُ فَوْت بُولْ  
دِدْ دَايْ پَلَايْ فَوْت بُولْ؟

لعبوا كرة القدم  
هل لعبوا كرة القدم؟

### ج- المستقبل البسيط Simple Future:

لصيغة الزمن المستقبلي البسيط، نستعمل عادة الفعل المساعد (shall, will) وهو فعل التسوييف، ويستخدم هذا الفعل في حالة المستقبل المجرد طبقاً للضمائر أو الأسماء المناسبة. انظر الشكل التالي:



I shall  
You will  
He, She, It will

We shall  
You will  
They shall (\*)

يستخدم المستقبل البسيط للتعبير عن فعل سوف يحدث في زمن معين أو فترة زمنية محددة في المستقبل، سواءً أكان مستقبلاً مجرداً أو ضرورة أو جبراً. مثل:

Sami will play football today afternoon(\*\*)

سيلعب سامي كرة القدم اليوم بعد الظهر

سَامِي وَلْ پَلَايْ فَوْت بُولْ تُوْدَايْ أَفْتَرُونْ

(تسوييف)

I shall be there at 5 o'clock

سَأَكُونُ هُنَاكَ عِنْدَ الْخَامَسَةِ تَمَاماً

آيْ شِلْ بِي ذِيرْ آتْ فَايْفْ أَوْكْلُوكْ

(ضرورة)



(\*) في المحادثة نستخدم الاختزال لهذا الفعل مع هذه الضمائر مثل I shall = you'll/...

(I'll = الخ ...)

(\*\*) لاحظ عدم وجود الحرف (s) بعد الفعل في الشخص الثالث الغائب

## النفي (Negation) في المستقبل البسيط:

وهذا يصاغ باستخدام العلامة (not) وإضافتها إلى (shall) أو (will) مباشرة، ودون أي تغيير في الجملة، وبهذه الطريقة، تصبح الجملة الخبرية المستقبلية، جملة منفية.

### ■ أمثلة:

I shall play  
I shall not play  
He will go  
He will not go



سألعب  
لن ألعب  
سيذهب  
لن يذهب

## السؤال (Question) في المستقبل البسيط:

وهذا يحدث بنقل فعل التسوييف (shall) أو (will) إلى ما قبل الفاعل، ووضع علامة الاستفهام (?) في نهاية الجملة.

### ■ أمثلة:

I shall play  
Shall I play?  
He will go  
Will he go?



سألعب  
هل سألعب؟  
سيذهب  
هل سيذهب؟

## استخدام التعبير Going to (جُوينْغُ تو) (\*):

يستخدم هذا التعبير لبيان الفعل المستقبلي القريب. ويكون استخدامه مشروطاً باستخدام الفعل المساعد (be) بتصريفاته الحاضرة والماضية. وشرط الاستخدام هذا، أن (Going to) يليها عادة الفعل في حالة المصدر مثل (to have, to play, to eat) ... الخ

ويستخدم هذا التعبير للدلة على ما يلي:

### 1- الإرادة الاختيارية، مثل:

I am going to tell him the truth

سأخبره بالحقيقة

آيَمْ جُوينْغُ تُو تِلْ هِمْ ذَا تَرْوُثْ

(\*) لا يجوز استخدام هذا التعبير بمعنى المستقبل المجرد. فهو خاص بالمستقبل القريب الحدوث.



## 2- التوقع:

I think, it is going to rain      آي ثينك إت إز جُونِغ تُو رَايْنْ      أعتقد بأنها ستمطر

## 3- لتأكيد حقيقة واقعة:

My wife is going to have a baby      سيكون لزوجتي طفلاً (عماً قريباً)  
مَآي وآيْفْ إز جُونِغ تُو هَآفْ إِي بَايِي

## النفى (Negation) مع (Going to):

قلنا أن استخدام هذا التعبير يفرض استخدام تصريفات الفعل المساعد (be) مثل (am, is, are... ) معه للتعبير عن المستقبل القريب.  
وإذا علمنا ذلك، أصبحت قاعدة النفي هنا سهلة وبسيطة، وهي إضافة (not) إلى الفعل المساعد الموجود أصلاً في الجملة، فتصبح الجملة نافية للخبر، مثل:

I am going to eat  
I am not going to eat  
She is going to be wife  
She is not going to be a wife

(سأكل)      آيْمْ جُونِغ تُو إِيْتْ  
(لن أكل)      شِي إز جُونِغ تُو بِي إَوَايْفْ  
(ستصبح زوجة)      (لن تصبح زوجة)

## السؤال (Question) مع (Going to):

ينقل الفعل المساعد الوارد قبل هذا التعبير، إلى ما قبل الفاعل وتوضع علامة الاستفهام في نهاية الجملة. مثل:

I am going to eat  
Am I going to eat?  
She is going to be a wife  
Is she going to be a wife?





## (II) الأزمنة المستمرة The Continuous tenses

### أ. المضارع المستمر Present Continuous:

يتكون هذا الزمن من الأشكال المضارعة للفعل المساعد (be) وهي (am, is, are) واسم الفاعل present participle (\* ) أي:

(present participle) + verb + ing + (am + is+ are) مثل:

I am writing

She is going

You are eating



ففي الجملة الأولى، يكون الفاعل الضمير (I) والفعل المساعد هو (am) والفعل الرئيسي هو (write) وعلامة الاستمرارية (ing). وهكذا يجب أن لا ننسى أن زمن المضارع المستمر لن يقوم بدون هذا التركيب. ولا ننسى أيضاً بأن علامة الاستمرار (ing) هي مرتبطة بالفعل المساعد، فإذا أهمل في الجملة تهمل هذه العلامة. وعندها يصبح زمن الفعل في المضارع البسيط وهذا قد مر معنا. ويستخدم هذا الزمن:

للتعبير عن فعل يحدث أثناء التكلم عنه (ويعبر عنه عادة بالمعنى الزمني now الآن) مثل:

Sami is writing the letter سامي يكتب الرسالة (الآن) أي أنه يكتبها في أثناء حديثنا عنه

سامي إز رآيتينغ ذال تَر

I am eating the fruit أنا آكل الفاكهة آي آم إيتينغ ذا فُروويت

● يستخدم المضارع المستمر للتعبير عن فعل حدث في الماضي، وهو في حالة استمرار نحو المستقبل. لكنه غير تام ساعة الكلام عنه، مثل:

The sun is moving to west الشمس تتحرك نحو الغرب

ذَا صَنْ إَزْ مُوْفِينْغُ تُو وَسَتْ

(فهي ما زالت تتحرك منذ شروقها وسوف تبقى هكذا إلى أن تغيب).

What are you doing? ماذا تفعل؟ هَوَاطْ آرْ يُو دُوِينْغُ؟

(فعندما أتيت أنا كنت أنت قد بدأت الفعل- وبعد وصولي كنت لا تزال تقوم به- أي أنه لم ينته).

(\*) يتكون اسم الفاعل من الفعل الرئيسي Main verb ومن علامة الاستمرار (ing-) والفعل الرئيسي هو الفعل التام. (أي الفعل الصحيح).

يستخدم المضارع المستمر أحياناً للتعبير عن فعل سيحدث في المستقبل القريب. وتستخدم عادة في هذه الطريقة الأفعال التي تعبّر عن الحركة مثل (come, go, leave...) الخ مثال:

He is coming to see us this afternoon سيأتي لرؤيتنا بعد ظهر هذا اليوم  
هي إز كامينغ تو سي أس دس أفتر نون

### الاستفهام في المضارع المستمر (Question):

وهذا يتم تشكيله بتحريك الأفعال المساعدة (am, is, are) إلى ما قبل الفاعل وترك الجملة على طبيعتها، مثل:

I am going to my work  
Am I going to my work?



أنا ذاهب إلى عملي  
أذاهب أنا إلى عملي؟  
والقاعدة هي:

(am, is, are) + subject + present participle (verb + ing) + object...

### النفى في المضارع المستمر (Negative):

يكفي لتشكيل النفى في المضارع المستمر أن نضع بكل بساطة علامة النفى (not) بعد الفعل المساعد (am, is, are) لتصبح الجملة نافية. مثل:

She is speaking loudly  
She is not speaking loudly

إنها تتكلم بصوت مرتفع  
إنها لا تتكلم بصوت مرتفع (لأودلي)  
القاعدة هي:

Subject = (am, is, are not) + Present participle (verb + ing) + object...

كلمات وتعابير لا تستخدم في المضارع المستمر:

Hear  
Taste  
Smell  
See  
Feel



هيز  
تايست  
سمل  
سي  
فيل

يسمع  
يتذوق  
يشم  
يرى  
يشعر

هناك بعض الكلمات التي تعبّر عن المشاعر والأحاسيس أو الحالات الذهنية.

■ أمثلة:

Hate  
Understand  
Believe  
Love  
Know  
Remember



هَاتِ  
أَنْدَرُ سَتَانْدُ  
بِيلِيفُ  
لَا فُ  
نُ  
رِيْمَامِيرُ

يكره  
يفهم  
يصدق/ يؤمن  
يحب  
يعلم  
يتذكر

فكلّها أفعال لا تستعمل في المضارع المستمر بل في المضارع البسيط أو الماضي البسيط. القاعدة:

**Subject + (am, is, are) + present participle**

**ب- الماضي المستمر Past Continuous:**

يتشكّل هذا الزمن باستخدام ماضي الفعل (was, were) (be) (\*) مع اسم الفاعل (verb + ing).  
يستخدم هذا الزمن للتعبير عن فعل كان مستمراً خلال فترة زمنية محددة في الماضي. مثل:

He was studying all this morning كان يقرأ طوال هذا الصباح

هي واط ستاديْنُغْ أُولْ دِسْ مورْنُغْ

They were buying their house since an hour كانوا يبيعون بيتهم منذ ساعة

ذَائِي وَيَرْ بَايْنُغْ ذِيَارْ هَاوسْ سِينِسْ أَنْ أَوْرْ

يستعمل الماضي المستمر للتعبير عن حركة كانت مستمرة في وقت ما عندما وقعت حركة أخرى أهم منها وأبرز.

فالحركة الأولى يُعبّر عنها بالماضي المستمر، أما الحركة الثانية فيعبّر عنها بالماضي البسيط. مثال:

**بينما كان الرجل ينظر إلى الصورة سرق اللص ساعته.**

While the man was looking at the picture, the thief stole his watch.

هَوَائِلْ ذَا مَانَ واطْ لُوْكِينُغْ آتْ ذَا پِيْكَشِيرْ، ذَا ذِيْفْ سْتُولْ هِزْ وَاطْشْ

(\*) تستخدم (was) مع المفرد (it, she, he, I) و (were) مع الجمع (they, you, we).

فالمقطع الأول تم التعبير عنه بالماضي المستمر، أما المقطع الثاني تم التعبير عنه بالماضي البسيط (لاحظ تركيب المقطعين جيداً. ستري أن المقطع الأول لا يستغني عن المقطع الثاني. لكن المقطع الثاني يمكن أن يكون جملة منفردة).

يجب أن نعلم أن المقطع الأول (والذي هو بالماضي المستمر، يبدأ بـ (as) أو (while) بمعنى (بينما، أثناء... الخ).

بينما كنت أمشي في الحديقة، أطلق رجل النار على رجل آخر وقتله.

As I was walking in the garden, a man shot another man and killed him.  
أَزْ آيْ وَاظْ وَكِينْغْ إِنْ ذَا غَارْدِنْ، إِمَانْ شُوتْ آنْ أَنَاذَرْ مَانْ أَنْدْ كِيلْدْ هِمْ.

#### ■ ملاحظة

(يمكن استخدام الماضي البسيط في المقطع الأول، والماضي المستمر في المقطع الثاني).  
فالجملة أعلاه يمكن أن تقلب مثال:

A man shot another man and killed him as I was walking in the garden.

القاعدة هي:

Subject + (was, were) + present participle...



#### الاستفهام في الماضي المستمر (Question):

يمكن تشكيل السؤال في هذا الزمن بكل سهولة. وتتم هذه الطريقة بنقل الفعل المساعد (was, were) إلى ما قبل الفاعل ووضع علامة الاستفهام (?) في نهاية الجملة، على أن يبقى التركيب طبيعياً. مثل:

I was playing football today  
كُنْتُ أَلْعَبُ كُرَةَ الْقَدَمِ الْيَوْمَ  
آيْ وََاظْ پَلَايْنِغْ فُوتْ بُولْ تُودَايْ

والقاعدة هي:

(was, were) + subject + present participle

#### النفي في الماضي المستمر (Negative):

يمكن تشكيل النفي، كذلك، بوضع علامة النفي (not) مباشرة بعد الفعل (was, were) دون أي تغيير آخر في الجملة، مثل:

They were not watching T.V. tonight  
لَمْ يَكُونُوا يَشَاهِدُونَ التِّلْفِيزِيُونَ هَذِهِ اللَّيْلَةَ



I was not playing football today

لم أكن أَلعب كرة القدم اليوم

القاعدة: Subject + (were, was) + not + present participle (verb + ing)

### ج- المستقبل المستمر The Future Continuous

يتشكل هذا الزمن من علامة التسويف (will, shall) والزمن المستقبل البسيط للفعل المساعد

(be) (وهو (Be) كما هي دون تصريف) واسم الفاعل Present Participle.

(will, shall) + (be) + (present participle) verb + ing

ويستخدم زمن المستقبل المستمر للدلالة على فعل يبدأ في وقت محدد في المستقبل، وينتهي في وقت

آخر في المستقبل أيضاً، مثل:



ماذا ستكون فاعلاً غداً في مثل هذا الوقت؟

What will you be doing this time tomorrow?

ذِس تَائِم توموزو، آي شِل بي فلايِنغ تُو سَبَائِن

في مثل هذا الوقت من الغد، سأكون مسافراً إلى أسبانيا.

This time tomorrow, I shall be flying to Spain

لاحظ أن الوقت محدد (this time) من (tomorrow) (في مثل هذا الوقت من الغد) وأن الفعل

سيكون مستمراً في مثل هذا الوقت.

كأن تقول بالعربية لصديقك:



عندما تزورني غداً في مثل هذا الوقت، ستجديني نائماً.

(أي أنه عندما يزورك سيجدك نائماً ومستمراً في النوم) فالفعل محدد من حيث الوقت، والجملة

بالانجليزية هي:

When you visit me this time tomorrow, I shall be sleeping

هُونْ يُوْفِيزِيتْ مي ذِس تَائِم توموزو، آي شِل بي سليپِنغ

يستخدم المستقبل البسيط أيضاً، للتعبير عن خطة ما ستفعل في المستقبل والتي تم تقريرها سابقاً. مثل:

سوف يكونون معنا (يقيمون معنا) مرة أخرى هذه السنة.

(\*) They will be staying with us again this year

ذآي ول ستاينغ وِذْ أَسْ أَجَاينْ ذِس يِرْ

(\*) يمكننا أن نتصرف بالترجمة قليلاً لإبراز المعنى المطلوب من الجملة.



## الاستفهام في المستقبل المستمر (Question):

والسؤال في المستقبل البسيط يتشكل بنقل علامة التسوييف (will, shall) إلى ما قبل الفاعل دون (be).  
فالقاعدة، تقول: (إنه لا يمكن جمع فعلين مساعدين معاً في جملة واحدة، ذات فاعل واحد، إلا (Be)  
فإنها تجمع مع كل أفعال المساعدة باستثناء تصريفاتها (am, is, are, was, were, been, b ing) وباستثناء (Do)، وتصريفاتها.

فإذا جمعت (be) مع أي فعل مساعد آخر، يحق لنا الاستعانة بالفعل المساعد الأول الذي يلي الفاعل مباشرة.

### ■ أمثلة:

I shall be playing tennis tomorrow سوف (أكون) ألعب كرة المضرب غداً



آي شِل بِي پِلَايْنِغُ تِينِيسُ تُو مَوْرُو

### القاعدة:

(Will, shall) + Subject + be+ present participle...

## النفي في المستقبل المستمر (Negative):

وهو يتشكل بوضع علامة النفي (not) مباشرة بعد (shall) أو (will) فتصبح الجملة خبرية نافية مثل:  
لن أكون مسافراً إلى بيروت في الصباح.

I shall not be flying to Beirut in the morning

آي شِل نَطُ بِي فِلَايْنِغُ تُو بَيْرُوتُ إِن ذَا مَوْرِنِغُ

### القاعدة:

Subject + (shall, will)+ not + be + present participle (verb + ing)

## (III) الأزمنة التامة The Perfect Tenses

إذا كانت وظيفة الأزمنة البسيطة والمستمرة إبراز الوقت الذي حدث فيه الفعل أو التسلسل الزمني لاستمرار وقوعه، فإن مهمة الأزمنة التامة، هي، التأكيد على وقوع الفعل وإبراز النتائج التي ظهرت بحدوثه، لاحظ الأمثلة التالية:

I have been to Beirut one time

لقد ذهبت إلى بيروت مرة واحدة

آي هافُ بِيْنُ تُو بَيْرُوتُ وَنُ تَائِمُ

My father has bought a new car

لقد اشترى أبي سيارة جديدة

مَآي فَادَرُ بُوتُ إِنِّيُو كَارُ

قد أنهوا الدرس ذَايْ هَآفٌ فِينِيْشُدْ ذَا لِ سُوْنُ They finished the lesson

فنحن لا يعنيها الوقت في هذه الجملة، وإنما الذي يعنيها هو أن الأفعال فيها قد تأكد وقوعها بظهور نتائجها الواضحة. ففي هذه الجملة أصبح مؤكد لدينا أن الزيارة قد حصلت بالفعل. وأن والده أصبح لديه سيارة جديدة الآن، وأن الدرس قد انتهى.

فلو أردنا مثلاً أن نهتم بإبراز الوقت الذي حدثت فيه هذه الأفعال فإننا لن نستخدم الزمن التام، بل، سنستخدم الماضي البسيط وإضافة ظرف زمان يحدّد لنا الفترة الزمنية لحدوث الفعل. فتصبح الجملة السابقة:

I went to Beirut in 1992 ذهبت إلى بيروت في (سنة) 1992

آيْ وَنْتُ تَو بِيْرُوْتْ إِنْ نَآيْتِيْنِ نَآيْتِيْ تُوْ

My father bought a new car yesterday اشترى أبي البارحة سيارة جديدة

مَآيْ فَآذَرْ بُوْتْ إِنْوْ كَارْ يَسْتَرْدَايْ

They finished the lesson at 5 o'clock أنهوا الدرس عند الساعة الخامسة

ذَايْ فِينِيْشُدْ ذَا لِ سُوْنُ آتْ فَآيْفْ أَوْ كَلُوْكَ

والفرق واضح بين الزمنين كما هو ظاهر.



## أ - الزمن المضارع التام The Present Perfect :

يتشكّل هذا الزمن باستخدام الفعل المساعد (have) (\*) في حالته المضارعة مع اسم المفعول (الماضي التام من الفعل).

**Subject + (have, has) + past participle + object...**

يستخدم هذا الزمن، للتعبير عن حركة فعل انتهت في الماضي، بينما لا يزال أثرها قائماً. مثلاً:

لقد أضاع النقود، فلن يمكنه شراء السيارة الآن.

He has lost the money, he cannot buy the car now

هِيْ هَآزْ لُوْسْتُ ذَا مَآنِيْ، هِيْ كَآنْ نَطْ بَآيْ ذَا كَارْ نَاوْ

لقد وجدوا منزلاً، هم (بالتأكيد) سعداء الآن.

They have found a house they are happy

ذَايْ هَآفْ فَاوْنُدْ إِهَآوْسْ، ذَايْ آرْ هَآيِّيْ نَاوْ

(\*) يستخدم هذا الفعل كالتالي: (have) مع (I, you, we, they) بينما هو يصبح (has) مع (He, she, it).

يستخدم أيضاً للتعبير عن أفعال انتهت للتو، وتستخدم عادة كلمة (just) مع الفعل:

The teacher has just come (الآن وصل الأستاذ (للتو) ذا تيتشَر هَاز دُجَاسْت كَم

We have just finished our lessons (أنهينا دروسنا للتو (الآن)

وي هَاف دُجَاسْت فينِشْدَ أَوْر ل سونز

يستخدم أيضاً للتعبير عن فعل بدأ في الماضي ولا يزال مستمراً في حركته إلى الحاضر مثل:

قام هذا الأستاذ بتعليمنا لمدة ثلاث سنوات (وهو لا يزال يعلمنا).

This teacher has taught us for three years (and is still teaching us)



ذِس تيتشَر توتْ أَس فورْ ثري ييرز (أند إز ستل تيتشينغ أَس)

أو كان تقول بالعربية:

أسكن هذا المنزل منذ ثلاث سنوات

(لكنك لا تزال تسكنه عندما تكلمت عن فعل السكن، دون تحديد موعد الانتقال منه).

## ب- الزمن الماضي التام The past perfect :

يتشكل هذا الزمن باستخدام ماضي الفعل (have) وهو (had) مع جميع الأشخاص. بالإضافة إلى اسم

المفعول. (الماضي التام في الفعل).

### Subject + had+ past participle + object

يستخدم هذا الزمن للتعبير عن فعل بدأ في فترة زمنية معينة من الماضي قبل أن يبدأ فعل ماضٍ ثانٍ متصل

به. مثلاً:



لم تذهب إلى السينما لأنها قد سبق لها وشاهدت الفيلم.

لم تذهب إلى السينما لأنها شاهدت الفيلم سابقاً.

Because, she had (\*) already seen the film, she did not go to the cinema

بِكُوزْ شي هَادْ أولرِيدِي سِينْ ذا فيلمْ، شي دَدْ نَطْ جُو تُو ذا سِينِمَا.

(\*) إن الظرف الزمني (already) يستخدم عادة مع الأزمنة التامة فقط.

عندما ذهبنا إلى المدرسة، كان الصف قد بدأ قبل وصولنا (\*)

When we went to the school the class had already started

هَوْنُ وَي وَنْتُ تَو ذَا سَكُولْ، ذَا كَلَّاسْ هَادْ أَوْلَرِيدِي سِتَّارْتَدْ.

للتعبير عن شرط أو فرضية ماضية. مثل:

لو أنني رأيت أخاك، لكنت أعطيته النقود.



If I had seen your brother, I would have given him the money (\*\*)

إِفْ آي سِينْ يُوْرْ بَرَاذَرْ، آيْ وُودْ هَافْ چيفِنْ هَمْ ذَا مَآني:

فهذه الجملة تعبر عن شرط يتضمن النفي- ففعل المشاهدة لم يتم ليحصل فعل تسليم النقود الذي هو

الشرط الأساسي لذلك.

### ج- الزمن المستقبلي التام The future perfect :

يتشكل هذا الزمن من التعبير المستقبلي (shall, will) مع (have)، وإضافة اسم المفعول (\*\*\*).

**Subject + (will, shall) + have + present participle + ...**

يستخدم هذا الزمن للتعبير عن فعل، يفترض انتهائه قبل أن يبدأ فعل آخر أو قبل وقت محدد في

المستقبل. مثل:

سيأتون لزيارتي، عليّ أن أكون منتهياً من عملي قبل وصولهم.

They are coming to visit me, I shall have finished my work they arrived.

ذَايْ آرْ كَامِينْغْ تُوْ فِيزَتْ مِي، آيْ هَافْ فِينِيشْ مَآيْ وُزْكَ بِيْفُورْ ذَايْ أَرَايْفْدْ.

السنة القادمة، سوف تكون ناسياً المشكلة.

The next year, you will have forgotten the problem.

ذَا نِيَكْسْتْ يِيزْ، يُوْ وَلْ هَافْ فُورْ چُوتَنْ ذَا پُرُوبْلَمْ.

يستخدم أيضاً للتعبير عن حركة مستمرة من الماضي إلى وقت معين في المستقبل. مثل:

(\*) يمكننا أن نتصرف في الترجمة هنا للتعبير عن المعنى المقصود في زمني الفعل.

(\*\*) تستعمل أداة الشرط (if) دائماً في جميع الجمل الشرطية.

(\*\*\*) تستخدم (shall have) للشخص الأول في الجمع والمفرد (I, we) و (will have) لباقي الأشخاص دون تغيير.



في الخامس عشر من تشرين الأول (أكتوبر) سوف نكون متزوجين منذ ستة سنوات (\*)  
(ستنتهي السنة السادسة لزواجنا)

On October 15th we shall have married for 6 years

أَنْ أَوْكُتُوبَرُ فِيفْتِينْثَ وَي شِلْ هَآفْ مَآرِيدْ فُورْ سِيكْسَ يِيرْزُ.

د- المضارع التام المستمر **The Present Perfect continuous**

ويتشكل هذا الزمن من: **subject + (have, has) + been + present participle**

ويستخدم للتعبير عن حركة بدأت وما زالت مستمرة في الوقت الذي نتحدث فيه عنها، وقد تستمر إلى

المستقبل، مثل:



بدأت بقراءة هذا الكتاب منذ ساعتين (ولا زلت أقرأه).

آيْ هَآفْ بِيْنْ رِيْدِينْغْ دِسْ بُوكْ فُورْ تُوْ أَوَّارْزُ (أَنْدْ آمْ سْتِلْ رِيْدِينْغْ إِيْثْ)

I have been reading this book for two hours (and am still reading it)

لاحظ تحليل المثل كالتالي:

I have been reading this book for two hours

subject

have  
has + been

present participle

complement

هـ- الماضي التام المستمر **The past perfect continuous**

ويتشكل هذا الزمن من:

**Subject + had + been + present participle (\*\*) + ...**

ويستخدم للتعبير عن حركة بدأت في الماضي، واستمرت إلى وقت معين في الماضي أيضاً، وانتهت عنده، مثل:

(\*) (يوجد هنا تصرف في الترجمة لبيان المعنى.

(\*\*) لاحظ أن اسم الفاعل (**present participle**) الذي يتشكل في الفعل المضارع + علامة الاستمرار (**ing**) يستخدم في الحالات الثلاث للأزمنة التامة المستمرة. لكن (**have, has**) تصبح **had** هنا. وتعود (**have**) فقط في المستقبل التام المستمر.



The telephone had been ringing for three minutes before it was answered (\*)

(قد) بقي التلفون يرن لمدة ثلاث دقائق، قبل أن يجاب عليه (يجيب عليه أحد).  
ذا تَلِفُونُ هَادَ بَيْنَ رِينْغِينْغُ فُورْ ثَرِي مِينِئْسُ بِيْفُورْ إِتْ وَآظْ أَنْسِيرْذُ  
و-المستقبل التام المستمر **The future perfect continuous**  
ويتشكل هذا الزمن من:

### Subject + (will, shall) + have + present participle..

ويستخدم للتعبير عن حركة بدأت في الماضي وهي مستمرة إلى نقطة زمنية محددة في المستقبل، مثل:  
في الخامس عشر من تشرين الأول، سيكون لنا متزوجين بالضبط ست سنوات.

On October 15<sup>th</sup> we shall have been living together exactly 6 years.

أَنْ أَوْكُتُوبَرْ فَيَفْتِينْ وَي شِلْ هَآفْ بَيْنَ لِيْفِينْغُ تُوْ جَادَرْ إِجْزَاكْتَلِي سِيكْسُ يِرْزُ.



(\*) إن الوقت الثاني الذي انتهى عنده الفعل يعبر عنه بالماضي البسيط.

الظرف  
ذ أَدْثِيرُ  
The Adverb



يتشابه الظرف مع الصفة من حيث الإضافة الشكلية أو المعنوية التي يقدمها.  
فالظرف قد يوضح الفعل، ويقدم لنا معنى إضافياً أو تفسيراً لكيفية وقوع الفعل، مثل:

He ran quickly      ركض بسرعة      هي رَانْ كُوِيْكَلِي

وهو قد يوضح لنا قوّة، أو مقدار صفة ما، مثل:

The tea is very hot      الشاي ساخن كثيراً      ذا تِي إِزْ فِيرِي هُتْ

والظرف قد يوضح ظرفاً آخرأ، مثل:

She drives too fast      تسوق بسرعة كبيرة      شِي درَائْفَزْ طُو فَاسْتْ

وأحياناً قد توضح اسماً، مثل:

They are really friends      هم حقاً أصدقاء      ذَايْ آرْ رِيلِي فرَآندَسْ

1 - بعض الظروف تحصل بإضافة (ly) أو (ly) إلى صفة، مثل:

Clear  
Clearly  
Quick  
Quickly  
Bad  
Badly

كَلِيرْ  
كَلِيرْلِي  
قُوِيْكْ  
قُوِيْكَلِي  
بَادْ  
بَادْلِي



واضح  
بوضوح  
سريع  
بسرعة  
سيء  
بسوء

2 - بعضها الآخر يتكون من كلمة مفردة قائمة بذاتها:

Above  
Too  
Then  
Down  
Yet

أَبَافْ  
طُو  
دَنْ  
دَاوْنْ  
يَتْ

فوق  
كثير جداً  
بعدئذٍ  
تحت  
لحد الآن



بعضها تكون في الأصل من كلمتين، ولكنها أصبحت بحكم الاستخدام كلمة واحدة:

Any where  
Some times  
However

إِنِّي هُوِيَرُ  
صَم تَائِمَزُ  
هَآوِ إِفَرُ

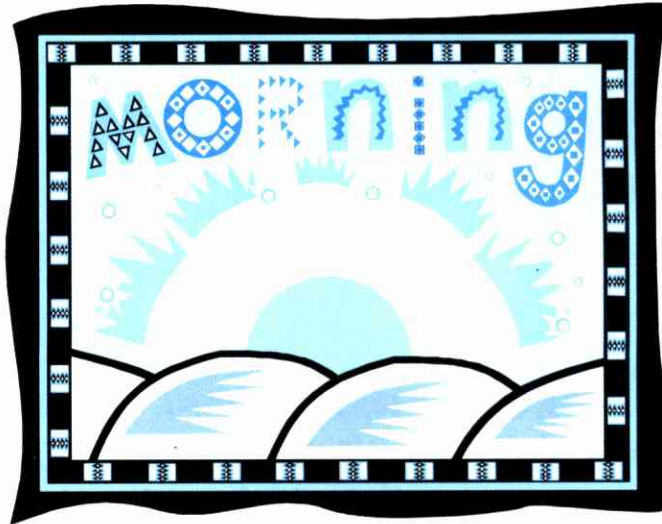
في أي مكان  
بعض الأحيان  
ومع ذلك

بعضها يتكون من كلمتين أو أكثر:

Next week  
This morning  
At first  
As a matter of fact  
The day after tomorrow

نِيكَسْتُ وَيَكُ  
دِسْ مَوْرِينِنِغُ  
آتْ فِيرُسْتُ  
آزْ إِمَاتَرُ أَوْفْ فَاكْتُ  
ذَا دَآيْ أَفْتَرُ ثَوْمورُو

الأسبوع التالي  
هذا الصباح  
في البداية  
في الحقيقة  
بعد غدٍ



# أنواع الظرف

كأَيْندُسْ أَوْفْ أَذْفِيرُ بَسْ

## KINDS OF ADVERBS

يمكن حصر الظروف وأنواعها في ثلاثة ضمائر استمهامية.

### 1- كيف هآوْ How?

وهي تسأل عن كيفية وقوع الفعل، أي النمط أو الأسلوب المتبع في تنفيذ هذا الفعل، مثل:

|                            |                                   |                        |
|----------------------------|-----------------------------------|------------------------|
| The boy walked slowly      | ذا بُوي وَاكْدْ سُلُولِي          | مشى الولد ببطء         |
| The soldier fought bravely | ذا سولديارْ فُوتْ بِرْآيْقِلِي    | قاتل الجندي بشجاعة     |
| The birds sang sweetly     | ذا بَيْرْدُسْ سَانْعْ سُوَيْتِلِي | شَدَتْ العصافير بعذوبة |

وهذا النوع من الظروف يطلق عليها تسمية (ظرف زمان) أَذْفِيرُ بْ أَوْفْ تَائِمْ (Adverb of time) ومن بعضها:

|             |                |              |
|-------------|----------------|--------------|
| After       | أَفْتَرْ       | بعد          |
| Before      | بِيفُورْ       | قبل          |
| Immediately | إِمِيدِيَتِلِي | حالاً/ فوراً |
| Today       | تودِلَايْ      | اليوم        |
| Once        | وَانْصْ        | ذات مرة/ مرة |
| Already     | أَلْرِيدِي     | سابقاً       |

ويتضمن هذا النوع من الظروف، بعض ظروف الزمن الخاصة. وتسمى ظروف التتالي أو التكرار

### Adverb of Frequency أَدْفِيرُ بَسْ أَوْفْ فَرِيكُونْسِي وهي:

|            |                 |               |
|------------|-----------------|---------------|
| Often      | أَوْفِنْ        | مراراً/ طالما |
| Always     | أَلْوَيْسْ      | دائماً        |
| Frequently | فَرِيكُونْتِلِي | مراراً        |



(هذه الظروف الأخيرة، لا تستخدم إلا مع الزمن المضارع البسيط، للتعبير عن زمن الفعل الدائم الحدوث والمتكرر).

بعض الظروف يطلق عليها اسم (الظرف النمطي) **Manner** مَآثَر (أو ظرف الهيئة). وهي كل الصفات التي تضيف عليها (ly)، مثل:

Calmly

Cleverly

Easily

Honestly

Quietly

Calm

Clever

Easy

Honest

Quiet

قَالَمِي

كَلِيفَرَلِي

إِيزِيلِي

أُونِيسْتَلِي

قَوَايْتَلِي

قَالَم

كَلِيفَر

إِيزِي

أُونِيسْت

قَوَايِطْ



بهدوء

بمهارة

بسهولة

بأمانة

بهدوء

هادئ

ماهر

سهل

أمين

هادئ

**QUIET**  
Please

## 2- متى هُونْ When?

وهي تدل على الوقت بصورة عامة، وهي بذلك تسأل عن الزمن أو الوقت الذي وقع فيه الفعل، مثل:

They may come at five o'clock

قد يأتون عند الساعة الخامسة تماماً

ذَائِي مَائِي كَمِ آتْ فَائِيْفْ أَوْ كَلُوكْ

What is going to happen next?

ماذا يحصل بعد حين.

هُوَطْ إِزْ جُونِغْ تُو هَائِنْ نِكْسَتْ؟

## 3- أين هُوِيْزْ Where?

وهي تدل على مكان حدوث الفعل في الحاضر والماضي والمستقبل، مثل:

I shall stand here

آي شِلْ سَتَانْدْ هِيرْ

سوف أبقى هنا

وهي ما تسمى بظرف المكان، هذا الظرف يتعلّق بكل الظروف التي تعبر عن الحركة ذهاباً وإياباً،

الثبات في المكان، الانفصال عن هذا المكان... الخ. ومنها:

above  
abroad  
across  
along  
around  
away  
back  
down  
down stairs  
in  
some where  
there  
through  
under  
up  
upstairs  
where

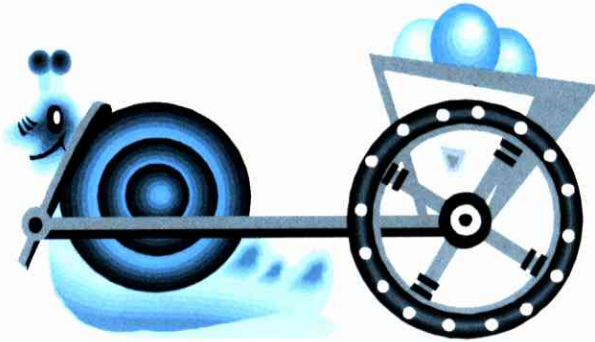
أَبَافْ  
أَبْرُوْدْ  
أَكْرُسْ  
أَلُونْعْ  
أَرَاوْنْدْ  
أَوَايْ  
بَاكْ  
دَاوْنْ  
دَاوْنْ سِتَايْرْزْ  
إِنْ  
صَمْ هَوَايْرْ  
ذَيَرْ  
تُرُوْ  
أَنْدَرْ  
أَبْ  
أَبْ سِتَايْرْزْ  
هُوَيْرْ

فوق  
فوق  
عبر  
على طول / على امتداد...  
حول  
بعيداً  
خلف  
تحت  
الطابق الأرضي / في الطوابق السفلى  
في  
في مكان ما  
هناك  
خلال  
تحت  
فوق  
في الطوابق العليا  
حيث



# أحرف الجر ذا پَرِپوزِشَنزْ

The Preposition



# أحرف الجر والأدوات الظرفية

## PREPOSITIONS AND ADVERBIAL PARTICLES

### پَرِپوزیشنز آنڈ اَدفیر بیاں پَار تیکلَز

أحرف الجر، هي الأحرف التي تستخدم مع الأسماء، لتحدد علاقة هذا الاسم كفاعل مع كلمة أخرى في الجملة.

وهذه الأحرف قد تكون كلمة واحدة، مثل:



At  
After  
Down  
Since  
With

آث  
أَفْتَرُ  
دَاوُنْ  
سِينَسْ  
وَدْ

على / في  
بعد  
تحت  
منذ  
ب/ مع

وقد تكون كلمتان أو أكثر، مثل:

In stead of  
In front of  
For the sake of

إِنْ سِتْدْ أَوْفْ  
إِنْ فَرُونْتْ أَوْفْ  
فوزْ ذا سَايْكْ أَوْفْ

بدلاً من  
مقابل / قبالة  
من أجل

بصورة عامة، يمكن إدراج بعض أحرف الجر الشائعة الاستخدام:

Behind  
Below  
Beneath

بيهاينْدْ  
بيلُوْ  
بينيثْ



خلف  
تحت  
تحت

Into  
 Near  
 At  
 By  
 Before  
 About  
 Around  
 Off  
 On  
 Past  
 Round  
 Through  
 To  
 Towards  
 Under  
 Underneath  
 Up  
 About  
 Around  
 Above  
 Across  
 Against  
 Among  
 Beside  
 Between  
 Beyond  
 Down



إِنَّ تُو  
 نَبِيرُ  
 آتُ  
 بَآيُ  
 يَفُورُ  
 أَبَاوُتُ  
 أَرَاوُنْدُ  
 أَوْفُ  
 أَنْ  
 پَاصُطُ  
 رَاوُنْدُ  
 ثُرُو  
 تُو  
 تُو وَرْدُسُ  
 أَنْدَرُ  
 أَنْدَرِنِشُ  
 أَبُ  
 أَبَاوُتُ  
 أَرَاوُنْدُ  
 أَبَافُ  
 أَكْرُسُ  
 أَجَايِنِسْتُ  
 أُمُونُغُ  
 بِيَسَايْدُ  
 بِنُوينُ  
 بِيُونْدُ  
 دَاوُنُ



داخل / ضمن  
 قرب  
 في / على  
 بواسطة  
 قبل  
 حول  
 حول  
 بعيد  
 على / في  
 ماضي / سالف  
 حول  
 عبر  
 إلى / لـ  
 باتجاه  
 تحت  
 تحت  
 فوق  
 حول  
 حول  
 فوق  
 عبر  
 ضد  
 بين  
 عند  
 بين  
 خلف  
 تحت



From  
In  
Inside



فَرَامَ  
إِنْ  
إِنْ صَائِدْ

من  
في  
في داخل

والأحرف المجموعة مثل:

At the back  
At the beginning of  
At the end of  
Away from  
Far from  
In the middle  
Out of

آتْ ذَا بَاكْ  
آتْ ذَا بِيَجِينْغْ أَوْفْ  
آتْ ذِي إِنْذْ أَوْفْ  
أَوَايْ فَرَامْ  
فَارْ فَرَامْ  
إِنْ ذَا مِيدْلْ  
أَوْتْ أَوْفْ



في المقابل  
في بداية..  
في نهاية..  
بعيداً عن  
بعيداً عن  
في وسط  
خارج

### ■ ملاحظات وأمثلة

تستخدم عادة (on) مع التاريخ مثل:

On Monday morning

أَنْ مَانْدَايْ مَوْرَنْغْ

في صباح الاثنين

On December 15<sup>th</sup> 1992

في الخامس عشر من تشرين الثاني 1992

أَوْنْ ديسامبر نايْنْ تينْ نايْنْتِي تُوْ

In 1992

(ولكن نقول في سنة 1992) إِنْ نايْنْتينْ نايْنْتِي تُوْ

تستخدم عادة (at) مع الساعة (الزمنية) مثل:

At five o'clock

آتْ فَايْفْ أَوْ كْلُوكْ

في تمام الساعة الخامسة

تستخدم (to) بمعنى (إلا) في الإخبار عن الزمن، مثل:

It is five to ten (minutes)

إنها الخامسة إلا عشرة (دقائق)

إِتْ إَزْ فَايْفْ تُوْ تِنْ (مِينِيْتْسْ)

تستخدم (past) بمعنى (و) مع الوقت، مثل:

It is seven past two (minutes)

إنها السابعة والدقيقتان

إِتْ إَزْ سِفْنْ بَاصْطْ تُوْ مِينِيْتْسْ

القسم الثاني

**كلمات وجمل في المحادثة**  
**Words and Sentences**  
**in conversation**

وَرْدَسْ آندِ سِيَتَنَسِيْزْ اِنْ كُونْ قِرْزَايشَنْ

## (Adverbs)

Here

There

Above

Under

To the right

To the left

Back ward

For ward

East ward

West ward

North ward

Behind

Beyond

In front of

Beside

Through

Till

Where



## (آذْفِيرِسْ)

هِيَر

ذِير

أَبَافْ

أَنَدَر

تُو ذ رَآيْتْ

تُو ذَا لِنَفْتْ

بَاكْ وُورْدْ

فُورْ وُورْدْ

إِسْتْ وُورْدْ

وِسْتْ وُورْدْ

نُورْتْ وُورْدْ

بِهَآيْنْدْ

بِيُونْدْ

إِنْ فُرونْتْ أَفْ

بَسَآيْدْ

تُرُو

تِلْ

هُوَيْرْ



## (ظُرُوف) / (ظَرْف مَكَان)

هِنَا

هِنَاكْ

فُوقْ

تَحْتْ

يَمِينَا

شَمَالَا

إِلَى الْوَرَاءْ

إِلَى الْأَمَامْ

شَرْقَا

غَرْبَا

شَمَالَا

خَلْفْ

وَرَاءْ

أَمَامْ

بِجَانِبْ

خِلَالْ

حَتَّى

حَيْثْ

## (ظَرْف زَمَان)

Early

Late

Recently

Often

إِيرْلِي

لَيْتْ

رَسْتَلِي

أَوْفِنْ



بَاكَرَا

مَتَأَخَرَا

قَرِيبَا

غَالِبَا

Seldom  
Sometimes  
At last  
Tomorrow  
Now  
Later on  
Soon  
At night  
After wards  
Nearly  
Before  
After  
Until  
When

### (Adjectives)

New  
Old  
Young  
Clean  
Dirty  
Long  
Short  
Large  
Small



سَلْ دَوْم  
(صَم) تَأَيَمْسْ  
أَتْ لَأَسْتْ  
تُومورُو  
نَاوْ  
لَيْتَرُ أَوْنْ  
سُونْ  
أَتْ نَائِطْ  
أَفْتَرُ وُورْدَسْ  
نيزلي  
بِفُورْ  
أَفْتَرْ  
أَنْتِلْ  
هُونْ

### (آدْجِيكْتِيفْزْ)

نِيُو  
أُولْدْ  
يَنْغْ  
كَلِينْ  
دَيْرْتِي  
لُونْغْ  
شُورْتْ  
لَارْجْ  
صُمُولْ



نادرًا  
أحيانًا  
أخيرًا  
غداً  
الآن  
بعدئذ  
حالا  
ليلاً  
فيما بعد  
تقريباً  
قبل  
بعد  
لغاية  
متى، لَمَّا

### (صفات عامة)

جديد  
قديم، مسر  
فتي  
نظيف  
وسخ  
طويل  
قصير  
كبير  
صغير



# (Adjectives)

## (آدجيكٽِوُز)

## (صفات عامة)

Far

Near

Good

Bad

More

Less

Quick

Slow

High

Low

Thick

Thin

Heavy

Light

Wide

Narrow

Hot

Cold

Sweet

Bitter

Dry

Wet



فَارَ

نِيرَ

چُودَ

بَادَ

مُورَ

لِسَ

قَوِيكَ

سَلُو

هَائِي

لُو

ثِكَّ

ثِنَّ

هِيْقِي

لَايْت

وَايْدَ

نَرُو

هُوتَ

كُولْدَ

سُوِيْت

بِيْتَر

دُرَائِي

وَتَ



بَعِيدَ

قَرِيبَ

جَيَدَ

رَدِيءَ

أَكْثَرَ

أَقْلَ

سَرِيعَ

بَطِيءَ

عَالِي

مَنْخَفَضَ

سَمِيكَ

رَقِيقَ

ثَقِيلَ

خَفِيفَ

وَاسِعَ

ضَيِيقَ

حَارَ

بَارِدَ

حَلَوَ

مَر

جَافَ

رَطَبَ





(Cardinal Numbers)

(كَارْدِينَلْ نَامْبِيرُزْ)

(الأعداد الأصلية)

- 0 Ziro  
1 One  
2 Two  
3 Three  
4 Four  
5 Five  
6 Six  
7 Seven  
8 Eight  
9 Nine  
10 Ten  
11 Eleven  
12 Twelve  
13 Thirteen  
14 Fourteen  
15 Fifteen  
16 Sixteen  
17 Seventeen  
18 Eighteen  
19 Nineteen  
20 Twenty  
21 Twenty one  
22 Twenty two  
23 Twenty three



زِيرُو

وَانْ

تُو

ثُرِي

فُورْ

فَايْفْ

سِكْسْ

سِفْنْ

إِيتْ

نَايْنْ

تِنْ

إِلْفْنْ

تُولْفْ

ثِيرْتِينْ

فُورْتِينْ

فِفْتِينْ

سِكْسْتِينْ

سِفْتِينْ

إِيتِينْ

نَايْنْتِينْ

تُونْتِي

تُونْتِي وَانْ

تُونْتِي تُو

تُونْتِي ثُرِي



0 صفر

1 واحد

2 اثنان

3 ثلاثة

4 أربعة

5 خمسة

6 ستة

7 سبعة

8 ثمانية

9 تسعة

10 عشرة

11 إحدى عشرة

12 اثنا عشر

13 ثلاثة عشر

14 أربعة عشر

15 خمسة عشر

16 ستة عشر

17 سبعة عشر

18 ثمانية عشر

19 تسعة عشر

20 عشرون

21 واحد وعشرون

22 اثنان وعشرون

23 ثلاثة وعشرون

## (Cardinal Numbers)

## (كَارْدِينَلْ نَامْبِيرَزْ)

## (الأعداد الأصلية)

24 Twenty four  
25 Twenty five  
26 Twenty six  
27 Twenty seven  
28 Twenty eight  
29 Twenty nine  
30 Thirty  
31 Thirty one  
40 Forty  
41 Forty one  
50 Fifty  
51 Fifty one  
60 Sixty  
61 Sixty one  
70 Seventy  
71 Seventy one  
80 Eighty  
81 Eighty one  
90 Ninety  
91 Ninety one  
100 Hundred  
101 Hundred one  
110 Hundred ten  
Two hundred 200

تُونْتِي فُورْ  
تُونْتِي فَايفْ  
تُونْتِي سِكْسْ  
تُونْتِي سِفْنْ  
تُونْتِي أَيْتْ  
تُونْتِي نَاينْ  
ثُورْتِي  
ثُورْتِي وَنْ  
فُورْتِي  
فُورْتِي وَنْ  
فِيفْتِي  
فِيفْتِي وَنْ  
سِكْسْتِي  
سِكْسْتِي وَنْ  
سِفْنْتِي  
سِفْنْتِي وَنْ  
إِيتِي  
إِيتِي وَنْ  
نَاينْتِي  
نَاينْتِي وَنْ  
هَنْدَرْدْ  
هَنْدَرْدْ وَنْ  
هَنْدَرْدْ تِنْ  
تُو هَنْدَرْدْ

24 أربعة وعشرون  
25 خمسة وعشرون  
26 ستة وعشرون  
27 سبعة وعشرون  
28 ثمانية وعشرون  
29 تسعة وعشرون  
30 ثلاثون  
31 واحد وثلاثون  
40 أربعون  
41 واحد وأربعون  
50 خمسون  
51 واحد وخمسون  
60 ستون  
61 واحد وستون  
70 سبعون  
71 واحد وسبعون  
80 ثمانون  
81 واحد وثمانون  
90 تسعون  
91 واحد وتسعون  
100 مائة  
101 مائة وواحد  
110 مائة وعشرة  
200 مائتان



## (Cardinal Numbers)

300 Three hundred  
1000 Thousand  
10000 Ten thousand  
100000 Hundred-  
thousand  
1000000 Million

## (كَارْدِينَلْ نَامْبِيرْزْ)

ثَرِي هَنْدَرْدْ  
تُوزَنْدْ  
تِنْ تُوْزَنْدْ  
هَنْدَرْدْ تُوْزَنْدْ

مِلْيُونْ

## (الأعداد الأصلية)

300 ثلاثمائة  
1000 ألف  
10000 عشرة آلاف  
100000 مائة ألف  
1000000 مليون

## (Ordinal Numbers)

First  
Second  
Third  
Fourth  
Fifth  
Sixth  
Seventh  
Eighth  
Ninth  
Tenth  
Eleventh  
Twelfth  
Thirteenth  
Fourteenth  
Fifteenth  
Sixteenth



## (أُرْدِينَلْ نَامْبِيرْزْ)

فِيرْسْتْ  
سَكَنْدْ  
ثِيرْدْ  
فُورْثْ  
فِيفْثْ  
سِكْثْ  
سِكْثَنْثْ  
إِثْ  
نَاينْثْ  
تَنْثْ  
إِلْفَنْثْ  
تُوِيلْفْثْ  
ثِيرْتِينْثْ  
فُورْتِينْثْ  
فِفْتِينْثْ  
سِكْسْتِينْثْ



## (الأعداد الترقيمية)

الأول  
الثاني  
الثالث  
الرابع  
الخامس  
السادس  
السابع  
الثامن  
التاسع  
العاشر  
الحادي عشر  
الثاني عشر  
الثالث عشر  
الرابع عشر  
الخامس عشر  
السادس عشر



## (Ordinal Numbers)

Seventeenth

Eighteenth

Nineteenth

Twentieth

Twenty- first

Thirtieth

Thirty - first

Fortieth

Forty - first

Fiftieth

Fifty - First

Sixtieth

Sixty - first

Seventieth

Seventy - first

Eightieth

Eighty - first

Ninetieth

Ninety - first

Hundredth

Two - hundredth

Thousandth

Millionth

(أُرْدِينَلْ نَامْبِيرُزْ)

سِفْتِنِثْ

إِيتِنِثْ

نَايْتِنِثْ

تُونْتْ

تُونْتِي فِيرْسْتْ

ثِيرْتِي

ثِيرْتِي - فِيرْسْتْ

فُورْتِي

فُورْتِي - فِيرْسْتْ

فِيفْتِي

فِيفْتِي فِيرْسْتْ

سِكْسْتِي

سِكْسْتِي فِيرْسْتْ

سِفْتِنِثْ

سِفْتِنِثِي فِيرْسْتْ

إِيتِي

إِيتِي - فِيرْسْتْ

نَايْتِنِثْ

نَايْتِنِثِي - فِيرْسْتْ

هَنْدَرْدْ

تُو - هَنْدَرْدْ

سَاوَزَانْدْ

مِلْيُونْ

(الأعداد الترقيمية)

السابع عشر

الثامن عشر

التاسع عشر

العشرون

الواحد والعشرون

الثلاثون

الواحد والثلاثون

الأربعون

الواحد والأربعون

الخمسون

الواحد والخمسون

الستون

الواحد والستون

السبعون

الواحد والسبعون

الثمانون

الواحد والثمانون

التسعون

الواحد والتسعون

المائة

المئتان

الألف

المليون

## (Months and seasons)

January  
February  
March  
April  
May  
June  
July  
August  
September  
October  
November  
December  
Winter  
Spring  
Summer  
Autumn



## (مونثس آند سيزنز)

جَنُورِي  
فَبْرُورِي  
مَارْتَش  
أَيْرِيْل  
مَآي  
دُجُوْن  
دُجُوْلَآي  
أَوْغُسْت  
سَبْتَمْبَر  
أَوْكْتُوبَر  
نُوقَمْبَر  
دِسَمْبَر  
وِنْتَر  
سَبْرِينْغ  
سَمَر  
أَوْثَم



## (الأشهر والفصول)

كانون ثاني  
شباط  
آذار  
نيسان  
أيار  
حزيران  
تموز  
آب  
أيلول  
تشرين أول  
تشرين ثاني  
كانون أول  
شتاء  
ربيع  
صيف  
خريف

## (Days of the week)

Sunday  
Monday  
Tuesday  
Wednesday  
Thursday  
Friday  
Saturday

## (دَائِرْ أَوْفْ ذَا وِيكْ)

صَنْدِي (صَنْدَايْ)  
مَنْدِي  
تِيوزْدِي  
وَنْزْدِي  
تُورْزْدِي  
فَرَايْدِي  
سَرْزْدِي

## (أيام الأسبوع)

الأحد  
الاثنين  
الثلاثاء  
الأربعاء  
الخميس  
الجمعة  
السبت





(Parts of the day)

(پَارْتَسْ أَوْفْ ذَا دَايْ)

(أقسام اليوم والزمن)

Dawn

دُونْ

الفجر

Sunrise

صَنْ رَائِزْ

شروق الشمس

Morning

مورْنِينْغْ

الصباح

Before noon

بِيفُورْ نُونْ

قبل الظهر

Noon

نُونْ

الظهيرة

After noon

أَفْتَرْ نُونْ

بعد الظهر

Sun set

صَنْ سِتْ

غروب الشمس

Evening

إِيفْنِينْغْ

المساء

Night

نَايْتْ

الليل

Mid night

مِدْ نَايْتْ

منتصف الليل

In the morning

إِنْ دَ مورْنِينْغْ

في الصباح

Early - morning

إِيزْلِي مورْنِينْغْ

الصباح الباكر

In the evening

إِنْ ذَا إِيفْنِينْغْ

في المساء

Late - evening

لَايْتْ إِيفْنِينْغْ

المساء المتأخر

At daytime

آتْ دَيْ تَايْمْ

في النهار

At night

آتْ نَايْتْ

في الليل

Today

تُودَيْ

هذا اليوم

Tonight

تُونَايْتْ

هذه الليلة

All day

أَلْ دَيْ

كل اليوم

All night

أَلْ نَايْتْ

كل الليلة

Tomorrow

تُومُورُوْ

غداً

Yesterday

يَسْتَرْدَيْ

البارحة

Day after tomorrow

دَيْ أَفْتَرْ تُومُورُوْ

بعد غد

Day before

دَيْ بِفُورْ

قبل البارحة



### (Parts of the day)

Yesterday  
Last night  
Next night  
Every day  
Every night  
In a day  
In a week  
Last week  
Next week  
In a month  
Last month  
Next month  
In a year  
Last year  
Next year



### (پَارْتَسْ أَوْفْ ذَا دِآيْ)

يَسْتَرْدِي  
لَا سْتْ نَايْتْ  
نِيكْسْتْ نَايْتْ  
إِفْرِي دِي  
إِفْرِي نَايْتْ  
إِنْ إِدِي  
إِنْ أَوْكْ  
لَا سْتْ وَيَكْ  
نِيكْسْتْ وَيَكْ  
إِنْ آ مَانْتْ  
لَا سْتْ مَانْتْ  
نِيكْسْتْ مَانْتْ  
إِنْ آيِرْ  
لَا سْتْ يِرْ  
نِيكْسْتْ يِرْ

### (أقسام اليوم والزممن)

البارحة  
الليلة الماضية  
الليلة القادمة  
كل يوم  
كل ليلة  
في يوم من الأيام  
في أسبوع  
الأسبوع الماضي  
الأسبوع القادم  
في شهر  
الشهر الماضي  
الشهر التالي  
في سنة  
السنة الماضية  
السنة القادمة

### (Telling the time)

An hour  
A minute  
A Second  
Half an hour  
A quarter  
Time

### (تِيلِينْغْ ذَا تَايْمْ)

آن أَوْزْ  
إِي مِينِثْ  
إِي سَكَنْدْ  
هَفْ أَنْ أَوْزْ  
إِي كُوَارْتَرْ  
تَايْمْ

### (التخبير عن الوقت)

ساعة  
دقيقة  
ثانية  
نصف ساعة  
ربع ساعة  
وقت



## (Telling the time)

Time is over

Time - table

What time is it?

What is the time?

It is five o'clock

It is ten past seven

It is quarter to ten

It is half past eleven

(تيلينغ ذا تايم)

تَايْمُ إِزْ أَفَرُ

تَايْمُ - تَيْبَلُ

هُوَاطُ تَايْمُ إِزْ إِتْ

هُوَاطُ إِزْ ذَا تَايْمُ؟

إِثْ إِزْ فَايْفُ أَوْ كَلُوكُ

إِثْ إِزْ تِنِ يَاسْتِ سِفْنُ

إِثْ إِزْ كُوارْتَرُ تُو تِنِ

إِثْ إِزْ هَافُ پَاسْتِ إِفْنُ

(التعبير عن الوقت)

انتهى الوقت

لائحة التوقيت

كم الساعة؟

كم الساعة؟

الساعة الخامسة

الساعة السابعة وعشر دقائق..

الساعة العاشرة إلا ربع

الساعة الحادية عشرة

والنصف



أما التعبير عن الوقت فيما بالنسبة للصباح والمساء فيجري باستخدام الرمز **a.m** لما قبل الظهر أي صباحاً والرمز **p.m** لما بعد الظهر أي مساء فيقال:

It is eight o'clock a.m

It is eight o'clock p.m

إِثْ إِزْ إِثْ أَوْ كَلُوكُ أَيَّ أَمْ

إِثْ إِزْ إِثْ أَوْ كَلُوكُ بِي، إِمْ

الساعة الثامنة صباحاً

الساعة الثامنة مساء

أما بالنسبة للساعة الثانية عشرة ظهراً والثانية عشرة ليلاً فيعبر عنهما هكذا:

It is midday

It is midnight

إِثْ إِزْ مِدْ دَيْ

إِثْ إِزْ مِدْ نَايْتْ

منتصف النهار

منتصف الليل

## (The Weather)

(ذا ويدز)

(الطقس)

Fine weather

Bad weather

Cloudy

Stormy

فَايْنُ وَدَزْ

بَاَدْ وَدَزْ

كَلَاوْدِي

سْتُورْمِي

طقس جميل

طقس رديء

يسوده الغيم (غائم)

عاصف





## (The Weather)

Frosty  
Foggy  
Clear weather  
Calm weather  
It is raining  
It is snowing  
It is cold  
It thunders  
It lightens  
Humidity  
Thermometer  
Barometer  
Temperature  
How is the weather  
today?  
The weather is  
changable today  
The barometer is  
falling  
The wind is from the  
North-East  
The streets are  
muddy



## (ذا وِذَرُ)

فَرُوسْتِي  
فُوجِّي  
كَلِيرُ وَذَرُ  
كَالْمُ وَذَرُ  
إِتْ إِرْ رِنِينْغُ  
إِتْ إِرْ سُنُونْغُ  
إِتْ إِرْ كُولْدُ  
إِتْ ثَنْدِرْسُ  
إِتْ لَآيْتِينْسُ  
هَيُومِيدِي  
ثِيرْمُومِيْتَرُ  
بَارُومِيْتَرُ  
تَمْبَرَايْتَشَرُ  
هَآؤُ إِرْ ذَ وَذَرُ تُوْدِي؟

ذَ وَذَرُ إِرْ تَشَانْجِيْلُ تُوْدِي

ذَ بَارُومِيْتَرُ إِرْ فُولِينْغُ

ذَ وَنْدُ إِرْ فَرْمُ ذَ نُوْرْثُ - إِسْتْ

ذَ سْتَرِيْتْسُ آرْ مَدِي

## (الطقس)

لدرجة الصقيع  
يسوده الضباب  
صافي (صحو)  
طقس هاديء  
السماء تمطر  
يهطل الثلج  
الطقس بارد  
السماء ترعد  
السماء تبرق  
درجة الرطوبة  
ميزان الحرارة  
مقياس الضغط الجوي  
درجة الحرارة  
كيف حالة الطقس اليوم؟

الطقس متقلب اليوم

مقياس الضغط الجوي هابط

الرياح شمالية شرقية

الشوارع موحلة



## (The Weather)

Don't forget to wear rubers

I am wet all through

The cold is unbearable

It is snowing heavily

The snow is very deep

It has been snowing all night

How many degree below freezing?

Twenty degrees

Now the barometer is rising

It is probably going to be clear

The weather became warm

Earth

Sun

Moon

Star

Planet

New moon

Rays

## (ذا ويدز)

دونت فورجيت تو ويز رابز

آيام وت آل ثرو

ذ كولد از أنبير ابل

إت از سنوينغ هيقي لي

ذ سنو از قري ديب

إت هاز بين سنوينغ

أول نايت

هاو مني ديجري يبلو فريزنج

توينتي ديجريز

ناو ذ بارومتر از رايزنج

إت از پروببلي چوينغ

توبي كليز

ذ ويدز بكينم ورم

إيرث

صن

مون

ستار

پلانت

نيومون

ريز

## (الطقس)

لا تنس لبس الحذاء الكوتشوك  
(الجزمة)

أنا مبتل بكليتي

البرد غير محتمل

الثلج يهطل بغزارة

الثلج عميق كثيراً

ظل الثلج يهطل طيلة الليل

كم درجة تحت درجة التجمد  
(الصفرة)؟

عشرون درجة

الآن يرتفع مقياس الضغط  
الجوي

من المحتمل أن تغدو صحو

الطقس أصبح حاراً (دافئاً)



أرض

شمس

قمر

نجم

كوكب سيار

هلال (قمر جديد)

أشعة



## (The Weather)

## (ذا ويذر)

## (الطقس)

Full moon

Light

Horizon

Mountain

Hill

Top

Valley

Sleep

Plain

Sea

Shore

Wave

Ocean

Island

Peninsula

Sand

Rock

Volcano

Stones

River

Coast

Water-Fall

Desert

Oasis



فُول مُوُنْ

لَايْتْ

هوريزونْ

مَآوْنَتَيْنْ

هَلْ

تَوْبْ

قَالِي

سَلِيْبْ

بَلَيْنْ

سِي

شُورْ

وَيْفْ

أَوْشِنْ

آيْلَانْدْ

پِينِنْسِيُولَا

سَآنْدْ

رُوكْ

فُولْكَآنُو

بَسْتُونْزْ

رِيْفَرْ

كُوْسْتْ

وُتَرْ - فُولْ

دِيزَيْرْتْ

أَوَازِيرْ

بدر

ضوء

أفق

جبل

تلّ

قمة

وادي

سفع (منحدر)

سهل

بحر

ساحل

موجة

محيط

جزيرة

شبه جزيرة

رمل

صخرة

بركان

حجارة

نهر

شاطئ

شلال

صحراء

واحة



## (The Weather)

## (ذا ويدز)

## (الطقس)

Source  
Stream  
Pool  
Well  
Lake  
Dike  
Flood



سورس  
شتريم  
پول  
ول  
ليك  
دايك  
فلوض



نبح ماء  
جدول  
بركة  
بئر  
بحيرة  
سد  
فيضان

## (Parts of the body)

## (پارٽس اوف ذا بادي)

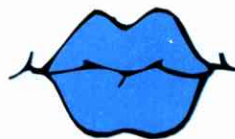
## (أجزاء الجسم)

Head  
Neck  
Chin  
Hair  
Eye  
Eye - Lid  
Eye - Brow  
Eye - Lashes  
Cheek  
Forehead  
Nose  
Ear  
Mouth  
Lip  
Tooth



هيد  
نك  
تشين  
هير  
آي  
آي - ليد  
آي - برو  
آي - لاشز  
تشيك  
فور هيد  
نوز  
اير  
ماوث  
ليپ  
توت

راس  
عنق  
ذقن  
شعر  
عين  
جفن  
حاجب  
أهداب العين  
خد  
جبهة  
أنف  
أذن  
فم  
شفة  
سن



(Parts of the body)

(پارٽس اَوفَ ذا باڊي)

(أجزاء الجسم)

Tongue

Gum

Jaw

Larynx

Throat

Face

Arm

Hand

Finger

Fist

Nails

Wrist

Shoulder

Elbow

Breast

Lungs

Heart

Back

Belly

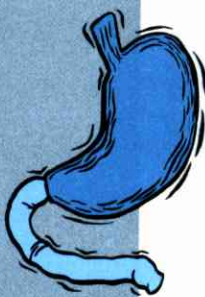
Ribs

Stomach

Bowels

Liver

Spleen



تَوْنُغ

جَم

ذُجُو

لارِينكْس

ثُرُوْت

فَيْس

آرَم

هَانْد

فِينَجَر

فَيْسْت

نَيْلَز

رَيْسْت

شَوْلْدَر

إِلْبُو

بَرَيْسْت

لَاَنْغْس

هَارْت

بَاك

بِلِي

رَيْس

سْتَوْمَك

بَاوُلْس

لَيْفَر

سپِلِين

لسان

لثة

فك

حنجرة

بلعوم/زور

وجه

ذراع

يد

أصبع

قبضة اليد

أظافر

رسغ

كتف

كوع

صدر

الرئتين

قلب

ظهر

بطن

أضلاع

معدة

أمعاء

كبد

طحال

(Parts of the body)

(پارٽس اوف ذا باڊي)

(أجزاء الجسم)

Side

Flank

Muscle

Nerve

Vein

Blood

Tears

Flesh

Fat

Bones

Marrow

Mind

Skin

Leg

Thigh

Knee

Foot

Heel

Toe

Features

Stature



سَائِدْ

فَلَانِكْ

مَاضِلْ

نِيرْفْ

فَيْنْ

بَلْدْ

تِيرَزْ

فَلِيشْ

فَاتْ

بُونَزْ

مَارُوْ

مَائِنْدْ

سَكِنْ

لَغْ

ثَايْ

نِي

فُوْتْ

هِيْلْ

تُوْ

فِيْتَشَرَزْ

سِتِيْتَشَرَزْ

جَنْبْ

خَاصِرَةْ

عَضَلَةْ

عَصَبْ

عِرْقْ

دَمْ

دَمُوعْ

لَحْمْ

شَحْمْ

عِظَامْ

نَخَاعْ

دِمَاغْ

جِلْدْ

سَاقْ

فَخْذْ

رَكْبَةْ

قَدَمْ

كَعْبْ

أَصْبَعَة الْقَدَمْ

مَلَامَحْ

قَامَةْ





## (Colours)

White  
Black  
Blue  
Green  
Red  
Brown  
Yellow  
Rosy  
Gray  
Golden  
Indigo  
Orange  
Pink  
Violet  
Purple  
Dark  
Fade  
Fast



## (كَلَرُ)

هَوَايْت  
بَلَاك  
بَلُو  
غَرِين  
رَد  
بَرَاوَن  
يَلُو  
رُوزِي  
چَرِي  
چولِدَن  
إِنْدِيچُو  
أُورَانچ  
پِينَك  
فَايولْت  
پِيرپَل  
دَارَك  
فِيد  
فَاسْت

## (ألوان)

أَبْيَض  
أَسْوَد  
أَزْرَق  
أَخْضَر  
أَحْمَر  
بَنِي  
أَصْفَر  
وَرْدِي  
رَمَادِي  
ذَهَبِي  
نِيلِي  
بِرْتَقَالِي  
قَرْمَزِي  
بِنَفْسَجِي  
أَرْجَوَانِي  
غَامَق  
بَاهَت  
ثَابِت

## (Signs and Notices)

No smoking  
No admittance  
Exit  
Exit only  
No passage

## (سَايَنَزْ آندْ نُوتِيَسِزْ)

نُوسْمُوكِينْغْ  
نُوْآدْمِيْتَانْسْ  
إِكْزِيْت  
إِكْزِيْت أُونْلِي  
نُوْپَاسِيچْ

## (إِشَارَات وَمَلَاخِظَات) (تَنْبِيهَات)

مَمْنُوعُ التَّدْخِينِ  
مَمْنُوعُ الدَّخُولِ  
المَخْرَجُ  
لِلْمَخْرُوجِ فَقَطْ  
مَمْنُوعُ الْمَرُورِ





## (Signs and Notices)

No parking

Keep off the grass

Don't pick flowers

Wet paint

Enter by front door

Leave by rear door

Military zone

Keep to the Right

Push

Pull

Road closed

Drive slowly

Wipe your feet

(سَاينزْ اَنْدُ نُوتيسِزْ)

نُوتْ پارْ كِينْغْ

كِيْبْ اَوْفْ ذا جِرَاسْ

دُونْتُ پِكْ فِلَاوَرِزْ

وَيْتْ بِيْنْتُ

إِنْتَرْ بِآيْ فِرُونْتُ دُورْ

لِيْفْ بِآيْ رِيْزْ دُورْ

مِلِيْتَارِي زُونْ

كِيْبْ تُو ذا رَايْتْ

پُوشْ

پُولْ

رُودْ كَلُوزْدْ

دِرَايْفْ سَلُلي

وَايْبْ يُوْرْفِيْثْ

(إشارات وملاحظات) (تنبيهات)

ممنوع وقوف السيارات

لا تدعس على العشب

لا تقطف الزهور

أحذر الدهان (الدهان رطب)

الدخول من الباب الأمامي

الخروج من الباب الخلفي

منطقة عسكرية

حافظ على اليمين (خذ يمينك)

ادفع

اسحب

الطريق مسدود

سر على مهل

امسح حذاءك



## (Greetings)

How do you do?

How are you?

Very well thank you

Good morning

Good evening



هَآؤْ دُوْ يُوْ دُوْ؟

هَآؤْ آزْ يُوْ؟

فِيْرِيْ وَلْ تَانْكِيُوْ

كُوْدْ موزْنِيْنْغْ

جُوْدْ إِفْنِيْنْغْ

(التحيات والمجاملات)

مرحباً

الجواب ذات العبارة

كيف حالك؟

الجواب:

حسن كثيراً، أشكرك.

صباح الخير

الجواب ذات العبارة

مساء الخير

الجواب ذات العبارة

## (Greetings)

Good night

Good bye

Good day

Good afternoon

Good luck

So long

See you later

Welcome

By, By



(جريتینگز)

كود نايت

كود باي

كود دي

كود افترنون

كود لاك

سولونغ

سي يوليتير

ويلكم

باي باي

(التحيات والمجاملات)

طابت ليلتك

الجواب ذات العبارة

وداعاً، مع السلامة

الجواب ذات العبارة

طاب يومكم

تقال بعد الظهر

(طاب وقتكم بعد الظهيرة)

حظاً سعيداً

إلى اللقاء

أراك قريباً

أهلاً وسهلاً

إلى اللقاء

(بين الأصدقاء)

## (Everyday Expression)

Excuse me

I lost my way

Please tell me

Please bring me

Can you do a favour  
for me?

May you help me?

May I help you

Thank you very much

(إيفري دي إكسبراشن)

إكسكوزمي

آي لوست ماي واي

پليز تل مي

پليز برينغ مي

كان يو دو آف فافورومي؟

مي يو هيلب مي؟

مي آي هيلب يو؟

ثانكيو فيري ماتش

(تعابير دارجة)

معذرة

أضعت طريقي

من فضلك قل لي

أرجوك أن تحضر لي

هل بإمكانك أن تحسن إلي؟

هل بإمكانك مساعدتي؟

هل بإمكانني أن أساعدك؟

أشكرك كثيراً

## (Everyday Expression)

Don't mention it  
Listen! Come with me  
I would like to show  
you

Take care!

Get ready

Are you Englishman?

No, I am foreigner, I  
am from Lebanon

Does any one here  
speak Arabic?

Do you understand  
me?

Please speak slowly

Don't be afraid

What did you ask

What happened?

Don't go away

You are joking

Leave me alone

What do you call  
this in English?

How do you pronounce  
this word?

(إيفري داي إكسبراشن)

دونت مَنشَن إِت  
ليسَن! كَم وَذَمِي  
آي وَذ لَآيَك تُو شُو يُو

تِيكَ كِيَر!

جَت رِيدي

آر يُو إنكليش مَان؟

نُو، أَيَام فورِنِيَر.

أَيَام فَرَم لِيَانُون

دَز أَنِي وَن هِيَر سِيكَ أَرَبَك؟

دُو يُو أُنْد سَتَانْد مِي؟

پَلِيَز سِيكَ سَلُوْلِي

دونت بِي أَفَرِيْد

هُوَاط دِيْد يُو آسَك؟

هُوَاط هِيِنْد؟

دونت جُو أَوَاي

يُو آر دِجُو كِيَنَغ

لِيَف مِي أَلُون

هُوَاط دُو يُو كُول دِس إِنْ

إنكليش؟

هَآو دُو يُو بَرُونَاوْنَس دِس

وُزْد؟

(تعابير دارجة)

لا تستحق الذكر

اسمع؟ تعال معي

بودي أن أريك..



احذرا!

استعد

هل أنت بريطاني؟

كلا، أنا أجنبي، أنا من لبنان

هل من يتكلم العربية هنا؟

هل تفهمني؟

أرجوك أن تتكلم ببطء

لا تخف

ما الذي سألت؟

ما الذي حصل؟

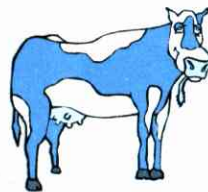
لا تذهب

إنك تمزح

دعني لوحدي

ماذا تسمي هذا بالإنجليزية؟

كيف تلفظ هذه الكلمة؟





(Everyday Expression)

I don't know. It is difficult

I want to explain

I have no time. I am too busy

Where do you live?

I live in Beirut

How far?

Is that all?

What is this?

Who is there?

How many?

Quickly

Slowly

Enough

On the contrary

Certainly

It is possible

Impossible

Unfortunately

Gladly

With pleasure

I beg your pardon

I'll do my best



(إيفري داي إكسبراشن)

آي دونت نو إيت إز  
دفيكالت

آي وونت تو إكسپلين  
آي هاف نو تايم.

أيام تو بيزي  
هويز دو يو ليف؟  
آي ليف إن بيروت

هاو فار؟

إز ذاط أُل؟

هواط إز ديس؟

هو إز ذير؟

هاو مينى؟

قويكلي

سلولي

إنف

أن ذا كونتري

سيرتينلي

إت إز پوسيبِل

إمپوسيبِل

أنفور تشيتتلي

چلادلي

وذ پليجر

آي بك يو پازدُن  
آيل دو ماي به ست

(تعبير دارجة)

لا أدري، إنها كلمة صعبة

أريد أن أوضح

ليس لدي وقت، أنا مشغول

كثيراً

أين تقيم؟

أنا أقيم في بيروت

كم المسافة؟

هل هذا كل شيء؟

ما هذا؟

من هناك؟

كم؟

بسرعة

ببطء

كافي

على العكس

أكيداً

من الممكن

يستحيل

لسوء الحظ

لحسن الحظ

بكل سرور

أستميحك عذراً

سأبذل جهدي



## (Everyday Expression)

Take this  
Ask him  
Send me  
I am hungry  
I am thirsty  
I am warm  
I am cold  
I don't need  
I am sad  
I am bored  
I don't want  
I am sorry  
Look here  
Look at me  
I don't care  
I am sure  
I doubt  
You are wrong  
I am right  
come in  
Sit down  
What is your name?  
How old are you

## (إيفري داي إكسپراسن)

تِيكَ ذِسْ  
أَسْكَ هِم  
سِنْدِ مِي  
أَيَّامْ هَنْكِرِي  
أَيَّامْ ثِيْرَسْتِي  
أَيَّامْ وُزْم  
أَيَّامْ كُولْد  
آيْ دُونْت نِيدْ  
أَيَّامْ سَادْ  
أَيَّامْ بُوْرُودْ  
آيْ دُونْت وُونْت  
أَيَّامْ سُوْرِي  
لُوكْ هِيْرْ  
لُوكْ آتْ مِي  
آيْ دُونْت كِيْرْ  
أَيَّامْ شُوْرْ  
آيْ دَاوْتْ  
يُوْ آرْ رُونْعْ  
أَيَّامْ رَايْتْ  
كَمْ إِنْ  
سِتْ دَاوْنْ  
هَوَاطْ إِنْ يُوْرْ نِيْمْ  
هَآوْ أُولْدْ آرْ يُوْ

## (تعابير دارجة)

خذ هذا  
أَسْأَلْهُ  
أرسل لي  
أنا جائع  
أنا ظمآن  
أنا أشعر بالحر  
أشعر بالبرد  
لست محتاجاً  
أنا حزين  
أنا مزعوج  
لا أريد  
أنا آسف  
انظر هنا  
انظر إلي  
لا أبالي  
أنا متأكد  
أنا أشك  
أنت مخطئ  
أنا مصيب  
أدخل  
اجلس  
ما اسمك  
كم عمرك





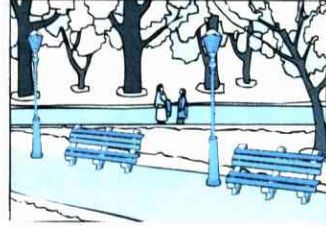
(Travel)

(تُرافِلْ)

(السياحة)

To ask  
Street  
Square  
Lane  
Park  
Corner

تُوَأْسَكْ  
شْتَرِيْتْ  
سَكْوِيْرْ  
لَيْنْ  
پَارَكْ  
كُورْنَرْ



يسأل  
شارع  
ساحة  
زقاق  
منتزه  
زاوية

How do I get to Picadelly square? كيف أصل إلى ساحة بيكاديلي؟

هَآؤْ دُوْ آيْ چِتْ تُوْ پِيكَادِلِّي سَكْوِيْرْ؟

إذهب إلى الأمام ثلاثة بلوكات ثم اتجه نحو اليسار.

Go straight three blocks, and then turn left.

چُوْ سْتَرِيْتْ ثَرْيْ بِلُوكْسْ آندْ ذَنْ تِيْرَنْ لِفْتْ

It is the second turn to the left إنها في المنعطف الثاني لليسار .

إِتْ إِرْ ذَ سَكَنْدْ تِيْرَنْ تُوْ ذَ لِفْتْ

هل يجب أن أذهب إلى الأمام أم أعود إلى الوراء؟

Should I go a head or turn back?

شُوْذْ آيْ چُوْ أَهِيْدْ أُوْرْ تِيْرَنْ بَاكْ؟

ما هو أسرع طريق إلى فندق بريستول؟

What is the quickest way to Bristol Hotel?

هُوَاطْ إِرْ ذَ قَوِيْكْسْتْ وَآيْ تُوْ بَرِيْسْتُولْ هُوْتِلْ؟

By train, bus or taxi

بالقطار (حافلة) أو الباص أو السرفيس؟

بَآيْ تَرِيْنْ، بَاصْ أُوْرْ تَكْسِيْ؟

## (Taxis)

Driver  
By the hour  
Tariff

## (تاكسيز)

دَرَايْفَر  
بَايِ ذَاوَر  
تَارِيف

## (في سيارة الخدمة "سرفيس")



السائق  
من الساعة  
تعرفة

Where do you want to go?

إلى أين أنت ذاهب؟

هَوِيرِ دُو يُو وَنْتِ تُو جُو؟

Where do you want to get off?

أين تريد أن تنزل؟

هَوِيرِ دُو يُو وَنْتِ تُو جِتْ أَوْفْ؟

Stop here, I want to get out

قف هنا، أريد أن أنزل

سُتَوْبْ هِيرِ آيِ وَنْتِ تُو جِتْ أَوْثْ

Do you want me wait for you?

هل تريد مني أن أنتظرك؟

دُو يُو وَنْتِ مِي وَيْتْ فَوْرِ يُو؟

How much do you charge to Picadelly?

كم تأخذ أجرة إلى ساحة بيكادلي؟

هَآوْ مَاطُشْ دُو يُو تُشَارِجْ تُو پِيكَادِلِّي؟

Keep the change

احتفظ بالباقي

كِيبْ ذَ تَشِينِجْ

## (On the Train)

Express

## (أُنْ ذَا تَرِينْ)

إِكْسْپَرِيسْ

## (في القطار)

قطار سريع

Do we have to change any where?

هل علينا تبديل القطار في مكان ما

دُو وَيْ هَآفْ تُو تُشِينِجْ أَنِي هَوِيرِ؟

Show me your ticket please

أرني تذكرتك من فضلك

شُو مِي يُوْرْ تِيكِيتْ پِلِيزْ

Here it is

هِيرِ اِثْ اِزْ

ها هي

Your ticket is not good on this train

تذكرتك غير صالحة لهذا القطار

يُور تيكيت إز نط كود أون دس ترين

Where are you going

هويز آز يو چوينغ؟

إلى أين أنت ذاهب؟

I am going to Liverpool

أيام چوينغ تو ليفربول

أنا ذاهب إلى ليفربول

What is the name of this village?

ما اسم هذه القرية؟

هواط إز د نيم أوف دس فيليدج

(On the steamer)

(أون ذا ستيمر)

(على الباخرة)



هربر

پير

ستيمر

شور

سي

كبتين

سيلر

لاوتنش



ميناء

رصيف

باخرة

ساحل

بحر

قبطان

بحار

قارب بخاري

From what pier does the boat leave?

من أي رصيف سيغادر المركب؟

فرم هواط پير دز د بوت ليف

Where is the Pier No.9?

هويز إز د بير نمبر ناين؟

أين هو الرصيف رقم 9؟

First class

فيرست كلاس

درجة أولى

Sleeping car

سليپينغ كار

عربة نوم

Conductor

كونداكتور

قاطع التذاكر

Reserved seat

ريزيرو فيديست

مقعد محجوز

Porter, Please, put the bags on the rack

يا حمال، ضع الحقائب على الرف.

پورتر، پليز پوت د باكرز أون ذ رآك

Excuse me this is my seat

معذرة، هذا مقعدي



إكسكُيُوزْ مِي، ذِسْ إزْ مَايْ سِيْتْ

كم تستغرق من لندن إلى ليفربول؟

How long does it take from London to Liverpool?

هَآوْ لُونْغْ دَزْ إِتْ تَيْكْ فَرَمْ لَنْدُنْ تُوْ لِيْفَرْبُولْ؟

أريد قمرة لشخصين فوق القسم الأوسط من السفينة

I want a stateroom for two on the middle deck

آيْ وُنْتْ أَيْ سْتِيْتْ رُومْ فُورْ تُوْ أَوْنْ دَ مِيدْلْ دِيكْ

Where is my cabine?

هُوِيْرْ إزْ مَايْ كَابِيْنْ؟

أين هي قمرتي؟

Is this second class salon?

هل هذا صالون الدرجة الثانية؟

إزْ ذِسْ سِكَنْدْ كَلَّاسْ سَالْنْ؟

Is there a Library on the boat?

هل توجد مكتبة للمطالعة فوق ظهر السفينة؟

إزْ ذِيْرْ أَيْ لَآيْثِرِيْرِيْ أَوْنْ دَ بُوثْ؟

أرجوك أن تحضر لي شايًا وسندويشاً

Please bring me some tea and sandwiches

پَلِيْزْ بَرِيْنْغْ مِي صَمْ تِيْ أُنْدْ سَآنْدُوِيْشِيْزْ



When do we reach London?

متى سنصل لندن؟

هُوِيْنْ دُوْ وَيْ رِيْشْ لَنْدُنْ؟

When do we pass Leshbona?

متى تمر بـلشبونة؟

هُوِيْنْ دُوْ وَيْ پَاسْ لَاشْبُونَة؟

How long do we stop there?

كم سنقف هناك؟

هَآوْ لُونْغْ دُوْ وَيْ سْتَوْبْ ذِيْرْ؟



(In The Air Port)

(إِنْ دَآيِرْ پورْت)

(في المطار)

Is there passenger air service between London and Damascus?

هل يوجد خط سفر جوي بين لندن ودمشق؟  
إِزْ ذِيْرْ إِيْرْ سِرْفِيْسْ يِيْتُوِيْنْ لُنْدُنْ أُنْدَ دَ مَاسْكُوْسْ؟

What are the necessary formalities for taking a plane ticket?

ما هي الشكليات الضرورية للحصول على تذكرة سفر بالطائرة؟  
هُوَاطْ آرْ دَ نَسِيْسَرِيْ فُورْ مَالِيْتِيْزْ فُورْ تِيْكِيْنِغْ أَيْ يَلِيْنْ تِيْكِيْتْ؟

I want to reserve a place on the plane to Damascus

أرجو حجز مكان على الطائرة الذاهبة إلى دمشق.  
آيْ وُنْتْ تُوْ رِيْزِيْزْفْ إِيْ يَلِيْسْ أُوْنْ دَ يَلِيْنْ تُوْ دَامَاسْكُوْسْ

What is the fare?

هُوَاطْ إِزْ دَ فَيَرْ؟

ما هي الأجرة؟

How many stops are there on the way?

كم موقف يوجد أثناء الطريق؟

هَآوْ مَيْنِيْ سْتُوْبْسْ آرْ ذِيْرْ أُوْنْ دَ وَآيْ؟

(Arrival)

(أَرَايْقْلْ)

(الوصول)

Exit

To check

Customs

Custom duty

To declare

To open

Baggage

Key

إِيْكْزِيْتْ

تُوْتَشِيْكْ

كَاسْتُوْمْسْ

كَاسْتُوْمْ دِيُوْتِيْ

تُوْدِكْلِيْرْ

تُوْ أُوْبِيْنْ

بَاغِيْدِجْ

كِيْ



مخرج

يفحص

الجمرك

الرسم الجمركي

يصرح

يفتح

أمتعة

مفتاح



## (Arrival)

## (أَرَايْقُلْ)

## (الوصول)

Suit case

Hand bag

Personal

Frontier

Customs

House

Regulation

Tourist

Permit

Landing

Map



سُوْت كَيْسْ

هَانْد بَاچْ

پَرْسُونَال

فَرَانْتِيَر

كُوسْتُمْسْ

هَآؤُسْ

رِيچُولِيْشِنْ

تُورِيْسْتْ

پِرْمِيْتْ

لَانْدِيْنِغْ

مَآپْ



حَقِيْبِيَّة ثِيَاب

حَقِيْبِيَّة يَد

شَخْصِي

حُدُود

دَائِرَة

الْجَمَارِك

قَوَانِيْن

سَآئِحْ

اِذْن

هَبُوط (لِلْبَر)

خَارِطَة

Where do we examine our baggage?

أَيْن نَعَايِن أَمْتَعَتِنَا؟

هَوِيْزْ دُو وَيْ اِكْزَامِيْنْ أَوْزْ بَاغِيْدْجْ؟

Have you anything to declare?

هَل لَدِيْكَ أَيْ شَيْءٍ لِّلْتَصْرِيْحْ عَنْهْ؟

هَآفْ يُوْ أَنِيْ ثِيْنِغْ تُوْ دِكْلِيْزْ؟

I have nothing to declare

لَيْسْ لَدِيْ أَيْ شَيْءٍ لِّلْتَصْرِيْحْ عَنْهْ

آيْ هَآفْ نَآثِيْنِغْ تُوْ دِكْلِيْزْ

This is all my baggage

هَذِهِ هِيَ جَمِيْعْ أَمْتَعَتِيْ

دِسْ إِزْ أَوْلْ مَآيْ بَاغِيْدْجْ

These are for my personal use

هَذِهِ مِنْ أَجْلِ اسْتِعْمَالِيْ الشَّخْصِي

ذِيْزْ أَرْ فُوْزْ مَآيْ پَرْسُونَالْ يُوْزْ

These clothes have been torn

هَذِهِ الْأَلْبَسَةُ تَمَزَقَتْ

ذِيْزْ كُلُوْدْزْ هَآفْ بِيْنْ تُوْرِنْ

Here is the key of my bag

هذا هو مفتاح حقيبتي

هِيَرِ إِزْ دَ كِي أَوْفْ مَائِي بَاغْ

What is the duty of this?

ما هو الرسم الجمركي عن هذا؟

هُوَاطْ إِزْ دَ ذِيُوتِي أَوْفْ دِسْ؟

Porter, please take my baggage

يا حَمَّال، خذ أمتعتي من فضلك

پورْتَر، پَلِيزْ تِيكَ مَائِي بَاغِيدُجْ

I want a taxi cab, Where is the exit?

أريد سيارة تكسي. أين هو المخرج؟

آيْ وَنْتْ إِيْ تَكْسِي كَابْ. هُوِيَزْ إِزْ دَا إِكْرِيْتْ؟

How far is the hotel from the station?

كم يبعد الفندق عن المحطة؟

هَآوْ فَاَرْ إِزْ دَ هَوْتِيلْ فَرْمَ دَ سْتِيْشِنْ؟

(In the Hotel)

(إِنْ دَ هَوْتِيلْ)

(في الأوتيل)

Room

Hotel Lobby

Heating

Valuable

Receipt

Name

Clothes

Mail

To tip



رُومْ

هَوْتِيلْ لُوبِي

هِيْتِينْغْ

فَالِيُوَابِلْ

رِيسِيْپْتْ

نِيْمْ

كُلُوْدَزْ

مَيْلْ

تُوْتِيْبْ



غرفة

بهو الانتظار

تدفئة

الأشياء الثمينة

وصل استلام

اسم

ثياب

بريد

يعطي البخشيش

I reserved a room by telegraph

لقد حجزت غرفة برقياً

آيْ رِيْزِرْ قَدْ إِيْ رُومْ بَايْ تِيلِيْجْرَآفْ

I shall stay here five days

سَأَقِيمُ هُنَا خَمْسَةَ أَيَّامٍ

آي شِلْ سَتَي هِيرْ فَايْفْ دَيْرْ

This room is too small and noisy

هَذِهِ الْغُرْفَةُ صَغِيرَةٌ جِدًّا وَذَاتُ ضَجِيجٍ

دِسْ رُوومِ إِرْ تُوْ صُمُولْ آندْ نُويزِي

Show me another one facing the street

أَرْنِي غُرْفَةً أُخْرَى مُوَاجِهَةً لِلشَّارِعِ

شُوْ مِي أَنْدَرْ وَنْ فَيْسِينْغْ ذَ شَتْرِيْثْ

What is the rate per day without meal?

كَمْ مُؤَجَّرَةٌ فِي الْيَوْمِ بَدُونِ طَعَامٍ

هُوَاطْ إِرْ ذَ رِيْثْ پَرْ دَيْ وَذَ آوْتْ مِيلْ؟

أَيْنَ هِيَ التَّوَالِيْتُ وَالْمِفَاسِلُ وَالْحَمَامُ

Where is the toilet, the lavatory and the bathroom?

هُويزْ إِرْ ذَ تَوَالِيْثْ، ذَ لَفَاتُورِيْ آندْ بَآثَرُومْ



Give me the key of my room

أَعْطِنِي مِفْتَاحَ غُرْفَتِيْ

جِفْ مِي ذَ كِيْ أَوْفْ مَآيْ رُوومِ

Will you give me a receipt?

هَلْ تَعْطِنِيْ إِیْصَالًا

وَلْ یُوْ جِفْ مِي آيْ رِیْسِيْثْ

I want to send these things to a tailor

أُرِيدُ أَنْ أَرْسَلَ هَذِهِ الْأَشْيَاءَ إِلَى الْخِیَاطِ

آيْ وَنْتْ تُوْ سِنْدْ ذِيرْ ثِيْنْغْسْ تُوْ آيْ تَلِّرْ

I want to send a wire

آيْ وَنْتْ تُوْ سِنْدْ إِيْ وَآيْرْ

أُرِيدُ إِرسَالَ بَرْقِيَّةٍ

Please shine my shoes

پَلِيزْ، شَآيْنْ مَآيْ شُورْ

أَرْجُوكَ أَنْ تَلْمَعَ حِذَائِيْ

I want these things laundered

أُرِيدُ هَذِهِ الْأَشْيَاءَ مَغْسُولَةً

آيْ وَنْتْ ذِيرْ ثِيْنْغْسْ لُنْدَرْدْ

Bring me another blanket

أَحْضِرْ لِيْ حَرَامًا أُخَرَ

بَرِيْنْغْ مِي أَنْدَرْ بِلَانْكِیْثْ

Please send my wupper to my room أرجوك أن ترسل عشائي إلى غرفتي

پليز سِنْد مَآي صَبْرُ تُو مَآي رُووم

Please, call me at 6 in the morning أرجوك أن تتاديني في السادسة صباحاً

پليز، كول مِي آت سِيكْسُ إِن دَ مورْنينغ

I want to take a hot bath أريد أن آخذ حماماً ساخناً

آي وُنْتُ تُو تِيكُ إِنِّي هُوْتُ بَاث

Are there any letters for me? هل توجد أية رسائل لي؟

آر ذِيْرُ أَنِي لِيْتَرُزُ فُورُ مِي

Bring me a pen, a paper and ink أحضر لي قلماً وورقاً وحبراً

برينغ مِي إِنِّي پَن إِنِّي بِيْبَرُ آندُ إِنْكُ

Mail these letters for me ضع هذه الرسائل في البريد

مَيْلُ ذِيْرُ لِيْتَرُزُ فُورُ مِي

I am leaving tomorrow after noon سأسافر غداً بعد الظهر

أَيَّامُ لِيْقِيْنِغُ تُو مَوْرُو أَفْتَرُ نُونُ

Forward my mail to this adress وجه بريدي (رسائلي) إلى هذا العنوان

فُورُ وُرْدُ مَآي مَيْلُ تُو ذِسْ أَدْرَسْ

### (On the Telephone)

To connect

Number

To telephone

To call up

Hello!

Who is speaking?

Salim is talking

(أُونُ دَ تِيلِيْفُونُ)

تُو كُونَكْتُ

نَمْبَرُ

تُو تِيلِيْفُونُ (فُونُ)

تُو كولُ أْبُ

هَالُو

هُو إزْ شِيْكِيْنِغُ؟

سَالِيْمُ إزْ تُو كِيْنِغُ

(على الهاتف)

يتصل

رقم

يخابر

ينادي (يرن)

ألو!

من المتكلم؟

سليم هو المتكلم





I am talking to you from my office

أتكلم إليك من مكتبي

أَيَّامْ توكينغ تُو يُو فرم مأي أوفيس

I want 13205

آي وُنْت ثيرتين تُو أُو فَايفْ

أريد الرقم 13205

What is your number phone?

ما هو رقم جهاز الهاتف لديك؟

هُوَاطْ إزْ يُوْرْ نامْبَرْ فُونْ؟

Give me the exchange

چِفْ مِي ذِي إكْسْتَشَانْدْجْ

أعطني السنترال

Sorry, it is wrong number

صُوري إْتْ إزْ رُونْغْ نَمْبَرْ

أسف إنه رقم مغلوط

The line is busy

ذَ لَآيْنْ إزْ بَرِي

الخط مشغول

Hello, Hello, we are disconnected

ألو! ألو! انقطع الاتصال

هَالُو! هَالُو! وِي آزْ دِسْكُونِيَكِنْدْ

Where is the nearest telephone?

أين هو أقرب جهاز للهاتف؟

هُويِرْ إزْ ذَ نِيرْسْتْ تِلْفُونْ

May I use your phone?

هل بإمكانني استعمال جهازكم؟

مَيَّ آيْ يُوْرْ يُوْرْ فُونْ؟

## (Laundry)

## (لوندري)

## (غسيل الثياب)

Laundry store

To laundre

To iron

Strached collar

Under shirt

Pajamas

Night shirt

Hand kerchief

لُونْدري سْتُوْرْ

تو لُونْدَرْ

تُو آيْرُونْ

سْتَاْرْتَشْدْ كُولَرْ

أَنْدَرْ شِيرْتْ

پاجاماسْ

نَايْتْ شِيرْتْ

هَانْدْ كِيرْتَشِيْفْ

محل غسيل الثياب

يغسل الثياب

يكوي

ياقة مُنْشَاة

قميص

بيجامات

قميص نوم

منديل (محرمة)





## (Laundry)

## (لو نڊري)

## (غسيل الثياب)

Skirt

Towel

Napkin

Apron

Table cloth

Pillowcase

Sheet

I want my laundry done

Here is the list

When can I have it?

How soon do you  
want it?



شڪيرٽ

ٽاؤل

ٺاڻڪين

آپرون

ٽيبل ڪلوٿ

پيلوڪيس

شيٽ

آئي وُنٽ مَآئي لو نڊري دَن

هِيَرِ اِزْ ذَ لِيَسْت

هُوِينْ ڪَاَنَ آئي هَآفِ اِٺ؟

هَآوُ سُونُ دُو يُو وُنٽ اِٺ

تنورة

منشفة

فوطه

مئزر (مريول)

غطاء طاولة

وجه مخدة

شرشف

أريد غسل ثيابي

هذه هي القائمة

متى أحصل عليه

متى تريده؟

Bring it next week

Don't starch my collars

See if the list is correct

Three handkerchiefs are missing

This is not mine

Two shirts have been torn

These pajamas are badly ironed

بَرِينِغِ اِٺ نِڪسٽ وِيڪ

دونت ستارٽس مَآئي ڪولرز

سِي اِفْ ذَ لِيَسْت اِزْ ڪورِڪٽ

ٽِرِي هَآنڊ ڪِيرِ تشفُس آز مِيسِينِغِ

ذِس اِزْ نَظْ مَآيِنِ

ٽو شيرٽس هَآفِ بِيَن تُوَرَن

هذه البيجامات ليست مكوية جيداً

ذِيَرُ پاڄاماس آز بَآذلي آيرونڊ

أحضره في الأسبوع القادم

لا تستعمل النشا للياقات

انظر فيما إذا كانت القائمة صحيحة؟

ثلاثة مناديل مفقودة

هذه ليست خاصتي

قميصان تمزقا

ياقات القميص ليست مُنشأة بصورة كافية

The shirt collars are not sufficiently starched

ذ شيرت كولرز آر نط سُوفشيينتلي ستارتشد

## Barber shop

Hair

To cut (hair)

To shave

(بيزبرشوب)

هير

توكت (هير)

توشيف

(عند الحلاق)



شعر

يقص (الشعر)

يخلق (الذقن)

I want my hair cut (man)

أريد أن أقص شعري (رجل)

آي وُنت مَآي هير كات (مَآن)

I want my hair waved (woman)

أريد ترتيب شعري (تسريحة امرأة)

آي وُنت مَآي هير ويغد (وُمن)

I want my hair washed (both)

أريد غسل شعري (الاثنتان)

آي وُنت مَآي هير وُشد (بوث)

Cut my hair short

كَت مَآي هير شورَت

قص شعري قصيراً

Still shorter

ستيل شورتر

لا يزال أقصر

Do you like to shave?

دو يو لاينك تو شيف؟

أترغب أن تحلق (ذقتك)؟

Yes, of course

بيس أوف كورس

نعم، بالطبع

Is it all right now?

إز إت أول رآيت ناو؟

هل هذا حسن الآن؟

Please comb my hair up wards

أرجوك أن تسرح شعري إلى أعلى

پليز كومب مَآي هير أب وُردس

Trim my nails slightly

تُرم مَآي نيلز سلايتلي

قلم أظافري قليلاً

Give me a manicure

جف مي أي مانيكور

أعطني مانيكير (تزيين الأظافر)

## (Restaurant - Foods)

Pressed caviar  
Fresh caviar  
Red caviar  
Pickled herring  
Smoked herring

## (رِسْتَرَنْت - فُودْس)

بِرْسَد كافيَار  
فِرِه ش كافيَار  
رَد كافيَار  
بِيكَلْد هِيرِينْغ  
سُمُوكْد هِيرِينْغ



## (في المطعم . المأكولات)

كافيَار كَبِيس  
كافيَار طَازِج  
كافيَار أَحْمَر  
سَمَك مَمْلَح  
سَمَك مَشْوِي

## (Soups)

Chickens soup  
Cabbage soup  
Barley soup  
Potato soup

## (سُوبْس)

تَشِيكَنْزْ سُوبْ  
كَابِيْدْجْ سُوبْ  
بِيرْلِي سُوبْ  
پُوتِيْتُو سُوبْ

## (شوربات)

شُورْبَة الدِجَاج  
شُورْبَة المَلْفُوف  
شُورْبَة العَدَس  
شُورْبَة البَطَاطَا

## (Meat Dishes)

Boiled beef  
Beef steak  
Roast beef  
Lamb chops  
Lamb stew  
Fried liver  
Kidneys  
Sausage  
Pork chops  
Meat balls

## (مِيتْ دِيشِيْزْ)

بُويلْد بِيْف  
بِيْفْسْتِيْكْ  
رُوسْت بِيْف  
لَامْبْ تَشِبِسْ  
لَامْبْ سْتُو  
فُرَايْدْ لِيْفَرْ  
كَدْنِيْزْ  
سُوسِيْدْجْ  
پُورْكْ تَشُوبْسْ  
مِيتْ بُولْزْ



## (لحوم)

لَحْم بَقَر مَطْبُوح  
بِفْتِيْك  
لَحْم عَجَل مَقْلِي  
رَزُولَات خُرُوف  
لَحْم خُرُوف لَخْنَة  
كَبْدَة مَقْلِيَة  
كَلَاوِي  
مَقَانِقْ  
بِرَزُولَات خَنْزِير  
أَقْرَاص لَحْمَة

### (Eggs)

Soft boiled  
Hard boiled  
Omelette  
Mushroom omlette  
Scrambled eggs

### (إِجْز)

سوفت بويلد  
هارد بويلد  
أومليت  
مآشروم أومليت  
سكرامبلد إيجز

### (بيض)

نصف مسلوقة  
مسلوقة  
عجة  
عجة بالفطر  
بيض مقلي



### (Salads)

Lettuce  
Potato - Salad  
Tomato - Sallad  
Cabbages-Sallad

### (سالآدس)

لتس  
پوتینو سالآد  
توماتو سالآد  
کابیدجز سالآد

### (سلطات)

خس  
سلطة البطاطا  
سلطة البندورة  
سلطة الملفوف

### (Dossall, sweets)

Rice pudding  
Stewed fruit  
Pastries  
Chocolate - ice  
cream  
Tricolor ice - cream  
Mixed ice - cream  
Whipped cream



### (دوسول، سويتس)

رایس پادینگ  
ستود فروت  
پاستریز  
نشو کولیت آیس کریم  
تریکلز آیس کریم  
مکسید آیس کریم  
هویند کریم

### (حلویات "فروتو")

رز بحلیب  
مربی فواکه  
معجنات  
بوظة بالشوکیولا  
بوظة ثلاثة ألوان  
بوظة ممزوجة  
کریمه



## (Beverages)

|             |
|-------------|
| Coffee      |
| Tea         |
| Cocoa       |
| Chocolate   |
| Milk        |
| Lemonade    |
| Cydir/Cider |
| Soda water  |
| Jelly       |



## (بيفوريذ جز)

|             |
|-------------|
| كافي / كوفي |
| تي          |
| كوكو        |
| تشوكوليت    |
| ملك         |
| ليمنيذ      |
| سايذر       |
| صودا ووتر   |
| ذجلي        |



## (مشروبات ساخنة وباردة)

|             |
|-------------|
| قهوة        |
| شاي         |
| كاكاو       |
| شوكولا      |
| حليب        |
| ليمونادة    |
| شراب التفاح |
| كازوز       |
| عصير        |

إني جائع، هل يوجد مطعم حول هذا المكان؟

I am hungry, is there a restaurant around here?

أياّم هَنَجري، إز دِير إني رِسْتَرَنْت أَرَاوُنْد هِير؟

Can you find me a seat?

هل بإمكانك إيجاد مكان لي؟

كَانْ يُو فَايَنْد مي إني سِيْت؟

What is ready?

هُوَاطْ إز رِيْدِي؟

ما هو الشيء الجاهز؟

Please give me the menu

أرجوك أن تعطيني القائمة

پَلِيْز جِيفْ مي ذَ مِينِيُو

أريد أن أوصي على صحنين واحد شوربة والآخر دجاج.

I want to order of two plates, One of soup and another of chickens

آي وُنْت تُو أُوْرْدَرْ أَوْفْ تُو پَلِيْشْ. وَنْ أَوْفْ سُوپْ، أُنْدْ أُنْدَرْ أَوْفْ تُشِيْكِنَزْ

أريد أن أوصي بوجبة غداء كاملة محمولة على العربية

I want to order a full dinner a la cart

آي وُنْت تُو أُوْرْدَرْ إني فُولْ دِينَرْ أَلَا كَارْتْ



|                                          |                                   |                                   |
|------------------------------------------|-----------------------------------|-----------------------------------|
| Give me some bread                       | چف مي صم برید                     | أعطني بعض الخبز                   |
| The soup is cold, bring me another plate | د سوب از كولد، برينغ مي آنذر بليت | الشوربا باردة، أحضر لي صحناً آخر. |
| This is too salty                        | دس از طو صولطي                    | هذا مالح جداً                     |
| Take this away                           | تيك دس أو آي                      | خذ هذا                            |
| I did not order it                       | آي دد نط أوردز إيت                | أنا لم أوص به                     |
| Give me the bill                         | چف مي د بل                        | أعطني قائمة الحساب                |

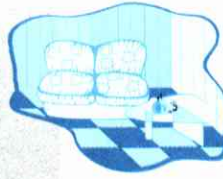
### (Renting an Apartment)

(رنتينغ آن آپارتمان)

(استئجار شقة)

To look for  
Room  
Floor  
Stairs  
Entrance

تو لوك فور  
رؤم  
فلور  
ستيزز  
إنترانس



يبحث  
غرفة  
طابق  
درج (سلم)  
مدخل (ردهة)

إنني أبحث عن شقة مفروشة (غرفة أو منزل)

I am looking for a furnished apartment (room or house)

آيام تو كينغ فور أي فورنيشد آپارتمان (رؤم أوز هاؤس)

أرغب رؤية واحدة صغيرة وغير باهظة الأجرة.

I should like to see a small and inexpensive one

آي شود لآيك تو سي إي سمول آند أن إكسبينسيف وان

How many rooms has it? كم غرفة تحتوي؟

هاؤ مينى رؤمس هاز إيت؟

What is the rent of this room?

ما هي أجرة هذه الغرفة؟

هواط إز د رينت أف دس رؤم؟

Does the house has a garden?

هل يحتوي المنزل على حديقة؟

دز د هاؤس هاز إي چاردن؟

Is the rent payable in advance?

هل الأجرة تدفع سلفاً؟

I shall take this house

إِذْ ذَرَنْتَ بَيْتَكَ إِنْ أَذْقَانَسْ؟

سأخذ هذا البيت

Do you want it for a year?

أَيَّ شَأْلٍ تَبْتَكَ ذِسْ هَاوُسْ

هل تريده لمدة سنة؟

No, for half year only

دُو يُو وَنْتَ إِيْتْ فُورْ إِيْ يِيْرْ؟

كلا، لمدة نصف سنة فقط

نُو، فُورْ هَاْفْ يِيْرْ أُوْنْلِي

(Furniture store)

(فِينِيْشَرْ سْتُوْر)

(في مخزن المفروشات)

"Parlor"

"بَارْلُوْر"

"غرفة الاستقبال"

Sofa

صُوفَا

صوفه (بهو)

Couch

كُوْتَشْ

مقعد طويل (كناياه)

Armchair

أَرْمُ تَشِيْرْ

كرسي ذو مسندين (قلطوق)

Chair

تَشِيْرْ

كرسي

Table

تَبِيْلْ

طاولة

Lamp

لَاْمَبْ

مصباح

Lamp shade

لَاْمَبْ شِيْدْ

مخفض النور

Curtains

كَزْتِيْنْزْ

ستائر

Rug

رَاْغْ

سجادة



I want to furnish my apartment

أريد أن أفرش الشقة خاصتي

أَيَّ وَنْتَ تُوْ فَيَزِنْشْ مَايْ أَپَارْتَمَانْتْ

أرغب أن أرى مفروشات غرفة استقبال مصنوعة من خشب السنديان

I should like to see an oak parlor

أَيَّ شُوْدْ لَايْكَ تُوْ سِيْ آَنْ أُوْكَ بَارْلُوْرْ

Have you any good sofas?

هل لديك أية مقاعد (كنايات) جيدة؟

هَآَفْ يُوْ أَنِيْ كُوْدْ صُوفَاسْ؟

أريد شراء طاولة زينة (تواليت) مصنوعة من خشب الجوز وذات مرآة مدورة

I want to buy a walnut dressing table with a round mirror

آي وُنت تو بآي إول نط ذر سينغ تيبيل وذر آرونڊ ميروز

أحتاج إلى سريرين مفردين آي نيد تو سينجل بذرز I need two single beds

### (Dining room)

### (دآينينغ روم)

### (غرفة طعام)

Side board

سآيد بوزذ

بوفه

Cupboard

كاب بوزذ

دولاب

Dining room - table

دآينينغ روم - تيبيل

مائدة طعام

Flower pot

فلآور پوت

آنية زهور

### (Kitchen)

### (كيتشن)

### (المطبخ)

Gas range

چاز ريندج

طباخ غاز

Oven

أفن

فرن

Stewing - Pan

ستيوينغ - پآن

قدر (طنجرة)

Frying - Pan

فراينغ - پآن

مقلاة

Tea kettle

تي كيتل

إبريق شاي

Coffee pot

كافي پوت

مغلاة قهوة

Plate

پليت

صحن

Bowl

بول

صحن غميق

Cup

كاب

فتجان

Bottle

بوتل

زجاجة

Saucer

سوسر

صحن الفنجان

Glass

چلاس

قدح ماء

Pitcher

پيتشر

إبريق





### (Kitchen)

Fork  
Knife  
Spoon  
Napkin

### (كِتَشِنْ)

فُورْكَ  
نَايفْ  
سُپُونْ  
نَاپْكِينْ

### (المطبخ)



شوكة  
سكين  
ملعقة  
فوطه

### (Bed - room)

Bed  
Double bed  
Single bed  
Night table  
Blanket  
Pillow  
Sheet  
Ward robe  
Dressing - table  
Mirror  
Cushion  
Carpet

### (بَدْرُومْ)

بَدْ  
دَابْلْ بَدْ  
سِينْغِلْ بَدْ  
نَايْتْ تَيْبَلْ  
پِلَانْكِيْتْ  
بِيلُو  
شِيْتْ  
وَرْدْ رُوبْ  
دَرِيْسِينْغْ - تَيْبَلْ  
مِيرَرْ  
كُوشَنْ  
كَارْپِيْتْ

### (غرفة النوم)



سرير  
سرير مزدوج  
سرير مفرد  
كومودينه  
حرام  
مخدة  
شرشف  
خزانة ثياب  
طاولة زينة (تواليت)  
مرآة  
مسند  
سجادة

### (Shopping)

Dairy  
Bakery  
Grocery  
Meat store

### (شوپينْغْ)

دَايرِي  
بَاكِيْرِي  
چَرْسْرِي  
مِيْتْ سْتُورْ

### (ابتياح حوائج المنزل)



بائع الألبان  
بائع الخبز  
بقال  
قصاب

(Shopping)

Vegetable - store

To purchase

Box

Can

Jar

Canned - food

Fat

Bones

Sweet - butter

Salt

Sugar

Lump - sugar

Flour

Bread



(شوپينغ)

فِيْجِيْتِيْل شَتُوْر

تُو پُوْر شَيِسْ

بو كُسْ

كَانْ

دُجَارْ

كَانِيْدْ - فُوْدْ

فَاتْ

بُوْنَزْ

سُوِيْتْ - بَتْرْ

صُوْلْتْ

شُوْجَرْ

لَمْبْ / شُوْجَرْ

فَلُوْرْ

بُرِيْدْ

(ابتياغ حوائج المنزل)

خضري

ييتاغ (يتسوق)

علبة

تنكة

إناء

أطعمة محفوظة

دهن

عظام

زبدة

ملح

سكر

سكر قطع

طحين

خبز



أعطني دزينة بيض واثنان كيلو خبز

Give me a dozen eggs and two kilos of bread

چِفْ مي إي دَزِنْ إِكْرْ آندْ تُو كِيلُوْرْ أَوْفْ بَرِيْدْ

أريد خمسة علب دراق محفوظ وثلاثة كيلو من السكر

I want five cans of canned peaches and three kiloes of sugar

آي وُنْتْ فَايْفْ كَانْسْ أَوْفْ كَانِيْدْ بِيْتَشَرْ آندْ ثَرْي كِيلُوْرْ أَوْفْ شُوْجَرْ

كم وزن هذه؟ هاو ماتش دَزْ دِسْ وِيْتْ؟ How much does this weight?

كم هو ثمن الكيلو؟ هاو ماتش إَزْ دَ كِيلُوْ؟ How much is the kilo?

هل تباع سجائر أميركية؟ Do you sell American cigarettes?

دُو يُو سِلْ أَمْرِيكَانْ سِيكَارِيْتْسْ؟



I want some pipe tobacco

أريد قليلاً من تبغ الغليون

آيْ وَنْتِ صَمِّ پَايِپْ تُوبَاكُوْ

Have you lamb meat with bones?

هل لديك لحمة خروف مع العظام؟

هَآفْ يُوْ لَآمِبْ مِيْتْ وَذْ بُونُزْ؟

Give me two kiloes and cut off the bones

أعطني إثنان كيلو وقطع العظام

چِفْ مِي تو كِيلُوْزْ آندْ كَتْ أَوْفْ ذَا بُونُزْ

(Vegetables)

(فيجيتبلز)

(خضار)

Broad beans

بُرُوْدْبِيْنُزْ

فاصوليا

Peas

پِيْزْ

بازيليا

Tomatoes

تُومَاتُوْسْ

بندورة

Potatoes

پُوْتِيْتُوْسْ

بطاطا

Egg plant

إِجْ پِلَانْتْ

بادنجان

Carrot

كَآرُوْتْ

جزر

Cabbages

كَآبَادْجِرْ

ملفوف

Cauliflower

كُولِيْفَلَاوُرْ

قرنبيط

Cucumber

كُوْكْمْبِرْ

خيار

Artichoke

آرْتِيْ تَشُوْكْ

أرضي شوكي

Radish

رَادِيْشْ

فجل

Onion

أُوْنِيُوْنْ

بصل

Corn

كُوْرُنْ

ذرة

Spinach

سْپِيْنَاتَشْ

سبانغ

Beet root

بِيْتْ رُوْتْ

شوندر

Lettuce

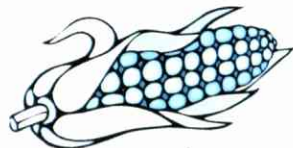
لِيْتْسْ

خس

Pepper

پَهْ پَرْ

فليفلة



(Vegetables)

Mustard  
Parsley  
Beet



(فِجِیْبَلَزْ)

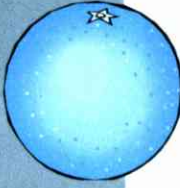
مُوشْتَارْزْ  
پَارْ سَلِی  
بِیْتْ

(خضار)

خَرْدَلْ  
بَقْدُونَسْ  
سَلَقْ

(Fruits)

Apple  
Pear  
Peach  
Apricot  
Grapes  
Plum  
Quince  
Cherries  
Figs  
Orange  
Tangerine  
Lemon  
Banana  
Dates  
Nuts  
Pomegranate  
Hazelnut  
Chestnut  
Mint



(فُرُوتْسْ)

آپَلْ  
پِیْرْ  
پِیْتِشْ  
اُپْرِیْکُوتْ  
چَرِیْنِسْ  
پَلْمْ  
قُوِیْنِسْ  
تُشَه رِیْزْ  
فِیْچِزْ  
اُورْ اَنْدَجْ  
تَانْدَجَارِیْنْ  
لَه مَوْنْ  
بَانَانَا  
دِیْتِرْ  
نَطْسْ  
پُومْ جَرَانْتْ  
هَیْزِلْ نَطْ  
تَشِیْسْ نَطْ  
مِیْنْتْ



(ثمرار)

تَفَاحْ  
اِجَاصْ  
دِرَاقْ  
مَشْمَشْ  
عَنْبْ  
خَوْخْ  
سَفَرَجَلْ  
کَرَزْ  
تِیْنْ  
بِرْتَقَالْ  
یُوسْفِیْ  
لِیْمُونْ  
مُوزْ  
بَلَحْ  
جُوزْ  
رَمَّانْ  
بَنْدَقْ  
کَسْتَنَه  
نَعْنَاعْ



(Fruits)

Garlic  
Squash  
Leeks  
Thyme  
Beans  
Wheat  
Barley  
Broad beans  
Chick - beans  
Lentils  
Maize  
Rice  
Goose berry  
Mushroom  
Asparagus  
Celery  
Green beans  
Melon  
Watermelon  
Coconut  
Mulberry  
Myrtle  
Almond  
Pystachio nuts

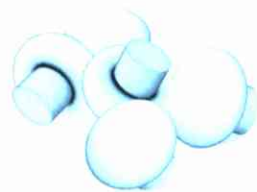


(فُروُتس)

چَاژَلِيك  
سَكُوَاش  
لِيكْس  
ثَائِم  
بِيَنز  
هُوِيَت  
بِيَرَلِي  
بُرُوذِ بِيَنز  
تَشِيك بِيَنز  
لُنْتِيلَز  
مَائِيَز  
رَائِس  
چُوَز بِيَرِي  
مَاشِرُوْم  
اَسْپَا رَاغُوْس  
سِيلَرِي  
چَرِيَن بِيَنز  
مَه لُون  
وُتَر مَه لُون  
كُو كُونَط  
مُولَبَرِي  
مِيَزَتَل  
اَلْمُونَد  
پِيَسْتَاثِيُونَاطُس

(ثمار)

ثوم  
عصير  
كرات  
زعر  
فول، لوبية  
قمح  
شعير  
فول  
حمص  
عدس  
ذرة صفراء  
رز  
كزبرة  
فطر  
هليون  
كرفس (نبات)  
فاصوليا خضراء  
بطيخ أصفر  
بطيخ أحمر  
جوز الهند  
توت  
حب الآس  
لوز  
فستق حلبي

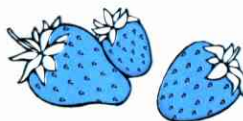


(Fruits)

Peanut  
Strawberries

(فُروُتس)

پَينَظْ  
سُتْرُوْبارْزْ



(ثمرار)

فستق عبيد  
فريز

(Flowers)

Tulip  
Rose  
Jasmine  
Lily  
Nercissus  
Violet



(فَلَاوُزْ)

تُولِيْبْ  
رُوْزْ  
دُجاسمين  
ليلي  
نَرْسيسوسْ  
فَايُولِيْتْ



(زهور)

سُنْبُلْ  
ورد  
ياسمين  
زنبق  
نرجس  
بنفسج

(Domestic Help)

Maid  
Cook  
To cook  
To wash  
To iron  
To sweep  
To dust

(دوماستيك هِلْپْ)

مَيِّدْ  
كُوْكْ  
تُوْ كُوْكْ  
تُوْ وُشْ  
تُوْ آيْرُنْ  
تُوْ سُوِيْپْ  
تُوْ دَاَسْتْ



(مع الخدم)

خادم (خادمة)  
طباخ  
يطبخ  
يغسل  
يكوي  
يكنس  
ينفض

Do you know where I can hire a maid? أتدري أين أستطيع استئجار خادمة؟

دو يو نُوْ هُوِيْزْ آيْ كَانْ هَايْرْ إِيْ مَيِّدْ؟

Can you cook, wash, and iron? بإمكانك الطبخ والغسيل والكوي؟

كَانْ يُوْ كُوْكْ، وُشْ آندْ آيْرُونْ؟



Can you sew?

كَأَن يُوسُو؟

هل تخططين؟

What wages do you expect?

ما هي الأجرة اليومية التي تتوقعها؟

هُوَاطٌ وَيُجْزُ دُو يُو إِكْسَپْكَتْ؟

من فضلك أعدي المائدة بعد أن تُكنسي الغرفة

Please set the table after you sweep the room

پَلِيزِ سِتْ ذَا تَيْبَلْ أَفْتَرُ يُو سُوِبْ ذَ رُوْمْ

Dinner will be at six o'clock

العشاء سيكون من الساعة السادسة

دِينَرُ وَلْ بِي آتْ سِيكْسْ أَوْكْلُوكْ

من أجل العشاء اشترى اثنان كيلو من لحم الخروف وبعض السبانخ والحمص

For dinner buy two kilos of lamb, some spinach, and chick beans

فُورْ دِينَرُ بَايْ ثُو كِيلُورْ أَوْفْ لَامْبْ، صَمْ سِينَاتَشْ اَنْدْ تَشِيكْ بِيْنَرْ

We will have guests at five

سيكون عندنا ضيوف في الخامسة

وِي وَلْ هَاْفْ چِيسْتَسْ آتْ فَايْفْ

### (Men's clothing)

### (مِنْزْ كُلُوذِينْغْ)

### (ألبسة رجالية)

Suit

سُوتْ

طقم

Coat

كُوتْ

سترة، فروة

Trousers

تْرَاوَزْ يَزْسْ

سروال

Waist

وَيْسْتْ

صدرية

Over coat

أَوْفَرْ كُوتْ

معطف

Rain coat

رَيْنْ كُوتْ

معطف ضد المطر

Socks

سوكْسْ

جرابات، كلسات

Tie-Neck tie

تَايْ - نِكْ تَايْ

ربطة عنق

Braces

بْرَيْسِرْ

حمالات سروال

Sleeves

سَلِيْفِرْ

أكمام



(Men's clothing)

(مِنْزْ كُلوذِينْغ)

(الْبسة رجالية)

Shirt

Under-shirt

Hat

Gloves

Purse

Umbrella

Spectacles

Buttons



شِيرْت

أَنْدَر - شِيرْت

هَات

چُلُوْفَزْ

بَرْسْ

أَمْبِرِيلَا

سِيكَنَّاكَلْسْ

بُوتُونْزْ

قميص

قميص داخلي

قبعة

قفاز، كف

محفظة نقود

شمسية

نظارات

أزرار



أريد شراء طقم غامقة اللون صوف ذو صفين أزرار (مضاعف الصدر).

I want to buy a dark doubled breasted woolen suit.

آي وُنْتْ تُو بَايْ إِي دَاَرُكْ دَاَبْلَدْ. بَرِيَسْتَدْ وُلْنْ سُوْتْ.

Show me some brown neck ties.

أرني بعض ربطات العنق البنية اللون.

شُوْ مِي صَمْ بَرَاوْنْ نِكْ تَايْزْ

أحتاج طقم مفرد الصدر (صف واحد) لونه رمادي فاتح وصيفي.

I need a single breasted light gray summer suit.

آي نِيْدْ إِي سِينِكَلْ بَرِيَسْتَدْ لَايْتْ چَرَايْ سَمَرْ سُوْتْ

Have you brown leather gloves?

هل عندكم قفاز جلد بني اللون؟

هَآفْ يُو بَرَاوْنْ لِيْدَرْ چُلُوْفَزْ؟

Please, lengthen these trousers.

أرجوك أن تطول هذه السراويل

پَلِيْزْ لِيْنِكْنِشْ ذِيْزْ تَرَاوْرَسْ

Please shorten these sleeves

أرجوك أن تقصر هذه الأكمام

بَلِيْزْ شُورْتِنْ ذِيْزْ سَلِيْفَزْ

أريد شراء معطف ضد المطر رمادي اللون ذو حزام.

I want to buy a gray raincoat with a belt

آي وُنْت تُو بَايْ إِي رَيْنْ كُوْت وَذْ آيْ بِلْتْ.

Where is the men's hat department?

أين قسم بيع القبعات الرجالية؟

هُوَيْرْ إِرْ مِينَزْ هَاتْ دِيَّارْتَمْنَتْ

I need a summer straw hat

أحتاج قبعة قش صيفية

آي نِيدْ إِي سَمَرْ شُتْرُوْ هَاتْ

What size is it?

هُوَاطْ سَايَزْ إِرْ إِتْ؟

أي مقياس هي؟

Its size is number 59

إِتْرْ سَايَزْ إِرْ نَمْبَرْ فِيفْتِيْ نَائِنْ

قياسها هو النمرة 59

This hat does not become me

دِسْ هَاتْ دَزْ نَطْ بِكَمْ مِي

هذه القبعة لا تناسبني

Do you want any thing else?

هل تريد أي شيء آخر؟

دُوْ يُوْ وَنْتْ أَنِيْ تِينْغْ إِلْسْ؟

I want something better

آيْ وَنْتْ صَمْ تِينْغْ بِيْتَرْ

أريد شيئاً أحسن

### (Women's apparel)

### (وَمِنْزْ أَتَارُلْ)

### (حاجات نسائية)

Dress

دْرِيسْ

روب

Frock

فِرُوكْ

فستان

Skirt

سَكِيرْتْ

تنورة

Blouse

بَلُوزْ

قميص

Petticoat

پِيتِيْ كُوْتْ

جاكيت قصير

Bodice

بُودَايسْ

صدرية

Sash

سَاشْ

زنار

Veil

فِيلْ

حجاب، برقع

Stocking

سْتُوكِينْغَزْ

كلسات

Shawl

شَاوُلْ

شال



(Women's apparel)

(وَمِنْزُ أَپَارُلْ)

(حاجات نسائية)

Parasol  
Ribbon  
Comb  
Needle  
Pin  
Thimble  
Hair pin  
Threads  
Scissor

پاراسول  
ریبون  
کوم  
نیڈل  
پن  
ٹیمبل  
ہیزپن  
ٹریڈس  
سیسور



شمسية نسائية  
شریطة  
مشط  
إبرة  
دبوس  
کشتبان  
دبوس شعر  
خیطان  
مقص



آرنی فستانا آزرک اللون قطني ذا اکمام قصيرة.

Show me a blue cotton dress with short sleeves

شُو مي إي بُلُو کوتون دَرِيس شورٹ سَلِيفُزْ

أريد شراء بلوزاً أبيضاً ذا طوق مفتوح (مغلق)

I want to buy a white blouse with open (closed) neck

آي وُنْتُ تُو بَايِ إي هَوَايْتُ بُلُو ز وَذْ أُوپِن (كُلُوذْذْ) نِكْ

How much are these bathrobes? كم ثمن هذه الألبسة الخاصة للحمام؟

هَآو مَاتَشْ آرْ ذِيَرْ بَآثْ رُوُبِرْزْ؟

آين نستطيع إيجاد طقومة صوفية للأولاد؟

Where can we find boy's woolen sweaters?

هَوِيرْ كَانْ وَي فَايْنْدْ بُوِي زْ وُوولِنْ سُوِيْتَرْزْ



(At the Museum)

Fine Art

Handicrafts

Zoological - garden

Ancient

Antiques

Oil painting

Engraving

Drawing

Sculpture

Exhibition

Catalogue

Collection

Palace

Monument

Statue

Tomb

Cathedral

Church

Mosque

Castle

Tower

Bridge

Canal

Factories

Excursion



(آت دَ مُيُوزِي يَم)

فَائِن آرْت

هَانْدِي كِرَافَتِسْ

زُوو الْآدَجِيكَلْ چَارْدَن

أَيْنُشُنْتْ

أَنْتِيكْسْ

أُوِيلْ پِينْتِينْغْ

إِنْجِرِيقِينْغْ

دُرُووِينْغْ

سَكُولِيشَن

إِيْجَزِيشَن

كَاتَالُوجْ

كُولِيكْشَن

پَالِيْسْ

مُونِيْمَانْتْ

سَتَاتِيُو

تُومْ

كَثِيْدِرَالْ

تَشِيْرْتَشْ

مُوسِكْ

كَاسِلْ

تَاوَرْ

بَرِيْدْجْ

كَانَالْ

فَاكْثُورِيْزْ

إِكْسِكِرِيْزْ جِنْ

(في المتحف)

الفنون الجميلة

أشغال يدوية

حديقة الحيوانات

قديم

آثار قديمة

رسم زيتي

نقش

رسم

نحت

معرض

كاتالوك

مجموعة

قصر

أثر تذكاري

تمثال

قبر

كاتدرائية

كنيسة

جامع

قلعة

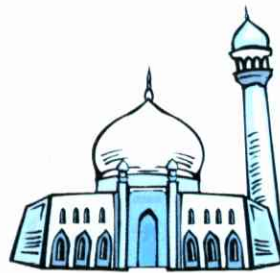
برج

جسر

قناة

معامل

رحلة



I want to register for an excursion

أريد أن أسجل نفسي للقيام برحلة.



آي وُنت تو ريدد جيستر فور آن إكسكيرجن

هل ترتبون رحلة انفرادية أم في جماعات فقط.

Do you arrange individual excursion or only for groups?

دو يو أرينج ايندي فيدول إكسكيرجن أوز أونلي فور جروپس؟

هل ترتبون من أجل دورات خارج المدينة؟

Do you arrange out of town tours?

دو يو أرينج آوت أوف تاون تورز

When and where does the groups meet?

متى وأين تلتقي الجماعات؟

هوين أند هوير دز د جروپس ميت؟

Is it permitted to take snap shots?

هل يسمح بأخذ صور؟

إز إت بيرميتد تو تيك سناپشوتز؟

What building is this?

هواط بيلدينغ إز دس؟

آية بناية هذه؟

What is the name of this church?

ما اسم هذه الكنيسة؟

هواط إز د نيم أوف دس تشيرتش؟

How much is it?

هاو ماتش إزيت؟

كم التكاليف؟

When can I get a guide?

متى أحصل على دليل؟

هوين كان آي جت إي چايد؟

How can I get a permit?

كيف أحصل على إذن؟

هاو كان آي جت إي بيرميت؟

متى يفتح متحف الفنون الجميلة أبوابه للزوار؟

When is the museum of fine Arts open for the visitors?

هوين إز د ميوزي يم أوف فاين آرتس اوپن فور د فيزيترز؟

How long does the excursion take?

كم تستمر الرحلة؟

هأو لونُع دَزِ ذِي أَكْسِكِرِجَن تَائِكْ؟

How old is this mosque?

كم عمر هذا الجامع؟

هأو أولْد إزِ دِسْ مَوْسِكْ؟

How late is the museum open?

إلى متى يظل المتحف مفتوحاً؟

هأو لَيْتْ إزِ مِيوزِي يُم أُوپِنْ؟

Where is the entrance?

هَوِيرْ إزِ ذَ إِنْترَآنسْ؟

أين هو المدخل؟

Who painted this picture?

هُوَ يَنْتِنْدُ دِسْ بِيكْتَشِرْ؟

من رسم هذه الصورة؟

Is he an old painter?

إزِ هِي آنْ أَوْلْدُ يَنْتِنْرْ؟

هل هو رسام قديم؟

من هو الآن أشهر رسام في انكلترا؟

Who is now the best known painter in England?

هُوَ إزِ ذَ بِيْسْتْ نُونْ يَنْتِنْرْ إِنْ إِنْكَلَاَنْدْ؟

(At the book shop)

(آتْ ذَ بُوكْ شَوبْ)

(في المكتبة)

Book

بُوكْ

كتاب

Dictionary

دِكْشِيُونَارِي

قاموس

Encyclopedia

إِنْسَايْكْلُوپِيْدِيَا

دائرة معارف

Grammar

جَرَامَرْ

قواعد النحو

Reader

رِيْدَرْ

كتاب القراءة

History

هِيْسْتُورِي

تاريخ

Geography

دَجِي يُوْغْرَافِي

جغرافيا

Art books

آرْتْ بُوكْسْ

كتب فنية

Biography

بَايُوْغْرَافِي

تاريخ الحياة

Children's books

تَشِيلْدْرِنْزْ بُوكْسْ

كتب للأطفال

Scientific book

سَيَاتِيْفِيْكْ بُوكْسْ

كتب علمية





(At the book shop)

(آت ذ بُوك شوب)

(في المكتبة)

Magazine

News paper

Author

Writer

Publisher

Editor

Writing paper

Stationary

Envelope

Calling cards

Ruller

Pencil

Eraser

Pen knife

Note book

Calendar

Novel

Story

Tale

Translation

First edition

Year of publication

Literature

Classics

Postcard



ماجازن

نُوزِ پَپَر

اُوْتور

رَايْتَر

پابليشر

اَيديتور

رَايْتينغ پَپَر

سْتايشونري

اَيَنفْلُوپ

كولينغ كَارْدس

رُولَر

پِنْسِل

ايريزر

پِن نايف

نُوت بُوك

كَاليندر

نُوفِل

سْتوري

تِيل

تُرَانسَلِيشَن

فِيرسْت اِدِيشَن

يِر اُوف پابليڪيشَن

لِيَتَه رَشَر

كَلَاسيكس

پوسْت كَارْد

مجلة

جريدة

مؤلف

كاتب

ناشر

محرر

ورق كتابة

قرطاسية

مغلف

بطاقات زيارة

مسطرة

قلم

ممحاة

مبرة

دفتر مذكرات

تقويم

قصة

حكاية

رواية

ترجمة

الطبعة الأولى

عام النشر

آداب

علوم

بطاقة بريدية (صور)





I want to order some stationary      أريد أن أوصي ببعض القرطاسية

آي وُنْت تُو أوردِ رَصْم شتاشيوناري

This paper is too thin      دِس يَهِيَرُ إِزْ تُوْنِ      هذا الورق رقيق جداً

I want some blue ink      آي وُنْت صَم بَلُو إِنَّك      أريد قليلاً من الحبر الأزرق

Have you a pen knife with three blades      أيجاد لديك مبراة ذات ثلاثة شفرات؟

هَاف يُو أَيِ پِن نَافِ وَذْ ثَرِي بِلِيدَسْ؟

أرغب شراء مجموعة كاملة من كتب شكسبير.

I should like to buy a complete work of shakespeare

آي شُوذْ لَآيْكَ تُو بَآيِ إِي كُومْبِلِيْتْ وَرْكَ أَوْفْ شَكْسْبِيرْ

Have you show's novels?      أيجاد لديكم قصص تمثيلية؟

هَاف يُو شُوْزْ نَافِلْزْ؟

When was it published?      متى نُشِرْ؟ (ما هو تاريخ نشره)

هُوِينْ وَآزْ إِيْتْ پَابلِشْدْ؟

هل لديكم بطاقات مصورة وملونة عن لندن؟

Have you any colored post cards of London?

هَاف يُو أَنِي كَلَرْدْ بُوْشْتْ كَارْدْسْ أَوْفْ لَنْدُنْ؟

How much is this one?      هَآوْ مَآتْشْ إِزْ دِسْ وَنْ؟      كم هو سعر هذه؟

(Camera shop)

(كاميرا شوب)

(في مخزن بيع آلات التصوير)

Photograph

فوتوغراف

صورة

Camera

كاميرا

آلة تصوير

Film

فيلم

فيلم

Lens

لنز

عدسة

Color picture

كَلَرْ پِيكْتَشَرْ

صورة ملونة



(Camera shop)

(كاميرا شوب)

(في مخزن بيع آلات التصوير)

To develop

To print

To enlarge

Negative

Positive

Album

تُو دِيقَلَبْ

تُو پَرِنتْ

تُو إِنلَارْدُجْ

نِيجَاتِفْ

بوزِيتِفْ

إِنلَبَمْ



تحميض الفيلم

طبع الصور

تكبير الصور

مسودة

صورة حقيقية

مجموعة صور (ألبوم)

أريد شراء آلة تصوير ذات حد سرعة 1 / 250 من الثانية.

I want to buy a camera with shutter speed of 1/250 of a second.

آي وونت تو باي إي كاميرا وذشه تَرْ سِيدْ أَوْفْ وان فَرْمْ تو هندريدْ فيفتي أَوْفْ أي سَكَنْدْ.

My camera is out of order

إن آلة التصوير خاصتي فيها خلل

ماي كَمِيرا إزْ أَوْتْ أَوْفْ أوردِرْ

Can you fix it?

كان يو فيكس إْتْ؟

هل بإمكانك إصلاحها؟

I want these films printed on glossy paper

أريد طبع هذه الأفلام على ورق جاف

آي وونت ديز فِلْمَزْ برينتدْ أونْ كلوسي بِيَرْ

When will they be ready?

هُوِينْ وَلْ ذِيْ بِي رِهْ دي؟

متى ستكون جاهزة؟

أريد شراء بكرتين فلم قياس 6 × 9 ستة بتسعة

I want two rolls of 6 x 9 film

آي وونت تو رولزْ أَوْفْ سيكسْ باي ناينْ فِلْمْ

هل بالإمكان تكبير هذه الصورة مرتين من قياسها؟

Can this photograph be enlarged to twice its size?

كانْ دِسْ فوتوغرافي بِيْ إِنلَارْجِدْ تو تو ايسْ إْتْسْ سَايزْ؟

I want to develop some films

أريد تحميض بعض الأفلام.

آي وونت تو ده قلوب سَم فيلمز

**Watch)**  
(and Jewelry store

(واطش أنڈ  
دُجوألري سَتور)

(في مخزن بيع الساعات  
والمجوهرات)

Precious - stone

Emerald

Amethyst

Turquoise

Amber

Jasper

Gold

Platinum

Silver

Locket

Brouch

Necklace

Bracelet

Ring

Earing

Pin

Pocket watch

Wrist watch

Clock

Alarm clock

My watch has stopped



پَریشِيس سَتون

أمه رالد

أمه ثيسْت

توركواس

أمبر

جاسپر

چولد

پلاتينيوم

سيلفر

لو كه ت

بروتش

نه كليس

براسه له ت

رنغ

إير رينغز

پن

پوكت ووتش

ريست ووتش

كلوك

ألارم كلوك

مآي وُطش هآز سَتانڈ

حجارة كريمة

زمرد

ياقوت

فيروز

كهربا

حجر الماس

ذهب

بلاتين

فضة

مدالية

بروش

طوق

سوار

خاتم

حلق

دبوس

ساعة جيب

ساعة يد

ساعة جدار

منبه

ساعتي توقفت



I think that the spring is broken

أظن أن الزنبرك مكسور

آي ثينغ ذات د سبرينغ إز بروكين

My watch loses, half an hour a day

ساعتي تُضيّع نصف ساعة في اليوم

مآي وُطش لوزس هآف آن أوز إني دي

I should like to see a silver cigarette case

أريد أن أرى علبة سجائر فضية

آي شوذ لآيك توسي إني سيلفر سيكآريت كيس.

أرجوك أن ترني بعض ساعات السيدات الذهبية

Please show me some ladies gold wrist watches

پليز شو مي صم ليدز چولد ريسث وُطشز

Set this stone in a ring

ست دس ستون إن إي رينغ

ضع هذه الحجرة في خاتم

### (Sports and Games)

### (سپورٹس آند چیمز)

### (الرياضة والألعاب)

Game

چیم

لعبة

Match

ماتش

مباراة

Team

تیم

فرقة

Field

فیلڈ

ملعب

Players

پلیرز

لاعبون

Tennis

تانیس

كرة طائرة (تنس)

To play

تو پلی

يلعب

Basket ball

باسکٹ بول

كرة السلة

To skate

تو سکیت

يتزحلق

Ski

سکي

التزحلق

Boxing

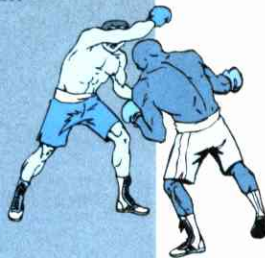
بوکسینغ

ملاكمة

Wrestling

رہ ست لینغ

مصارعة





## (Sports and Games)

Fishing

Hunting

Rode

Line

Hook

Gun

Net

Hunting dog

Horses

Saddle

Horse - race

Wolf

Bear

Fox

Hare

Duck

Goose

Chicken

Paridge

Pigeon

Deer



## (سپورٽس آند چيُمز)

فيشِينغ

هائِٽِينغ

رُود

لَآئِن

هُوك

چَن

نَت

هائِٽِينغ دُوغ

هُورِسز

سَادِل

هُورِسز - رِيس

وُلَف

بِير

فُوكَس

هَيْر

دَاك

جُوس (ز)

تَشِيڪِن

بَارِيْدَج

پِيْدَجِين

دِير

## (الرياضة والألعاب)

صيد الأسماك

صيد البر

قصبه الصيد

خيط القصبه

شص

بندقية

شبكة

كلب صيد

خيل

سرج

سباق الخيل

ذئب

دب

ثعلب

أرنب بري

بط

أوز

فروج

حجل

حمام

غزال



I should like to see a foot ball game

بودي لو أشاهد لعبة كرة القدم

آي شُود لَآيْكَ تُو سي إِي فُوتْبُول چِيم

Where is the foot ball field? أين يقع الملعب؟ هُوَيْرُ إِزْ ذَ فُوتْبُولُ فِيلْدُ؟

What teams are playing today? أي الفرق تلعب اليوم؟ هُوَاطُ تِيْمَزْ آرْ پَلِيْنِغُ تُودَيْ؟

Are they good players? هل هم لاعبون ماهرون؟ آرْ ذَيْ كُوْذْ پَلِيَارَزْ؟

What is your favorite sport? ما هي رياضتك المفضلة؟ هُوَاطُ إِزْ يُوْرْ فَاْفُوْرِيْثْ سِپُوْرْتْ؟

I like tennis best of all أحب لعبة التنس أكثر من الجميع



آيْ لَائِكْ تِيْنِيْسْ بَهْ سَتْ أَوْفْ أَوْلْ

Where can I buy a tennis racket? من أين بإمكانني شراء مضرب تنس؟

هُوَيْرُ كَانْ آيْ بَايْ إِيْ تِيْنِيْسْ رَاكْتْ؟

Do you like to go fishing tomorrow? هل ترغب الذهاب لصيد الأسماك غداً؟

دُوْ يُوْ لَائِكْ تُوْ چُوْ فِشِيْنِغْ تُوْمُوْرُوْ؟

I should like to go duck hunting أفضل الذهاب لصيد البط

آيْ شُوْذْ لَائِكْ تُوْ چُوْ دَكْ هَاْتِيْنِغْ

When does the duck hunting season begin? متى يبدأ موسم صيد البط؟

هُوَيْرُ دَزْ ذَ دَاكْ هَاْتِيْنِغْ سِيْزِيْنْ بِيْچِنْ؟

Is there a river of a lake near by? هل يوجد من قربنا نهر أو بحيرة؟

إِزْ ذِيْرْ إِيْ رِيْفَرْ أُوْرْ إِيْ لَائِكْ نِيْرْ بَايْ؟

It is your move الدور لك

You play very well أنت تلعب جيداً



إِتْ إِزْ يُوْرْ مَوْفْ

يُوْ پَلِيْ فِرِيْ وَلْ

Please teach me how to play this game أرجوك أن تعلمني هذه اللعبة

پَلِيْزْ تِيْتَشْ مِيْ هَاوْ تُوْ پَلِيْ دِسْ چِيْنِمْ

I like board game أحب لعبة طاولة الزهر

آيْ لَائِكْ بُوْرْذْ چِيْنِمْ

Shake the dice well please هز الزهر جيداً من فضلك

شِيْكْ ذَ دَائِيْسْ وَلْ پَلِيْزْ

هل ربحت هذه اللعبة؟ ديد يُو ون دِس جَينم؟ Did you win this game?

هل رخصة صيد الأسماك ضرورية؟ Is a fishing license necessary?

إز إي فيشينغ لآيسينس نه سِري؟

هل استعمال الشبكات مسموح؟ Is the use of nets permitted?

إز دُيوز أوف نيتس پير ميتيد؟

أرغب الذهاب للسباحة I should like to go swimming

آي شوذ لآيك تُو چُو سويمينغ؟

هل هناك أي سباقات للخيل اليوم؟ Are there any horse races today?

آز ديز أي هورس ريسز توداي؟

هل تعرف لعبة الشطرنج؟ Do you know how to play chess?

دو يو نو هاو تُو پلي تشيس؟

Let us play it

له تس پلي إت



دعنا نلعبها

No, I lost it

نُو، آي لوست إت

كلا لقد خسرتها

هل تعرف لعبة البوكر؟ Do you know how to play poker?

دو يو نو هاو تُو پلي بوكر؟

Fortunately no

فور تشونه تلي، نُو

كلا لحسن الحظ

## (Radio and Television)

## (رَيديو آند تيليفيجن)

## (الراديو والتلفزيون)

Radio

رَيديو

راديو (مذياع)

Television

تيليفيجن

تلفزيون

Transmitter

ترانسَميتر

جهاز الإرسال

Broadcasting

برُود كَاسْتينغ

محطة الإذاعة

Station

سْتِيشن

حالة

Short - wave

شورْت وَيف

موجة قصيرة

Long - wave

لونْغ وَيف

موجة طويلة





## (Radio and Television)

Medium - wave

Wave - length

Canal - Length

Antena

Turn on

Turn off

Speaker

News - commentator

News - summary

(رَیْڊیو آند ٽیلیفِجن)

میدِیوم وَیْف

وَیْف - لِنچُث

کَنال لینکث

آنتینا

تُورن اُون

تِیزن اُوف

سپیکر

نیوز - کومانتاتور

نیوز - سَماری

(الراديو والتلفزيون)

موجة متوسطة

طول الموجة

طول القناة

هوائي

يشغل

يوقف

مذيع

التعليق على الأخبار

موجز الأخبار



هل تصغي كثيراً إلى الراديو (تلفزيون)؟

Do you often listen to the radio (Television)?

دُو يو اُوفن لِسِن تُو ذَ رَیْڊیو (تِلَ فِجَن)؟

Yes, very often

یَس فَه رِی اُوفِن

نعم غالباً جداً

What programs do you like best?

أي البرامج مرغوبة لديك الأكثر؟

هُوَاطُ بَرُغَرَامز دُو يو لَایک بَه سَت؟

السياسة، الأحاديث، الموسيقى أم نشرات الأخبار؟

Political, speeches, music or news broadcasts?

پُولیتیکال، سِپِشَنز، مِیوزِک اُور نیوز بُرُود کَاسَتَس؟

Please turn on the radio (television)

من فضلك شغل الراديو (تلفزيون)

پَلِیز تِیزن اُون ذَ رَیْڊیو (تِیلیفِجن)

Play some dance music

أعرف شيئاً من الموسيقى الراقصة

پَلِی صَم دَانَس مِیوزِک



(At the Bank)

(آتْ دَ بَانْكَ)

(في البنك)

Bank  
Saving bank  
Branch  
Account  
Check  
Cash  
Money  
Banknote  
Bond  
Letter of credit  
Loan  
Draft  
To endorse  
To pay  
Teller  
Money - transfer  
Central - Bank



بَانْكَ  
سَيَقِينْغْ بَانْكَ  
بِرَانْتَشْ  
أَكَوْنْتْ  
نُشِيكْ  
كَاشْ  
مَانِي  
بَانْكَ نُوطْ  
بُونْدْ  
لِهْ تَرْ أَوْفْ كُرِيدِيْثْ  
لُونْ  
دِرَافْتْ  
تُو إِينْدُورْسْ  
تُو بِي  
تَهْ لَرْ  
مَانِي - تَرَانْسْفَرْ  
سَنْتْرَالْ بَانْكَ

مصرف  
بنك ادخار  
فرع  
حساب (اعتماد)  
شك  
نقداً  
مال  
عملة ورقية  
سند  
كتاب اعتماد  
قرض  
حوالة  
يحول  
يدفع  
صراف  
تحويل العملة  
المصرف المركزي (حكومي)



ما هو أقرب فرع للمصرف المركزي؟

What is the nearest branch of the Central Bank?

هُوَ أَقْرَبُ فَرْعٍ لِمَصْرِفِ السَّنْتْرَالِ بَانْكَ؟

متى يفتح المصرف أبوابه (متى يغلق)؟

When does the bank open (close)?

هُو يَنْفَتَحُ دَرْ دَ بَانْكَ أَو يَنْغَلِقُ؟

Where is the elevator? أين المصعد؟ هُوَيْرِ إِزْ ذَ إِيلِيْقاتور؟

Where is the office of the director? أين (يقع) مكتب المدير؟ هُوَيْرِ إِزْ ذَ أوفيس أوفْ ذَ دَائِرِيْكتور؟

I want to see the manager أريد مقابلة المسؤول آيْ وَنْتْ تُوْ سِيْ ذَ مَايْنِيْدَجَرْ

I want to see the department chief أريد أن أرى رئيس الشعبة آيْ وَنْتْ تُوْ سِيْ ذَ دِيَارْتَمَنْتْ تَشِيْفْ

I want to have a letter of credit أريد أن أحصل على سند قرض آيْ وَنْتْ تُوْ هَافْ إِيْ لِهْ تَرْ أوفْ كَرِيْدِيْتْ

I have a letter of credit from the state bank لدي سند قرض من مصرف الحكومة آيْ هَافْ إِيْ لِ تَرْ أوفْ كَرِيْدِيْتْ فَرْمْ ذَ سَتِيْتْ بَآنْكَ

أين أستطيع صرف شك أمريكي سريع (عاجل)؟

Where can I change An american Express check?

هُوَيْرِ كَآنْ آيْ تَشِيْنْدَجْ آنْ أَمِيرِيْكَانْ إِيْكَسْ بَرِسْ تَشِيْكَ؟

What is the rate of exchange today? ما هي نسبة التبديل (الصرافة) اليوم؟ هُوَاطْ إِزْ ذَ رِيْتْ أوفْ إِيْكَسْ تَشِيْنْدَجْ تُودِيْ؟

Give me a check book أعطني دفتر شيكات چِفْ مِيْ إِيْ تَشِيْكَ بُوكْ

(Business conversations)

(بِزْنِسْ كَنْفَرْ زِيْشِنْ)

(محادثات تجارية)

Commerce

كوميْرِسْ

تجارة

Company

كومباني

شركة

Syndicate

سِيْنْدِيْكَيْتْ

سندیکا

Buseiness

بِيْزْنِيْسْ

عمل

Lawyer

لَوِيْرْ

محامي

To trust

تُوْ تْرَاسْتْ

يثق



(Business conversations)

(بِزْنَس كَنْفَر زَيْشَن)

(مَحَادَثَات تِجَارِيَّة)

Contract  
Document  
Estimate  
Signature  
Financial  
Export  
Import  
Discount  
Sample  
Technical director  
Manager



كُونْتْرَاكْت  
دَوْكِيْمَنْتْ  
أَسْتِيْمَتْ  
سِكْنِيْتَشَرْ  
فِيْنَانْشِيَالْ  
إِكْسْپُورْتْ  
إِيْمْپُورْتْ  
دِسْكُونْتْ  
سَامْپِلْ  
تَكْنِيْكَلْ دَائِرْ كَتُورْ  
مَآيْنِدْجَرْ

تَعْهَد  
وَثِيْقَة  
تَخْمِيْس  
تَوْقِيْع  
مَالِي  
تَصْدِيْر  
تَوْرِيْد  
تَنْزِيْلَات  
نَمْوْذَج  
الْمَدِير الْفَنِي  
مَدِير إِدَارِي



When the manager will be free?

متى ينتهي المدير من عمله؟

هُونْ ذَ مَآيْنِدْجَرُولْ بِي فَرِي؟

Does he speak Arabic?

دَزْ هِي سِيْكَ أَرَابِيْكَ؟

هل يتكلم اللغة العربية

Take my card to the director

خذ بطاقتي إلى المدير

تِيْكَ مَآيْ كَارْدُ تُوْ ذَ دَائِرْ كَتُورْ

Who is the manager here?

من هو مدير (الإدارة) هنا؟

هُوْ إِيْزْ ذَ مَآيْنِدْجَرْ هِيْرْ؟

I want to see the secretary

آيْ وُنْتْ تُوْ سِيْ ذَ سِكْرِيْتِيْرِي

مقابلة السكرتير

I am the representative of the Phillips company

أنا ممثل لشركة فيليبس

آيْ يَامْ ذَ رِيْبِرِيْزْ نَتِيْفْ أَوْفْ ذَ فِيلِيْسْ كُومْبَانِي

مع من يجب أن يتكلم الواحد بشأن هذه القضية؟

To whom one speak about this matter?

تُوْ هُوْمْ مَآصَتْ وَنْ سِيْكَ أَبُوْتْ دِسْ مَاتَرْ؟



We manufacture and sell various tools

نصنع ونبيع آلات عديدة

وي مانيفاكشزر أند سل فيريز تولز

Here are some samples

ههه هي بعض النماذج

I am an electrical engineer

أنا مهندس كهربائي آي يام آن أيكلكتريكل إن دجينير

Please confirm our conversation by letter

أرجوك أن تثبت حديثنا برسالة

پليز كونفيرم أوز كونفيرسيشين باي ل تر

I should like to buy some furs for export

أرغب شراء بعض الفرو للتصدير



آي شوذ لايتك تو باي صم فرز فور إكسپورت

أحصل على خطاب حول هذا الموضوع

I should like to have some literature on this subject

آي شوذ هاف صم ليترتشر أون دس صابندجكت

Here are my catalogues and price lists

هذه هي الجداول وقوائم الأسعار

ههه آر ماي كاتالوكس أند برائيس ليستس

سوف نعطيك تخميناً (تقديراً) للتعريف والتجهيزات

We will give you an estimate on the cost of the equipment

وي ول جف يو آن أستيميت أون ذ كوست أوف ذ أكويمنت

We can start deliveries within a week

نستطيع الشروع بالتسليمات خلال أسبوع

وي كان ستارت ديليفريز وذن إي وك

How long will take to get an answer?

كم يستغرق الحصول على الجواب؟

هاو لونغ ويل إت تيك تو جت آن أنسر؟

I have to leave for Beirut soon

علي أن أغادر إلى بيروت حالا

آي هاف توليف فور بيروت سون

I want this translated into arabic

أريد ترجمة هذا إلى العربية

آي وونت دس ترانسليتد إنتو آرابيك



(Entertainments)

(إِنْتَرْتَيْنَمَنْتْ)

التسليّة (الملاهي)

Theatre

Play

Drama

Comedy

Opera

Ballet

Singer

Actor

Actress

Stage

Balcony

Box seat

To act

To sing

To dance

To play

Movies

Concert

Chorus



ثِيَتَر

پَلَاي

دَرَامَا

كُومَدِي

أُوپَرَا

بَالِيَت

سِينَجَر

أَكْتُور

أَكْتَرِيَس

سَتِيدَج

بَالْكُونِي

بُوكْس سِيَت

تُو أَكْت

تُو سِينَج

تُو دَنْس

تُو پَلَاي

مُوفِيَز

كُونْسِيرْت

كُورَس

مَسْرَح

مَسْرَحِيَّة

مَأْسَاة

هَزَلِيَّة

أُوبرَا

بَالِيَه

مَغْنِي (مَطْرَب)

مَمْتَل

مَمْتَلَة

حَلْبَة (الْتَمَثِيل)

بَلْكُون

مَقْعَد فِي الصَالَة

يَمْتَل

يَغْنِي

يَرْقَص

يَعْزَف

أَفْلَام

حَفْلَة

كُورَس



Where is the Moulam - rouge Theatre?

أَيْن يَقَع مَسْرَح الطاحونة الحمراء؟

هَوِيَزْ إِزْ دَ مولان روج ثِيَتَر؟

What is on to day?

هُوَاطْ إِزْ أَوْنْ تُوْدِي؟

مَا هِيَ الْمَسْرَحِيَّة الْيَوْم

How much are balcony seats?

كم هو سعر التذاكر في البلكون؟

هاو ماتش آر بالكوني سيتس؟

Give me a ticket in the seven row

أعطني تذكرة في الصف رقم سبعة

چف مي إي تيكيت إن ذ سيفن رُو

Give me the program

چف مي ذ برُو جِرام

أعطني البرنامج

Who plays the leading part?

من الذي يلعب الدور الأول؟

هُو پلِيز ذ لِيدِنغ پَارْت؟

When does the curtain rise?

متى يرتفع الستار؟

هُون دَز ذ كِيرْتِن رَايز؟



She has a beautiful voice

شي هاز إي بِيوتيفُول فُويس

لها صوت جميل

The players acted magnificently

الممثلون يمثلون بشكل ممتاز

ذ پِلَاي يَزَز اَكْتِيد ماغْنِيفِيسَنْتِلِي

She dances very well

شي دانْسِيز فِيرِي وُل

هي ترقص جيد جداً

The scenery is remarkable

ذ سِينْرِي إز رِيْمَارْ كِبَل

المشهد يلفت النظر

Did you see Hamlet?

دِدْ يُو سِي هَامَلْت؟

هل شاهدت تمثيلية (هاملت)؟

I like it very much

آي لَايْك إْت فِيرِي مَاتش

لقد أحببتها كثيراً

يوجد فيلم جيد في صالة روكسي الليلة.

There is a good picture at the Roxy tonight

ذِير إز آي كُود بِيكْتشَر آت ذ (رُوكْسِي) تُونَايْت

إن الجوقة السيمفونية ستعزف الآن معزوفة روبنستين

The symphony orchestra is now going to play the (Rubenstein)

ذ سِيْمْفُونِي أُرْكِيستَرَا إز نَاو چُونِغ تُو پِلَاي ذ رُوبِنْشْتِين

Who is conducting this orchestra?

من هو الذي يقود هذه الجوقة؟

هُو إز كُونْدَاكْتِينْغ ذِس أُرْكِيستَرَا؟

(Health-service)

(هَيْلْت سِرْقِسْ)

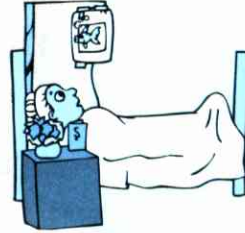
(الخدمة الصحية)

Health  
Healthy  
Physician  
Doctor  
Surgeon  
Hospital  
Ambulance  
Prescription  
Contagious  
Cough  
Fever  
Patient  
Ill  
Sick  
Head ache  
Cold  
Pest  
Swoon  
Pain  
Medecine  
Nurse  
Wound  
Clinic  
Operation



هَيْلْت  
هَيْلْتِي  
فيزيشين  
دوكتور  
سَايَرْدُجِنْ  
هُوسبيتال  
آمبولانس  
پَرِيْسكرِيشِنْ  
كَنْ تَاچِيُوسْ  
كَفْ  
فِيْقَرْ  
يَيْشَنْتْ  
إِلْ  
سِكْ  
هَيْدْ إِيْكَ  
كُولْدْ  
پَهْ سَتْ  
سُوُونْ  
پِيْنْ  
مَهْ دِسِنْ  
نِيْرَسْ  
وُونْدْ  
كَلِينِيْكَ  
أُوپَارِيْشِنْ

صحة  
صحي  
طبيب  
دكتور  
جراح  
مستشفى  
عربة الإسعاف  
وصفه  
معدّي  
سعال  
حمى  
مريض  
عليل  
ضعيف



وجع الرأس  
زكام  
طاعون  
إغماء  
ألم  
علاج  
ممرضة  
جرح  
عيادة  
عملية



(Health-service)

(هَيْلْت سِرْفَسْ)

(الخدمة الصحية)

Syringe

سيرينغ

حقنة، إبرة

Vaccine

فأكسين

لقاح

Treatment

تريتمنت

معالجة

Stethoscope

ستيثوسكوب

سماعة الطبيب

Microscope

ميكروسكوب

مجهر

Bandage

بانداج

ضماد

Dressing

دريسينغ

تضميد

Dose

دوز

جرعة الدواء

Plaster

پلاستر

لزقة

Tonic

تونيك

علاج مقوي

Pills

پيلز

حبوب

Capsules

كابسولز

برشام

Syrup

سيروب

شراب

Ointment

أوبنتمانٹ

مرهم

Castor oil

كاستور أوليل

زيت خروع

Purge

پيردج

مسهل

How is your health?

هاؤ إز يوز هيلث؟

كيف حال صحتك؟

I don't feel well

آي دونت فيل ول

لا أشعر أني بحالة جيدة

I am ill

آيام إل

أنا مريض

I am wounded

آيام وندد

أنا جريح

Call a doctor

كول إي دوكتور

نادي طبيباً

I don't know what happened to me

لا أدري ما الذي حصل لي

آي دونت نو هواط هآيپند تو مي



Where is the nearest hospital?

أين توجد أقرب مستشفى؟

هَوِيرْ إِرْ ذَ نِيرِيسْتْ هوسپیتال؟

Is the doctor in his clinic?

هل الطبيب موجود في عيادته؟

إِرْ ذَ دوكْتورْ إِنْ هِرْ كَلِينِكْ؟

He is not in

هِي إِرْ نَطْ إِنْ

ليس موجوداً في الداخل

What is your trouble?

وَاطْ إِرْ يورْ تُرَابْلْ؟

ما هي مشكلتك؟

I have a pain in my chest

أشعر بآلم في صدري

آيْ هَافْ إِي بَيْنْ إِنْ مَآيْ تَشِيْسْتْ

I have a severe pain here

آيْ هَافْ إِي سِيْفَرْ بَيْنْ هِيرْ

أشعر بآلم شديد هنا

I have a sore throat

آيْ هَافْ إِي سُوْرْ تُرُوْتْ

أشعر بآلم في حنجرتي

I feel weak

آيْ فِيلْ وَيَكْ

أشعر بضعف

I feel dizzy

آيْ فِيلْ دِيزِي

أشعر بدوخة

I vomited

آيْ قَوْمِيْتِدْ

تقيأت



Shall I take off my clothes?

هل أخلع ملابسي؟

شَلْ آيْ تِيَكْ أَوْفْ مَآيْ كُلوْ ذِرْ؟

Will you give me a prescription?

هل ستعطيني وصفة؟

وَلْ يُوْ چِفْ مِي إِي بَرِيسْكَرِيشِنْ؟

I feel better now

آيْ فِيلْ بِيْتَرْ نَاوْ

أشعر بتحسن الآن

The pain is gone

ذَ بَيْنْ إِرْ چَنْ

ذهب الألم

You need a rest

يُوْ نِيدْ إِي رِيسْتْ

أنت بحاجة إلى الراحة

There is nothing serious with you

لا يوجد شيء خطير (مهم) معك

ذِيرْ إِرْ نَهْ تِينْغْ سِيرِيزْ وَذِ يُوْ

Take a tea spoonful three times a day

تناول ملء ملعقة شاي ثلاثة مرات في اليوم

تِيَكْ إِي تِي سِهُونْفُولْ تُرِي تَايمَزْ إِي دِي



Take this medicine after meals

خذ هذا العلاج بعد الوجبات

تِيكَ ذِسْ مِيدِسِنْ أَفْتَرْ مِيلَزْ

You will be all right after a few days

ستشفى بعد بضعة أيام

يُو وَلْ بِي أَوْرَايْتْ أَفْتَرْ إِفِيُو دِيرْ

Is there a drug store around here?

هل يوجد مستودع أدوية حول هذا المكان؟

إَزْ ذِيرْ إِيْ ذَرَاكَ سْتُوْرْ أَرَاوْنْدْ هِيرْ؟

هل تستطيع أن توصي لي بشراب سعال جيد؟

Can you recommend me a good cough syrup?

كَانْ يُو ريكوماندْ مِيْ إِيْ كُوْذْ كَفْ سِيرُوْبْ؟

(At the Dentist)

(آتْ ذَ دِينْتِيْسْتْ)

(عند طبيب الأسنان)

Tooth

تُوْثْ

سن

Teeth

تِيْثْ

أسنان

Canine

كَانِيْنْ

ناب

Grinder

چَرِينْدَرْ

ضرس

Gum

چَامْ

لثة

Saliva

سَالِيْفَا

لعاب

Palate

پَالِيْتْ

سقف الحلق

To extract

تُوْ إِكْسْتَرَاكْتْ

يقلع

To crown

تُو كَرَاوْنْ

يلبس

Filling

فِيلِيْنْغْ

تعبئة، قوة

False tooth

فولْسْ تُوْثْ

سن عاطل

X ray - picture

إِكْسْ رَيْ بِيْكْتَشْرْ

صورة أشعة أكس



I have a bad tooth ache

عندي ألم شديد في أسناني

آي هَافْ إِي بَادْ تُوثْ إِيكَ

One of my filling fell out

أحد أسناني المحشوة سقطت حشوته

وَنْ أَوْفْ مَآيْ فِيلِينْغْ فِلْ أَوْتْ

I want to have tooth extracted

أرغب أن أقطع أحد أسناني

آيْ وَنْتْ تُوْ هَافْ إِيْ تُوثْ إِكْسْتِرَآكْشِنْ

هل تستخدم مادة مخدرة (نوفوكاين) من أجل القلع؟

Will you use novocaine for the extraction?

وَلْ يُوْ يُوزْ نُوْفُوْكَآيْنْ فُورْ ذَ إِكْسْتِرَآكْشِنْ؟

Will it hurt much?

وَلْ إِيْ هِيْزْ مَآتْشْ؟

هل سيؤلم كثيراً؟

Will you take an x-ray?

هل ستأخذ صورة أشعة؟

وَلْ يُوْ تِيْكَ أَنْ إِكْسْ رَْيْ؟

When shall I come the next time?

متى سأتي في المرة التالية؟

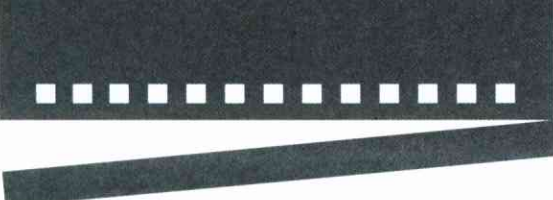
هُوَيْنْ شَالْ آيْ كَمْ ذَ نِيْكَسْتْ تَآيْمْ؟

How much do I owe you?

هَآوْ مَآتْشْ دُوْ آيْ أُوِيْ يُوْ؟

بكم أنا مدين لك؟





القسم الثالث



قواعد الترجمة

**Rules of Translation**

رُولزْ أَوْفْ تَرَانْسَلِيشِنْ



( أولاً )

## THE NOUN الاسم

للإسم قواعد خاصة للترجمة وفق أصول متبعة دولياً. وهذه القواعد تتناول في الأكثر، أسماء الأشخاص لكثرتها وعدم ثباتها، وذلك بعكس أسماء الدول والتي تعتبر أسماء قاموسية ثابتة. وما سنتناوله هنا هو أسماء الأشخاص.

أحرف الأسماء في العربية مع ما يقابلها في الإنجليزية:

### أ. الأحرف الساكنة Consonants:

|    |    |   |    |    |   |
|----|----|---|----|----|---|
| Z  | z  | ظ | B  | b  | ب |
| Gh | gh | ع | T  | t  | ت |
| F  | f  | غ | Th | th | ث |
| Q  | q  | ف | J  | j  | ج |
| K  | k  | ق | H  | h  | ح |
| L  | l  | ك | Kh | kh | خ |
| M  | m  | ل | D  | d  | د |
| N  | n  | م | Dh | dh | ذ |
| H  | h  | ن | R  | r  | ر |
| W  | w  | ه | Z  | z  | ز |
| y  | y  | و | S  | s  | س |
|    | ai | ي | Sh | sh | ش |
|    |    | ي | S  | s  | ص |
|    |    |   | D  | d  | ض |
|    |    |   | T  | t  | ط |

(في وسط الكلمة إذا سبقها حرفاً ساكناً)

## ب. الأحرف الصوتية Vowels:

1. بعد الحرف الساكن:

|   |                  |   |               |
|---|------------------|---|---------------|
| i | ياء ساكنة (ي)    | a | فتحة (-)      |
| a | مَدَّة (آ)       | u | ضمة (ُ)       |
| ā | ألف متصلة (...ل) | i | كسرة (-)      |
| ī | ياء بكسرة (ي)    | a | ألف ساكنة (ا) |
| ū | واو بضمة (و)     | u | واو ساكنة (و) |



2. في أول الإسم:

|   |                              |   |                   |
|---|------------------------------|---|-------------------|
| ī | همزة تليها ياء بكسرة (إي...) | a | همزة بالفتحة (أ)  |
| ū | همزة تليها واو بضمة (أو...)  | u | همزة بالضمة (أُ)  |
|   |                              | i | همزة بالكسرة (إِ) |

3. في وسط الكلمة أو في نهايتها:

|      |              |      |              |
|------|--------------|------|--------------|
| (i') | همزة بالكسرة | (a') | همزة بالفتحة |
| (')  | همزة ساكنة   | (u') | همزة بالضمة  |

### ملاحظات ضرورية:

- أ. (أل) التعريف تترجم في الإنجليزية (al) وليس (el).
- ب. التاء المربوطة (ة...ة) في نهاية الكلمة تترجم (h).
- ج. تُترجم (إبن) أو (بن) بصورة دائمة (ibn).
- د. الإسم المركَّب من اسمين أو أكثر يبدأ عند ترجمته إلى الإنجليزية بحرف كبير في كل قسم منه. وإذا كان أحدهما يبدأ (بأل) التعريف، فإنها تُدمج بالاسم الأول أو السابق. مثل: عبد الرَّحمان 'Abd-ul-Rahman' (1).

(1) هذه القاعدة تطبق فقط على الأسماء المركبة وتبدأ ب (عبد...).

هـ- يُكرّر الحرف الذي تعلوه شدة ( ° ) في الأسماء التي لا تبدأ (بأل) التعريف

مثل: مُحَمَّد **Muhammad**.

و- الألف الصغيرة فوق الحرف تعتبر ألفاً عادية ويقابلها بالانجليزية (a)

مثل: الله **Allah**.

ز- الأسماء المبتدأة بـ (أبو) ويليهـا (أل) التعريف تترجم (-**Abul**).



## ( ثانياً )

# الإضافة POSSESSIVE CASE

تترجم هذه الصفة بطرق ثلاث في الانجليزية:

- 1 - استخدام (of) في جميع الحالات.
- 2 - استخدام الصفة أو جعل الاسم نفسه صفة. و،
- 3 - استخدام (') Apostroph أو (S') في الحالات التالية:

أ . إضافة (S') إلى نهاية الإسم المالك المفرد أو للإسم الذي تغيّر إلى الجمع بتغيّر أحد حروفه

الصوتية. مثل:



The boy's book  
The men's room

كتاب الولد  
غرفة الرجال

ب . وضع (') Apostroph فقط في نهاية الاسم الذي جُمع بإضافة (S) أو الأسماء المنتهية بـ

(es)، مثل:



The Soldier's horses  
Moses' laws

جياذ العسكر  
قوانين موسى

أمثلة على استخدام (of) والصفة أو الإسم كصفة:

The wheel of the car  
Beirut is the capital of Lebanon  
The University gate is closed  
The school master is not here

دولاب السيارة  
بيروت هي عاصمة لبنان  
باب الجامعة مغلق  
مدير المدرسة ليس هنا



( ثالثاً )

## الضمائر PRONOUNS

### 1. الضمائر الشخصية The Personal Pronouns :

(ملاحظة: لا تستعمل Apostroph ( ' ) مع هذه الضمائر).

أ. ما يقابل هذه الضمائر بالعربية في المضارع البسيط، المستقبل البسيط، الأزمنة المستمرة والأزمنة التامة المستمرة<sup>(1)</sup>:

| 1st person |            |            |            |
|------------|------------|------------|------------|
| Singular   |            | Plural     |            |
| Nominative | Accusative | Nominative | Accusative |
| I (أ...)   | me (ني...) | we (ن...)  | us (نا...) |

### 2nd person

|                               |                       |               |
|-------------------------------|-----------------------|---------------|
| Nominative                    | Singular<br>Masculine | Accusative    |
| (1) you (تَ...)               |                       | You (كَ...)   |
| Nominative                    | Singular<br>Feminine  | Accusative    |
| (2) you (تَ...ي)<br>(تَ...ين) |                       | You (كِ...)   |
| Nominative                    | Dual                  | Accusative    |
| you (تَ...)<br>(تَ...ان)      |                       | You (كُما...) |

(1) في المستقبل يضاف عند الترجمة إلى العربية الحرف (س) أو سوف إلى الفعل.

|                                   |                         |                     |
|-----------------------------------|-------------------------|---------------------|
| <b>Nominative</b>                 | <b>Plural Masculine</b> | <b>Accusative</b>   |
| <b>you</b> (تَ...ون)<br>(تَ...ون) |                         | <b>You</b> (كُم...) |

|                      |                        |                       |
|----------------------|------------------------|-----------------------|
| <b>Nominative</b>    | <b>Plural Feminine</b> | <b>Accusative</b>     |
| <b>you</b> (تَ...ين) |                        | <b>You</b> (كُنَّ...) |

|                                              |                                  |                                                   |
|----------------------------------------------|----------------------------------|---------------------------------------------------|
| <b>Nominative</b>                            | <b>Plural Masculine + Neuter</b> | <b>Accusative</b>                                 |
| <b>he</b> (يَ...ه)<br><b>(1) it</b> (يَ...ه) |                                  | <b>him</b> (هُ... ) (هُ... )<br>(هُ... ) (هُ... ) |

|                                  |                                 |                                                   |
|----------------------------------|---------------------------------|---------------------------------------------------|
| <b>Nominative</b>                | <b>Plural Feminine + Neuter</b> | <b>Accusative</b>                                 |
| <b>she</b> (تَ...ه)<br>(تَ...ين) |                                 | <b>her</b> (ها... ) (ها... )<br>(ها... ) (ها... ) |
| <b>it</b> (تَ...ه)               |                                 |                                                   |

|                                                 |                         |                                  |
|-------------------------------------------------|-------------------------|----------------------------------|
| <b>Nominative</b>                               | <b>Plural Masculine</b> | <b>Accusative</b>                |
| (يَ...وا)<br><b>they</b> (يَ...وا)<br>(يَ...ون) |                         | <b>them</b> (هم... )<br>(هم... ) |

(1) يستخدم الضمير (it) لغير العاقل.

|                                                             |                        |                                              |
|-------------------------------------------------------------|------------------------|----------------------------------------------|
| <b>Nominative</b><br><b>they</b> (تَـ...بَيْنَ)             | <b>Plural Feminine</b> | <b>Accusative</b><br>(... هُنَّ) (هُنَّ ...) |
| <b>Nominative</b><br><b>they</b> (يَـ...انَ)<br>(تَـ...انَ) | <b>Dual</b>            | <b>Accusative</b><br>(... هُمَا)             |

ب. ما يُقابل هذه الضمائر بالعربية في الماضي البسيط والأزمنة التامة.  
(ملاحظة: تبقى ضمائر المفعول به على حالها عند الترجمة ها هنا)

| 1st person        |                   |                   |                   |
|-------------------|-------------------|-------------------|-------------------|
| <b>Singular</b>   |                   | <b>Plural</b>     |                   |
| <b>Nominative</b> | <b>Accusative</b> | <b>Nominative</b> | <b>Accusative</b> |
| I (أَنتَ...)      | me (نِـ...)       | we (نَا...)       |                   |

2nd person

|                   |             |                           |
|-------------------|-------------|---------------------------|
| <b>Nominative</b> |             |                           |
| you               | (... تَ)    | <b>Singular Masculine</b> |
| you               | (... تِ)    | <b>Singular Feminine</b>  |
| you               | (... تُمَا) | <b>Dual</b>               |

you

(... تُمْ)

Plural  
Masculine

you

(... بِنَ)

Plural  
Feminine

### 3rd person

#### Nominative

(يبقى الفعل على حاله **he** في الماضي)

Singular  
Masculine

(يبقى الفعل على حاله **it** في الماضي)

Neuter

She

(... تْ)

Singular  
Feminine

it

(... تْ)

Neuter

they

(... وَا) (... وَا)

Plural  
Masculine

they

(... بِنَ) (... تْ)

Plural  
Feminine

they

(... لْ)

Dual



## 2 - ضمائر الملكية أو الإضافة وصفة التملك<sup>(1)</sup> Possessives :

| 1st person | Singular  |            | Plural      |            |
|------------|-----------|------------|-------------|------------|
|            | Poss. Ad  | Poss. Pron | Poss. Ad    | Poss. Pron |
|            | my (ي...) | mine (لي)  | our (نا...) | ours (لنا) |

### 2nd person

|               |                       |              |
|---------------|-----------------------|--------------|
| poss. Adj.    | Singular<br>Masculine | poss. pron.  |
| your (كَ....) |                       | Yours (لَكَ) |

|               |                      |              |
|---------------|----------------------|--------------|
| poss. Adj.    | Singular<br>Feminine | poss. pron.  |
| your (كِ....) |                      | Yours (لِكِ) |

|                 |      |                |
|-----------------|------|----------------|
| poss. Adj.      | Dual | poss. pron.    |
| your (كُما....) |      | Yours (لَكُما) |

|                 |                     |                |
|-----------------|---------------------|----------------|
| poss. Adj.      | Plural<br>Masculine | poss. pron.    |
| your (كُهم....) |                     | Yours (لَهُمْ) |

|                |                    |                 |
|----------------|--------------------|-----------------|
| poss. Adj.     | Plural<br>Feminine | poss. pron.     |
| your (كُن....) |                    | Yours (لَهُنَّ) |

(1) ضمائر الملكية هي عادة تلي الفعل وتسبق الموصوف، أمّا صفة التملك فهي عادة تلي الفعل والموصوف.

## 3rd person

|                                                                                                      |                                                   |                                                                               |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------|
| <p>poss. Adj.</p> <hr/> <p><b>his</b> (هُ... ) (هُ... )</p> <p><b>its</b> (هُ... ) (هُ... )</p>      | <p><b>Singular<br/>Masculine +<br/>Neuter</b></p> | <p>poss. pron.</p> <hr/> <p><b>his</b> (لَهُ)</p> <p><b>its</b> (لَهُ)</p>    |
| <p>poss. Adj.</p> <hr/> <p><b>hers</b> (هَا... ) (هَا... )</p> <p><b>its</b> (هَا... ) (هَا... )</p> | <p><b>Singular<br/>Feminine +<br/>Neuter</b></p>  | <p>poss. pron.</p> <hr/> <p><b>hers</b> (لَهَا)</p> <p><b>its</b> (لَهَا)</p> |
| <p>poss. Adj.</p> <hr/> <p><b>their</b> (هُمْ....)</p>                                               | <p><b>Plural<br/>Masculine</b></p>                | <p>poss. pron.</p> <hr/> <p><b>theirs</b> (لَهُمْ)</p>                        |
| <p>poss. Adj.</p> <hr/> <p><b>their</b> (هِنَّ....)</p>                                              | <p><b>Plural<br/>Feminine</b></p>                 | <p>poss. pron.</p> <hr/> <p><b>theirs</b> (لَهُنَّ)</p>                       |
| <p>poss. Adj.</p> <hr/> <p><b>their</b> (هُمَا....)</p>                                              | <p><b>Dual</b></p>                                | <p>poss. pron.</p> <hr/> <p><b>theirs</b> (لَهُمَا)</p>                       |

### 3. ضمائر الاستفهام The Interrogative pronouns :

ما يقابل هذه الضمائر عند الترجمة:

|        |                |        |                          |
|--------|----------------|--------|--------------------------|
| What?  | ما/ ماذا؟      | Who?   | من؟                      |
| Where? | أين؟           | When?  | متى؟                     |
| Whom?  | من الذي/ التي؟ | Whose? | لمن؟                     |
|        | (المفعول به)   | Which? | أي؟ (الفاعل والمفعول به) |
| How?   | كم/ كيف؟       | Why?   | لما/ لماذا؟              |



### 4. الضمائر الموصولة The Relative Pronouns :

ما يقابلها عند الترجمة:

|       |            |            |                            |
|-------|------------|------------|----------------------------|
| Why   | لما/ لماذا | Who        | الذين/ الذي/ التي/ اللواتي |
| What  | ما/ ماذا   | When       | حيث/ متى                   |
| Where | حيث/ أين   | Whose      | الذي له/ لها               |
| Whom  | الذي/ التي | How        | كم/ كيف                    |
| That  | أنّ/ أنّ   | That/There | بأنّ هناك/ بأنه يوجد       |



### 5. صفات وضمائر الإشارة Demonstrative Adjectives and Pronouns :

أ. وتُقابلها أسماء الإشارة في العربية.

ب. في الانجليزية يسبق ضمير الإشارة الفعل بينما تسبق صفة الإشارة الاسم.

وجميعها تستخدم للمذكر والمؤنث معاً.

وهذه الضمائر هي:

| Singular |               | Plural |              |
|----------|---------------|--------|--------------|
| This     | هذا/ هذه      | These  | أولاء/ هؤلاء |
| That     | ذلك/ ذاك/ تلك | Those  | تلك/ أولئك   |

للقريب  
للبعيد

## 6 - ضمائر التوكيد أو الارتداد Emphatic and reflexive pronouns :

ما يقابل هذه الضمائر في العربية :

| Singular        |             |
|-----------------|-------------|
| Yourself        | ذاتك/ ذاتكِ |
| Himself         | ذاته        |
| Herself         | ذاتها       |
| Itself (Neuter) | ذاته/ ذاتها |

| Plural     |                |
|------------|----------------|
| Ourselves  | ذاتنا/ أنفسنا  |
| Yourselves | ذاتكم/ ذاتكن   |
| Themselves | ذاتهم/ ذاتهن   |
| Myself     | أنا ذاتي/ نفسي |

## 7 - الضمائر النكرة أو المبهمة Indefinite Pronouns :

ما يقابل هذه الضمائر عند الترجمة:

|               |         |
|---------------|---------|
| Everyone      | كل واحد |
| Some          | بعض     |
| Some body     | شخص ما  |
| Some one      | أحد ما  |
| Something     | شيء ما  |
| Some where    | مكان ما |
| No one (None) | لا أحد  |
| Nobody        | لا أحد  |
| Nothing       | لا شيء  |



|            |         |
|------------|---------|
| Any        | أي      |
| Any body   | أي شخص  |
| Anyone     | أي واحد |
| Every      | كل      |
| Everywhere | كل مكان |
| Anywhere   | أي شيء  |
| Anywhere   | أي مكان |
| Everybody  | كل شخص  |
| Everything | كل شيء  |



|         |            |         |
|---------|------------|---------|
| Another | آخر        | Much    |
| Less    | أقل        | Few     |
| Each    | كل (واحد)  | Enough  |
| Either  | أي الاثنين | Neither |
|         |            | All     |

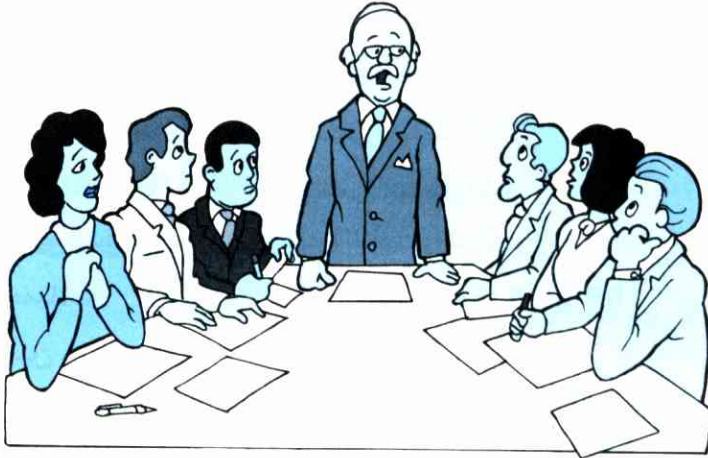
|        |                   |            |
|--------|-------------------|------------|
| Other  | كثير              | بعض/ آخر   |
| Many   | قليل              | عدة/ كثير  |
| Little | كاف               | قليلاً     |
| Both   | ولا أي من الاثنين | كلا (هُما) |
| One    | كل                | واحد       |



## 8 - الضمائر المتعدية The Distributive Pronouns :

ما يقابل هذه الضمائر عند الترجمة:

|                 |                  |                   |             |
|-----------------|------------------|-------------------|-------------|
| <b>Neither</b>  | ولا واحد (منهما) | <b>Everything</b> | كل شيء      |
| <b>Each</b>     | كل (من)          | <b>Everywhere</b> | كل مكان     |
| <b>Everyone</b> | كل واحد          | <b>Both</b>       | كلاً (هُما) |
| <b>Either</b>   | أحدهما           | <b>Every</b>      | كل          |
| <b>All</b>      | كل / جميع        | <b>Everybody</b>  | كل شخص      |



( رابعاً )

## النعت أو الصفة THE ADJECTIVE

1. في الانجليزية يجب أن تسبق الصفة الموصوف.
2. لا تتغير الصفة بتغير الفاعل من حال المذكر إلى حال المؤنث ومن حال المفرد إلى حال الجمع.
3. الصفة قد تكون كلمتان لموصوف واحد مثل:

A wide green garden حديقة خضراء فسيحة

4. والاسم قد يكون صفة لاسم آخر في بعض الحالات، مثل:

A stone wall جدار حجري

5. في الانجليزية هناك ثلاث درجات للتفاضل:

أ - Positive

ب - Comparative

ج - Superlative

وتسمى الصفة الأكيدة

وتسمى التفاضل النسبي

وتسمى التفاضل الأعلى



6. الخبر أو النعت يتبع المبتدأ في جميع الحالات ( التأنيث والتذكير والإفراد والتثنية والجمع ) مثل:

The girls are beautiful البنات جميلات

The boy is fat الولد سمين

They are many إنهم كثيرون

7. إذا ورد الاسم في صيغة جمع التكسير أو جمع المؤنث السالم ( غير العاقل ) يجب أن يرد النعت مفرداً مؤنثاً، مثل (1) :

A big building مبنى كبير

The building is big المبنى كبير

The buildings are big المباني جميلة

The buildings were big كانت المباني جميلة



(1) يكون عادة خبر المبتدأ مرفوع لكن خبر كان = منصوب.

## أمثلة:

(1) It is as hot today as it was yesterday      الطقس دافئ كالأمس

(positive)



(2) Ali is older than Ahmad

علي أكبر من أحمد

(Comparative)

(3) He is the oldest man in the village      إنه أكبر رجل في القرية

(Superlative)

■ **ملاحظة:** يمكن استخدام (more..... than) مع الصفة الأكيدة، مع الصفة التي لا تأخذ (er)

و (The) most والتي قد يضاف عليها أحياناً (of) مع الصفة التي لا تأخذ (est) مثلاً:

.....More beautiful than .....

..... أجمل من .....

.....The most beautiful (of) .....

..... الأجل (من) .....

بعض الصفات التي يتم النفي فيها بإضافة بادئات على أولها مثل:

Un —————> Un happy

Im —————> Impossible



حزين

غير ممكن

(1) لاحظ موقع الصفة بين (as..... as).

(2) لاحظ كيف أضيف (er than) بعد الصفة الأكيدة التي يسبقها (is).

(3) لاحظ إضافة (est) على الصفة الأكيدة بعد الفعل (is).

( خامساً )

## الفصل THE VERB

### 1 - الأفعال الرئيسية The Main Verbs :

أ . الأفعال الرئيسية هي الأفعال الدالة على حدث أو وقوع حالة مثل :



Run

Walk

Go

Work

Read

Play

ب . وهي تأخذ ثلاثة أشكال رئيسية من حيث الزمن في الانكليزية (1) :

- Present

- المضارع

- Past

- الماضي

- Future

- المستقبل

ج . يضاف في الأزمنة المستمرة (ing) على نهاية الفعل الذي تسبقه عادة مشتقات الفعل (Be) .

د . لتشكيل اسم المفعول Past Participle تستخدم مشتقات الفعل (have) .

هـ . من الضروري إضافة (S) للشخص الثالث المفرد في الزمن المضارع .

صياغة الماضي :

يصاغ الفعل الماضي بالطرق التالية :

### 1 - الطرق النظامية Regular :

أ . إضافة (ed) أو (d) على آخر الفعل المضارع ، مثل :



Play

يلعب

Played

لعب

Like

يُحب

Liked

أحبَّ

(1) يصاغ الفعل الماضي في الانكليزية من الحاضر على عكس العربية .



ب . إضافة (t) إلى المضارع مع حذف حرف صوتي أو أكثر، مثل:

Keep  
Sleep

يحفظ  
ينام

Kept  
Slept

نام  
حَفَظَ

## 2 - الطرق الشاذة Irregular:

أ . تغيير بعض الأحرف الصوتية في الفعل أو حذفها مثل:

Break  
Eat

يكسر  
يأكل

Broke  
Ate

كسر  
أكل

Broken  
Eaten



مكسور  
مأكول

ب . بقاء بعض الأفعال على حالها مثل:

Put  
Cut

يضع  
يقطع

Put  
Cut

وضع  
قَطَعَ

ج . استبدال لفظ بلفظ آخر، مثل:

Go

يذهب

Went

ذهب

Gone

ذَهَبَ

## صياغة المستقبل:

1 - ويتم هذا باستخدام الأفعال المساعدة (shall) و (will) للدلالة على المستقبل وغير المحدود (1)، مثل:

I shall see him

سوف أراه

She will see him

سوف تراه

2 - لكن هذا الفعل المساعد يدل على التوكيد في المستقبل غير المحدود إذا استخدم في غير قاعدته لاحظ الأمثلة التالية:

I will see him

سوف أراه من كل بد

She shall see him

سوف تراه من كل بد

(1) نستخدم (shall) للشخص الأول في الجمع والمفرد (I + we) فقط.

صياغة المضارع:

1 - يُضاف الحرف (S) للفعل عند استخدامه للشخص الثالث المفرد. مثل:

He goes everyday to school      يذهب كل يوم إلى المدرسة

## 2 - الفعل المتعدي والفعل اللازم Transitive and Intransitive Verb

أ. الفعل المتعدي Transitive: وهو الذي يطلب مفعولاً به (Object) بالإضافة إلى فاعله (subject) مثل:

He wrote the letter      كتب الرسالة

I ate the apple      أكلت التفاحة

ب. الفعل اللازم Intransitive: وهو الفعل الذي يكتفي بفاعله، مثل:

They play      يلعبون

The river flows      النهر يجري

ج. بعض الأفعال تصبح متعدية بواسطة حرف جر، مثل:

I looked to him      نظرتُ إليه

د. وبعضها يستخدم متعدياً أو لازماً، مثل:

The boy is crying      الولد يبكي

He is crying his mother's death      يبكي موت أمه

## 3 - الأفعال المساعدة The Auxiliary Verbs

أ. الفعل (Be) (1):

■ ملاحظات: (من الضروري عند الترجمة أن تطابق مشتقات الفعل (Be) وهي (Am - is - Are

- Were - Was) مع الفاعل من حيث الجمع والمفرد ولا فرق من حيث المذكر والمؤنث).

(1) لا نضع (S) للشخص الثالث في كل الأفعال التي ترد بعد الأفعال المساعدة.

واليك مشتقات هذا الفعل وتطابقها مع الضمائر:

|            | Present                     | Past                         |                    |
|------------|-----------------------------|------------------------------|--------------------|
| 1st person | I am<br>We are              | I was<br>We were             | Singular<br>Plural |
| 2nd person | You are<br>You are          | You were<br>You were         | Singular<br>Plural |
| 3rd person | He<br>She<br>It<br>They are | He<br>She<br>It<br>They were | Singular<br>Plural |

. اسم المفعول من هذا الفعل هو (Been) يستخدم في الأزمنة التامة مع مشتقات (have) (1) .  
اسم الفاعل (Being) .

. في المستقبل يستخدم الفعل (Be) كما هو مع (Shall) و (Will) .

ب. الفعل (Do) :

. يستخدم هذا الفعل في الحاضر والماضي دونما تطابق مع الضمائر ولكن تضاف (es) على (Do) في المضارع البسيط للشخص الثالث الغائب المفرد .

. الماضي من (Do) هو (Did) واسم المفعول هو (Done) .

. يستخدم هذا الفعل لتشكيل النفي والاستفهام في الجمل الخالية من الأفعال المساعدة، وفي حالة التوكيد .

ج. الفعل (Have) :

(لهذا الفعل شكلين في المضارع وشكل واحد في الماضي) :

. نستخدم (Have) للشخص الأول مفرد، وجمع، ولجميع الأشخاص في حال الجمع في المضارع .

(1) تستخدم (Been) و (Be) لكل الضمائر دون حسابان للمذكر أو المؤنث وكذلك للمفرد والجمع .



- نستخدم (has) للشخص الثالث الغائب المفرد في المضارع.  
- في الماضي لهذا الفعل شكل واحد لجميع الأشخاص وهو (Had).

#### د. الفعل (Can):

- هذا الفعل هو من الأفعال الناقصة.  
- يستخدم لجميع الأشخاص دون استثناء.  
- له في الماضي شكل واحد وهو (Could).

#### هـ. الفعل (Will / Shall):

- هذا الفعل من الأفعال الناقصة وهو يعني المستقبل غير المحدود.  
- نستخدم (Shall) مع الشخص الأول في الجمع والمفرد. ونستخدم (Will) للشخص الثاني والثالث في الجمع والمفرد.  
- لهذا الفعل شكل واحد في الماضي وهو إما (Should) وإما (Would).  
- إذا استخدمنا (Will) للشخص الأول المفرد والجمع واستخدمنا (Shall) لبقية الأشخاص فإن ذلك يعني المستقبل غير المحدود مع التوكيد.

#### و. الفعل (May):

- وهو فعل ناقص وله شكل واحد في المضارع مع كل الأشخاص (May).  
- وله شكل واحد في الماضي مع كل الأشخاص (Might).



#### ز. الفعل (Must):

- هذا الفعل من الأفعال الناقصة لا ماضي له.  
- ويستخدم للتعبير عن إجبار أو وجوب.

#### ح. الفعل (Need to):

- ليس لهذا الفعل الناقص ماضي ويستخدم مع جميع الأشخاص.

#### ط. الفعل (Ought to):

- يُستخدم هذا الفعل مع جميع الأشخاص بحالته المضارعة وليس له ماضي.

#### ي. الفعل (Dare):

- يستخدم هذا الفعل مع جميع الأشخاص بحالته المضارعة.



ك. الفعل (Used to):

. يستخدم هذا الفعل على حالته الماضية مع جميع الأشخاص، والتعبير به يكون دائماً تعبيراً ماضياً.

#### 4 - الفعل المشابه Cognate verb:

. يتخذ عادة الفعل شكل الخبر في الجملة مثل:

He lived a happy life

عاش حياة سعيدة

She dreamt a bad dream

حلمت حلماً سيئاً

#### 5 - صيغة المعلوم The Active voice:

. إذا كان الفعل نتيجة لتأثير فاعل ظاهر في الجملة فإن الفعل هو في صيغة المعلوم مثل:

The boy broke the window

كسر الولد النافذة

#### 6 - صيغة المجهول The Passive voice:

. أما إذا كان الفعل فاعله مجهولاً فإن الفعل يكون في صيغة المجهول مثل:

The window was broken

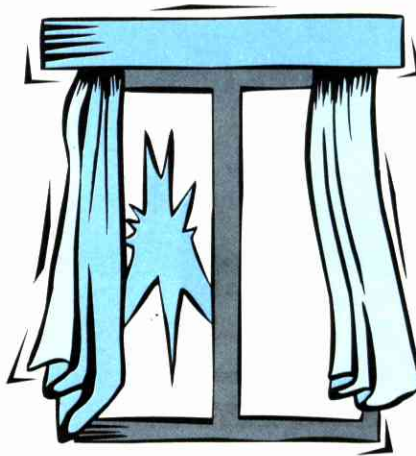
كُسرَت النافذة

The voice is not heard

لم يُسمع الصوت

#### ■ ملاحظة

(نستخدم لصياغة المجهول الأفعال (is) و (Are) في الحاضر و (Was) و (were) في الماضي متبوعة باسم الفاعل (Past Participle).



( سادساً )

## المزیدات INCREASED FORMS

عند الترجمة في حال وجود المزيادات، يجب الانتباه إلى المعاني الجديدة التي تعطيها لا سيما في اللغة العربية:

### أ. على وزن "أَفْعَلَ"

Counted

Subdued

Changed

Abolished

Set free

Accomplished

Deposited

Revealed

Fed

Denied

Lighted

Quenched

Convinced

Helped

Completed

Bore fruit

1. أحصى (الحضور)

2. أخضع (العدو)

3. أبدل (العقاب)

4. أبطل (القانون)

5. أطلق (الأسير)

6. أنجز (المشروع)

7. أودع (المال)

8. أفضى (السِر)

9. أطعم (الفقير)

10. أنكر (التصريح)

11. أنار (الطريق)

12. أروى (العطش)

13. أقتع (المحتاج)

14. أعان (المسكين)

15. أكمل (الخطاب)

16. أثمر (الشجر)



Changed  
Satisfied  
Hastened  
Established



17. أبدل (الوقت)
18. أشبع (الجوع)
19. أسرع (بالمشي)
20. أنشأ (كلية)

### ب. على وزن "فَعَلَ"

Armed  
Registered  
Destroyed  
Tried  
Frightened  
Stripped  
Hanged  
Saved  
Facilitated  
Sorted  
Tore  
Dispersed



1. سَلَحَ (العدو)
2. سَجَّلَ (الأرقام)
3. دَمَّرَ (المدينة)
4. جَرَّبَ (الراديو)
5. خَوَّفَ (المريض)
6. عَرَّى (الرجل)
7. عَلَّقَ (الإعلان)
8. خَلَّصَ (الفريق)
9. سَهَّلَ (الأمر)
10. صَنَّفَ (البضاعة)
11. مَزَّقَ (الرسالة)
12. فَرَّقَ (الحشود)

### ج. على وزن "فَاعَلَ"

Kept  
Addressed  
Increased

1. حافظ (على الوعد)
2. خاطب (الجنود)
3. ضاعف (العدد)

### ج. على وزن "فَاعِل"

Punished  
Accompanied  
Reconciled  
Contradicted  
Agreed to  
Emigrated to  
Observed  
Shared with  
Treated



4. عاقب (المذنب)
5. رافق (السائح)
6. صالح (العدو)
7. ناقض (العهد)
8. وافق (على المشروع)
9. هاجر (إلى أميركا)
10. لاحظ (الفرق)
11. شارك (التاجر)
12. عالج (المريض)

### د. على وزن "إِفْتَعَلَ"

Smiled  
Protested  
Met  
Endured  
Invented  
Took refuge to  
Defrauded  
Disagreed with  
Celebrated  
Invented  
Discovered  
Claimed



1. ابتسم (الرجل)
2. احتجّ (الوزير)
3. اجتمع (النواب)
4. احتمل (التعب)
5. اختلق (الأسباب)
6. التجأ (إلى جاره)
7. اختلس (المال)
8. اختلف (مع رفاقه)
9. احتفل (بالذكرى)
10. اخترع (الطائرة)
11. اكتشف (منطقة جديدة)
12. ادّعى (الصدق)



## هـ. على وزن "إِسْتَفْعَلَ"

Sought help

Sought inspiration

Exchanged

Answered

Welcome

Deposited

Asked mercy from

Hired

Deduced

Considered great

Approved

Recalled

1. استمدَّ (العون)

2. استلهم (الوحي)

3. استبدل (القانون)

4. استجاب (للدعاء)

5. استقبل (الوافدين)

6. استودع (المال)

7. استرحم (ربه)

8. استأجر (السيارة)

9. استنتج (الجواب)

10. استعظم (الأمر)

11. استحسن (الأمر)

12. استردَّ (الرسالة)



( سابعاً )

## الظرف THE ADVERB



الظرف كلمة تلحق الفعل لتضفي عليه وضوحاً وتفصيلاً مثل:

He ran quickly

ركض بسرعة

.وقد تدل على زمان أو مكان أو حال الفعل مثل:

He is speaking quickly

يتكلم بسرعة

.وقد توضح صفة من حيث الدرجة أو المقدار مثل:

The tea is very hot

الشاي ساخن كثيراً

.وقد توضح ظرفاً آخرًا مثل:

She drives too fast

تقود بسرعة كبيرة

.وأحياناً قد توضح اسماً مثل:

They are really friends

هم حقاً أصدقاء

والظرف أنواع فمنها ما يدل أو يبين كيفية وقوع العمل ويسمى ظرف الحال أو الهيئة (Adverb of manner) مثل:

They walked slowly

مشوا ببطء

.ومنها ما يدل على المكان ويسمى (Adverb of place) مثل:

I saw him there

رأيتُه هناك

.ومنها ما يدل على الزمان ويسمى (Adverb of time) مثل:

They arrived now

وصلوا الآن

.والظرف يتشكل أحياناً بإضافة (ly) أو (ly) إلى الصفة مثل:

Clear

واضح

Clearly

بوضوح

Personal

شخصي

Personally

شخصياً

والبعض يتكون من كلمة مفردة مثل:

Yet

لحد الآن

Then

بعدئذٍ

Above

فوق

وبعضها يتكون من كلمتين وتعتبران كلمة واحدة مثل:

Anywhere

في أي مكان

However

ومع ذلك

وبعضها يتخذ شكل تعبير أو مصطلح مثل:

As a matter of fact

في الحقيقة

At first

في البداية

In the end

في النهاية



## ( ثامناً )

# حروف الجر THE PREPOSITIONS

حرف الجر هو كلمة تستخدم مع الاسم لتحديد علاقته مع غيره من الكلمات.  
وأحرف الجر عادة قد تكون كلمة واحدة أو أكثر.  
والأحرف الشائعة الاستعمال هي:

at  
after  
about  
around  
above  
across  
against  
among  
at the back  
at the beginning of  
at the end of  
away from  
by  
before  
behind  
Below  
beneath



في، عند، نحو، على  
بعد  
بشأن، تقريباً، حول، عن،  
حول  
فوق، على  
عبر  
تجاه  
فيما بين، بين  
في المقابل  
في بداية...  
في نهاية...  
بعيداً عن  
بجانب، عند، بموجب، بواسطة  
قبل، أمام  
خلف، وراء  
تحت، أسفل، دون  
تحت



beside  
 besides  
 between  
 beyond  
 for  
 far from  
 from  
 for the sake of  
 in  
 into  
 inside  
 in the middle of  
 instead of  
 in front of  
 near  
 of  
 off  
 on  
 over  
 out of  
 past  
 since  
 to  
 toward/towards



عند، بجانب  
 بالإضافة إلى، علاوة على  
 بين، فيما بين  
 خلف، وراء  
 لأجل، لـ، لأن  
 بعيداً عن  
 مِنْ  
 من أجل، لأجل  
 في، بِـ  
 في داخل، ضمن  
 في داخل  
 في وسط، في خلال  
 بدلاً من، عوضاً عن  
 مقابل، تجاه  
 قرب، بقرب  
 عن، من  
 بعيداً، بعيد  
 في، على، عند، إلى الأمام  
 على، فوق  
 خارج، خارجاً  
 ماضي، سالف  
 منذ، منذ ذلك الحين، بما أن، لذلك  
 إلى، لـ  
 نحو، باتجاه، تجاه

up

under

underneath

with

without

within

فوق، على

تحت، دون، بموجب

تحت

مع، ب، لدى

بدون، دون

خلال، فيما بين



( تاسعاً )

## أحرف العطف والاستثناء

### CONJUNCTIONS AND EXCEPTIONS

1- حرف العطف هو لفظة تقوم بوظيفة وصل بين كلمتين أو جملتين أو أكثر ومنها:

also

but

yet

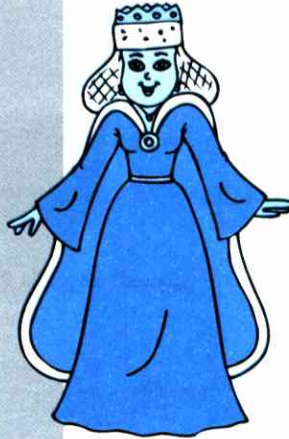
Either..... or

Neither..... nor

So

and

still



أيضاً

عدا، لكن

لحد الآن

إمّا (هذا) أو (هذا)

لا (هذا) ولا (ذاك)

وهكذا

و

لا يزال

■ أمثلة:

We are father and son

نحن أبّ وابنُه

I saw him but he was alone

رأيتُه لكنه كان لوحده

I shall give him either this pen or that

سوف أعطيه هذا القلم أو ذاك

2 - الاستثناء عادة هو إخراج اسم من جملة لاستثنائه في سياق الكلام بواسطة أدوات مختلفة مثل:

But

عدا، سوى، إلّا

Instead of

عدا، عدا عن

Rather than

غير

All came but my brother

جاء الجميع إلّا أخي

## ( عاشرًا )

# أداتا التنكير وأل التصريف

## THE INDEFINITE AND THE DEFINITE ARTICLES

تظهر أداتا التنكير (a) أو (an) في الانجليزية لكنها لا تظهر في العربية. وتستخدم (a) مع الأسماء المبتدأة بحرف ساكن أما (an) فتوضع قبل الإسم المبتدأ بحرف صوتي.

■ أمثلة:



A body  
An apple

ولد  
تفاحة

a man  
an ox

رجل  
ثور

لا توضع (an) مع الأسماء المبتدأة بالحرف الصوتي إذا كان لفظها يظهرها كأنها مبتدأة بحرف ساكن، بل تستخدم معها (a) مثل:

A University  
A European fashion



جامعة  
زي أوروبي

لا تُستخدم هاتان الأداتان مع الأسماء غير القابلة للعد (Uncountable nouns) مثل:

Wool  
Sugar

صوف  
سكر

water  
smoke

ماء  
دخان

أما (The) فهي أداة التعريف في الانجليزية وتدل على شخص أو مكان أو شيء معين وتستخدم للمفرد والجمع على السواء، مثل:

I saw The picture  
I saw a picture

رأيت الصورة  
رأيت صورة



(لاحظ الفرق في أداة التعريف)

وتستخدم (The) في الحالات التالية:

1- قبل الأسماء التي لا وجود لثانٍ لها مثل:

The sun

الشمس

The sky

الجو

2- قبل أسماء السلاسل الجبلية والأنهر والمحيطات والمضايق والخلجان مثل:

The Alps

جبال الألب

The Nile

نهر النيل

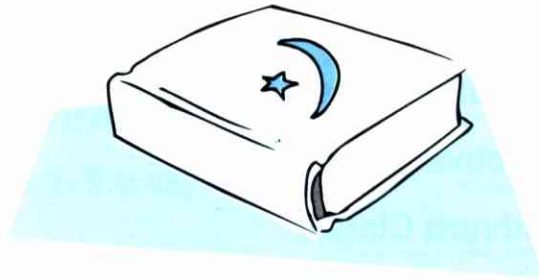
3- قبل أسماء مقاطعات معينة وكتب مشهورة مثل:

The Koran

القرآن الكريم

The Punjab

مقاطعة البنجاب



## ( حادي عشر )

# الجملة THE SENTENCE

### 1 - الجملة البسيطة The Simple Sentence :

أ . الجملة البسيطة هي التي تتألف من مبتدأ (Subject) وخبر (Predicate) .

ب . يجب أن يطابق الفعل المبتدأ أو المسند إليه في الجمع والمفرد .

ج . في الجملة الاسمية لا تظهر مشتقات الفعل (Be) عند الترجمة إلى العربية .

أمثلة توضيحية(1):



The boy is intelligent

الولد ذكي

The land is big

الأرض كبيرة

The children are crying

الأطفال يبكون

### 2 - الجملة المركبة (من أجزاء) The Complex Sentence :

أ . إذا كانت الجملة البسيطة ذات فعل واحد ، فإن الجملة المركبة هي التي تتضمن واحدة أو

أكثر من الجمل الفرعية (Subordinate Clauses) .

ب . الجمل الفرعية ثلاث:

Noun Clause

الإسمية .

Adjective Clause

بدل الصفة .

Adverb Clause

بدل الظرف .

### 3 - الجملة المركبة (من جملتين مستقلتين أو أكثر) :The Compound Sentence

أ. وهي الجملة التي تحوي جملتين أو أكثر يربط بينها حرف عطف مثل:

أنا أكلّمك وأنت تصغي لي

I am speaking to you AND you are listening to me.

### 4 - أشباه الجمل (أو جمل غير تامة وفرعية) :Clause and Phrase



أ. شبه الجملة (Phrase) هي عبارات خالية من الأفعال، مثل:

A beautiful girl

فتاة جميلة

ب. الجملة الفرعية (Subordinate clause) وهي إما إسمية أو بدل صفة أو بدل ظرف وتستخدم في الجمل المركبة (انظر الجملة المركبة).

ج. الجملة الأساسية (Principal clause) هي الجملة التي تحافظ على معنى الجملة تاماً بالرغم من حذف أي من الجمل الفرعية.

### أمثلة مترجمة على المبتدأ والخبر



أ. المبتدأ مفرد:

The table is big

الطاولة كبيرة

ب. المبتدأ جمع:

The cities are big

المدن كبيرة

ج. المبتدأ مفرد والخبر شبه جملة:

The man is in the work

الرجل في العمل

The plane is in the sky

الطائرة في السماء

د. المبتدأ جمع والخبر شبه جملة:

The books are on the shelves

الكتب على الرفوف

The men are in the forest

الرجال في الغابة

### أمثلة مترجمة على الجملة المركبة (من أجزاء)

قال بأنه سوف يأتي ثانية      He said that he would come again

**N. CI.**

الرجل الذي كان يتكلم هو أبي      The man who was speaking is my father

**Adj. CI.**

عندما رأيناهم حاولنا الاختباء      When we saw them we tried to hide

**Adj. CI.**

### أمثلة مترجمة على الجملة المركبة (في جملة أو أكثر)

هل تفهم ذلك أم عليّ أن أكرّره ثانية؟

Do you understand that or shall I repeat it again?

إذهب إلى الحديقة والعب مع الأولاد، لكن لا تحدث ضجة

Go to the garden and play with the children, but don't make noise.

### The Absolute Complement المفعول المطلق

هو مصدر يذكر بعد فعل من لفظه لتأكيد أو بيان نوعه أو عدده، مثل:

He touched it touchly

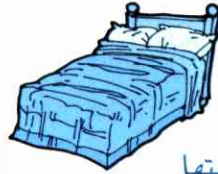
لمسه لمساً

In every step you step

في كل خطوة تخطوها

In every word you say or said

في كل كلمة تتكلمها أو تكلمتها



■ الفعل الناصب للمفعول المطلق يحذف في بعض الأحيان.

Neither food nor drink for the patient

المريض لا أكلًا ولا شرباً

You are really my brother

أنت أخي حقاً



## ( ثاني عشر )

# ملاحظات مختلفة REMARKS

### 1 - المطابقة Concord تعني:

«أن يطابق الفعل المسند إليه (Subject) في الانجليزية بإفراده وجمعه دون تغير في التأنيث والتذكير».

2 - لا يظهر الفعل (Be) ومشتقاته في العربية ولكن في الانجليزية لا تكتمل الجملة بدونه. والجملة هنا تسمى الجملة الاسمية.

3 - المفعول به المباشر Direct Object هو الذي يتلقى حركة الفاعل مباشرة. أما المفعول به غير المباشر Indirect Object فهو الذي يتلقى تأثير المفعول به المباشر كنتيجة لحركة الفاعل. مثل:

He gave the girl a red rose أعطى الفتاة وردة حمراء

IO DO

4 - الكلام المباشر Direct Speech هو المنقول كما قاله صاحبه أما الكلام غير المباشر Indirect Speech فهو نقل الكلام دون الالتزام بحرفيته.

■ مثل:

He said: "We shall fight".

قال: "إننا سوف نقاتل"

DS

He said that they should fight

IS

قال بأنهم سوف يقاتلون



## (ثالث عشر)

# الصَّيْفُ THE MOODS

### 1 - صيغة الخبر Statement Mood :

- الخبر في الجملة هو السياق الأصلي الذي تأخذه من حيث ترتيبها. كفاعل (Subject) وفعل (Verb) ومفعول به (Object) ، مثل:

They go everyday to work

I am a university Student

We shall be friends



يذهبون كل يوم للعمل

إنني طالب جامعي

سنكون أصدقاء

### 2 - صيغة النفي Negation Mood :

- وهي الاخبار بنفي الجملة الخبرية ولها حالات:

أ . إذا وجد في الجملة أي من الأفعال المساعدة فإن النفي يحصل بإضافة (not) إلى هذا الفعل مثل:

She is a good teacher

She is not (isn't) a good teacher

I shall see him

I shall not see him

They can come by the plane

They can not (can't) come by the plane



هي معلمة جيدة

هي ليست معلمة جيدة

سوف أراه

سوف لن أراه

يستطيعون القدوم بالطائرة

لا يستطيعون القدوم بالطائرة

ب . إذا لم يوجد أي من الأفعال المساعدة فإن الفعل المساعد (Do) بتصريفاته (Does) و (Did) هو الأساسي في النفي مثل:

She plays football

She does not (doesn't) play football

تلعب كرة القدم

لا تلعب كرة القدم

It rained yesterday

أمطرت بالأمس

It did not (didn't) rain yesterday

لم تمطر بالأمس

I do my home work

أعمل واجباتي المدرسية<sup>(1)</sup>

I do not (don't) do my home work

لا أعمل واجباتي المدرسية

### 3 - صيغة الاستفهام Interrogation Mood :

● الحالة في الاستفهام تشبه حالة النفي من حيث وجود الأفعال المساعدة في الجملة الخبرية أو عدم وجودها.

أ. إذا وجدت يوضع هذا الفعل في أول الجملة مثل:

I am a teacher

أنا مُعلِّم

Am I a teacher?

هل أنا معلم؟

She can come

تستطيع القدوم

Can she come?

أستطيع القدوم؟



ب. إذا لم يوجد الفعل المساعد فإننا نستخدم (Do) كما في النفي، مثل:

I taught them English

علمتهم الانجليزية

Did I teach them English?<sup>(2)</sup>

أعلمتهم أنا الانجليزية؟

They play together

يلعبون معاً

Do they play together ?

أيلعبون معاً؟

### 4 - صيغة الأمر Command Mood :

1 - لا يوجد عادة فاعل في هذا النوع من الجمل.

2 - يكون عادة الفعل مضارع وفي أول الجملة. والصيغة دائماً مضارعة، مثل:

Open the door

افتح الباب

Come here

تعال هنا



(1) (Do) الموجودة هنا هي فعل رئيسي وليست فعل مساعد.

(2) لاحظ كيف عاد الفعل الأساسي taught إلى المضارع وكيف أصبحت do في الماضي (did).

3. إذا كانت الجملة تأكيدية نضع (Do) قبل الفعل. مثل:

Do work hard Ahmad

إعمل بكّد يا أحمد



## 5 - صيغة الترجي (والتمني) Request Mood :

1. وهي عادة تكون بدون فاعل ظاهر.

2. وتستخدم عادة الأفعال التالية في هذه الصيغة.

(Would you mind), (Will), (Would), (Could)

■ مثل:

Please, can you come?

رجاءً، أستطيع القدوم؟

Will you come?

أتأتي؟

## 6 - صيغة التوكيد Emphatic Mood :

1. وهي تتشكل باستخدام الفعل (Do) وتوضع قبل الفعل الذي يسبق عادة الفاعل.

2. وقد تأتي (Do) قبل الضمير في الجمل التي لا تتضمن فاعلاً مثل:

Do work boys

اعملوا يا أولاد

Do it this way

اعمله بهذه الطريقة

Same

3. والتوكيد إما معنوي باستخدام:

Self

ذات، عين

All

نفس

Both

كل، جميع

Either... etc...

كلا

كل من... الخ...

Do work hard Ali

اعمل بكّد يا علي

I came here myself

أتيت بنفسي

وإما لفظي بتكرار اللفظ الأول أو مرادف له مثل:



## 7 - صيغة التعجب Exclamation Mood :

● تتشكل هذه الصيغة باستخدام الكلمات والتعابير المعبرة عن الدهشة والمفاجأة مثل:

Oh! what a good day!

آه، يا له من يوم جميل!

What a surprise!

يا لها من مفاجأة!

## 8 - صيغة الشرط Conditional Mood :

● تتشكل هذه الصيغة:

أ . للتعبير عن شرط مثل:

لو كنت مكانك، لوافقت على عرضه

If I was in your place, I should accept his offer

ب . للتعبير عن فرضية مثل:

افترض أنني ذهبت إلى هناك، فما الذي يمكنك فعله.

Suppose I went there, what can you do?

ج . وعادة ما تتضمن الجملة الشرطية معنى الاستثناء بواسطة العديد من الأدوات منها:

Although

مع أنَّ

Though

رغم أنَّ

In spite of

بالرغم من

Whatever

مهما



■ مثل:

مع أنك أخي لا يمكنني الذهاب معك

Though you are my brother, I can't go with you

## أمثلة مترجمة على الصيغ

1 . صيغة الخبر:

Children of the same age play together

كل جيل مع جيله يلعب

We sleep early everyday  
She bought a new book



ننام باكراً كل يوم  
اشترت كتاباً جديداً  
2. صيغة النفي:

They did not visit the city  
He was not with us  
It is not hot today

لم يزوروا المدينة  
لم يكن معنا  
(الطقس) ليس حاراً اليوم

Are you ready enough?  
Did they wait there ?  
Is she your sister?



3. صيغة الاستفهام:

هل أنتم مستعدون كفاية؟  
هل انتظروا هناك؟  
أهي شقيقتك؟

Don't come here  
Read your lesson  
Pay attention

4. صيغة الأمر:

لا تأتِ إلى هنا  
إقرأ درسك  
انتبه / إصغي

Please, lend me your pen  
May I go out ?

5. صيغة الترجي:

رجاءً، أعرنى قلمك  
هل بإمكانني الخروج؟

Do work hard, Fadi

6. صيغة التوكيد:

إعمل بكد يا فادي

What a bad news!



7. صيغة التعجب :

يا له من خبر سيء!

8. صيغة الشرط:

لو أنهم كانوا متنبهين كفاية، لنجحوا في الامتحان.

If they were careful enough, they would pass the exam

افترض بأننا آتينا، أيمكنك الذهاب معنا؟

Suppose that we come, can you go with us?

## ( رابع عشر )

# خطوات الترجمة TRANSLATION STEPS

### 1 - الجمل Sentences:

1 - من الانجليزية للعربية:

تقطع في البداية للتعليم الجملة وتترجم كل كلمة على حدة ثم تصاغ بالعربية وتجمع في جملة تامة كما يلي:

|     |         |         |      |       |        |  |
|-----|---------|---------|------|-------|--------|--|
| The | student | did not | know | his   | Lesson |  |
| أل  | تلميذ   | لم      | يعرف | له .. | درس    |  |
| 3   |         | 1       | 2    |       | 4      |  |

(الجملة في صيغة الماضي)

3 - التلميذ

1 - لم

4 - درس ... له = لم يعرف التلميذ درسه

2 - يعرف

|     |        |       |        |    |      |     |      |  |
|-----|--------|-------|--------|----|------|-----|------|--|
| the | priest | prays | before | he | goes | to  | bed  |  |
| أل  | كاهن   | يصلي  | قبل    | هو | يذهب | إلى | فراش |  |
| 2   |        | 1     | 3      |    | 4    | 5   | 6    |  |

(الجملة في صيغة المضارع)

4 - هو يذهب

1 - يصلي

5 - إلى

2 - الكاهن

6 - فراش

3 - قبل



لا يمكن جمع الجملة على ترجمتها الحرفية كما هي، وإلا جاءت ركيكة، بل يجب التصرف بها من حيث

الصياغة لتأتي عربيتها سليمة وهنا نعتد ( الحذف والإضافة ) لبعض الأحرف لإتمام ذلك:

1 - يصلي

2 - الكاهن

3 - قبل أن ← إضافة

4 - هو يذهب

حذف

5 - إلى

6 - ال فراش

إضافة



يُصَلِّي الكاهن قبل أن يذهب إلى الفرّاش  
الكاهن يُصَلِّي قبل أن يذهب إلى الفرّاش

| that | man | is   | not | my   | friend | ج |
|------|-----|------|-----|------|--------|---|
| ذلك  | رجل | يكون | ليس | .. ي | صديق   |   |
| ذاك  |     |      | لا  |      |        |   |
| 1    | 2   | 4    | 3   |      | 5      |   |

1 - ذلك / ذاك

حذف

2 - ال رجل

إضافة

3 - لا / ليس

حذف

4 - يكون

حذف



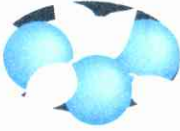


## 5 - صديقي.

1 - ذلك الرجل ليس صديقي

2 - ذلك الرجل لا يكون صديقي

2 - من العربية للانجليزية:



|          |      |    |          |
|----------|------|----|----------|
| البرتقال | يأكل | أن | يحب      |
| Oranges  | eat  | to | He likes |
| 4        | 3    | 2  | 1        |

(الجملة في صيغة المضارع البسيط)

eat - 3

He likes - 1

Oranges - 4

to - 2

## ■ ملاحظات

1 - أضفنا (He) لأن الفاعل ضمير مستتر تقديره (هو).

2 - (أن يأكل) معناها (To eat) لأنها مصدرية.

3 - (البرتقال) حذفت (أل) التعريف لأن المقصود هو التعميم.

فتصبح الجملة بالانجليزية:

He likes to eat oranges

↓  
إضافة



|         |             |    |        |
|---------|-------------|----|--------|
| لبنان   | شكسبير      | هو | جبران  |
| Lebanon | Shakespeare | is | Jubran |
| 4       | 3           | 2  | 1      |

(الجملة في صيغة المضارع)

Shakespeare - 3

Jubran - 1

Lebanon - 4

is - 2

## ■ ملاحظات

1 - تُضاف (أل) التعريف (The) على (Shakespeare)، لأنه اسم علم يقصد باستعماله

التخصيص.

- 2 - تضاف (of) قبل (Lebanon) لإظهار الإضافة.  
 3 - يوضع الاسم Jubran في بداية الجملة لأنه فاعل فتصبح الجملة:

Jubran is **The** Shakespeare **of** Lebanon  
 ↓ إضافة ↓ إضافة



ج - زجاج broken window  
 1 2 3  
 مكسور النافذة

#### ■ ملاحظات

- 1 - تُضاف (the) على (glass) لأن المقصود هو التخصيص.
- 2 - تضاف (of) بعد (the glass) للإضافة.
- 3 - تضاف (the) على (window) للتخصيص.
- 4 - يوضع الفعل (is) قبل (broken) لأن الفعل في صيغة المجهول المضارع. فتصبح الجملة:

**The** glass **of The** window **is** broken  
 ↓ إضافة ↓ إضافة ↓ إضافة

## 2 - قُطِعَ Passages :

1 - من الانجليزية للعربية:

Many years ago there was a poor gentleman shut up in one of the great prisons of France. He was very sad and unhappy for he had been put in prison wrongfully<sup>(1)</sup> .

تقطع الجمل إلى فقرات مع ما يقابلها من المعاني:

1-many years ago

قبل سنين عديدة

2-There was a poor gentleman

كان هناك سيد مسكين

(1) الجملة في صيغة الماضي والماضي التام.

3-Shut up in

سُجِنَ فِي

4-One of the great prisons of France

أحد سجون فرنسا الكبيرة

5-He was sad and unhappy

كان حزيناً وغير سعيد

6-for he had been put in prison wrongfully

لأنه قد وضع في السجن خطأ

فيصبح النص بالتمام بعد جمع الفقرات وصياغتها:

قبل سنين عديدة وضع سيد مسكين في أحد سجون فرنسا الكبيرة، وكان حزيناً وغير سعيد لأنه قد

وضع في السجن خطأ.

2 - من العربية للإنجليزية:

لا لون من الطغيان يستطيع أن يقهر روح الإنسان قهراً تاماً، ففي ميسور الطغاة أن يفرضوا رقابتهم على الصحف والمطابع ودور النشر، وفي وسعهم أن يكفوا السنة الخطاب أو أن يصادروا النبذ والنشرات، وأن يضعوا الأنبياء والمصلحين في مخيمات الاعتقال أو يقودوهم إلى الموت بيد أنهم لا يستطيعون لجم القلب الإنساني أو الأمر لإزالة العطف من الإنسان. فلا إكراه يستطيع أن يسيطر على أوضاع الإنسان الداخلية، ولا يوجد طغاة يستطيعون السيطرة على الحصن الخفي لروح الإنسان الحرة.

لا لون من الطغيان يستطيع أن يقهر روح الإنسان قهراً تاماً

There are no tyrannies that can completely suppress the soul of man.

ففي ميسور الطغاة أن يفرضوا رقابتهم على الصحف ودور النشر،

They can control newspapers and printing offices

وفي وسعهم أن يكفوا السنة الخطاب

They can suppress speech

وأن يصادروا النبذ والنشرات،

and destroy tracts and pamphlets,

وأن يضعوا الأنبياء والمصلحين في مخيمات الاعتقال،

They can put prophets and heralds into concentration camps

أو يقودوهم إلى الموت

or lead them to death

بيد أنهم لا يستطيعون لجم القلب الإنساني

but they cannot bridle the human heart

أو الأمر لإزالة العطف من الإنسان

or command human sympathies to cease.

فلا إكراه يستطيع أن يسيطر على أوضاع الإنسان الداخلية

There are no compulsions which can compel the inner states of mind

ولا يوجد طغاة يستطيعون السيطرة على الحصن الخفي لروح الإنسان الحرة.

There are not dictators who can command the secret citadel of man's free soul





( خامس عشر )

## نماذج مترجمة

### TRANSLATED SPECIMENS

#### 1 - تشابيه مع نعوت : Similes with Adjectives

As heavy as lead  
As white as snow  
As deep as well  
As hard as stone  
As black as coal



ثقل كالرصاص  
أبيض كالثلج  
عميق كالبر  
صلب كالحجر  
أسود كالفحم

#### 2 - مصطلحات لغوية : Idiomatic Expressions

To make money  
To make excuses  
To get rid of him  
To catch cold  
To settle the account  
To give him the sack



أن يجمع ثروة  
أن يبدي أعذاراً  
أن يتخلص منه  
أن يصاب بزكام  
أن يسدّد الحساب  
أن يعطيه كيساً

#### 3 - تعابير دارجة : Current Expressions

Mind your own business  
Have a nice time  
Keep your chin up

اهتم بشؤونك الخاصة  
نتمنى لك وقتاً طيباً  
ارفع رأسك وكن شجاعاً

I have a date  
Put it off till tomorrow  
Take it easy



أنا على موعد  
أجله للغد  
خفف عنك

The minutes fly  
An hour is run, the night is here  
So flies a week, A month a year  
Building castles in the air  
Killing two birds with one stone..  
To eat one's words  
He who laughs last laughs best

تمر الدقائق بسرعة  
مضت الساعة وجاء الليل  
هكذا يمضي الأسبوع والشهر والسنة  
يبني قصوراً في الهواء  
يصيب عصفورين بحجر واحد  
يسحب كلامه  
من يضحك أخيراً يضحك أكثر

#### 4 - نماذج شعرية مترجمة :Specimens of Translated prose

Let destiny run with slackened  
Reins, and pass the night at ease  
For in the twinkling of an eye  
And its awakening God changes  
one state into another

أ. دع التقارير تجري في أعنتها  
ولا تبيتن إلا خالي البالي  
ما بين غمضة عين وانتباهتها  
يُغيّر الله من حالٍ إلى حال

Sow charity even on unworthy soil,  
For it'll never be fruitless  
whenever it  
Is sown, Verily though charity  
Remains long unknown, no one  
will reap it but him who sows it

ب. إزرع جميلاً ولو في غير موضعه  
فلن يضيع جميلاً أينما زرع  
إن الجميل وإن طال الزمان به  
فلن يحصده إلا الذي زرع

A man is who says "I am!"  
Not "My father was"

The sword is more telling  
than the pen, Along its edge lies the  
boundary between the serious and  
the frivolous.

ج. إِنَّ الْفَتَى مِنْ يَقُولُهَا أَنَذَا  
لَيْسَ الْفَتَى مِنْ يَقُولُ كَانَ أَبِي

د. السيف أصدق أنباء من الكتب  
في حده الحد بين الجد واللعب

## 5 - نماذج ترجمة على حروف الجر (1) Translated specimens of prepositions

|                |                           |          |                      |
|----------------|---------------------------|----------|----------------------|
| Between        | ... بين اثنتين            | Than     | أفضل من...           |
| Through        | ... سار في...             | At       | ... يجلس عن / إلى... |
| By way of      | ... جاء عن / من طريق...   | Among    | ... قسّم بين عدة...  |
| At             | ... باع بسعر عالٍ...      | With     | ... التقى بـ...      |
| For            | ... اشترى بـ...           | By       | ... مرّ بـ...        |
| Neither..., or | ... لا أخي هنا ولا...     | of       | ... طاولة من خشب     |
| In             | ... باسم الله...          | Into     | ... وقع في...        |
| Even           | ... أكل كل شيء حتى العظام | Then     | ... أكلت أنا ثم...   |
| In spite of    | ... عاقبناه بالرغم من...  | And then | ... دخلت أنا فأخي    |
| Either.. or    | ... هو إما صادق وإما...   | But      | ... جئت لكن...       |
| At             | ... في الساعة...          | Ago      | ... قبل شهر...       |
| In             | ... في عام 1974           | Before   | ... قبل أن يحضر...   |
| After          | ... بعد ساعة...           | For      | ... منذ أسبوع...     |
| For            | ... مدة ساعتين            | Since    | ... منذ عام 1992     |
| During         | ... أثناء العمل           | On       | ... يوم الأحد        |



(1) يُمكن تطبيق الأمثلة التالية في جميع الحالات المتشابهة.



## 6 - نموذج صحفي A Journalistic Specimen :

The lagos state Government is to supply two million books to primary schools this academic year, about the same number of books would be supplied to the state's post - primary institutions within the same period.

Disclosing this in Lagos last Tuesday, The state's Commissioner for Education, Dr. Olawale Idris, said the government had proposed to commit about to million Naira to education this academic year.

قرّرت الحكومة المحلية في لاغوس إمداد المدارس الابتدائية فيها بمليون كتاب خلال العام الدراسي الحالي. وستمد المؤسسات الابتدائية المتبقية بالعدد نفسه من الكتب تقريباً خلال الفترة نفسها. جاء ذلك على لسان مفوض الحكومة للثقافة الدكتور أولوال إدريس، عندما قال إن الحكومة قد اتخذت القرار بتخصيص 50 مليون نايرا للتعليم خلال العام الدراسي الحالي.

## 7 - نموذج من إفادة A Specimen of a certification :

لمن يهمه الأمر

تفيد إدارة مؤسسة / شركة ..... أن السيد ..... هو مندوبها في كل ما يتعلق بشؤونها الخارجية وعلاقاتها مع الشركات الأخرى. وهي بذلك تسمح له بالتوقيع عنها في كل الحالات التي يراها ضرورية.

عن رئاسة الشركة وإدارتها

.....

بيروت في .....

### To whom it may concern

The directory of ..... company certifies that Mr..... is its representative in all external affairs and relationships with other companies. Hereby, he has the permission to sign instead in all cases he may consider too important.

chairman and director

.....

Beirut on .....



## 8 - استدعاء إلى المحكمة :A Summons to the Court

الشارع الذهبي

محكمة الشرطة

سيدي،

إنك مدعو للحضور أمام هيئة القضاة في المحكمة المذكورة أعلاه يوم الجمعة الموافق فيه .....  
للإجابة على التهم الموجهة إليك بشأن....  
هذا وتفضل بقبول فائق احترامي

كاتب المحكمة

.....

---

Golden street,

Police Court,

Sir,

You are Summoned to appear before a bench of magistrates of  
the above court on Friday..... to answer charges referred against  
you for.....

I have the honour to remain

(The clerk to the court)

.....

## 9 - نماذج من القرآن الكريم :Specimens from Quran

لَعَلَّكَ بَاخِعٌ نَفْسَكَ أَلَّا يَكُونُوا مُؤْمِنِينَ (الشعراء - 3)

It may be that thou tormentest thyself (O Muhammad) because  
they believe not

وَفَعَلْتَ فَعَلْتِكَ الَّتِي فَعَلْتَ وَأَنْتَ مِنَ الْكَافِرِينَ (الشعراء - 19)

And thou didst that thy deed which thou didst, and thou wast one  
of the ingrates

وَتِلْكَ نِعْمَةٌ تَمُنُّهَا عَلَيَّ أَنْ عَبَّدْتَ بَنِي إِسْرَائِيلَ (الشعراء - 22)

And this is the past favour wherewith thou reproachest me, that thou hast enslaved the children of Israel.

قَالَ إِنَّ رَسُولَكُمْ الَّذِي أُرْسِلَ إِلَيْكُمْ لَمَجْنُونٌ (الشعراء - 27).

(Pharaoh) said: Lo! your messenger who hath been sent unto you is indeed a madman.

قَالَ نَعَمْ وَإِنَّكُمْ إِذَا لَمِنَ الْمُقَرَّبِينَ (الشعراء - 42)

He said: Aye, and ye will then surely be of those brought near (to me)

قَالَ كَلَّا إِنَّ مَعِيَ رَبِّي سَيَهْدِينِ (الشعراء - 62)

He said: Nay, verily! for Lo! my Lord is with me. He will guide me.

الَّذِي خَلَقَنِي فَهُوَ يَهْدِينِ (الشعراء - 78)

Who created me, and He doth guide me.

أَفَلَا يَعْلَمُ إِذَا بُعْثِرَ مَا فِي الْقُبُورِ (العاديات - 9)

Knoweth he not that, when the contents of the graves are poured forth.

وَقَالَ الْإِنْسَانُ مَالَهَا (الزلزلة - 3)

And man saith: what aileth her?

إِنَّ شَانِئَكَ هُوَ الْأَبْتَرُ (الكوثر - 3)

Lo! it is thy insulter (and not thou) who is without posterity

أَرَأَيْتَ الَّذِي يُكَذِّبُ بِالْدِّينِ (الماعون - 1)

Hast thou observed him who belieth religion?

أَلَمْ تَرَ كَيْفَ فَعَلَ رَبُّكَ بِأَصْحَابِ الْفِيلِ (الفيل - 1)

Hast thou not seen how thy Lord dealt with the owners of the Elephant?

كَلَّا لَوْ تَعْلَمُونَ عِلْمَ الْيَقِينِ. لَتَرَوُنَّ الْجَحِيمَ (التكاثر - 5/6)

Nay, would that ye knew (now) with a sure knowledge! for ye will be hold hell - fire.

## ■ ملاحظات

|                |                                              |
|----------------|----------------------------------------------|
| Th = S         | للشخص الثالث الغائب                          |
| Lo =           | حرف تعجب (انظر، عجباً)                       |
| O =            | وتقابل (إِنَّ) و (أَلَا إِنَّ)               |
| eth =          | حرف نداء (يا)                                |
| Doth + doeth = | توضع في نهاية الفعل لتشكيل ماضيه خاصة للغائب |
| Nay = No       | does                                         |
| Aye =          | كلاً                                         |
| art =          | نعم ، الموافق                                |
| St             | are                                          |
| Hast = has     | تضاف على الفعل لتشكيل ماضيه خاصة للمُخاطَب = |
| Wast = was     |                                              |
| Didst = did    |                                              |
| Hath = has     |                                              |

للمُخاطَب  
لِلغائب المفرد

## 10 - نماذج من حكم وأمثال Specimens of Maxims and Proverbs

|                                                        |                                         |
|--------------------------------------------------------|-----------------------------------------|
| A drowning man will catch at a straw                   | الفريق يتعلق بقشة                       |
| A little learning is a dangerous thing                 | العلم القليل شيء خطير                   |
| A man is known by company he keeps                     | المرء يعرف بأقرانه                      |
| A prophet is not without honor save in his own country | لا يُعدم النبي آيات التشريف إلا في وطنه |
| A cock crows on his own dunhill                        | على دمنته يصيح الديك                    |
| All is not gold that glitters                          | ما كل ما يلمع ذهباً                     |
| As you sow, so will you reap                           | كما تزرع تحصد                           |

Barking dogs seldom bite

الكلاب النباحة نادراً ما تعض

Birds of same feather flock together

إن الطيور على أشكالها تقع

Cleanliness is next to godliness

النظافة من الإيمان

Deeds, not words

أعمالاً لا أقوالاً

Discretion is the better part of valor

الرأي هو الجانب الأفضل من الشجاعة

Do as you would be done by

عامل الناس كما تحب أن يعاملوك

Dog does not eat (bite) dog

الكلب لا يعضُ كلباً

Easy come, easy go

ما يُكسب بسهولة يضيع بسهولة

Everything comes to him who waits

من صبر نال

Every why has a wherefore

لكل سؤال جواب

Evil communications Corrupt good manner

صحبة السوء مفسدة للأخلاق

Forbidden fruit is sweet

الثمرة المحرمة حلوة

إنما يساعد الله أولئك الذين يساعدون أنفسهم

Heaven helps them who help themselves

Grasp all, lose all

من طمع بكل شيء خسر كل شيء

He who makes no mistakes makes nothing

من لا يخطئ لا يفعل شيئاً

إذا قاد الأعمى رجلاً أعمى سقط كلاهما في الحفرة

If the blind lead the blind, both shall fall into the ditch

Union is strength

الاتحاد قوة

Walls have ears

للجدران آذان

When the cat is away the mice play

عندما تغيب الهرة تلعب الفئران

عندما يدخل الفقر من الباب يفرُّ الحب من النافذة

When poverty comes in at the door, love flies out of the window

حيثما تكون الجهالة نعيماً، من حماقة أن تكون حكيماً

Where ignorance is bliss, it is folly to be wise



Silence gives consent

السكوت يعني الرضا

الكلام من فضة ولكن السكوت من ذهب

Speech is silver, but silence is gold

Strike while the iron is hot

اضرب ما دام الحديد حامياً

من يسكن في بيت زجاجي لا يرشق أحداً بالحجارة

He who lives in a glass house should not throw stones

حب المال أصل الشرور جميعاً

The love of money is the root of all evil



( سادس عشر )

## الملاحق APPENDICES

### 1 - أسماء وأماكن : Names and places

Country

دولة

Court

محكمة

City

مدينة

Church

كنيسة

College

كلية

Factory

معمل

House

بيت

Kingdom

مملكة

Mountain

جبل

Market

سوق

Mosque

جامع

Palace

قصر

Restaurant

مطعم

School

مدرسة

Street

شارع

University

جامعة

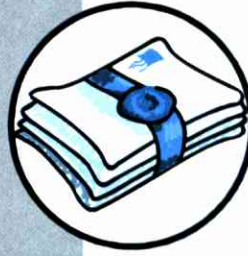
Village

قرية



## 2 - مصطلحات حكومية وسياسية Government and Political Expressions

Administration  
Circulars  
Constitution  
Council  
Council of Discipline  
Council of state  
Decrees  
Elections  
Laws  
Local council  
Ministry  
Municipality  
Municipal council  
Parliament  
Public Security  
Taxes  
Veto  
Votes



إدارة  
تعميمات، منشورات  
دستور  
مجلس  
مجلس التأديب  
مجلس الدولة  
مراسيم  
انتخابات  
شرائع، قوانين  
مجلس محلي  
وزارة  
بلدية  
مجلس بلدي  
مجلس النواب  
الأمن العام  
ضرائب  
النقض  
أصوات

## 3 - وظائف حكومية Government offices

Ambassador  
Controller  
Consul  
Consul - general  
Court

سفير  
مراقب  
قنصل  
قنصل عام  
محكمة

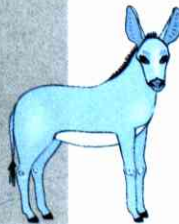
Clerk  
 Deputy  
 Director  
 Director - general  
 Directory  
 Emperor  
 Empress  
 Governor  
 Inspector - general  
 Judge  
 King  
 Minister  
 Ministry  
 Mayor  
 Prince  
 Princess  
 Prime minister  
 Queen



كاتب  
 نائب  
 مدير  
 مدير عام  
 إدارة  
 امبراطور  
 امبراطورة  
 حاكم - محافظ  
 مفتش عام  
 قاضٍ  
 ملك  
 وزير  
 وزارة  
 رئيس بلدية  
 أمير  
 أميرة  
 رئيس الوزراء  
 ملكة

### (Animals and Insects)

Bear  
 Bug  
 Camel  
 Donkey  
 Deer/Gazelle



### (حيوانات وحشرات)

دب  
 بق  
 جمل  
 حمار  
 غزال



Dog  
Elephant  
Flea  
Fox  
Grasshoper  
Horse  
Hyena  
Leopard  
Lion  
Lioness  
Locust  
Louse  
Lamb  
Mare  
Mosquito  
Moth  
Monkey  
Ram  
Rabit  
Sheep  
Tick  
Tiger  
Tigress  
Wolf



كلب  
فيل  
برغوٲ  
ثعلب  
جندب  
حصان  
ضبع  
فهد  
أسد  
لبؤة  
جرادة  
قملة  
حمل  
فرس  
بعوضة  
عثة  
قرد  
كبش  
أرنب  
خروف  
قراءة  
نمر  
نمرة  
ذئب

## (Birds)

Canary  
Cock  
Crow  
Chicken  
Dove  
Duck  
Eagle  
Goose  
Hen  
Hawk  
Nightingale  
Owl  
Parrot  
Sparrow



## (طيور)

كنار  
ديك  
غراب  
فروج / فرخ الدجاج  
حمامة  
بطة  
نسر  
أوزة  
دجاجة  
صقر  
عندليب  
بومة  
بيغاء  
شحرور



## (Metals)

Copper  
Brass  
Gold  
Iron  
Lead  
Silver  
Steel  
Tin  
Zinc



## (معادن)

نحاس أحمر  
نحاس أصفر  
ذهب  
حديد  
رصاص  
فضة  
فولاذ  
تنك  
توتيا - زنك

## (Geometrical Figures)

## (أشكال هندسية)

Angle  
Acute angle  
Arc/Arch  
Cube  
Cone  
Circle  
Flat  
Obtuse angle  
Oblong - Rectangle  
Oval  
Pyramid  
Square  
Semi-circle  
Triangle

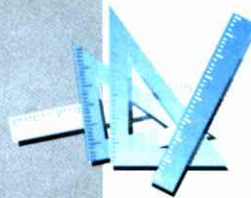


زاوية  
زاوية حادة  
قوس  
مكعب  
مخروط  
دائرة  
مسطح  
زاوية منفرجة  
مستطيل  
بيضاوي  
هرم  
مربع  
نصف دائرة  
مثلث

## (Arts and Sciences)

## (فنون وعلوم)

Atraction  
Capacity  
Density  
Electricity  
Energy  
Eclipse  
Engineering  
Economics  
Fine arts



جذب  
سعة - قدرة  
كثافة  
كهرباء  
طاقة  
خسوف - كسوف  
الهندسة  
العلوم الاقتصادية  
الفنون الجميلة



## (Arts and Sciences)

Gravity  
Magnetism  
Medicine  
Negative pole  
Power  
Positive pole  
Politics  
Psychology  
Sociology  
Surgery



## (فنون وعلوم)

جاذبية الأرض  
مغناطيسية  
الطب  
قطب سالب  
طاقة  
قطب موجب  
العلوم السياسية  
علم النفس  
العلوم الاجتماعية  
جراحة

## Careers

Artist  
Architect  
Author  
Black smith  
Civil engineer  
Carpenter  
Dentist  
Doctor  
Electrical engineer  
Editor  
Engineer  
Gold smith  
Journalist



## مهن

فنان  
مهندس معماري  
مؤلف  
حدّاد  
مهندس مدني  
نجّار  
طبيب أسنان  
طبيب  
مهندس كهربائي  
محرّر جريدة  
مهندس  
صائغ  
صحفي



## Careers

Jeweller  
Lawyer  
Musician  
Marchant  
Mechanical engineer  
Pediatrician  
Pilot  
Player  
Surgeon  
Singer  
Tin Smith  
Watchmaker  
Writer



## مِهَنَ

صائغ / جوهري  
محامي  
موسيقي  
تاجر  
مهندس ميكانيكي  
طبيب أطفال  
قبطان  
لاعب  
طبيب جراح  
مغن  
سمكري  
ساعاتي  
كاتب

## (Diseases)

Ache  
Cholera  
Cough  
Constipation  
Cancer  
Dizziness  
Fever  
Head - ache  
Paralysis  
Small - pox



## (أمراض)

ألم - وجع  
الكوليرا  
سعال  
إمساك  
مرض السرطان  
دوخة  
حمى  
وجع الرأس  
فلج - شلل  
جدري

## (Diseases)

Stomach - ache  
Tooth - ache  
Typhoid  
Tuberculosis

## (أمراض)

ألم المعدة  
ألم الأسنان  
التيفوئيد  
داء السل

## (Furniture and Equipments)

Bottle  
Blanket  
Bed stead  
Cover  
Chair  
Cup  
Carpet  
Fork  
Glass  
Kinfe  
Mat  
Napkin  
Oven  
Pillow  
Plate  
Quilt  
Spoon  
Stove



## (أثاث وأدوات)

زجاجة  
حرام - بطانية  
سرير  
غطاء  
كرسي  
فتجان  
سجادة  
شوكة  
قدح  
سكين  
بساط، حصيرة  
فوطه  
فرن  
وسادة  
طبق، صحن  
لحاف  
ملعقة  
موقدة، مدفئة

## (Furniture and Equipments)

Sheet  
Table  
Tea - pot



## (أثاث وأدوات)

ملاءة بيضاء  
طاولة  
إبريق شاي

## (Foods)

Bread  
Butter  
Cakes  
Coffee  
Cheese  
Cream  
Eggs  
Fish  
Flour  
Honey  
Jam  
Loaf  
Meat  
Milk  
Oil  
Olive  
Omelet  
Pie  
Pepper



## (مأكولات)

خبز  
زبدة  
كعك  
قهوة  
جبنة  
قشدة، قشمة  
بيض  
سمك  
طحين  
عسل  
مرّبّى  
رغيف  
لحم  
حليب  
زيت  
زيتون  
عجّة  
فطيرة  
فلفل



### (Foods)

Sugar  
Salt  
Tea



### (مأكولات)

سكر  
ملح  
شاي

### (Clothes)

Belt  
Boots  
Button  
Pocket  
Dress  
Gloves  
Hat  
Linen  
Robe  
Socks  
Sleeve  
Shirt  
Shoes  
Silk  
Trousers



### (ملبوسات)

حزام  
جزمة  
زر  
جيب  
فستان  
قفازات - كفوف  
كتّان  
قبعة  
رداء - فستان  
كلسات - جوارب  
كم  
قميص  
حذاء  
حرير  
بنطلون

### (Commerce and Industry)

Domestic Trade  
Foreign Trade  
Local transit

### (التجارة والصناعة)

التجارة الداخلية  
التجارة الخارجية  
النقل المحلي



## (Commerce and Industry)

Postal Communication  
Transportation  
Sea and Air transport  
Weights and measures  
Book binding  
Carriage Making  
Food making  
Iron Making  
Lock Making  
Musical Instruments  
Printing  
Publishing



## (التجارة والصناعة)

المواصلات البريدية  
النقل  
النقل البحري والجوي  
الموازين والمكاييل  
صناعة التجليد  
صناعة المركبات  
صناعة المواد الغذائية  
صناعة الحدادة  
صناعة الأقفال  
آلات موسيقية  
طباعة  
نشر

## (Education)

Adult education  
College/University  
education  
Elementary school  
Education of women  
Fundamental education  
Primary school  
Religious/moral education  
Secondary school  
Vocational training



## (التربية والتعليم)

تعليم الكبار  
التعليم العالي/ الجامعي  
إبتدائية  
تعليم النساء  
تعليم أساسي  
إبتدائية  
التعليم الديني / الخلقي  
ثانوية  
التدريب المهني

(Words followed by  
prepositions)

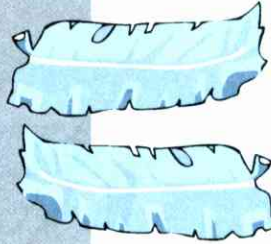
(كلمات متبوعة بأحرف جر)

Accused of  
Accustomed to  
Afraid of  
Aim at  
Acquit of  
Allude to  
Atone for  
Ashamed of  
Amused at  
Angry with  
Boast of  
Believe in  
Borrow from  
Buy from  
Complain of  
Congratulate on  
Care for  
Compare to  
Call on  
Depend on  
Deprive of  
Different from  
Deal with  
Displeased with



اتَّهَمَ بِـ  
معتادٌ على  
خائفٌ من  
صَوَّبَ على  
أَبْرَأَ من  
لَمَّحَ إلى  
كفَّرَ عن  
خجولٌ من  
متسلِّ بِـ  
مستاءٌ من  
فخورٌ بِـ  
يؤمنُ بِـ  
يقترضُ من  
يبتاعُ من  
يتذمَّرُ من  
يهنئُ بِـ  
يعتني بِـ  
يقابلُ مع  
يزورُ  
يعتمدُ على  
يجرِّدُ من/يحرمُ من  
يختلفُ عن  
يتعاملُ مع  
مستاءٌ من

Employed by  
Equal to  
Engaged in  
Fit for  
Get rid of  
go on  
Hope for  
Interested in  
Insist on  
Indebted to  
Indifferent to  
Innocent of  
Jealous of  
Keep on  
Live on  
Loyal to  
Look for  
Live with  
Mad with  
Make up  
Married to  
Noted for  
Obedient to  
Prefer to  
Proud of  
Parallel to



مستخدم (مشغول) من قبل

مساو لـ  
مشغول بـ  
موافق لـ  
يتخلص من  
يتابع  
يأمل لـ  
ملتزم بـ  
يصر على  
مدِين لـ  
غير مكترث لـ  
بريء من  
غيور من  
يستمر على  
يعيش على  
مخلص لـ  
يفتش عن  
يعيش مع  
مجنون بـ  
يعوض عن  
تزوج بـ  
شهير لـ  
طائع لـ  
فضل على  
فخور بـ  
مواز لـ



Partial to  
 Pleased with  
 Prepared for  
 Put on  
 Pray for  
 Repent of  
 Responsible for  
 Ready for  
 Separate from  
 Sorry for  
 Satisfied with  
 Succeed in  
 Sure of  
 Surprised at  
 Subjected to  
 Tired of  
 Translate into  
 Thoughtful of  
 Take care of  
 Used to  
 Vexed at  
 Write in  
 Weary of  
 Zealous for



متحيز لـ  
 مسرور بـ  
 متهيئ لـ  
 يلبس  
 يرجو  
 تاب عن  
 مسؤول عن  
 مستعد لـ  
 منفصل عن  
 آسف لـ  
 مرتضى بـ  
 نجح بـ  
 متأكد من  
 مندهش من  
 عرض لـ  
 تعب من  
 يترجم إلى  
 مفكر بـ  
 يعتني / ينتبه لـ  
 معتاد على  
 مغتاظ من  
 يكتب بـ  
 تعب من  
 متحمس لـ



القسم الرابع

قواعد الكتابة

Rules of writing

رُونز أَوْف رَايْتِينْغْ

## ( أولاً )

# التنقيط PUNCTUATION

يُعتبر "التنقيط" ذات أهمية بالغة عند التعبير الكتابي، ليس فقط في اللغة الانجليزية، بل في جميع اللغات على الإطلاق. ذلك أنه لا بد من إشارات وعلامات تقوم بدور الربط أو الجمع بين الكلمات في الجملة الواحدة، أو حتى، جمع وفصل الجمل بحد ذاتها لبيان وضوحها وتأدية المعنى المقصود منها. ويكون "التنقيط" Punctuation في هذه الحالة هو "استخدام الإشارات والرموز المحددة والمقررة لغوياً بالوقفات "Periods".

والوقفات في الانجليزية إثنان: الكتابية والخطابية. لكننا سنتناول هنا الكتابية منها لأنها تعيننا كونها واضحة ولا تعتمد اللفظ الذي سنتناوله فيما بعد إن شاء الله....

- 1 - النقطة ( . ) ( Full stop ) وهي ما تعرف عادة بالوقوف التام وتستخدم في الحالة التالية:  
أ - في نهاية كل جملة لا تتضمن معنى الاستفهام أو التعجب؛ مثل:

I saw him at the air port.

- 2 - إشارة الاستفهام ( ؟ ) ( Question mark ) وتستخدم في الحالتين التاليتين:  
أ - في نهاية كل سؤال مباشر؛ مثل:

Are you ready to go with us?

- ب - في الجملة التي تتضمن شكاً أو غموضاً حول كلمة أو معلومة ما. وتوضع عادة بين هلالين؛ مثل:

They lived in Beirut (?) for three years ago, but they are now living in Kuwait.

- 3 - علامة التعجب ( ! ) ( Exclamation mark ). وتستخدم في نهاية الجمل التي تُعبّر عن المفاجأة أو الاستغراب أو الإنفعال، مثل:

God forgive us!

- 4 - النقطتان ( : ) ( Colon ). وتستخدم في الحالات الثلاث التالية:  
أ - بعد جملة رئيسية متبوعة بشرح أو تفصيل مع أنّ المضمون واحد، مثل:

Mr Walid is a good english teacher: he is now working as a translator.

ب - قبل لائحة مطوّلة أو جدول أو قائمة التي عادة ما تبدأ بعبارة مثل: كالآتي: كما يلي: كما هو مبين... الخ: مثل:

The days of the week are the following: Monday, Tuesday, Wednesday, Thursday, Friday, Saturday, Sunday.

ج - للتقديم إلى الكلام المباشر Direct speech، مثل:

The police man asked: "did any one see how it happened"?

5 - الفاصلة ( , ) ( Comma ) وتستخدم في الحالات العشر التالية:

أ - لفصل التعبير المُعاد على نحو موصول في الجملة الاستفهامية، مثل:

He came early today, didn't he?

ب - لفصل الكلام الاستهلاكي عن الكلام الفعلي في الجملة، مثل:

He said, "This is what I want".

ج - لفصل الأسماء في الجملة الخطابية، مثل:

Well, do your best, Ali!

د - لفصل سلسلة من الكلمات أو العبارات لتجنب التكرار لحرف العطف، مثل:

You cannot control the length of your life, but you can control its breadth, depth and height.

هـ - لفصل أشباه الجمل المجرورة أو الاسمية أو الظرفية أو الفعلية أو الموصولية أو الخالية من الأفعال، مثل:

John Brown, the chairman of the council, was one of the great writers.

و - لفصل الكلمات أو التعبيرات الانتقالية أو الاستهلاكية أو الشرطية أو الظرفية عن الجمل التالية لها، مثل:

Therefore, We should stay away.

By the way, We should visit them soon.

ز - لفصل سلسلة من الكلمات المتساوية أو غير المرتبطة بحروف عطف: مثل:

When wealth is lost nothing is lost, when health is lost something is lost, when character is lost all is lost.



ح - لفصل شبه الجملة (\*) وغير المساوية في الأهمية مع الجملة الأساسية والتي تعطي توضيحاً أو تفصيلاً للإسم الذي تتبعه، مثل:

Beirut, which is the capital of Lebanon, is situated along the Mediterranean.

ط - أحياناً تفصل الجمل الرئيسية والمساوية في الأهمية والتي تتضمن حرفاً للعطف، وتكون الجملة الأولى طويلة، مثل:

We had been looking forward to talk to her, but she was not so happy as we had wished.

ي - لفصل أشباه الجمل الإسمية في حالة عطف البيان، مثل:

Mr Brown, a good journalistic commentor, is a great news editor.

6 - الفاصلة المنقوطة (Semi colon) (;) . وتستخدم في الحالات الثلاث التالية:

أ - للفصل بين أشباه الجمل الطويلة المتساوية في الأهمية والتي لا تربط بينها أحرف العطف وتؤدي معنى الجملة الكاملة؛ مثل:

Youth is not a time of life; it is a state of mind.

ب - لفصل أشباه الجمل المتساوية في الأهمية والتي يمكن أن تقوم كل واحدة بمعزل عن الأخرى؛

Two is company, three is none. مثل:

ج - تحل محل الفاصلة (,) العادية للفصل بين أجزاء الجملة والتي تفصلها في الأصل الفواصل؛ مثل:

Man is made of two elements: the first, intellectual; the second, material.

7 - الفاصلة العليا (') (Appostroph)، وتستخدم في الحالات الست التالية:

أ - مع الحرف (S) للدلالة على الملكية؛ مثل:

The man's car للمفرد

The princess's smile للمفرد الذي ينتهي أصلاً بـ (S)

Moses' Laws إسم العلم المفرد المنتهي بـ (S)

Girls' dresses الجمع المنتهي بـ (S)

Women's jobs الجمع الشاذ

(\*) وهي المشابهة ها هنا للجملة الاعتراضية أو تلعب دورها.



ب - للدلالة على الحذف أو الدمج، مثل:

Don't - do not

Doesn't = does not

I'm = I am

She's = She is

I've = I have

They're = They are

Let's = Let us



ضمير وفعل

فعل وضمير

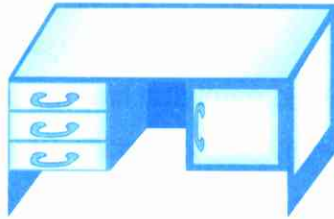
ج - لاختصار حرفاً من كلمة؛ مثل:

'twas = It was

'neath = beneath

e'er = ever

e'en = even



د - لإظهار حالة المضاف إليه أو الجرّ، مثل:

Colouring the leaf's face of trees.

هـ - لجمع أحرف العطف أو الجرّ والتي ليس لها جمع في الأصل؛ مثل:

No if's or but's - do your duty!

ز - لجمع الأحرف أو الأرقام؛ مثل:

In the 1970's

There are two 7's in the number.

8 - الخط الفاصل (الوصلة الطويلة) ( \_ ) (Dash). وتستخدم في الحالات الخمس التالية:

أ - للدلالة على الحذف المقصود؛ مثل:

Mr - was dangerous to his society.

"I shall give you -" were his last words.

ب - للإشارة إلى جملة معترضة كمعلومة استثنائية، مثل:

You can't imagine my last word - a decision to put an end to the confusion  
- that made me happy for the results of the meeting.

ج - للإشارة إلى تغيير مفاجيء أو غير متوقع؛ مثل:

We played throughout the road - and when we came, they were away.

د - في الكلام المتقطع أو المتردد؛ مثل:

If you - I mean, You can do it for us.

هـ - قبل كلمة مكررة في جملة ما، مثل:

I couldn't take the decision - the decision that could be the solution....

9 - الخط الواصل أو الوصلة القصيرة (.) Hyphen. وتستخدم في الحالات الست التالية:

أ - لتكملة كلمة عند انتهاء السطر؛ مثل:



I slept and dreamt that life was beau-  
ty; I woke and found that life was duty.

ب - للإشارة إلى تركيب في إسم علم وسابقة Prefix؛ مثل:

Anti - war  
pro - Soviet.

ج - للإشارة إلى تركيب من كلمتين يفصل بينهما حرف جر؛ مثل:

Mother - in - law.  
out - of - date  
up - to - date.

د - لفصل سابقة تنتهي بنفس الحرف الذي تبدأ به الكلمة؛ مثل:

Co - ordination  
Re - elect.

هـ - لتقسيم الكلمة إلى مقاطع لفظية، مثل:

Thou - sand.  
Trans - par - ent.  
Trans - plant.



و - للربط أو الوصل بين كلمتين لتشكيل تركيب من كلمة واحدة؛ مثل:

Hard - hearted.

Heart - broken.

Flower - Power.

Grand - Mother.



10 - الأقواس المستديرة " ( ) " Round brackets. وتستخدم في الحالات الخمس التالية:

أ - لفصل المعلومات الاستثنائية عن الجملة الأساسية؛ مثل:

You can't imagine my last word, that made me happy for the result of the meeting. (a decision to put an end to the confusion).

Mr Kipling (a tourist from Texas) went up to policeman. "I want to see the Quine!" he said.

ب - لحصر الملاحظات الإرشادية؛ مثل:

The blackboard (See the picture on page 50) is used for teaching student in schools.

ج - لتضمين فواصل بينها؛ مثل:

He wished to live ('neath heaven) a good life.

د - لحصر الكلام المنقول؛ مثل:

The teacher asked: (Who can spell the word DEVELOPMENT?).

هـ - عندما يخامر الكاتب الشك توضع علامة الاستفهام فيما بينها؛ مثل:

The author was born in 1934 (?) in Beirut.

11 - الأقواس المربعة " [ ] " Square brackets. وتستخدم في الحالات الثلاث التالية:

أ - للإشارة إلى أن المعلومات التي ضمنها ليست من أصل النص؛ مثل:

Tito Golo and Carla Morass are famous Opera singers [They are on stage now in the last act of 'la Boheme'].

ب - لإبراز شرحاً إضافياً؛ مثل:

When he saw us, he made a whine [a long complaining cry], but when we saw him, every one of us made a squall [a loud cry of pain or fear].



ج - عندما يخامر الكاتب التعجب أو الاستفهام: مثل:

He was born in [? 1934] in Beirut Edward [!] was a great socialist during the 16th's.

12 - علامات الاقتباس ( " " ) أو ( ' ' ) Quotation marks وتستخدم في الحالات الثلاث

التالية:



أ - للدلالة على الكلام المباشر: مثل:

The man said to the beggar: "do not be angry with me, brother I have nothing with me".

The beggar's face lighted up as he replied, "you called me a 'brother', that is a great gift".

ب - لتقديم إقتباس: مثل:

They are aggressive, they should remember the proverb: "Do not throw stones on houses made of glass, if you live in a house like them".

ج - لحصر العناوين بدل الحروف المائلة: مثل:

I noticed in "Al-Nahar" of March 2nd. an advertisement for your new type of steam plough.



13 - النُّقْط ( ... ) (Dots):

وتستخدم للدلالة على تقطُّع الكلام في جملة، أو للدلالة على أن هناك كلام تابع للنص لم يردّ، مثل:

Man's conquest of nature is proceeding apace... His conquest of the land has occupied him for thousands of years... But his great struggle with the air began only recently.

14 - وضع أو استخدام الحرف الكبير Capitalization. وهذا يمكن في الحالات السبع التالية:

أ - للضمير الشخصي المفرد الأول (I) أينما وُجد في الجملة: مثل:

How thirsty the traveller is I cannot satisfy him.

ب - الحرف الأول لأي كلمة في أول أي جملة استهلاكية أو تلي النقطة Full stop في ضمن النص: مثل:

Faith is a great Power.

I was eight years old when the teacher gave me a book. The book became mine and I put it on the shelf with my books.



ج - الحرف الأول من الاسم العاقل أو العلم لمكان أو شخص؛ مثل:

There was once a kind man whose name was Oliver Goldsmith

Beirut is the capital of Lebanon.

They shall visit U.S.A. soon.

د - الحرف الأول لألفاظ أو ضمائر الجلالة؛ مثل:

God saves those who believe.

Thank Allah for his mercy.



هـ - حرف النداء (O) أينما وقع؛ مثل:

O God! save us.

و - الحرف الأول للصفة المشتقة من اسم العلم؛ مثل:

He is Lebanese.

They speak Germany because they are German.

ز - الحرف الأول من كل بيت شعر؛ مثل:

I wondered lonely as a cloud

That floats on high o'er vales and hills,

When all at once I saw a crowd.

A host, of golden doffodils;

Beside the lake, beneath the trees,

Fluttering and dancing in the breeze.



ح - للفت النظر إلى كلمة مهمة داخل الجملة أو النص؛ مثل:

Do NOT enter that room.

DO NOT SMOKE here

ط - الدرجات والألقاب العلمية في حال ذكر اسم صاحبها بعدها؛ مثل:

Dr Ali.

Queen Susan

Mr. Nilson.

Professor Adnan.

ي - الحرف الأول من الكلام المباشر المنقول؛ مثل:

They said, "Please, do not make noise".

15 - المختصرات Abbreviations. وتستخدم ضمن الشروط الست التالية:

أ - (يمكن وضع النقطة أو إهمالها بعد أحرف) الكلمات الإسمية المختصرة بالأحرف الكبيرة إذا كانت تدخل ضمن كلمات عادية؛ مثل:

U.S.A. أو USA

ب - المختصرات لأحرف الكلمات المشهورة من أسماء منظمات... إلخ. (ولا توضع النقطة عادة)، مثل:

UN UNESCO CNN

ج - مختصرات لكلمات عادية أو ثانوية، وتكون المختصرات هنا عادة أحرفاً صغيرة (يمكن وضع النقطة أو عدم وضعها)، مثل:

i.e. p.m. e.g. أو ie pm eg

د - المختصرات التي تضم الحرف الأول والحرف الأخير للكلمة (لا توضع نقطة ها هنا)؛ مثل:

Mr Dr Mrs

هـ - المختصرات التي حرف كلمتها الأصلية الأخير يختلف عن الحرف المستخدم في الاختصار (توضع النقطة ها هنا)؛ مثل:

Jan. = January  
Eng. = English  
Sun. = Sunday  
T.V. = Television



و - مختصرات الكلمات العلمية... إلخ (لا توضع النقطة)؛ مثل:

O = Oxygen  
H = Hydrogen

16 - النجمة (\*) Asterisk (1):

وتستخدم لإرشاد القارئ إلى وجود شرح أو ملاحظات في هامش الصفحة؛ مثل:

We shall stay until the other side of life; we may live still  
happy or let us dive (\*)

-----  
(\*) the poet means until death, if life doesn't give us happiness, it is better  
to die than to live such life.



(1) تستخدم عادة النجمة إذا كان في الصفحة ملاحظة واحدة فقط.

( ثانياً )

## القواعد الكتابية المتعلقة

## بالبادئات واللواحق

# RULES OF AFFIXES AND SUFFIXES

### 1 - القواعد المتعلقة بالبادئات (\*) Rules of Prefixes

تستعمل البادئة عادة بإضافتها إلى أول الكلمة لغايتين:

1 - لتغيير المعنى الأصلي.

2 - لتشكيل كلمة جديدة.

وهذا شائع في الإنجليزية شيوخ اللغة ذاتها، وذلك لسهولة التعبير أولاً، ثم للتقنين أو التخفيف من استخدامات علامات النفي الأساسية وغيرها من الأحرف والكلمات ثانياً.

وها هنا لائحة بهذه البادئات مُقسّمة بحسب المعنى الأصلي لها، ثم المعنى الكامل للكلمة بعد إضافة البادئة عليها:

1 - a¹..

abed; ahead

afar; asleep

بادئة معناها: في؛ على؛ في حالة كذا؛ بطريقة معينة.

2 - a²-

anormal

asexual

بادئة معناها: لا؛ بدون؛ بلا؛ من غير.

لا أخلاقي

عديم الأعضاء التناسلية



(\*) يجب الانتباه جيداً إلى أن البادئة لن تضاف على أي كلمة بطريقة عشوائية، بل أن بعض الكلمات تحتاج بادئة معينة قد لا تحتاجها كلمات أخرى. والسبب يعود إلى طبيعة الحرف الذي تبدأ به الكلمة المُستخدمة، والذي يُحدّد البادئات التي يمكننا إضافتها إلى هذه الكلمة دون أي خطأ قواعدي.



3 - ab-

abnormal

بادئة معناها: بعيد عن؛ مجرد من؛ غير...

غير سوي

4 - ad-

adjust

بادئة معناها: إلى؛ نحو.

adjoin

يسوي ينظم

5 - aer(o)-

aero-dynamic

يضم

aeromechanic

بادئة معناها: هواء؛ هوائي

علم الديناميكا الهوائية

علم الميكانيكا الجوية

6 - ambi-

ambiguous

بادئة معناها: كلا، كلتا، اثنان

غامض؛ ملتبس

7 - an-

anhydrous

بادئة معناها: لا؛ بلا؛ من غير

لا مائي

8 - ante-

ante date

بادئة معناها: قبل (زماناً ومكاناً)

ante diluvian

غامض؛ ملتبس

سابق لعهد الطوفان

9 - anti-

antiacid

بادئة معناها: مُضادٌّ لـ؛ مقاومٌ لـ؛ كاذب؛ نقيض؛ لا؛ غير

antiaircraft

المقاوم للأحماض

antibiotic

مضاد للطائرات

antichrist

مضاد للجراثيم

anti-Semite

عدو للمسيح؛ المسيح الدجال

الأسامي



10 - arch-

archangel

بادئة معناها: رئيس؛ رئيسي

الملاك الرئيسي

11 - astr(o)-

astronomy

بادئة معناها: نجم؛ سماء؛ فلكي

علم الفلك

astrophotography

الفوتوغرافيا الفلكية

12 - audio-

بادئة معناها: سمعي؛ سمع

audiometer

مقياس قوّة السمع

13 - aut(o)-

بادئة معناها: ذاتي (الحركة)؛ أوتوماتيكي

autocrat

الحاكم المطلق

autogenetic

متولد ذاتياً

14 - be-

بادئة معناها: من جميع الجهات؛ كلياً؛ تماماً؛ يجعله

becloud

يحجبه بالغيوم/ بالغموض

bedeck

يُزِين

bedevil

يُفسد؛ يشوّش

behave

يسلك؛ يتصرّف

befriend

يُصادق؛ يناصر

15 - bi-

بادئة معناها: ثنائي؛ مزدوج

biannual

مرتين في السنة

biaxial

ثنائي المحور

16 - bibli(o)-

بادئة معناها: كتاب؛ متعلق بالكتاب المقدس

bibliomania

شدّة الوله بإقتناء الكتب

bibliopolist

بائع الكتب النادرة

17 - bio-

بادئة معناها: حياة (أو أحياء)

biography

السيرة (لشخص)

biology

علم الأحياء

18 - by-; bye-

بادئة معناها: جانبي؛ فرعي؛ ثانوي

bylaw

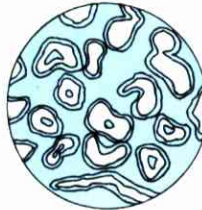
القانون الداخلي

by-line

خط ثانوي

19 - Centi-

بادئة معناها: مئة، جزء من مئة



Centimeter

20 - chro-; chrono-

Chronicle

chronology

21 - Co-

Coajutor

Coauthor

Co education

22 - Con-; Col-; Com-; Cor-

Conduct

Collaborate

Combine

Correlate

23 - Contra-

Contraception

Contraclockwise

Contradistinction

24 - de-

decalcification

decentralization

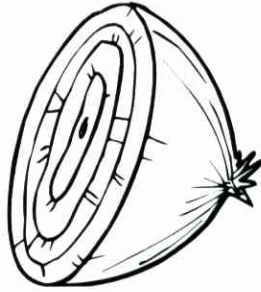
depopulate

25 - demi-

demimondaine

26 - di-

dicephalous



السنتيمتر

بادئة معناها: الوقت؛ الزمن

يؤرخ على أساس زمني

تقسيم الزمن إلى فترات

بادئة معناها: معاً، مساو، مشارك؛ مُساعد

مساعد الأسقف

المؤلف المشارك

التعليم المختلط

بادئة معناها: مع؛ معاً

يسلك؛ يتصرف؛ يُدير

يشترك؛ يتعاون

يضم؛ يوحد؛ يجمع

يرتبط بعلاقة؛ يقيم علاقة

بادئة معناها: ضد؛ مُضاد

منع الحمل

باتجاه معاكس لحركة عقارب الساعة

التمييز بالتغاير

بادئة معناها: العكس؛ النقيض

نزع أو فساد الكالسيوم

إبطال المركزية في الحكم

يحرم البلاد من سكانها

بادئة معناها: نصف

إمرأة مشبوهة

بادئة معناها: مضاعف؛ ثنائي

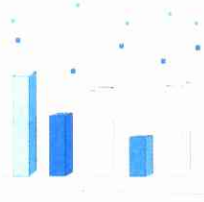
ثنائي الرأس

dimdiat

## 27 -dia-

diameter

diagram



يقسم إلى نصفين

بادئة معناها: من خلال؛ عبر

قطر الدائرة

رسم بياني

## 28 - dis-

disaffected

disannul

disappear

disarm

disassemble

بادئة معناها: نقيض؛ حرمان؛ فقدان؛ عكس؛ طرد

ساخط؛ مستاء

يُبطّل

يختفي؛ يزول

ينزع؛ يجرد من السلاح

يُفكّك

## 29 - ect-; ecto-

ectoblast

بادئة معناها: خارج؛ خارجي

الطبقة الخارجية

## 30 - elect-; electro-

electroanalysis

electrodeposition

بادئة معناها: الكهربائي؛ كهربائي

التحليل الكهربائي

الترسيب الكهربائي

## 31 - en-; em-

enamour

enchain

enclose

enlarge

empower

بادئة معناها: يضع على أو في؛ يجعله؛ يزود بـ

يفتن؛ يَتِمِّم

يأسر

يُطَوَّق؛ يحصر

يضخم

يُمكن؛ يفوِّض



## 32 - equi-

equidistant

equipotential

بادئة معناها: متساو؛ بصورة متساوية

متساوي البعد

متساوي الجهد

## 33 - ex-

بادئة معناها: خارج؛ سابق؛ بلا؛ غير



exchange

exclaim

excommunicate

exhaust

**34 - extra-**

extramural

extrasensory

extraterrestrial

**35 - fore-**

forecast

foredeck

forefather

**36 - ge-; geo-**

geanticlinal

geography

**37 - gen-; geno-**

genealogical

genealogy

**38 - hem-; hemo-**

hemoglobin

hemophile

**39 - hemi-**

hemisphere

hemispheric; -al



مقايضة

يهتف؛ يصرخ

يجرم كنسياً

يستنزف؛ يستنزف

بادئة معناها: خارج؛ وراء

خارج أسوار مدينة

خارج نطاق الحواس

خارج الأرض أو جوها

بادئة معناها: سلفاً؛ مسبقاً؛ أمامي

يتكهن؛ يتوقع

السطح الأمامي

جد؛ سلف

بادئة معناها: أرض؛ تربة؛ جغرافي؛ جغرافيا

تقوِّس في أديم الأرض

علم الجغرافيا

بادئة معناها: جنس؛ عرق؛ نوع

خاص بسلسلة النسب

علم الأنساب؛ سلالة

بادئة معناها: دم

الهيموغلوبين؛ خضاب الدم

مُحبٌّ للدم؛ نزفي المزاج

بادئة معناها: نصف

نصف الكرة؛ خريطة تمثل نصف الكرة

الأرضية أو السماوية

نصف كرة الدماغ



#### 40 - hydr-; hydro-

hydraulic

hydrodynamic; -al

#### 41 - hyper-

hyperacidity

hypercritic

#### 42 - il-; im-; in-; ir-

illimitable

immaterial

inadequate

irregular

#### 43 - inter-

intercellular

interchangeable

#### 44 - intra-

intra dermal

#### 45 - intro-

introgression

#### 46 - macro-

macrocosm

#### 47 - mal-

maladaptation

maladjusted

#### 48 - matri-

بادئة معناها: ماء

محرك أو مدار بواسطة الماء

متعلق بالقوة المائية

بادئة معناها: بإفراط؛ فوق العادة

إفراط الحموضة

مغالٍ في الانتقاد

بادئة معناها: على؛ في؛ نحو؛ لا؛ ليس

لا متناه؛ لا محدود

روحاني؛ لا مادي

غير ملائم؛ غير واف

شاذ؛ مخالف للقواعد أو للأصول

بادئة معناها: بين؛ وسط؛ تبادلي

خلوي؛ واقع بين الخلايا

قابل للتبادل

بادئة معناها: ضمن؛ خلال

واقع بين أو ضمن طبقات البشرة

بادئة معناها: ضمن؛ نحو الباطن

دخول أو إدخال إحدى المورثات أو الجينات

من مورثة مركبة إلى أخرى

بادئة معناها: ضخيم؛ كبير

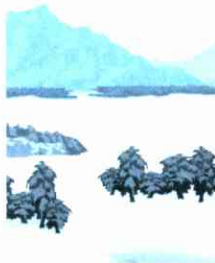
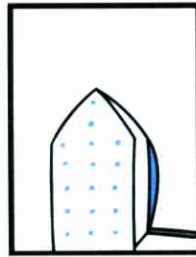
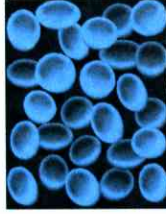
العالم الكبير؛ الكون

بادئة معناها: سيئ؛ على نحو سيئ؛ غير سوي

سوء أو عدم التكيف

سيئ التوافق

بادئة معناها: أم



**matrimonial**

**49 - meg-; mega-**

**megacephalic**

**megahertz**

**50 - met-; meta-**

**metacenter**

**metagalaxy**

**51 - micro-**

**microbiology**

**microphotograph**

**52 - mis-**

**misalliance**

**misconduct**

**53 - miso-**

**misogamist**

**misoneism**

**54 - mon-; mono-**

**monatomic**

**monobasic**

**monocracy**

**55 - multi-**

**multicolored**

**multiform**

**56 - neo-**

**neologism**



زواجي؛ متعلق بالزواج

بادئة معناها: ضخم؛ كبير

ضخم الرأس

مليون هرتز في الثانية

بادئة معناها: ما بعد؛ ما وراء؛ أعلى

مركز ثقل الجسم غير المغمور

من جسم طاف المجرات الخارجية

بادئة معناها: صغير؛ مجهرى

علم الأحياء المجهرى

الصورة المجهرية

بادئة معناها: لا؛ غير؛ خطأ؛ عدم

اتحاد غير ملائم

سوء الإدارة

بادئة معناها: بغض؛ كره

كاره الزواج

كره التجديد

بادئة معناها: واحد؛ مفرد؛ أحادي

أحاديّ الذرة أو التكافؤ

أحاديّ القاعدة

حكم الفرد؛ حكومة الفرد

بادئة معناها: مُتَعَدِّد؛ كثير

متعدد الألوان

مُتَعَدِّد الأشكال

بادئة معناها: جديد؛ حديث

لفظ أو تعبير جديد



Neoplatonism

الأفلاطونية المحدثة

57 - neur-; neuro-

neuralgia

neurology



بادئة معناها: عصب

الألم العصبي

دراسة الجهاز العصبي

58 - non-

nonchalance

noncooperation

بادئة معناها: غير؛ عدم

لامبالاة؛ عدم إكتراث

اللاتعاون

59 - ob-

obconic

بادئة معناها: عكسياً؛ على نحو مقلوب

مخروطي مقلوب

60 - octa-; octo-; oct-

octahedral

octangular

octagenarian

بادئة معناها: ثماني الأجزاء أو الزوايا أو الأضلاع

ثمانية الأسطح

ثمانية الزوايا

61 - omni-

omnipotent

omnipresence



الثمانوني: شخص في العقد التاسع

بادئة معناها: كل

كلية القدرة

كلي الوجود

62 - ont-; onto-

ontological

بادئة معناها: وجود؛ كائن حي

ذو علاقة بعلم الوجود

63 - oro-

orography

بادئة معناها: جبل؛ قمم؛ ذو علاقة بالقمم

علم الجبال

64 - out-

outhouse

outgrow

outbrave

outcry



بادئة معناها: خارجاً؛ في الخارج؛ زائد عن الحد؛ يفوق؛ عالٍ

مرحاض خارجي

ينمو بسرعة فائقة

يفوقه شجاعة

صيحة عالية؛ يفوقه في الصياح



**65 - over-**

overhead  
overgrow  
overmatch



بادئة معناها: فوق؛ يفوق الحدّ؛ كثير جداً

فوق الرأس؛ في السّماء

يفرط في النمو بأسرع مما ينبغي

يفوق؛ يهزم

**66 - pale-; paleo-**

paleoanthropology

علم يبحث في أصول الإنسان القديم وتطوره

**67 - pan-**

pan-American  
panchromatic

خاص بجميع بلدان أميركا

حساس لجميع الألوان المرئية في الطيف

**68 - para-; par-**

paramagnetic  
paranormal  
paratyphoid

بادئة معناها: بجانب؛ بمحاذاة؛ غير سويّ؛ نظير

متوازي المغنطيسية

مُتَعَدِّر تعليله علمياً

شبيه بحمى التيفوئيد

**69 - patri-**

patricide

بادئة معناها: أب

قاتل أبيه

**70 - phon-; phon-**

phonography  
phonology

بادئة معناها: صوت

الرّسم الصوتي

علم الأصوات الكلامية

**71 - photo-**

photocopy  
photogrammetry

بادئة معناها: ضوئيّ؛ كهربائيّ ضوئيّ

نسخة فوتوغرافية

التصوير المساحي الضوئي

**72 - physi-; physio-**

physiology  
physiotherapy

بادئة معناها: طبيعة؛ طبيعيّ متعلق بالأحياء

علم وظائف الأعضاء عند الكائن الحيّ

بُنية الجسم

**73 - poly-**

بادئة معناها: كثير؛ متعدّد؛ شاذ؛ غير سويّ



polyandry

polychromy

polyphone

74 - post-

postaxial

posterity

postmortem

postpaid

75 - pre-

preatomic

preconception

76 - pro-

pro-consul

prosencephalon

prothesis

77 - proto-

protomartyr

prototype

78 - pseud- or pseudo-

pseudoclassic

pseudonymous

79 - psych-or psycho-

psychiatry

psychoanalysis

psychology



تعدّد الأزواج

فنّ الزخرفة بتعدّد الألوان

حرف متعدد الأصوات

**بادئة معناها:** تال؛ ما بعد؛ متأخر

واقع خلف المحور

الأجيال القادمة

حادث بعد الوفاة

مدفوع الرسوم مُسبقاً

**بادئة معناها:** قبل؛ مُقدّماً؛ أمامي

ما قبل عصر الذرة

فكرة مسبقة

**بادئة معناها:** قبل؛ سابق؛ مناصر؛ بارز؛ بدلاً عن؛ قائم مقام كذا...

قتصل تمديد ولايته بعد انقضائها

مُقدّم المُخّ

إضافة صوت أو مقطع إلى أول اللفظ

**بادئة معناها:** أولي؛ أساسي؛ جوهري

الشهيد الأول لقضية ما

النموذج الأولي أو الأصلي لصناعة ما

**بادئة معناها:** زائف؛ كاذب

كلاسيكي زائف

حاملاً اسماً مستعاراً

**بادئة معناها:** نفس؛ روح؛ عقل؛ نفسي؛ عقلي...

طَبّ النفس؛ الطب العقلي

طريقة التحليل النفسي

علم النفس



**80 - quasi-**

**quasi-serious**

**quasi-explanation**

**بادئة معناها:** على الأرجح؛ كما يبدو؛ يظهر...

يبدو جدياً أو خطراً

تفسير ظاهري

**81 - re-**

**reactivate**

**reassure**

**بادئة معناها:** ثانية؛ من جديد

ينشط ثانية

يعيد التأكيد أو يجدد التأمين

**82 - retro-**

**retro**action

**retro**gradation

**بادئة معناها:** ارتجاعي؛ تراجع؛ خلفي

المفعول الارتجاعي أو الرجعي

تراجع؛ تقهقر

**83 - self-**

**self**-abasement

**self**-acting

**self**-control

**بادئة معناها:** ذات؛ ذاتياً؛ بذاته

إذلال الذات

ذاتيّ الفعل

ضبط النفس

**84 - Semi-**

**semi**conductor

**semi**dome

**semi**permanent

**بادئة معناها:** شبه؛ نصف؛ جزئي؛ نصفيّ

شبه موصل

نصف القبة

شبه دائم

**85 - Soci(o)-**

**socio**logy

**socio**economic

**بادئة معناها:** إجتماعي؛ يتعلق بالمجتمع

علم الاجتماع

اجتماعي إقتصادي

**86 - Sub-**

**sub**acute

**sub**alternate

**sub**atom

**sub**average

**بادئة معناها:** تحت؛ دون؛ أدنى؛ فرعي... إلخ.

شبه حاد

ثانوي؛ شبه متعاقب

الجزء الذريّ

تحت المعدل؛ دون الوسط



## 87 - Super-

بادئة معناها: فوق؛ أعلى؛ أكبر؛ أضخم؛ أعظم؛ إضافي...

superabundant

غزير؛ مفرط

supereminent

متفوق أو بارز جداً

## 88 - Sym- also syn-

sympathetic

بادئة معناها: مع؛ معاً؛ متزامن

synchroization

متجانس؛ غير متنافر

تزامن؛ مزامنة

## 89 - Techno-

technology

بادئة معناها: فن؛ صفة؛ تقني

العلم التطبيقي؛ اللغة التقنية

## 90 - Tele-

telegraph

بادئة معناها: بعيد؛ عن بُعد

telepathy

نظام نقل الرسائل برقياً

telephotography

التخاطر (عن بعد)

تصوير الأشياء البعيدة

television

بكاميرات ذات عدسة مقرّبة

جهاز تلفزيون مستقبل

## 91 - theo-

theocracy

بادئة معناها: إله؛ ما يتعلق بالالوهية

حكومة دينية

theophany

التجلي الإلهي للإنسان

## 92 - Thermo-

thermograph

بادئة معناها: حراري؛ كهربائي حراري

thermometer

ترمومتر ذاتي التسجيل

ميزان أو مقياس الحرارة

## 93 - trans-

transatlantic

بادئة معناها: عبر؛ وراء؛ من حال إلى حال

transnational

عبر الأطلس

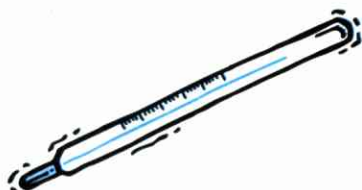
transpolar

مُتخط الحدود القومية

ممتد عبر القطب

## 94 - tri-

بادئة معناها: ثلاثي؛ ثلاث





trimonthly

(مرة كل ثلاثة أشهر)

tricolor

ثلاثي الألوان

95 - tribo-

بادئة معناها: الإحتكاك أو إحتكاك

triboelectricity

كهرباء الاحتكاك (تنشأ عن حك جسم بآخر)

96 - Ultra-

بادئة معناها: فوق؛ فعال؛ مسرف

Ultra conservative

مغال في المحافظة

Ultra fashionable

مغال أو مسرف في الأناقة

Ultra violet

(الإشعاع) فوق البنفسجي

97 - Un-

بادئة معناها: غير؛ نقيض؛ عكس

Unabridged

غير مختصر

Unadvised

غير حكيم؛ طائش

Unbearable

لا يُطاق أو يُحتمل

Unhappy

غير سعيد؛ حزين

98 - Under-

بادئة معناها: تحت؛ أدنى؛ أقل

Underclothe

الملابس الداخلية

Underdeveloped

ناقص النمو

Undersecretary

وكيل الوزارة

Undersized

أصغر من الحجم الطبيعي

99 - Uni-

بادئة معناها: أحادي؛ مفرد

Unilateral

أحادي الجانب

Unipolar

أحادي القطب

Unisexual

أحادي الجنس

100 - Up-

بادئة معناها: على علو؛ في حال جيد

Upbringing

تنشئة؛ تربية

Uphold

يدعم؛ يؤيد



Upstanding

مُسْتَقِيم؛ شريف؛ مُعَافَى

101 - Vice-

بَادئَة معناها: نائب

vice-president

نائب الرئيس

102 - Well-

بَادئَة معناها: حسن؛ شريف؛ بالتمام بدقة... الخ

well-advised

حكيم؛ مدروس

wellborn

كريم الأصل أو المولد

well-informed

حسن الإطلاع

## 2 - القواعد المتعلقة باللواحق (\*) Rules of Suffixes :

تستخدم اللواحق عادة لتحويل الأفعال إلى أسماء أو صفات، ولتحويل الأسماء إلى صفات... الخ. وهذه القاعدة ضرورة لغوية ومرتبطة ارتباطاً وثيقاً بالقواعد اللغوية ولا يمكن الاستغناء عنها في الكتابة والتعبير. واللواحق كثيرة فمنها ما هو طبّي ومنها ما هو علمي ومنها ما هو أدبي أو فلسفي ويُعتمد عليها كثيراً في عمليات التحويل اللغوية للتعبير المتعلقة بكل ميدان على حدا. وها هنا نورد اللواحق الأكثر استخداماً وشيوعاً مع كيفية استخداماتها ومعانيها بالأمثلة المبسطة لذلك.

1 - -able also -ible

لاحقة تستخدم مع الاسم أو الفعل لتشكيل صفة بمعنى: قابل لـ:

breakable

مُعَرَّض لـ؛ صَالِح لـ؛ مثل:

perishable

قابل للكسر

eatable



مُعَرَّض للزوال

صالح للأكل

2 - -ade

لاحقة تستخدم لتشكيل اسم؛ مثل:

blockade

حصار؛ قوة محاصرة

(\*) عند اللفظ تختلف اللاحقة الواحدة عن الأخرى بحسب لفظ الكلمة الملحقة بها نفسها. وهذا يعني أن لفظ اللاحقة بمفردها يختلف كلياً عند الإضافة.

lemonade

ليموناضة

3 - -age

marriage

orphanage

postage



لاحقة تستخدم لتشكيل اسم: مثل:

زواج

مأوى

رسم: أجرة

4 - -al

musical

technical



لاحقة تستخدم لتشكيل صفة: مثل:

موسيقى

تقني

وتستخدم مع فعل لتشكيل اسم: مثل:

وصول

البقاء

arrival

survival

5 - -an

American

Syrian

لاحقة تستخدم مع اسم علم لتشكيل اسم أو صفة: مثل:

أميركي

سوري

6 - -ance also -ence

acceptance

importance

confidence

لاحقة تستخدم مع فعل لتشكيل اسم: مثل:

قبول

أهمية

إيمان: ثقة

7 - -ant also -ent

different

important

لاحقة تستخدم مع فعل لتشكيل صفة: مثل:

مختلف

مهم

assistant

accountant

despondent



وتستخدم مع فعل لتشكيل اسم: مثل:

مساعد: مُعين

محاسب

قائظ: مكتئب

## 8 - -arian

vegetarian

لاحقة بمعنى: مؤيد لـ؛ مُحَدِّث

النباتي

## 9 - -ary

secondary

planetary



لاحقة تستخدم لتشكيل صفة: مثل:

ثانوي

كوكبي سيارّي

وتستخدم لتشكيل اسم وتجمع (aries): مثل:

قاموس؛ معجم

المُبشّر

dictionary

missionary

## 10 - -ate

collegiate

caliphate



لاحقة تستخدم لتشكيل صفة: مثل:

ذو علاقة بكلية

وتستخدم لتشكيل اسم: مثل:

خليفة

وتستخدم لتشكيل فعل: مثل:

يحثُّ؛ يُشير

stimulate

## 11 - -active; (-ive)

authoritative

illustrative

لاحقة تستخدم لتشكيل صفة: مثل:

رسمي؛ ذو سلطة

توضيحي

## 12 - -ator

creator

stimulator



لاحقة تستخدم لتشكيل الفاعل من (-ative):

بمعنى: القائم بـ؛ مثل:

الخالق؛ المبدع

المثير لـ

## 13 - -cide

Suicide

لاحقة تستخدم لتشكيل اسم بمعنى: قاتل؛ قتل؛ مثل:

انتحار؛ المنتحر

## 14 - -crazy<sup>(1)</sup>

لاحقة تستخدم لتشكيل اسم بمعنى: حكومة أو شكل من أشكالها؛ مثل:

(1) جمعها (-cracies).



الديمقراطية: حكومة الشعب (جمعها: democrasy crasies)

15 - -crat

لاحقة تستخدم لتشكيل الاسم من (-crasy) بمعنى: المؤيد  
أو المناصر لـ؛ مثل:

democrat

عضو الحكومة الديمقراطية أو المناصر لها

16 - -cratic

لاحقة تستخدم مع الاسم لتشكيل صفة: مثل:

democratic

ديمقراطي؛ خاص أو متعلق بحكومة الشعب.

17 - -cy also (-acy)<sup>(1)</sup>

لاحقة تستخدم لتشكيل اسم: مثل:

democracy

الديمقراطية

18 - -dom

لاحقة تستخدم لتشكيل اسم لتفيد معنى: منصب أو مقام:

عالم؛ حالة عامة؛ جماعة أو طبقة... الخ: مثل:

kingdom

مملكة

freedom

حرية

19 - -ed also (-d)

لاحقة تستخدم مع الفعل لتشكيل الماضي واسم الفاعل؛ مثل:

played

لعب؛ ملعوب

said

قال؛ قيل

fixed

وتستخدم مع الاسم لتشكيل صفة: مثل:

مُثَبَّت

planted

مفروس

20 - -cee<sup>(2)</sup>

لاحقة تستخدم مع الفعل لتشكيل الاسم بمعنى: المتلقي؛

المستفيد من؛ مثل:

employee

الأجير

وتستخدم مع الاسم لتشكيل الاسم الفاعل؛ مثل:

refugee

الملتجئ؛ اللاجئ



(1) جمعها (-cies).

(2) جمعها (-ees).

وتستخدم مع اسم لتشكيل اسم آخر بمعنى: التصغير؛ مثل:

coatee

السترة القصيرة

21 - -eer

لاحقة تستخدم مع اسم لتشكيل اسم بمعنى:

المنتج؛ المحترف؛ مثل:

pioneer

الرائد؛ ممهد الطريق لـ

auctioneer

الدلال؛ البائع بالمزاد العلني

22 - -en

لاحقة تستخدم لتشكيل اسم الفاعل لبعض الأفعال الشاذة؛ مثل:

eaten

مأكول

broken

مكسور



وتستخدم مع اسم لتشكيل صفة؛ مثل:

golden

ذهبي

وتستخدم مع اسم لتشكيل فعل؛ مثل:

blacken

يُسود؛ يجعله قاتماً

23 - -er

لاحقة تستخدم مع فعل لتشكيل اسم للشخص الفاعل؛ مثل:

runner

الراكض

singer

المغني

وتستخدم مع اسم لتشكيل الفاعل بمعنى: الممارس لـ؛ المزاوِل

للفعل؛ مثل:

philosepher

الفيلسوف

وتستخدم مع الصفة لتشكيل صيغة التفضيل النسبي؛ مثل:

stronger

أقوى

thinner

أضعف



24 - (-ry)<sup>(1)</sup> also -ery

لاحقة تستخدم مع الاسم أو الفعل لتشكيل مكان

حدوث الفعل؛ مثل:

(1) جمعها (-eries).

bakery

الفرن

وتستخدم كذلك لتشكيل الاسم بمعنى: فن! صناعة: مثل:

cookery

(فن) الطبخ

وتستخدم أيضاً كذلك لتشكيل الحالة أو الوضع: مثل:

slavery

إستعباد! عبودية

وتستخدم كذلك لتفيد معنى: المجموعة: مثل:

machinery

الوسائل والآلات كوحدة وظيفية

وهي لاحقة خاصة لتشكيل الجمع للأسماء المنتهية بالأحرف

25 - -es

(ch)، (z)، (s)، (sh) مثل:

classes

صفوف! طبقات

dashes

صحون! أطباق

churches

كنائس

لاحقة تستخدم مع اسم العلم لتشكيل الصفة منه الخاصة بالمكان

26 - -ese

أو الدولة: مثل:

Lebanese

لبناني

وكذلك تشكيل الصفة الخاصة بالأشخاص أو اللغة: مثل:

Japanese

ياباني

لاحقة معناها أنثى تستخدم مع اسم لتشكيل اسم: مثل:

27 - -ess

أميرة

princess

ومع الفعل لتشكيل اسم: مثل:

ممثلة

Actress

لاحقة بمعنى أعلى تستخدم لبيان درجة التفاضل الأعلى في

28 - -est

النع: مثل:

Biggest

الأكبر

fastest

الأسرع



## 29 - -ette

statuette

farmerette

flannelette

لاحقة معناها: صغير أو أنثى أو بديل عن وتقليد ل: مثل:

تمثيل: تمثال صغير

المزارعة: العاملة في مزرعة

قماش قطني شبيه بالفلانية

## 30 - -fic

specific

terrific

## 31 - -fold

tenfold

## 32 - -form

uniform

cruciform

## 33 - -ful

spoonful

peaceful

beautiful

mouthful

## 34 - -fy<sup>(1)</sup>

purify

specify

لاحقة تستخدم مع فعل الأفعال المنتهية بـ (fy) لتشكيل صفة:

مثل:



محدد؛ خاص

رهيب؛ مرعب

لاحقة معناها: ضعف؛ أو عدد معين من الأجزاء. تستخدم مع

الأعداد الأصلية لتشكيل صفة: مثل:

عشرة أضعاف

لاحقة معناها: على شكل كذا. وتستخدم لتشكيل الصفة: مثل:

متماثل؛ متشاكل

على شكل الصليب

لاحقة معناها: مليء بـ؛ حافل بـ؛ ملء؛ مُتَسَمِّ بـ؛ وهي تستخدم

مع الاسم أو الفعل لتشكيل الصفة: مثل:

ملء ملعقة

مسالم

كامل الجمال

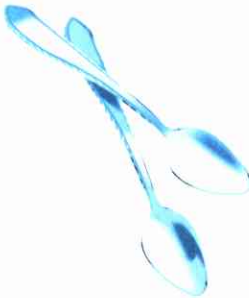
وتستخدم كذلك مع الاسم لتشكيل اسم آخر: مثل:

ملء الفم؛ لقمة

لاحقة معناها: يجعله؛ يطبعه بطابع كذا: مثل:

يُنَقِّي؛ يُطَهِّر

يحدد، يُعَيِّن



(1) للشخص الثالث المفرد الغائب تصبح (-fies): مثل: (He purifies).



35 - -gamy

nonegamy

polygamy

36 - -genic

phytogenic

37 - -gon

polygon

38 - -gram

telegram

diagram

39 - -graph<sup>(1)</sup>

autograph

photograph

chronograph

40 - -hood

childhood

brotherhood

41 - -ial<sup>(2)</sup>

partial

dictatorial

لاحقة معناها: زواج: تستخدم لتشكيل اسم: مثل:

الزواج الأحادي

تعدد الأزواج

نباتي الأصل

لاحقة معناها: شكل متعدد الزوايا: مثل:

شكل كثير الأضلاع أو الزوايا

لاحقة معناها: مرسوم أو مكتوب وتستخدم لتشكيل الاسم: مثل:

برقية

رسم بياني أو تخطيطي

لاحقة معناها: مكتوب أو مرسوم: أداة تسجيل: يكتب: يرسم:

يُصور: وتستخدم لتشكيل اسم: مثل:

مخطوطة: يكتب بخط يده

صورة ضوئية: يصور ضوئياً

أداة لتسجيل الوقت..

لاحقة معناها: حالة: صفة: جماعة: وتستخدم مع الاسم لتشكيل

اسم آخر: مثل:

الطفولة

أخوة

لاحقة معناها: ميزته كذا: يدل على كذا. وتستخدم مع الاسم

لتشكيل الصفة: مثل:

جزئي

ديكتاتوري: تسلطي

(1) الاسم منها graphy . مثل: Photography التصوير الفوتوغرافي (الضوئي).

(2) الظرف منها ially . مثل partially جزئياً.

## 42 - -ian

لاحقة تعيد معنى الصفة لأصل الشخص أو الشيء أو المكان وهي تستخدم مع اسم العلم لتشكيل اسم أو صفة: مثل:

syrian

سوريّ

brazilian

برازيليّ

## 43 - -ician

وتستخدم ملحقة بـ (ics -) للتحويل من اسم إلى اسم: بمعنى

إختصاصي في: مثل

musician

موسيقي

physician

فيزيائي

## 44 - -ic<sup>(1)</sup>

لاحقة تستخدم مع الاسم لتشكيل صفة: مثل:

poetic

شعري

romantic

شاعري

## 45 - -ics

لاحقة معناها: دراسة: معرفة: براعة: ظواهر أو أعمال مميزة:

وتستخدم لتشكيل الاسم: مثل:

physics

الفيزيائي

mathematics

الرياضيات

optics

علم البصريات

acoustics

علم الصوت



## 46 - -ide

لاحقة بمعنى مركّب كيميائي... إلخ؛ وتستخدم لتشكيل الاسم: مثل:

bromid

مادة البروميد

chloride

مادة الكلورايد

## 47 - -ie; -ier; -ies = -y

## 48 - -ify = -fy

راجع رقم ٣٤

## 49 - -ing

لاحقة تستخدم لصياغة اسم الفاعل عندما تستخدم مع الفعل في

الحاضر المستمر وصيغة المصدر: مثل:

playing

يلعب؛ اللعب

(1) وأيضاً منها الصفة -ical- مثل: musical موسيقي؛ والظرف منها -ically- مثل: physically فيزيائي.

reading

writing



يقرأ؛ القراءة

يكتب؛ الكتابة

50 - -ish

لاحقة تفيد معنى: ذو علاقة بشعب أو بلد إذا استخدمت مع الاسم

الوطني أو اسم البلد لتشكيل صفة: مثل:

turkish

تُرْكِي

spanish

أَسبَانِي

childish

وبمعنى: مثل: على طريقة كذا: مثل:

devilish

طفولي

شيطاني؛ شرّير

وبمعنى: ميّال إلى: نوعاً ما: قريب من إذا استخدمت مع صفة: مثل:

reddish

ضارب إلى الحمرة

fortyish

مقارب للأربعين

51 - -ism

لاحقة معناها: عمل أو عملية لتشكيل اسم: مثل:

criticism

نقد؛ إنتقاد

وتفيد معنى: خاصية أو ميزة خاصة: مثل:

darwinism

المذهب الدارويني

وتفيد معنى: الإفراط في شيء أو ناتج عنه: مثل:

morphinism

إدمان المورفين

وتفيد معنى: مذهب أو عقيدة: مثل:

socialism

المذهب الاجتماعي

existualism

المذهب الوجودي



52 - -ist

لاحقة معناها: الفاعل لعمل ما؛ المؤيد لمذهب ما: مثل:

novelist

الروائي

socialist

المؤمن بالمذهب الاجتماعي

### 53 - -ite

لاحقة تفيد معنى: المواطن؛ التابع؛ المؤيد؛ المناصر إذا استخدمت مع

إسم علم؛ مثل:

New hampshirite

أحد الهمبشيريين

dynamite

وتفيد معنى: المواد الكيميائية؛ مثل:

phosphite

مادة الديناميت

ملح الفوسفات



### 54 - -ities = -ity

راجع رقم ٥٧

### 55 - -ition = tion

راجع رقم ٨٦

### 56 - -itious

لاحقة معناها: متسم أو متميز بخاصية ما؛ مثل:

cementitious

اسمنتيّ الخصائص

### 57 - -ity<sup>(1)</sup>

لاحقة تستخدم مع الصفة لتشكيل اسم بمعنى: صفة؛ حالة؛ درجة؛ مثل:

Piority

أسبقية

crudity

حالة الخامية (كون الشيء خام)

### 58 - -ive

لاحقة تستخدم مع الفعل لتشكيل الصفة بمعنى: ذو طبيعة أو صفة معينة؛

ميل إلى؛ مثل:

attractive

جاذب؛ جذاب

collective

جامع؛ شامل

### 59 - -ization

لاحقة تستخدم مع الفعل لتشكيل الاسم بمعنى: عملية؛ حالة؛ مثل:

centralization

مركزية؛ تمرکز

### 60 - -ize also (-ise)

لاحقة تستخدم لتشكيل الفعل من الصفة بمعنى: يجعله؛ يصيره؛ يعالجه؛

يصبح؛ ينهك في... إلخ؛ مثل:

centralize

يمركز

actualize

يجعله واقعياً

(1) جمعها (-ities).



specialize

يخصصه؛ يتخصص في

memorize

يحفظ

philosophize

يخوض في الفلسفة

civilize

يمدّن، يحضّر

#### 61 - -less<sup>(1)</sup>

لاحقة تفيد معنى: بلا؛ بدون؛ وتستخدم مع الاسم لتشكيل الصفة؛ مثل:

homeless

بلا منزل

spiritless

بدون عقل / بلا روح

#### 62 - -let

لاحقة تستخدم مع الاسم لتشكيل اسم آخر

booklet

بمعنى: التصغير؛ ضئيل؛ مثل:

streamlet

كُتَيْب

رافد (لنهر)



#### 63 - -like

لاحقة تستخدم مع الاسم لتشكيل الصفة

childlike

بمعنى: مثل؛ شبيه ب؛ متّسم ب؛ مثل:

كالطفل

#### 64 - -ling

لاحقة لتشكيل الاسم لتفيد معنى: له علاقة بكذا؛ صفته كذا؛

hireling

الصغير؛ في اتجاه كذا؛ مثل:

duckling

مأجور؛ مرتزق

البطيطة؛ البطّة الصغيرة

#### 65 - -logue or -log

لاحقة معناها: حوار؛ اختصاصي في؛ تستخدم

dialogue

لتشكيل الاسم مثل:

monologue

حديث؛ حوار

مونولوجي

#### 66 - -logy<sup>(2)</sup>

لاحقة معناها: فرع علمي أو اختصاص؛ مثل:

(1) الطرف منها (-lessly) والاسم منها (-lessness).

(2) جمعها (-logies).

لتشكيل الإسم مثل:

sociology

علم الاجتماع

biology

علم الأحياء

physiology

علم وظائف الأحياء

67 - -ly

لاحقة تستخدم مع الإسم لتشكيل الصفة لتفيد معنى: شبيه بـ:

يشترك معه بصيغة معينة.. الخ. مثل:

queenly

ملكي

scholarly

أكاديمي؛ مدرسي

وتستخدم مع الإسم لتشكيل الصفة أو الظرف بمعنى: كل؛ بتكرار؛ مثل:

daily

يوميًا

yearly

سنويًا

وتستخدم مع الصفة لتشكيل الظرف؛ بمعنى: بطريقة ما؛ مثل:

quickly

بسرعة

slowly

ببطء



68 - -ment

لاحقة تستخدم مع الفعل لتشكيل الإسم لتفيد معنى: نتيجة لـ:

وسيلة لـ؛ عملية؛ وضع؛ مثل:

development

تطور؛ نمو

government

حكومة

69 - -meter

لاحقة معناها: عداد؛ أداة للقياس؛ وتستخدم لتشكيل الإسم؛ مثل:

thermometer

ميزان الحرارة

70 - -metre

لاحقة تستخدم لتشكيل الإسم؛ لتفيد معنى الجزء من المتر؛ مثل:

centimetre

السنتيمتر

71 - -most

لاحقة معناها: الأشد؛ الأكثر؛ الأقرب إلى. وتستخدم مع حرف جر

أو صفة حال لتشكيل التفاضل الأعلى؛ مثل:

innermost

الأكثر عمقاً

## 72 - -ness

لاحقة تفيد معنى: الحالة: الصفة: الدرجة. وتستخدم مع الصفة

لتشكيل الاسم: مثل:

greatness

عظمة

stilness

سكون

## 73 - -oid

لاحقة معناها: شبيه بـ. وتستخدم لتشكيل اسم: مثل:

anthropoid

شبيه بالإنسان

## 74 - -or

لاحقة تضاف على الفعل لتشكيل الفاعل: مثل:

actor

ممثّل

sailor

ملاح

## 75 - -ory<sup>(1)</sup>

لاحقة معناها: مكان حدوث فعل ما: مثل:

laboratory

مختبر

وتستخدم لتشكيل صفة بمعنى:

auditory

سمعي

compulsory

إلزامي



## 76 - -osis

لاحقة تستخدم لتشكيل اسم لتفيد معنى: عمل: عملية: حالة غير سوية:

فرط: زيادة: مثل:

hypnosis

النوم المغناطيسي

metamorphosis

المسخ: التحول إلى حالة الانمساخ

## 77 - -ous<sup>(2)</sup>

لاحقة معناها: زاخر بـ: متسم بـ: تستخدم مع الاسم لتشكيل صفة مثل:

famous

شهير

poisonous

مُسَمِّم

## 78 - -phone

لاحقة معناها: صوت وتستخدم لتشكيل الاسم: مثل:

telephone

الهاتف: التلفون

(1) جمعها (-ories).

(2) الظرف منها (-ously) والاسم (-ousness).

79 - -scape

landscape

لاحقة معناها: مشهد أو صورة لمشهد: وتستخدم مع اسم لتشكيل اسم:

مشهد طبيعي

80 - -scope

telescope

لاحقة معناها: جهاز كاشف أو مكشاف. وتستخدم لتشكيل اسم: مثل:

منظار كاشف

81 - -ship

friendship

scholarship

lordship



لاحقة تستخدم مع الاسم لتشكيل اسم لتفيد معنى: حالة: منصب:

مقام: فن: مثل:

صداقة

منحة تعليمية

مرتبة أو مقام الوردية

82 - -sion

television

لاحقة تستخدم مع الفعل لتشكيل اسم: مثل:

تلفزيون

83 - -sis

analysis

لاحقة معناها: عملية: عمل. تستخدم مع الفعل لتشكيل اسم: مثل:

تحليل

84 - -some

troublesome

handsome

لاحقة تستخدم مع الاسم لتشكيل صفة: تفيد معنى: نزاع إلى:

مسبب ل: مثل:

مياال إلى المشاكل

كبير: ضخمة: بارع: كريم

85 - -ster

songster

gangster



لاحقة معناها: الفاعل: الصانع: المشترك في: المتصف ب:

وتستخدم مع الاسم لتشكيل اسم: مثل:

المغني: ناظم الأغاني

قاطع الطريق

وتستخدم مع الاسم والصفة لتشكيل اسم: مثل:

شاب: طفل

86 - -tion (also -sion; -ation; -ition)<sup>(1)</sup>

اسم: مثل:

(1) الصفة منها (-tional) والظرف (-tionally).



relation

dictation

confession

hasitation

competition



علاقة

إملاء

اعتراف؛ إظهار

تردد

مناظرة

## 87 - -tude

لاحقة معناها: حالة؛ وضع؛ صفة؛ درجة. وتستخدم

لتشكيل اسم: مثل:

magnitude

multitude



أهمية؛ شأن؛ كبير

التعدد؛ الوفرة

## 88 - -ular

لاحقة معناها: متعلق بـ؛ شبيه بـ؛ تستخدم لتشكيل اسم: مثل:

valvular

صمامي

globular

كروي؛ عالمي

## 89 - -ule

لاحقة معناها: صغير؛ تستخدم لتشكيل اسم: مثل:

globule

كرة صغيرة

## 90 - -ure

لاحقة معناها: عملية؛ حالة؛ وضع؛ منصب؛ وظيفة... تستخدم

لتشكيل اسم: مثل:

pleasure

سعادة؛ لذة

exposure

كشف؛ فضح

failure

فشل

explosure

انفجار



## 91 - -ward<sup>(1)</sup>

لاحقة معناها: نحو؛ إلى؛ اتجاه؛ مقابل وتستخدم لتشكيل الصفة

أو الظرف: مثل:

backward

إياب؛ رجوع؛ للخلف

toward

نحو؛ إلى

(1) الظرف منها (-wards).

homeward

نحو البيت

92 - -wise

لاحقة معناها: مثل: في ما يتعلق بـ: على طريقة كذا. وتستخدم مع الاسم أو الصفة لتشكيل ظرف: مثل:

likewise

بطريقة مماثلة: أيضاً

crabwise

كالسرطان

93 - -y (also - ey)<sup>(1)</sup>

لاحقة تستخدم مع الاسم لتشكيل صفة: مثل:

dusty

متسخ: ترابي

stony

حجري

وتستخدم مع الاسم والصفة لتشكيل اسم: مثل:

jealousy

حماس

delivery

إرسال

وتستخدم لتفيد معنى التصغير أو التحبب: مثل:

aunty (aunt) وهي صيغة التحبب من



(1) نسبة التفاضل منها (-ier) و (-iest); والظرف منها (-ily).

( ثالثاً )

## مضاعفة الحرف الأخير للكلمة

# DOUBLING THE LAST LETTER OF A WORD

يضاعف الحرف الأخير لهذا النوع من الكلمات إذا كانت الكلمة مؤلفة من مقطع لفظي واحد فيه حرف صوتي واحد ومنتهٍ بساكن واحد:

**(Consonant + Vowel + Consonant)**

وهذه الكلمات بشكل عام هي أفعال (1). منها ما يتَّخذ خمسة تصريفات ومنها ما يتَّخذ أربعة أو ثلاثة أو إثنان، أمثلة:

| الكلمة | الكلمة مع حرفها الأخير مكرراً عند إضافة مقطع يبدأ بصوتي |
|--------|---------------------------------------------------------|
| bag    | bagging; bagged; baggage; baggy.                        |
| ban    | banning; banned                                         |
| beg    | begging; begged; beggary; beggar.                       |
| bid    | bidding; bidden; biddable.                              |
| big    | bigger; biggest.                                        |
| bud    | budding; budded.                                        |
| cap    | capping; capped.                                        |



## الكلمة

الكلمة مع حرفها الأخير مكرراً عند إضافة مقطع يبدأ بصوتي

|     |                                            |
|-----|--------------------------------------------|
| cod | codding; coded.                            |
| cut | cutter; cutting.                           |
| dam | damming; dammed.                           |
| dig | digging <sup>(1)</sup> .                   |
| dim | dimmer; dimmest; dimming; dimmed.          |
| dot | dotting; dotted; dotty.                    |
| fan | fanning; fanned; fanny; fanner.            |
| fat | fatten; fatty; fatted.                     |
| fit | fitting; fitted.                           |
| fog | fogging; fogged; foggy; foggier; foggeist. |
| fun | funny; funnier; funniest.                  |
| gag | gagging; gagged                            |
| get | gotten.                                    |
| gum | gumming; gummed; gummy; gummier; gummiest. |
| ham | hamming; hammed.                           |
| hit | hitting; hitted <sup>(2)</sup> .           |
| hot | hotter; hottest.                           |
| hut | huted <sup>(3)</sup> .                     |
| jab | jabbing; jabbed.                           |
| jag | jagging; jagged; jaggy.                    |
| jet | jetting; jetted; jetty.                    |



(1) لاحظ عدم وجود الماضي لأننا نذكر فقط التصريفات التي يتكرر فيها الحرف (الماضي هو dug).

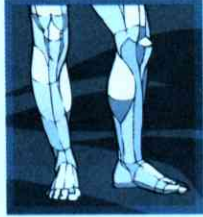
(2) hitted هنا ليست الماضي بل الصفة لأن الماضي هو (hit).

(3) (huted) هنا صفة لأن (hut) اسم وليست فعل.



الكلمة

الكلمة مع حرفها الأخير مكرراً عند إضافة مقطع يبدأ بصوتي

|     |                                                    |                                                                                    |
|-----|----------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------|
| jog | jogging; jogged; jogger.                           |  |
| kid | kidding; kidded                                    |                                                                                    |
| kit | kitting; kitted                                    |                                                                                    |
| leg | legged; leggy.                                     |                                                                                    |
| let | letting.                                           |                                                                                    |
| log | logging; logged.                                   |  |
| mad | madder; maddest; madden                            |                                                                                    |
| man | manning; manned.                                   |                                                                                    |
| mud | mudding; mudded; muddy; muddier; muddiest.         |                                                                                    |
| net | netting; netted.                                   |                                                                                    |
| nip | nipping; nipped; nipper; nippy; nipper; nippiest.  |                                                                                    |
| pad | padding; padded.                                   |                                                                                    |
| pan | panning; panned.                                   |                                                                                    |
| pen | penning; penned.                                   |                                                                                    |
| pet | petting; petted.                                   |                                                                                    |
| pot | potting; potted.                                   |                                                                                    |
| put | putting <sup>(1)</sup> .                           |                                                                                    |
| rag | ragging; ragged.                                   |                                                                                    |
| rap | rapping; rapped.                                   |                                                                                    |
| rat | ratting; ratted; ratter; ratty; rattier; rattiest. |                                                                                    |
| rig | rigging; rigged; rigger.                           |                                                                                    |
| rob | robbing; robbed; robber; robbery.                  |                                                                                    |
| run | running; runner <sup>(2)</sup> .                   |                                                                                    |

(1) الماضي هنا هو (Put).

(2) الماضي هو (run).

الكلمة

الكلمة مع حرفها الأخير مكرراً عند إضافة مقطع يبدأ بصوتي

sad sadder; saddest; sadden.

set setting<sup>(1)</sup>.

sit sitting; sitter.

sum summing; summed; summary; summation.

sun sunny; sunnily.

tag tagging; tagged.

tap tapping; tapped.

tin tinning; tinned; tinny.

vet vetting; vetted.

web webbed; webbing.

wed wedding; wedded.

win winning; winner<sup>(2)</sup>.

yap yapping; yapped.

zap zapping; zapped.

zip zipping; zipped.



كلمات ثلاثية اللفظ رباعية الشكل والكتابة تبدأ بحرفان صوتيان يلفظان كحرف واحد (\*).

chap chapping; chapped.

chip chipping; chipped; chippings.

knit knitting; knitted

(1) الماضي هو (set).

(2) الماضي هو (won).

(\*) تنطبق على هذه المجموعة القواعد الكتابية التي تنطبق على الباب الأول.

quit<sup>(1)</sup>

quiz

shop

shut

thin

whet

wrap

quitting; quitted; quitter.

quizzing; quizzed.

shopping; shopper.

shutting; shutter.

thinner; thinnest; thinness.

whetting; whetted.

wrapping; wrapped; wrapper.



الكلمات الرباعية اللفظ والكتابة:

abet

aver

blur

clam

clap

crag

drag

drop

drum

duel<sup>(2)</sup>

emit

flag

flat

grim

abetting; abetted.

averring; averred.

blurring; blurred.

clammed; clamming.

clapping; clapped.

cragged; craggy; craggier; craggiest.

dragging; dragged.

dropping; dropped.

drumming; drummed; drummer.

duelled; duellist.

emitted; emitting.

flagged; flagging.

flatter; flatting, flattest.

grimmer; grimmest.



(1) ويمكن أن لا يكرّر الحرف (T) في هذه الكلمة كما في الأميركية.

(2) بالأميركية أيضاً (L -) واحدة.



|      |                                                          |
|------|----------------------------------------------------------|
| grin | grinning; grinned.                                       |
| plan | planning; planned; planner.                              |
| plot | plotting; plotted; plotter.                              |
| skin | skinning; skinned; skinny; skinnier; skinniest.          |
| slim | slimming; slimmed; slimmer; slimmest.                    |
| slip | slipping; slipped.                                       |
| slot | slotting; slotted.                                       |
| snap | snapping; snapped.                                       |
| snob | snobbish; snobbishly; snobbishness; snobbery.            |
| spin | spinning; spinned.                                       |
| spot | spotting; spotted; spotty; spottier; spottiest; spotter. |
| star | starring; starred; starry.                               |
| step | stepping; stepped.                                       |
| stop | stopping; stopped; stoppage.                             |
| stun | stunning; stunned; stunner; stunningly.                  |
| swap | swapping; swapped.                                       |
| swim | swimming; swimmer; swimmingly.                           |
| trap | trapping; trapped; trapper.                              |
| trim | trimming; trimmed; trimmer; trimmest.                    |
| twit | twitting; twitted.                                       |



الكلمات الرباعية اللفظ والخماسية الشكل والكتابة تبدأ بساكنان يلفظان كساكن واحد.

|       |                      |
|-------|----------------------|
| shred | shredding; shredded. |
| shrug | shrugging; shrugged. |
| throb | throbbing; throbbed. |



**الكلمات الخماسية:** وهي كلمات مؤلفة من مقطع لفظي واحد فيه حرفان صوتيان (أو ثلاثة وتنتهي بساكن واحد):

|                      |                                                                         |
|----------------------|-------------------------------------------------------------------------|
| cruel                | crueller; cruellest.                                                    |
| devil <sup>(1)</sup> | devilling; devilled.                                                    |
| equal <sup>(1)</sup> | equalling; equalled; equally.                                           |
| metal                | metalling; metalled; metallungry; metallurgist; metallurgical; metallic |
| model <sup>(1)</sup> | modelling; modelled.                                                    |
| revel <sup>(1)</sup> | revelling; revelled; reveller.                                          |
| sleep                | sleeping.                                                               |
| split                | splitting.                                                              |
| yodel <sup>(1)</sup> | yodelling; yodelled; yodeller.                                          |



في هذا الباب نورد الكلمات ذات المقطعين اللفظيين والتي تتركب من حرفان أو أكثر من الأحرف الصوتية وتنتهي على العموم بساكن واحد. مع أنها تتضمن أكثر من ساكنان:

**1 - الكلمات الخماسية اللفظ والكتابة:**

| الكلمة               | الكلمة مع حرفها الأخير مكرراً بعد إضافة مقطع يبدأ بصوتي |
|----------------------|---------------------------------------------------------|
| abhor                | abhorring; abhorred; abhorrent.                         |
| defer                | deferring; deferred.                                    |
| excel                | excelling; excelled; excellency; excellence; excellent. |
| expel                | expelling; expelled.                                    |
| rebel <sup>(2)</sup> | rebellling; rebelled; rebellion; rebellious.            |
| refer                | referring; referred.                                    |
| repel <sup>(2)</sup> | repelling; repelled; repellent                          |
| rerun                | rerunning                                               |

(1) يمكن عند إضافة المقطع على هذه الكلمات وضع (L) واحدة كما في الأميركية.

(2) يمكن وضع (L) واحدة كما في الأميركية عند إضافة المقطع النهائي.

■ **ملاحظة:** كلمات سداسية الشكل والكتابة ولكنها خماسية اللفظ؛ تنطبق عليها نفس القاعدة أعلاه:

|                        |                          |
|------------------------|--------------------------|
| channel <sup>(1)</sup> | channelling; channelled. |
| commit                 | committing; committed    |

### 2 - الكلمات السداسية اللفظ والكتابة :

|                       |                                        |
|-----------------------|----------------------------------------|
| cancel <sup>(1)</sup> | cancelling; cancelled; cancellation.   |
| marvel                | marvelling; marvelled; marvellous (ly) |
| outbid                | outbidding.                            |
| outwit                | outwitting; outwitted                  |
| regret                | regretting; regretted                  |



■ **ملاحظة:** كلمات سباعية الشكل سداسية اللفظ والكتابة؛ تنطبق عليها نفس القاعدة أعلاه.

|                        |                           |
|------------------------|---------------------------|
| apparel <sup>(1)</sup> | apparelling; apparellled. |
|------------------------|---------------------------|

### 3 - الكلمات السباعية اللفظ والكتابة :

|                         |                                                           |
|-------------------------|-----------------------------------------------------------|
| control                 | controlling; controlled; controllable; controller.        |
| parallel <sup>(1)</sup> | parallelling; parallellled; parallellogram; parallellism. |

### 4 - الكلمات الثمانية اللفظ والكتابة :

|          |                                           |
|----------|-------------------------------------------|
| transfer | transferring; transferred; transferrable. |
| transmit | transmitting; transmitted; transmitter.   |

(1) يمكن وضع (L) واحدة كما في الأميركية عند إضافة المقطع النهائي.

( رابعاً )

## وصل الكلمات المركبة وفصلها

# CONNECTING AND SEPARATING THE COMPOUND WORDS

1 - هنالك كلمات مركبة من حرف وكلمة أو من كلمتين، تُكتب ككلمة واحدة ولا تكتب منفصلة مطلقاً، أمثلة:

aback  
about  
another  
electromagnet  
eyeball  
football  
forward(s)  
furthermore  
Godfather  
headphones  
headquarters  
icebreaker  
maybe

Microscope  
newspaper  
nowadays  
seaman  
somebody  
somehow  
something  
spotlight  
sunset  
telephone  
therefore  
viewpoint



2 - كلمات مركبة بالإضافة (أي بواسطة 'S أو 'S) تكتب كما هي دون إسقاط لهذه بالإضافة: مثل:

Achilles'heel  
Adam's apple  
Ladies'man  
Lady's slipper  
Lion's mouth  
Lord's day  
Mendel's law  
Mother's day



3 - كلمات وأحرف مركبة بواسطة الخط الواصل (—) hyphen، تكتب كما هي دون إسقاط لهذه الوصلة؛ مثل(1):

A - bomb  
air - to - air  
atom - bomb  
bye - bye  
clear - sighted  
cold - blooded  
down - to - earth  
ex - president  
good - bye  
hand - to - hand  
hi - fi  
ill - treat  
love - sick

mother - in - law  
re - examine  
self - determination  
shake - up  
sister - in - law  
slow - motion  
vice - president  
warm - blooded  
well - done  
x - disease  
x - ray therapy  
year - round



(1) معظم الكلمات الواردة هي صفات Adjectives.



4 - كلمات مركبة بواسطة حرف جر أو عطف، تكتب كما هي دون حذف أو جمع بدون الرابط؛ مثل:

act of God  
and so forth  
as far as  
every now and again  
face to face

figure of speech  
out of date  
part of speech  
to and fro  
up to date

5 - كلمات مركبة تكتب منفصلة كما هي ولا يمكن جمعها أو ربط أجزائها مطلقاً؛ مثل (1) :

above mentioned  
above all  
air force  
all right  
anno Domini (a. d.)  
ante meridiem (a. m.)  
black magic  
blood test  
call number  
civil war  
cold war  
family tree  
give up  
ice age  
key word  
labour day  
low frequency



price list  
proud of  
police report  
radio wave  
record player  
red cross  
reference book  
sea horse  
security council  
safety belt  
shut up  
status quo  
such as  
sum up  
too much  
telephone book  
vice versa



(1) أوردنا في هذا الفصل كلمات هي صفات **Adjectives** وذلك لبيان استخدامها مع أسماء معينة.

make up  
mass media  
motion picture  
on occasion  
office boy  
open air  
out of order

video tape  
war power  
word order  
zero hour  
zoom lens



6 - بعض الكلمات مركبة من صفة وضمير أو من صفة واسم أو من ظرف واسم. وهي تكتب إما منفصلة وإما متصلة تبعاً لاستخدامها:

فإذا كتبت متصلة وجاءت منفردة تصبح إما اسماً وإما ظرفاً. وإذا كتبت متصلة وألحق بها اسماً تصبح صفة لهذا الاسم. أما إذا كتبت منفصلة بجزأها، فيصبح الجزء الأول صفة للجزء الثاني: أمثلة:

anybody  
anyhow  
downstairs  
evermore  
everybody  
flyleaf  
goodbye

Handsome  
outline  
out look  
outrage  
upstairs



( خامساً )

## تبدیل أو إضافة مقطع إلى نهاية الكلمة<sup>(1)</sup>

### CHANGING OR ADDING A SYLLABLE TO THE END OF WORD

#### 1 - القواعد المتعلقة بالحرف (e) ومجموعاته :

كثير من الكلمات<sup>(2)</sup> ما تنتهي بالحرف (e) ، وهذا الحرف لا يلفظ ولكنه يحرك الحرف الصوتي مثل (a) الذي يأتي قبل الحرف الساكن الذي يسبقه ويعطيه لفظه الأساسي؛ مثلاً<sup>(3)</sup> :

**abdicate** = يلفظ الحرف (a) هنا كلفظه الهجائي (إِي) وذلك لوجود الحرف (e) بعد الحرف الصامت (t) .

وكذلك مثلاً، **proscribe** فإن الحرف (i) يلفظ على أصله (آي) <sup>(4)</sup> لوجود الحرف (e) بعد الساكن (b) . وأيضاً مثل **transfuse** التي تلفظ فيها (u) (يُو) ومثل: **suppose** التي يلفظ فيها الحرف (o) (أُو) وهكذا...

لكن الحرف (e) يلغى في هذه الأفعال عند تحويلها إلى أسماء أو صفات أو ظروف... الخ.  
ونورد ها هنا القواعد التي يمكن من خلالها إلغاء هذا الحرف:

(1) وعلى الأغلب هي مقاطع تبدأ بحرف صوتي.

(2) هذه الكلمات هي بشكل عام أفعال.

(3) ولكن إذا سبق (e) حرفان ساكنان أو ثلاثة فإن اللفظ ها هنا يختلف مثل **grapple** (جرأئل).

(4) باستثناء القليل من الكلمات مثل **give** (جِف) أو **have** (هَاف) ، أو **live** (لِف) .

أ - يلفى الحرف (e) عند إضافة المجموعة (ing) التي تحول الكلمة إلى صفة أو إلى اسم الفاعل أو عند استخدامها في المضارع أو الماضي المستمر أو بإضافة المجموعة (-ingly) عند تحويلها إلى ظرف؛ مثل:

|           |                 |                                                                                    |
|-----------|-----------------|------------------------------------------------------------------------------------|
| abdicate  | -ting           |   |
| become    | -ming / -mingly |                                                                                    |
| close     | -sing           |                                                                                    |
| deprive   | - ving          |                                                                                    |
| exite     | -ting           |                                                                                    |
| have      | - ving          |  |
| invite    | - ting          |                                                                                    |
| love      | - ving          |                                                                                    |
| make      | - king          |                                                                                    |
| observe   | - ving/ -vingly |                                                                                    |
| provide   | - ding          |                                                                                    |
| recognize | - zing          |                                                                                    |
| relate    | - ting          |                                                                                    |
| smoke     | - king          |                                                                                    |

ب - يلفى الحرف (e) عند إضافة المجموعة (ure) خاصة في الكلمات التي تنتهي بالحرف (s) ثم (e)، مثل:

|         |        |
|---------|--------|
| create  | - ture |
| enclose | - sure |
| seize   | - zure |

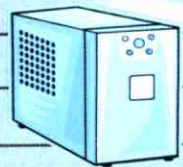


ج - يلقى الحرف (e) عند إضافة المجموعة (- ion) أو (ation) أو (-ition) أو (-tion)؛ مثل:

|           |          |
|-----------|----------|
| abdicate  | - tion   |
| absolute  | - sation |
| combine   | - nation |
| complete  | - tion   |
| compose   | - sition |
| observe   | - vation |
| realize   | - zation |
| supervise | - sion   |

د - يلقى الحرف (e) من نهاية كل كلمة تتحول إلى فاعل بإضافة المجموعات (or) أو (ator) أو (itor) أو (evi)؛ مثل:

|            |          |
|------------|----------|
| accelerate | - tor    |
| create     | - tor    |
| elevate    | - tor    |
| generate   | - tor    |
| accumulate | - tive   |
| create     | - tive   |
| derive     | - vative |
| imitate    | - tive   |
| relate     | - tive   |



هـ - يُلغى الحرف (e) من نهاية كل كلمة تضاف إلى نهايتها المجموعات (ory) أو (atory) أو (ary) أو (tory)؛ مثل:

|            |          |
|------------|----------|
| anticipate | - tory   |
| conserve   | - vatory |
| obligate   | - tory   |
| respire    | - ratory |

و- يُلغى الحرف الصوتي (e) من نهاية كل فعل يتحول إلى صفة بإضافة المجموعة (able) إلى نهايته، ويلغى كذلك الحرف (e) من نهاية المجموعة (able) ويبدّل بـ (y) إذا تحولت الصفة إلى ظرف. وكذلك بالنسبة للمجموعة (ible)؛ أمثلة:

|           |                 |
|-----------|-----------------|
| believe   | - vable         |
| compare   | - rable         |
| desire    | - rable         |
| declare   | - rable         |
| force     | - cible - cibly |
| love      | - vable         |
| translate | - table         |
| use       | - sable         |

ز- إذا كانت الكلمة هي في الأصل صفة (أي تضم المجموعة (-able) أو (-ible) فإن الحرف (e) يُلغى أيضاً إذا تحولت هذه الكلمة الصفة إلى ظرف؛ مثل (1):

|            |      |
|------------|------|
| capable    | - ly |
| favourable | - ly |
| impossible | - ly |
| sensible   | - ly |
| variable   | - ly |

(1) لاحظ أيضاً أن الحرف الصامت (L) يدوّل عند التحويل إلى ظرف.

ح - يلغى الحرف (e) من نهاية كل كلمة فعل تتحول إلى إسم بإضافة المجموعة (-ability) أو (-ibility).

وكذلك تلغى المجموعة (able) من نهاية كل كلمة صفة تتحول إلى إسم بإضافة المجموعة نفسها؛ مثل:

|             |            |
|-------------|------------|
| advise      | - sability |
| desire      | - rability |
| possible    | -ssibility |
| responsible | - sibility |

ط - يلغى الحرف (e) من نهاية الكلمة التي تتحول إلى إسم أو صفة بإضافة المجموعات (-al) أو (-ial) أو (ual): مثل (1):

|         |       |
|---------|-------|
| approve | - val |
| arrive  | - val |
| refuse  | - sal |
| remove  | - val |
| survive | - val |



ي - يلغى الحرف (e) من نهاية الأسماء التي تتحول إلى صفة أو ظرف بإضافة المجموعات (-ice) أو (-ical) أو (ically): مثل:

|        |         |
|--------|---------|
| psyche | - chic  |
| sphere | - ric   |
| type   | - pical |

ك - يلغى الحرف (e) من نهاية بعض الأسماء وتضاف اللاحقة (-ous) لتشكيل الصفة؛ مثل:

|           |        |
|-----------|--------|
| adventure | - rous |
| fame      | - mous |

(1) الكلمات التي تخضع لهذه القاعدة هي الواردة بشكل عام. وكذلك الاستثناءات الواردة في باب الملاحظات (راجع ذلك في نهاية الفصل).



ل - إذا انتهى الاسم بالحرف (e) وسبقه الحرف (c)، فيلغى الحرف (e) وتضاف المجموعة (-ious) لتشكيل الصفة؛ مثل:

|         |         |
|---------|---------|
| caprice | - cious |
| grace   | - cious |

م - بعض الكلمات يلغى من نهايتها الحرف (e) وتتحول إلى اسم بإضافة اللاحقة (-ity)؛ مثل:

|           |        |
|-----------|--------|
| continue  | - uity |
| future    | - rity |
| native    | - vity |
| objective | - vity |

ن - يلغى الحرف (e) من نهاية بعض الأسماء والأفعال ويحل محله الحرف (y) لتشكيل الصفة؛ مثل:

|       |      |
|-------|------|
| grime | - my |
| mouse | - sy |
| noise | - sy |
| wave  | - vy |

س - بعض الكلمات المنتهية بالمجموعة (-cede) أو (-sede) يبدل فيها الحرفان (-de) بالمجموعة (-ssion) لتشكيل الإسم؛ مثل:

|        |          |
|--------|----------|
| secede | -cession |
|--------|----------|

ع - بعض الكلمات المنتهية بالمجموعة (-ence) يلغى من نهايتها الحرف (ce) وتحل محلها المجموعة (-tial) لتشكيل الصفة؛ مثل:

|            |          |
|------------|----------|
| influence  | -ential  |
| preference | - rental |



## 2 - القواعد المتعلقة بالمجموعة (-de):

أ - يلغى الحرفان (-de) من نهاية بعض الكلمات (وهي في الأغلب أفعال) وتحل محلها المجموعة (-sion) لتشكيل الإسم أو المجموعة (-sive) لتشكيل الصفة؛ مثل:

|         |                   |
|---------|-------------------|
| exclude | - lusion - lusive |
| divide  | - vision - visive |

## 3 - القواعد المتعلقة بالمجموعة (-te):

أ - يلغى الحرفان (-te) من نهاية بعض الكلمات المنتهية بالمجموعة (-ate)؛ وتحل محلها المجموعة (-cy) لتشكيل الإسم؛ مثل:

|            |         |
|------------|---------|
| delicate   | -cacy   |
| inaccurate | - racy  |
| immediate  | - diacy |
| private    | - vacy  |

## 4 - القواعد المتعلقة بالحرف (Y) ومجموعاته:

تنقسم الكلمات التي تنتهي بالحرف (y) إلى أسماء وأفعال وصفات، يشتق منها الكثير من الأقسام الكلامية الأخرى، لا سيما الأسماء التي تختلف قواعدها الكتابية عن القواعد العامة في هذا الباب. وهي الأسماء التي تبنتها اللغة الانجليزية من اللغات الأخرى كاليونانية واللاتينية والفرنسية... الخ.

أ - يستبدل الحرف (y) بالحرف (i) في الأفعال التي تنتهي بالحرف الصوتي (y) عند تحويلها إلى أسماء بإضافة المجموعات: (-ation) أو (-cation)؛ مثل:

|          |            |
|----------|------------|
| amplify  | - fication |
| beautify | - fication |
| magnify  | - fication |
| verify   | - fication |

ب - يلغى الحرف الصوتي (y) في الصفات ويُستبدل بـ (i) عند استخدام درجات التفاضل في المقارنة comparative و superlative وتضاف اللاحقة (er) واللاحقة (est)؛ مثل:

|        |         |        |
|--------|---------|--------|
| angry  | - riest | - rier |
| easy   | - siest | - sier |
| lucky  | - kiest | - kier |
| rainy  | - niest | - nier |
| stormy | - miest | - mier |

ج - يلغى الحرف (y) من نهاية الأسماء عند تحويلها إلى الجمع بإضافة الحرف (i) ثم اللاحقة (-es)؛ مثل (1) :

|          |        |
|----------|--------|
| affinity | - ties |
| assembly | - lies |
| duty     | - ties |
| realty   | - ties |
| unity    | - ties |

د - يلغى الحرف (y) من نهاية الصفة عند تحويلها إلى ظرف أو إسم بإضافة (i) ثم اللواحق (-ly) أو (-ness) وكذلك من نهاية الظرف عند تحويله إلى إسم؛ مثل (2) :

|        |        |                                                                                     |
|--------|--------|-------------------------------------------------------------------------------------|
| airy   | - rily |  |
| angry  | - rily |                                                                                     |
| stormy | - mily |                                                                                     |
| windy  | - dily |                                                                                     |
|        |        | -diness                                                                             |

(1) لا يلغى الحرف (y) إذا سبقه حرف صوتي في بعض الأسماء راجع الاستثناءات في نهاية الفصل.  
(2) أي استبدال الحرف (y) من اللاحقة (ly) بـ (i) وإضافة (-ness) لاحظ الأمثلة.

هـ - يُلغى الحرف (y) من نهاية الإسم ويُضاف الحرف (i) ثم (-ze) عند تحويله إلى فعل؛ مثل:

|           |        |
|-----------|--------|
| apology   | -gize  |
| authority | - tize |
| economy   | - mize |
| summary   | - rize |

و - يُستبدل الحرف (y) بالحرف (i) وتُضاف اللاحقة (-c) أو اللاحقة (-call) عند اشتقاق الصفة - وكذلك اللاحقة (-cally) عند اشتقاق الظرف؛ مثل:

|            |                       |
|------------|-----------------------|
| academy    | -mically              |
| anatomy    | -mical                |
| astronomy  | - mical               |
| biology    | - gical               |
| economy    | - mical               |
| geometry   | - ric -rical -rically |
| history    | - ric - rical         |
| philosophy | - phical -phically    |
| psychology | - gical - gically     |
| zoology    | - gical               |

ز - يستبدل الحرف (y) بالحرف (i) وتضاف اللاحقة (-st) على الأسماء عند تحويلها إلى فاعلها؛ مثل:

|            |       |
|------------|-------|
| anatomy    | -mist |
| biology    | -gist |
| economy    | -mist |
| physiology | -gist |
| psychology | -gist |



ح - يلغى الحرف (y) من نهاية بعض الكلمات المنتهية بالمجموعة (-gy) أو المجموعة (phy) وتضاف مكانها المجموعة (-er) لتشكيل الفاعل؛ مثل:

|            |       |
|------------|-------|
| astrology  | -ger  |
| biography  | -pher |
| philosophy | -pher |

ط - يلغى الحرف (y) من نهاية بعض الأفعال وتحل محله المجموعة (-iable) لتشكيل الصفة والمجموعة (-iably) لتشكيل الظرف والمجموعة (-iabiligy) لتشكيل الاسم؛ مثل:

|        |         |
|--------|---------|
| deny   | niable  |
| notify | -fiable |
| vary   | -riable |

ي - يلغى الحرف (y) من نهاية بعض الأسماء وتحل محلها المجموعة (-ian) لتشكيل صفة الفاعل (1)؛ مثل:

|         |       |
|---------|-------|
| history | -rian |
| library | -rian |

ك - يلغى الحرف (y) وتحل محله (i) وتضاف عليها المجموعة (-full) عند تشكيل الصفة من الاسم؛ مثل:

|        |        |
|--------|--------|
| beauty | -tiful |
| pity   | -tiful |

ل - يستبدل الحرف (y) بالحرف (e) وتضاف اللاحقة (-ous) على القليل من الأسماء عند اشتقاق الصفة منها؛ مثل:

|            |        |
|------------|--------|
| miscellany | -neous |
|------------|--------|

(1) وتضاف على بعضها صفة الفاعل المؤنث (-ienne) لاحظ الأمثلة.



م - يلغى الحرف (y) من نهاية بعض الأسماء وتضاف اللاحقة (-ous) عند اشتقاق الصفة؛ مثل:

|          |       |
|----------|-------|
| autonomy | -mous |
| iniquity | -tous |

ن - يلغى الحرف (y) من بعض الأسماء وتضاف اللاحقة (-ious) عند اشتقاق الصفة؛ مثل:

|          |        |
|----------|--------|
| ceremony | -nious |
| glory    | -rious |
| mystery  | -rious |

س - يلغى الحرف (y) من نهاية بعض الأسماء وتضاف المجموعة (-etic) أو المجموعة (-etical) لتشكيل الصفة وتضاف اللاحقة (-lly) أو اللاحقة (-ly) عليهما لتشكيل الضرف؛ مثل:

|          |         |          |          |
|----------|---------|----------|----------|
| sympathy | -thetic | -tically |          |
| theory   | -retic  | -tical   | -tically |

## 5 - القواعد المتعلقة بالمجموعات التي تنتهي بالحرف (Y):

أ - تستبدل المجموعة (-ity) من نهاية بعض الأسماء باللاحقة (-ous) عند اشتقاق الصفة منها؛ مثل:

|           |       |
|-----------|-------|
| anonymity | -mous |
| enormity  | -mous |

ب - تلغى المجموعة (-ity) من نهاية بعض الأسماء إذا سبقها حرف (-s) ويوضع الحرف (-u) قبله عند اشتقاق الصفة منها؛ مثل<sup>(1)</sup>:

|            |          |
|------------|----------|
| curiosity  | curious  |
| generosity | generous |

(1) لاحظ في الأمثلة وضع الحرف (u) قبل الحرف (s) وإلغاء المجموعة (-ity).

ج - تستبدل المجموعة (-uity) بالمجموعة (-uous) من نهاية بعض الأسماء عند اشتقاق الصفة منها؛ مثل:

|            |        |
|------------|--------|
| contiguity | -guous |
| continuity | -nuous |

د - تُلغى المجموعة (-ity) إذا سبقها الحرف الصوتي (e) وتضاف اللاحقة (-ous) على هذا الحرف عند اشتقاق الصفة؛ مثل:

|             |        |
|-------------|--------|
| hemogeneity | -neous |
| spontaneity | -neous |

هـ - تُلغى المجموعة (-ity) من نهاية بعض الأسماء إذا سبقها الحرف (c) وتضاف اللاحقة (-ious) عند اشتقاق الصفة منها؛ مثل:

|          |        |
|----------|--------|
| audacity | -cious |
| capacity | -cious |

و - إذا انتهى الاسم بالمجموعة (-iety)؛ فيبقى الحرف (i) وتضاف عليه اللاحقة (-ous) عند اشتقاق الصفة مثل:

|         |        |
|---------|--------|
| anxiety | -xious |
| dubiety | -bious |

## 6 - القواعد المتعلقة بالمجموعتين (-ian)؛ (-ion):

تُلغى المجموعتان (-ian) و (-ion) من نهاية بعض الأسماء التي تنتهي بها في حالة الاسم وتضاف المجموعة (-ious) عند تشكيل الصفة منها؛ مثل:

|            |        |
|------------|--------|
| caution    | -tious |
| contention | -tious |
| expedition | -tious |
| religion   | -gious |

## 7 - القواعد المتعلقة بالمجموعة (-ism):

أ - يلغى الحرف (m) من نهاية الأسماء التي تنتهي بالمجموعة (-ism) ويضاف مكانها الحرف (t) لتشكيل الفاعل. وفي حال تشكيل الصفة والظرف، تضاف المجموعات (-ic) أو (-ical) أو (-ically) على الفاعل؛ مثل:

|             |        |      |          |
|-------------|--------|------|----------|
| atheism     | -eist  | -tic |          |
| capitalism  | -list  |      |          |
| egoism      | -oist  | -tic | -tical   |
| enthusiasm  | -siasm | -tic | -tically |
| feminism    | -nist  |      |          |
| idealism    | -list  |      |          |
| journalism  | -list  | -tic |          |
| nationalism | -list  |      |          |
| realism     | -list  | -tic |          |
| zionism     | -nist  |      |          |

ب - يلغى الحرف (m) من نهاية المجموعة (-ism) في بعض الأسماء التي تتشكل الصفة منها مباشرة دون اشتقاقها من الفاعل، وتضاف المجموعة (-tic).

|            |      |
|------------|------|
| barbarism  | -ric |
| mechanism  | -nic |
| metabolism | -lic |

## 8 - القواعد المتعلقة بالحرف (S) وتوابعه:

أ - القواعد المتعلقة بالمجموعة (-sis):

i - تلغى المجموعة (-sis) من نهاية بعض الأسماء الدخيلة على الانجليزية وتبدل باللاحقة (-tic)



أو اللاحقة (**-tical**) لتشكيل الصفة وتضاف عليهما اللاحقتان (**-ly**) أو (**-lly**) لتشكيل الظرف؛ مثل:

|            |           |        |                         |
|------------|-----------|--------|-------------------------|
| analysis   | -lytic    | -tical | -tically                |
| emphasis   | -phatic   |        | -tically <sup>(1)</sup> |
| hypothesis | -thetical |        |                         |

ب. القواعد المتعلقة بالحرف (**S**) وما يليه:

i - يلغى الحرف (**s**) من نهاية بعض الأسماء بما فيها الأحرف الملحقة به مهما كانت وتضاف مكانها المجموعة (**-tic**) لتشكيل الصفة منها والمجموعة (**tist**) لتشكيل فاعلها أو إضافة المجموعة (**-tize**) لتشكيل الفعل:

|            |           |          |          |
|------------|-----------|----------|----------|
| anesthesia | -thetic   | -thetist | -thetize |
| ellipse    | -ptic(al) |          |          |

ii - بعض الأسماء المنتهية بالحرفين (**sy**) تلغى من نهايتها هذه المجموعة وتحل محلها (**3**) (**tic**) لتشكيل الصفة أو (**-tically**) لتشكيل الظرف؛ مثل:

|           |          |
|-----------|----------|
| ecstasy   | -tatic   |
| hypocrisy | -ratical |

9 - القواعد المتعلقة بالحرف (**T**) وتوابعه:

أ- يلغى الحرف (**t**) من نهاية الصفات التي تنتهي بالمجموعة (**-ent**) وتحل محله اللاحقة (**-ce**) أو (**-cy**) عند تشكيل الإسم؛ مثل (**4**):

|          |         |
|----------|---------|
| absent   | -sence  |
| accident | -dence  |
| current  | - rency |



(1) الفعل هنا **emphasize**.

(2) أو أحياناً الحرف (**s**) مثل: (**chaos = chaotic**) (**ally**).

(3) أو (**-tical**).

(4) وكذلك صفة الشخص.



|             |         |
|-------------|---------|
| different   | -rence  |
| independent | -dence  |
| patient     | -tience |
| present     | -sence  |
| silent      | -lence  |
| violent     | -lence  |

ب - يلقى الحرف (t) من نهاية الصفات التي تنتهي بالمجموعة (-ant) وتحل محلها اللاحقة (-ce) أو (-cy) لتشكيل الاسم؛ مثل(1):

|           |               |
|-----------|---------------|
| constant  | -tancy        |
| distant   | -tance        |
| relevant  | -vance -vancy |
| resistant | -tance        |

ج - يلقى الحرف (t) من نهاية الصفات المنتهية بالمجموعة (-at) وتحل محلها المجموعة (-cy) عند تشكيل الاسم؛ مثل:

|          |       |
|----------|-------|
| democrat | -ray  |
| diplomat | -macy |

د - يلقى الحرف (t) من نهاية الأفعال التي تنتهي بالمجموعة (-vert) وتحل محلها المجموعة (-sion) لتشكيل الأسماء أو المجموعة (-se) لتشكيل الصفات؛ مثل:

|         |                  |
|---------|------------------|
| convert | -version         |
| invert  | -verse - version |

هـ - يلقى الحرف (t) من نهاية بعض الكلمات المنتهية بالمجموعة (-mit) وتضاف مكانها اللاحقة (-ssion) لتشكيل الإسم؛ مثل:

|          |                     |
|----------|---------------------|
| permit   | -mission (-missive) |
| transmit | -mission            |

(1) وكذلك صفة الشخص.

## 10 - القواعد المتعلقة بالحرف (a-) أو المجموعة (-ia):

أ - يُلغى الحرف (a) أو الحرفان (-ia) من نهاية الأسماء الأجنبية التي تنتهي بها وتحل محلها المجموعة (-ic) عند تشكيل الصفة؛ مثل (1):

|           |      |
|-----------|------|
| anemia    | -mic |
| neuralgia | -gic |

ب - ومنها ما ينتهي بالمجموعة (-ia) ويضاف الحرف (c) إليها لتشكيل الصفة؛ مثل (2):

|          |       |
|----------|-------|
| insomnia | -niac |
| mania    | -niac |

## 11 - القواعد المتعلقة بالحرف (d) أو مجموعته:

أ - معظم الأفعال المنتهية بالحرف (d) يلغى من نهايتها هذا الحرف إذا سبقه الحرف (n) وتحل محله المجموعات (-se) أو (-sion) أو (-sibility) لتشكيل الإسم، أو المجموعات (-sive) أو (-sible) لتشكيل الصفات؛ مثل:

|           |             |           |          |
|-----------|-------------|-----------|----------|
| apprehend | -hensible   | -hansion  | -hensive |
| defend    | -fense (ce) | -fensible |          |

### الملاحظات والاستثناءات:

i - يلغى الحرف (e) من نهاية بعض الكلمات عند إضافة المجموعة (-ish)؛ مثل:

|       |       |
|-------|-------|
| rake  | -kish |
| style | -lish |

ii - يلغى الحرفان (te) من نهاية بعض الكلمات (3) المنتهية بالمجموعة (-ate) ويضاف مكانها الحرفان (-nt) لتشكيل الصفة؛ مثل:

(1) وأحياناً (-ical) للصفة أيضاً؛ و(-ically) للظرف.

(2) قد يكون من قواعد ذلك أيضاً وجود حرف (n) قبلها.

(3) وهي في الغالب أفعال تشتق منها صفة الفاعل.

|           |       |
|-----------|-------|
| immigrate | -rant |
| stimulate | -lant |

iii - يلغى الحرفان (be) من نهاية بعض الأفعال المنتهية بالمجموعة (-scribe) وتضاف مكانهما المجموعة (1) (-ption) لتشكيل الاسم؛ مثل:

|           |                |
|-----------|----------------|
| describe  | -ription       |
| subscribe | -ription -ript |

iv - إذا انتهى الفعل بحرفي (ee) فإن إضافة اللواحق (-able) أو (-ably) أو (-ability) تكون إليهما دونما أي حذف؛ مثل:

|          |          |          |
|----------|----------|----------|
| agree    | -reeable | -reeably |
| disagree | -reeable | -reeably |

v - وكذلك تكون القاعدة بالنسبة للمجموعة (-ing)؛ مثل:

|         |        |
|---------|--------|
| bee     | beeing |
| foresee | seeing |

vi - تلغى المجموعة (-ate) من نهاية بعض الكلمات وتضاف مكانها المجموعة (-able) لتشكيل الصفة أو (-ably) لتشكيل الظرف أو (-ability) لتشكيل الاسم؛ مثل:

|             |        |
|-------------|--------|
| communicate | -cable |
| operate     | -rable |

vii - إذا انتهت الكلمة بالحرفين (le) وسبقتهما الأحرف (g) أو (c) فإن (le) تلغى عند تحويل الكلمة إلى صفة بالمجموعة (-ular)؛ مثل:

|           |        |
|-----------|--------|
| spectacle | -cular |
| vehicle   | -cular |

(1) أو المجموعتان (-ptive) لتشكيل الصفة و (-pt) لتشكيل صفة الفاعل.



viii - بعض الكلمات المنتهية (e) لا يلغى من نهايتها هذا الحرف عند إضافة المقاطع (-able) أو (-ous) مثل:

|           |         |
|-----------|---------|
| advantage | -geous  |
| notice    | -ceable |
| peace     | -ceable |

ix - بعض الكلمات يجوز فيها حذف الحرف (e) أو إبقائه؛ مثل:

|       |                   |
|-------|-------------------|
| like  | -keable أو -kable |
| smoke | -keable -kable    |

x - قليل من الكلمات التي تنتهي بالحرف (y) يلغى من نهايتها هذا الحرف ويستعاض عنه بالمجموعة (ial) لتشكيل الصفة؛ مثل:

|        |       |
|--------|-------|
| colony | -nial |
| remedy | -dial |

xi - وبعضها يأخذ اسم فاعل بإلغاء حرف (y) من نهاية الكلمة وإضافة (-ier)؛ مثل:

|         |       |
|---------|-------|
| magnify | -fier |
| qualify | -fier |

xii - وبعضها يلغى من نهايته الحرف (y) ويستعاض عنه بـ (ied) عند تحويله إلى الماضي؛ مثل:

|         |       |
|---------|-------|
| dignify | -fied |
| qualify | -fied |
| terrify | -fied |

xiii - قليل من الكلمات هي التي تشذ عن القاعدة وبدل أن يلغى الحرف (y) لتحل محله المجموعة (-fication) لتشكيل الاسم. تحل المجموعة (-faction) للغرض نفسه؛ مثل:

|         |          |
|---------|----------|
| liquefy | -faction |
| satisfy | -faction |



## الملاحظات والاستثناءات المتعلقة بالأرقام:

- i - كل رقم ينتهي بالحرف (y) يحذف من نهايته هذا الحرف عند إضافة المقطع (-ieth) لإظهار الترقيم التراتبي، مثل:

|        |        |
|--------|--------|
| eighty | -tieth |
| forty  | -tieth |
| twenty | -tieth |

- ii - في الترقيم الترتيبي three تصبح third و one تصبح first و two تصبح second.

- iii - يحذف الحرفين (ve) من نهاية الأرقام المنتهية بها ويستعاض عنها بـ (-fteen) أو (-fth)؛ مثل:

|        |         |         |
|--------|---------|---------|
| five   | fifth   | fifteen |
| twelve | twelfth |         |

- iv - يحذف الحرف (d) من نهاية third ويستعاض عنه بـ (-teen) أو (-ty) في الترقيم المتعلق بها:

|       |          |
|-------|----------|
| third | thirteen |
| third | thirty   |

- v - يحذف الحرف (u) من (four) عند إضافة (-tieth) أو (-ty) إلى نهايتها:

|      |                  |
|------|------------------|
| four | fortieth - forty |
|------|------------------|

- vi - يحذف الحرف (e) من نهاية الرقم (nine) حين إضافة الأحرف (-th):

|      |       |
|------|-------|
| nine | ninth |
|------|-------|

- vii - يوضع الخط الواصل (-) بين رقمين في الترتيب مثل:

|              |                |
|--------------|----------------|
| twenty - one | thirty - one   |
| twenty - two | thirty - eight |

( سادساً )

## كلمات ذات أحرف تكتب ولا تقرأ

### WORDS OF WRITEN BUT UNSPELLED LETTERS

كثير من الكلمات ما يلفظ بعكس ما يكتب؛ والسبب في ذلك وجود حروف تهمل عند اللفظ وتظهر في الكتابة.

والحرف المهمل، عادة، يرتبط ضمن قاعدته بالحرف الذي يليه أو بالذي يسبقه أو حتى بالاثنتين معاً، رغم الميول الحالية إلى كتابة بعض الكلمات بأحرفها المفضولة فقط؛ مثل كلمة (Thru) والتي هي في الأصل (through). أو كلمة (tho) وهي في الأصل (though) ... الخ. ولكن بشرط أن تكون الأحرف المهملة في نهاية الكلمة أولاً ولا تؤثر على تركيبها الأساسي ثانياً.

ومن هنا، فإن التعرف إلى هذه الكلمات، والإلمام بقواعدها ضروري جداً لتجنب الوقوع في خطأ الخلط بين لفظها وكتابتها.

وقد قمنا بجهد لتجميع معظم هذه الكلمات وبيان قواعدها وإدراجها بحسب هذه القواعد لمراجعتها عند الضرورة، وحفظها بتكرار استعمالها إذا أمكن...

#### 1- الأحرف المنفردة

##### I - قاعدة الحرف (a):

ليس للحرف (a) قاعدة ثابتة ولكن نورد الكلمات التي لا يُلفظ فيها مباشرة، بل أن اللفظ يعتمد على

الحرف (e) الذي يسبقه؛ مثل:

|       |      |
|-------|------|
| dead  | دَد  |
| deaf  | دِف  |
| ready | رِدي |

وفي بعض الكلمات المركبة من كلمتين؛ مثل:

|                |                 |
|----------------|-----------------|
| crosshead(ing) | كُرْسْ هَدْنِغْ |
| marriage       | مَارْدْجْ       |

## II - قاعدة الحرف (b):

١- يكتب الحرف (b) ولا يُقرأ أو يُلفظ إذا جاء بعد الحرف (m) كما في الأمثلة التالية:

|           |                |
|-----------|----------------|
| bomb      | بُمْ           |
| cockscorn | قَاكْسْكُورْمْ |
| debt      | دِثْ           |
| doubt     | دَاوْثْ        |
| plumb     | پَلْمْ         |
| subtle    | صَتْلْ         |

## III - قاعدة الحرف (c):

١- لا يقرأ الحرف (c) أو يلفظ إذا ورد ملازماً للحرف (s) وجاء قبلهما وبعدهما الحرف الصوتي (e)؛ مثل:

|               |                     |
|---------------|---------------------|
| incandescent  | إِنْ كَانْدِيسَنْتْ |
| inflorescence | إِنْ فْلُورِيسَنْسْ |

ب- لا يقرأ الحرف (c) أو يلفظ إذا ورد ملازماً للحرف (s) وجاء قبلهما وبعدهما الأحرف التالية: إما (i) و (i) أو (i) و (e) أو (a) و (i)؛ مثل:

|               |                    |
|---------------|--------------------|
| indiscernible | إِنْ دِيسْرَنْبِلْ |
| indiscipline  | إِنْ دِيسْپِلِنْ   |

(1) عادة ما يرد بعد الحرف (s).

ج- لا يقرأ الحرف (c) ولا يلفظ إذا ورد ملازماً للحرف (s) وجاء قبلهما الحرف (u) وبعدهما (le): مثل:

|           |           |
|-----------|-----------|
| corpuscle | كوزَبَصْل |
| muscle    | مَصْل     |

د- لا يقرأ الحرف (c) ولا يلفظ إذا ورد ملازماً للحرف (s) وكان في بداية الكلمة وتلاها حرفاً صامتاً ثم ساكناً وكانت الكلمة ذات مقطع لفظي واحد: مثل:

|                       |         |
|-----------------------|---------|
| schism <sup>(1)</sup> | سِيْزْم |
| scene                 | سِين    |

استثناءً: إنْ دَائِث (indict)

#### IV - قاعدة الحرف (d):

أ- يلفظ ويكتب هذا الحرف في جميع الكلمات إلا في الكلمة التي يرد فيها قبل الحرف (n): مثل:

|           |           |
|-----------|-----------|
| wednesday | وِنْزْدِي |
|-----------|-----------|

#### V - قاعدة الحرف (e):

أ- لا يقرأ هذا الحرف في نهاية جميع الكلمات ولكنه يساعد على اللفظ الحقيقي للحرف الصوتي الذي يسبقه: مثل:

|       |             |
|-------|-------------|
| more  | موز (o) أو  |
| scene | سِين (e) إي |

ب- أما في نهاية الكلمة فهو مهمل: مثل (2):

|       |        |
|-------|--------|
| life  | لَايْف |
| shore | شور    |

(استثناءً: سِمِلي simile): (سَايَكِي psyche).

(1) هذه الكلمة قد تكون منثنية لأن كثيراً من الكلمات التي تبدأ بـ (sch-) ما تلفظ مثل (scheme .سِكِيم).

(2) لاحظ في هذه الأمثلة والتي سبقتها عدم لفظ (e) في نهاية الكلمة.



ج- ولا يُقرأ في نهاية كلمة أضيف عليها لاحقة؛ مثل (1):

|             |                  |
|-------------|------------------|
| abridgement | أُبْرِذَجِ مُنْت |
| foresee     | فُورْسِي         |
| movement    | مُوفِ مُنْت      |

د- ولا يُقرأ في بعض الكلمات كقاعدة لفظية مثل:

|            |            |
|------------|------------|
| miserable  | مِزْرُئِل  |
| difference | دِفْ رُنْس |

هـ- ولا يُقرأ إذا ورد قبل الحرف (y) في نهاية الكلمة وسبقهما ساكن، مثل:

|        |         |
|--------|---------|
| motley | مَطْلِي |
| money  | مَنِي   |

و- ولا يُقرأ إذا ورد في بداية الكلمة وتلاه الحرف (u)؛ مثل (2):

|          |             |
|----------|-------------|
| eulogy   | يُولْدَجِي  |
| euphony  | يُوفَنِي    |
| European | يُوُورُيِين |

#### VI - قاعدة الحرف (g):

1- لا يُقرأ الحرف (g) ولا يلفظ إذا سبقه الحرف (i) وتلاه الحرف (n) ووقع هذا الأخير في نهاية الكلمة؛ مثل:

|        |          |
|--------|----------|
| assign | أَسَائِن |
| design | دِزَائِن |
| sign   | سَائِن   |

(1) وكذلك في الكلمة المركبة لاحظ الكلمتين الخامسة والسادسة.

(2) وكذلك مثل: (يُو ewe).

ب- لا يقرأ الحرف (g) ولا يلفظ إذا سبقه الحرفان (ei) وتلاه الحرف (n) وجاء هذا الأخير في نهاية الكلمة، مثل:

|         |         |
|---------|---------|
| foreign | فَارَنْ |
| reign   | رَيْنْ  |

ج- لا يقرأ الحرف (g) ولا يلفظ إذا سبقه الحرف (u) وتلاه الحرف (n) وجاء هذا الأخير في نهاية الكلمة، مثل:

|        |            |
|--------|------------|
| impugn | إِمُّيُونْ |
| oppugn | أُيُونْ    |

د- لا يقرأ ولا يلفظ الحرف (g) إذا جاء في أول الكلمة وتلاه مباشرة الحرف (n): مثل:

|       |        |
|-------|--------|
| gnu   | نُوْ   |
| gnome | نُوْمْ |
| gnash | نَاشْ  |

هـ- لا يقرأ في كلمات ذات تركيب مشابه لما يلي:

|           |              |
|-----------|--------------|
| diaphragm | دَايْفَرَامْ |
| phlegm    | فَلِمْ       |

## VII - القواعد الحرف (h):

أ- لا يقرأ الحرف (h) ولا يلفظ إذا ورد مباشرة بعد الحرف (g) وتلاههما حرفاً صوتياً؛ مثل:

|       |          |
|-------|----------|
| ghee  | جِي      |
| ghost | جَوْشْتْ |

ب- لا يقرأ الحرف (h) ولا يلفظ إذا ورد مباشرة بعد الحرف (d): مثل:

|          |          |
|----------|----------|
| buddhism | بُودِزْم |
| dhoti    | دوتي     |

ج- ولا يقرأ إذا ورد ملازماً للحرف (c): مثل:

|         |             |
|---------|-------------|
| psychic | سَايْكِلِكْ |
| schism  | سِزْم       |

د- ولا يقرأ إذا ورد بعد الحرف (x) وتلاه حرفاً صوتياً: مثل:

|         |             |
|---------|-------------|
| exhibit | إِجْزِبِتْ  |
| exhort  | أَجْزُورْتْ |

هـ- ولا يقرأ إذا كان في أول الكلمة وأضيف إلى الكلمة البادئة (dis): مثل:

|           |             |
|-----------|-------------|
| dishonest | دِسَانِسْتْ |
|-----------|-------------|

و- ولا يقرأ إذا ورد في أول الكلمة وتلاه الحرفان (o) و (n): مثل (1):

|           |             |
|-----------|-------------|
| honest    | أَنِسْتْ    |
| honorable | أَنُورَبَلْ |

ز- ولا يُقرأ إذا ورد بعد الحرف b كما في:

|          |             |
|----------|-------------|
| autobhan | أُوتُوبَانْ |
|----------|-------------|

ح- وكذلك إذا ورد بعد الحرف (n) وتلاه الحرف (o) كما في بنومي bonhomie.

ط- ولا يلفظ أو يقرأ في متفرقات: مثل:

|             |              |
|-------------|--------------|
| discotheque | دِسْكِيْتِكْ |
| ohm         | أُومْ        |

(1) يظهر أن (h) لا يلفظ إلا في honour ومشتقاتها ضمن هذه القاعدة..



كـ - ولا يقرأ إذا ورد بعد الحرف (k) كما في:

|       |         |
|-------|---------|
| khaki | كَأَكِي |
|-------|---------|

لـ - ولا يقرأ إذا ورد في نهاية الكلمة؛ مثل:

|        |           |
|--------|-----------|
| pooh   | بُوْ      |
| periah | بُرَايُوْ |

مـ - ولا يقرأ إذا ورد بعد الحرف (e) وتلاهما حرفاً صوتياً؛ مثل:

|          |            |
|----------|------------|
| vehement | فِيْمُنْتْ |
|----------|------------|

نـ - ولا يقرأ إذا ورد مباشرة بعد الحرف (r) وتلاهما صوتي؛ مثل:

|       |         |
|-------|---------|
| rheum | رُوْمْ  |
| rhyme | رَايْمْ |

#### VIII - القواعد الحرف (i):

أ - لا يقرأ هذا الحرف إذا ورد بعد الحرف (u)؛ كما في:

|        |          |
|--------|----------|
| cruise | كُرُوْزْ |
| fruit  | فُرُوْثْ |
| juice  | دُجُوْسْ |

ب - ولا يقرأ في القليل من الكلمات مشابهة لـ:

|        |          |
|--------|----------|
| friend | فُرِنْدْ |
|--------|----------|

ج - ولا يقرأ في نهاية بعض الكلمات كقاعدة لفظية؛ مثل:

|         |              |
|---------|--------------|
| council | كَأُوْنْسِلْ |
|---------|--------------|



## IX - القواعد الحرف (k):

١- لا يقرأ هذا الحرف إذا جاء ملازماً للحرف (n) ووقع قبله؛ مثل:

|        |         |
|--------|---------|
| knave  | نَيْفٌ  |
| knee   | نِي     |
| knife  | نَايْفٌ |
| knight | نَايْتُ |
| know   | نَوْ    |



## X - قاعدة الحرف (l):

١- لا يقرأ الحرف (l) إذا ورد ملازماً للحرف (k) وجاء قبله؛ كما في:

|       |          |
|-------|----------|
| chalk | تَشْوَكْ |
| talk  | تَوْكْ   |

ب- ولا يقرأ في بعض الكلمات إذا ورد ملازماً للحرف (f) وسبقهما الحرف الصوتي (a)؛ مثل:

|      |       |
|------|-------|
| half | هَافٌ |
|------|-------|

ج- ولا يقرأ في الكلمات:

|        |       |
|--------|-------|
| could  | كُودٌ |
| should | شُودٌ |
| would  | وُودٌ |

## XI - قاعدة الحرف (m):

١- لا يقرأ هذا الحرف إذا ورد ملازماً للحرف (m) خاصة في نهاية الكلمة؛ كما في:

|        |           |
|--------|-----------|
| autumn | أَوْتُومٌ |
| column | قَالْمٌ   |

## XII - قاعدة الحرف (o):

أ - لا يقرأ هذا الحرف إذا وقع قبله أو بعد الحرف (e)؛ مثل:

|            |               |
|------------|---------------|
| jeopardize | دِجِبوردائِزْ |
| leopard    | لِبِرْدْ      |
| people     | بِيلْ         |

ب - ولا يقرأ في كلمات ضمن قواعد لفظية كما في:

|           |          |
|-----------|----------|
| resonable | ريزُئبلْ |
|-----------|----------|

## XIII - قاعدة الحرف (p):

أ - لا يقرأ هذا الحرف إذا جاء ملازماً للحرف (s) كما في:

|            |               |
|------------|---------------|
| psalm      | صَالَمْ       |
| psyche     | سَايْكي       |
| psychology | سَايْكالْدْجي |

## XIV - قاعدة الحرف (r):

أ - يعتبر الحرف (r) في معظم كلمات اللغة الانجليزية حرفاً مخففاً في اللفظ أو القراءة وقد يكون غير موجود لفظياً بالنسبة للناطقين بالانجليزية.

ب - ومن النادر جداً أن نرى كلمة لا يقرأ فيها هذا الحرف باستثناء الكلمات المأخوذة من الفرنسية مثلاً كلمة: مِسْ يو Monsieur الفرنسية.

ج - واستثناء بالانجليزية: مِسْر Messrs.

## XV - قاعدة الحرف (s):

أ - لا يقرأ هذا الحرف إذا ورد ملازماً في بعض الكلمات ذات المقطع اللفظي الواحد للحرف (i) وتلاه الحرف (l)؛ مثل:

|        |           |
|--------|-----------|
| island | آيْلَنْدْ |
| isle   | آيْلْ     |

ب- ولا يقرأ في الانجليزية في بعض الكلمات الفرنسية؛ مثل:

|          |          |
|----------|----------|
| maquis   | مَاقِي   |
| mesdames | مِي دَام |

#### XVI - قاعدة الحرف (T):

أ- لا يقرأ هذا الحرف إذا جاء ملازماً للحرف (s) ووقع بعده في وسط الكلمة وكان قبلهما حرفاً صوتياً. وكانت الكلمة ذات مقطع لفظي واحد؛ مثل:

|         |          |
|---------|----------|
| bristle | بَرِيسْل |
| castle  | كَاسْل   |
| listen  | لِيسِنْ  |

ب- لا يقرأ إذا وقع في نهاية الكلمات ذات الأصل الأجنبي (كالفرنسية على الأكثر)؛ مثل:

|         |           |
|---------|-----------|
| bon mot | بَنْ مُو  |
| esprit  | أَسْبِرِي |
| sachet  | سَاشِي    |

ج- ولا يقرأ في بعض الكلمات إذا ورد ملازماً للحرف (f) ووقع قبلهما الحرف (o) وبعدهما الحرف (e) كما في:

|        |        |
|--------|--------|
| often  | أُفِنْ |
| soften | صُفِنْ |

#### XVII - قاعدة الحرف (U):

أ- لا يقرأ الحرف (u) إذا ورد ملازماً للحرف (i) ووقع قبله؛ كما في:

|         |          |
|---------|----------|
| build   | بِلْد    |
| circuit | سِيرِكْت |



ب- ولا يقرأ الحرف (u) أيضاً إذا وقع ملازماً للحرف (e) وجاء قبله؛ كما في:

|           |          |
|-----------|----------|
| croquette | كُرْكُتْ |
|-----------|----------|

|          |         |
|----------|---------|
| moquette | مُكَّتْ |
|----------|---------|

ج- ولا يقرأ إذا جاء في بعض الكلمات ملازماً للحرف (o) وورد قبله كما في:

|         |           |
|---------|-----------|
| langour | لَانْجُزْ |
|---------|-----------|

د- وكذلك لا يقرأ في بعضها إذا جاء ملازماً لـ (o) وورد بعدها؛ مثل:

|        |         |
|--------|---------|
| course | كُورْسْ |
|--------|---------|

|           |           |
|-----------|-----------|
| neighbour | نَيْبُورْ |
|-----------|-----------|

## XVIII - قواعد الحرف (W):

أ- لا يقرأ هذا الحرف إذا ورد قبل الحرف (r) وفي أول الكلمة؛ مثل:

|       |       |
|-------|-------|
| wrack | رَاكْ |
|-------|-------|

|      |       |
|------|-------|
| wrap | رَابْ |
|------|-------|

|       |        |
|-------|--------|
| wrist | رِسْتْ |
|-------|--------|

|       |         |
|-------|---------|
| write | رَايْطْ |
|-------|---------|

|       |         |
|-------|---------|
| wrong | رَانْغْ |
|-------|---------|

ب- ولا يقرأ إذا جاء ملازماً للحرف (h) وجاء قبله في أول الكلمة؛ مثل:

|       |        |
|-------|--------|
| wheel | وَيْلْ |
|-------|--------|

|     |      |
|-----|------|
| who | هُوْ |
|-----|------|

ج- ولا يقرأ (في بعض الكلمات إذا جاء ملازماً للحرف (h) وورد في أول الكلمة) كما في البريطانية؛ مثل(1):

|      |      |
|------|------|
| when | وَنْ |
|------|------|

(1) لكن الحرف (h) يلفظ أولاً في الأميركية؛ مثل: (هوينش which) (هواط what).

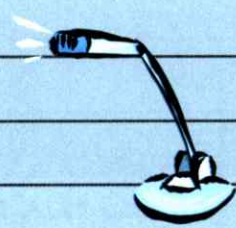


## 2 - الأحرف الثنائية وما فوق

I - قواعد المجموعة (gh) :

أ - لا تُقرأ هذه المجموعة إذا سبقها الحرف الصوتي (i) وتلاها الحرف الصامت (t) (وكانت الكلمة ذات مقطع لفظي واحد) مثل:

|         |           |
|---------|-----------|
| bright  | بُرَايْطُ |
| delight | دِلَايْطُ |
| light   | لَايْطُ   |
| right   | رَايْطُ   |



ب - لا تُقرأ هذه المجموعة إذا سبقها الحرفان (ou) وتلاها الحرف (t) أو كانت هي في نهاية الكلمة؛ مثل:

|         |        |
|---------|--------|
| bought  | بُوْتُ |
| sought  | سُوْتُ |
| thought | ثُوْتُ |

ج - لا تُقرأ هذه المجموعة إذا ورد قبلها الحرفان (ei) وانتهت ب (t) أو كانت هي في نهاية الكلمة؛ مثل:

|       |        |
|-------|--------|
| eight | إَيْتُ |
| weigh | وَيْ   |

د - ولا تُقرأ أيضاً إذا انتهت الكلمة بها وسبقها الحرف (i)؛ مثل:

|      |        |
|------|--------|
| high | هَائِي |
| sigh | صَائِي |

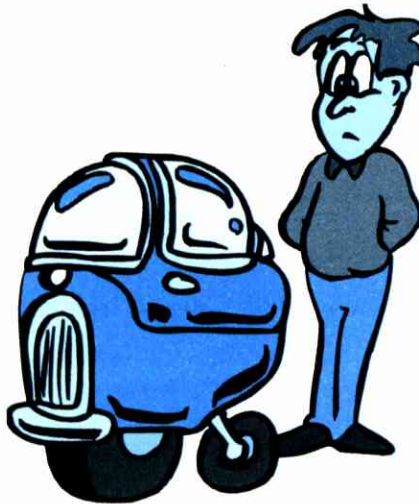
هـ- ولا تقرأ إذا سبقها الحرفان (au) وانتهت بها الكلمة أو تلاها الحرف (t)؛ مثل:

|         |        |
|---------|--------|
| fraught | فُروُث |
| naught  | نوُوث  |

## II - قواعد المجموعة (ue):

أ- لا تقرأ هذه المجموعة إذا وردت في نهاية الكلمة فقط؛ كما في:

|          |          |
|----------|----------|
| clique   | كَلِيك   |
| dialogue | دَائِلُج |
| fatigue  | فَيْتِج  |



# ( سابعاً ) القواعد المتعلقة بالأسماء والضمائر والصفات والأفعال RULES OF NOUNS, PRONOUNS, ADJECTIVES AND VERBS

## 1 - القواعد الكتابية الخاصة بالأسماء

أ - جموع الأسماء الانجليزية:

أ - الأسماء التي تجمع بتغيير الحرف الصوتي فيها:

|       |         |       |                        |
|-------|---------|-------|------------------------|
| foot  | = feet  | mouse | = mice                 |
| goose | = geese | tooth | = teeth                |
| louse | = lice  | woman | = women <sup>(1)</sup> |
| man   | = men   |       |                        |

ب - تجمع الأسماء التي تنتهي بالأصوات الصغيرة (ch - s - sh - ss - x - z) بإضافة (-es) إلى نهايتها:

|         |                     |
|---------|---------------------|
| address | -es                 |
| ash     | -es                 |
| box     | -es                 |
| fez     | -zes <sup>(2)</sup> |
| church  | -es                 |
| marsh   | -es                 |



(1) لاحظ أن التنكير حصل في الحرف الصوتي الأخير.

(2) لاحظ إضافة حرف (z) ثاني قبل إضافة (es).



ج . تجمع الأسماء التي تنتهي بـ (f) أو بـ (fe) بإحلال (-ves) مكانهما؛ مثل:

|       |   |         |
|-------|---|---------|
| half  | = | halves  |
| knife | = | knives  |
| leaf  | = | leaves  |
| self  | = | selves  |
| shelf | = | shelves |
| thief | = | thieves |



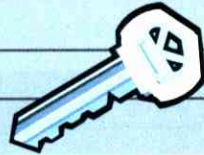
ii . الأسماء المنتهية بالحرف (y) :

أ - إذا انتهى الاسم بـ (y) وسبقه حرف ساكن، تحل المجموعة (-ies) مكان (y)؛ مثل (1):

|        |       |
|--------|-------|
| duty   | -ties |
| entity | -ties |
| fifty  | -ties |
| irony  | -nies |

ب - إذا انتهى الاسم بـ (y) وسبقه حرف صوتي، تضاف (s)؛ مثل:

|     |    |
|-----|----|
| bay | -s |
| boy | -s |
| day | -s |
| key | -s |



iii . من الأسماء ما تبقى على شكلها في حالتي الجمع والمفرد؛ مثل (2):

|         |
|---------|
| fish    |
| hundred |
| water   |



(1) راجع أيضاً القاعدة (3) في الباب الثاني من الفصل الخامس.

(2) لاحظ في الأمثلة عدم ورود الحرف (s) للجمع.



أ. ومنها ما ينتهي بالحرف (s) ويكون شكلها جموع ولكنها مفردة؛ مثل:

acrobatics  
athletics  
economics  
lens  
logistics  
mechanics  
metaphysics  
mews



ب. ومنها ما ينتهي بالحرف (s) ولكن لا يستخدم إلا بالجمع ولا يكتب إلا بالجمع؛ مثل (1):

|         |          |
|---------|----------|
| biceps  | odds     |
| clothes | scissors |
| cords   | teens    |
| goods   | tops     |
| hives   | tweezers |

ج. ومنها ما يستخدم بالجمع والمفرد على حدّ سواء؛ مثل:

alms  
mathematics

## 2 - القواعد الكتابية الخاصة بالضمائر

أ - ضمائر الملكية تنتهي بالحرف (s) لكل الأشخاص دون إضافة فاصلة:

الشخص الثالث  
مفرد وجمع

his  
hers  
its  
theirs

الشخص الثاني  
مفرد وجمع

yours

الشخص الأول  
جمع

ours

(1) ومنها ما يستخدم قبله (a pair of) للدلالة على المفرد.

ب - الضمائر التوكيدية أو المنعكسة وهي تكتب ككلمة واحدة ولا يجوز فصل جزئها.

| الشخص الأول         | الشخص الثاني           | الشخص الثالث                                          |
|---------------------|------------------------|-------------------------------------------------------|
| myself<br>ourselves | yourself<br>yourselves | himself<br>herself<br>itself<br>themselves<br>oneself |

### الشخص (المجهول)

### 3 - القواعد المتعلقة بالصفات والظروف (1)

أ - إذا انتهت الصفة ب (-le) فيستعاض فيها عن الحرف (e) بحرف (y) عند تشكيل الظرف؛ مثل:

|        |     |
|--------|-----|
| ample  | -ly |
| simple | -ly |

ب - إذا انتهت الصفة بالحرف (e) ولكن تسبقها أحرف أخرى غير الحرف (l) فتصبح ظرفاً بإضافة (ly) دون أي حذف؛ مثل:

|      |     |
|------|-----|
| like | -ly |
| love | -ly |
| nice | -ly |

ج - إذا انتهت الصفة بالحرف (y) يمكن تشكيل الظرف منها بتحويل الحرف (y) إلى (i) ثم تضاف المجموعة (ly)؛ مثل:

|          |       |
|----------|-------|
| angry    | -rily |
| ordinary | -rily |
| stormy   | -mily |



(1) راجع أيضاً الباب الأول والباب الثاني من الفصل الخامس لمزيد من الإفادة.

د - تتشكل الصفة من الإسم بإضافة ملحقات؛ مثل (1):

|                  |               |
|------------------|---------------|
| al = magic       | magical       |
| able = fashion   | fashionable   |
| an = Mexic       | Mexican       |
| ed = talent      | talented      |
| en = gold        | golden        |
| ful =event       | eventful      |
| ic = poet        | poetic        |
| ive = act        | active        |
| ical = poet      | poetical      |
| ian = shakespear | shakespearian |
| ish = red        | reddish       |
| less = tree      | treeless      |
| ly = year        | yearly        |
| like = god       | godlike       |
| some = quarrel   | quarrelsome   |
| ous = zeal       | zealous       |
| y = bush         | bushy         |

هـ - تتشكل حالة النفي في الصفة أيضاً عن طريق بعض البادئات؛ مثل:

|               |            |
|---------------|------------|
| Dis = honest  | Dishonest  |
| il = legal    | Illegal    |
| Im = possible | impossible |
| In = accurate | inaccurate |
| Ir = regular  | ireegular  |
| un happy      | Un = happy |

(1) راجع أيضاً الفصل الثاني.



#### 4 - القواعد الكتابية الخاصة بالأفعال

##### الأفعال الرئيسية:

##### أ - الأفعال القياسية:

أ. إذا كان الفعل ينتهي بالحرف (e) فيتشكل ماضيه بإضافة (d) إلى نهايته؛ مثل:

|          |   |           |
|----------|---|-----------|
| like     | = | liked     |
| love     | = | loved     |
| move     | = | moved     |
| perceive | = | perceived |
| receive  | = | received  |

ب. وإذا كان الفعل ينتهي بحرفاً ساكناً ولا وجود لحرف (e) بعده يصاغ الماضي بإضافة (ed)؛ مثل:

|      |   |        |
|------|---|--------|
| look | = | looked |
| open | = | opened |
| play | = | played |
| stay | = | stayed |
| walk | = | walked |
| wait | = | waited |



ج. وإذا انتهى الفعل بالحرف (y) يسبقه حرفاً ساكناً فيصاغ ماضيه بتحويل (y) إلى (i) وإضافة الحرفان (ed)؛ مثل:

|       |   |         |
|-------|---|---------|
| marry | = | married |
| study | = | studied |
| try   | = | tried   |
| worry | = | worried |





ملاحظة: في المضارع البسيط. يضاف الحرف (s) على الفعل للشخص الثالث الغائب المفرد؛ مثل:

|                                   |                                       |
|-----------------------------------|---------------------------------------|
| he plays                          | they try = he tries <sup>(1)</sup>    |
| she likes                         | they study = she studies              |
| it runs                           | we teach = she teaches <sup>(1)</sup> |
| I push = he pushes <sup>(1)</sup> |                                       |

ii - الأفعال الشاذة: وهي الأفعال التي يُصاغ ماضيها أو اسم مفعولها بتغييرات داخل الكلمة يراجع بذلك القاموس:

الأفعال المساعدة:

أ. ومنها ما يتخذ خمسة أشكال وهو الفعل (be):

be = am, is, are, were, been, being.

ب. ومنها ما له شكلاً واحداً:

ought

used to

ج. ومنها ما له شكلان:

shall - should

will - would

ملاحظات:

I - إذا انتهى الفعل النظامي بـ (y) تضاف عليه المجموعة (ing) دون أي حذف؛ مثل:

|       |      |
|-------|------|
| cary  | -ing |
| reply | -ing |
| stay  | -ing |
| study | -ing |
| try   | -ing |



(1) لاحظ حذف الحرف (y) وإضافة (ies) للشخص الثالث الغائب المفرد أيضاً في المضارع البسيط، وإضافة (es) بعد الأحرف الصغيرة.

## II - تدخل الفاصلة مع الأفعال المساعدة في حالات الاختصار التالية:

1 - دمج الفعل مع الفاعل (الضمائر فقط): أو الدمج بين الفعل وعلامة النفي (**not**): مثل:

|                    |                                |
|--------------------|--------------------------------|
| isn't              | = are/is/am not + have/has not |
| aren't    aren't I | = am I not?                    |
| can't              | = can not                      |
| couldn't           | = could not                    |
| hadn't             | = had not                      |
| hasn't             | = has not                      |
| haven't            | = have not                     |
| he'd               | = he had/he would              |
| he's               | = he is / he has               |
| let's              | = let us                       |
| shan't             | = shall not                    |
| she'd              | = she had/ she would           |
| she'll             | = she shall/ she will          |
| she's              | = she is/ she has              |
| they're            | = they are                     |
| there's            | = there is                     |
| this's             | = this is                      |
| we'd               | = we had/ we would             |
| we'll              | = we shall/ we will            |
| we've              | = we have                      |
| who'll             | = who will                     |
| who're             | = who are                      |
| who's              | = who is/ who has              |



|        |                      |
|--------|----------------------|
| won't  | = will not           |
| you'd  | = you had/ you would |
| you'll | = you will           |
| you're | = you are            |
| you've | = you have           |

2 - تحل الفاصلة محل الحرف المختصر لا سيما في الأغراض الأدبية، مثل:

|            |                         |
|------------|-------------------------|
| 'twas      | = it was                |
| 'tween     | = between               |
| 'twere     | = it were (it would be) |
| 'twill     | = it will               |
| 'twixt     | = betwixt               |
| 'twould    | = it would              |
| whate'er   | = whatever              |
| whatsoe'er | = whatsoever            |

3 - يأتي الحرف (i) عادة قبل الحرف (e) في جميع الكلمات إلا إذا سبقهما الحرف (c) فعندها تأتي (e) قبل (i) - ويكون لفظ المجموعتان (ee) ممدودة؛ مثل:

| كلمات فيها أحرف أخرى يأتي بعدها (ie) | كلمات فيها يليها (c) بعدها (ei) |
|--------------------------------------|---------------------------------|
| cross - piece                        | conceite                        |
| debrief                              | ceiling                         |
| diesel                               | conceive                        |
| infield                              | deceive                         |
| junkie                               | perceive                        |
| movie                                | receipt                         |
| niece                                | receive                         |



|  |                                      |
|--|--------------------------------------|
|  | كلمات فيها أحرف أخرى يأتي بعدها (ie) |
|  | pierce                               |
|  | priest                               |
|  | relief                               |
|  | relieve                              |
|  | reprieve                             |
|  | shield                               |
|  | sieve                                |
|  | zombie                               |

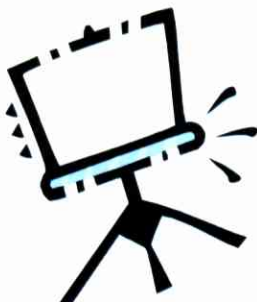
إستثناءات:

|             |              |
|-------------|--------------|
| counterfeit | Seize        |
| cuneiform   | seizure      |
| forfeit     | theif/theive |
| kleidoscope | weir         |

4 - بعض الأفعال لها مرادف عامي مستخدم؛ مثل:

gonna = going to  
wanna = want to

5 - الفعل المساعد **used to** يستخدم بشكله الماضي وليس له مضارع.





(ثامناً)

## الملاحق

## Appendixes

1- الأرقام الجامعة:

■ 6 / نصف دزينة - ويُقال بالإنجليزية:

A half dozen

إِهاف دازِنْ

Half a dozen

أَوْ هاف إِدازِنْ

■ 12 / دزينة - ويُقال بالإنجليزية:

A/one dozen

إِوَنْ دازِنْ

Two dozen

أَمَّا دزینتین، فنقول: تُو دازِنْ (صح)

Two dozens

ولیس: تُو دازِنْز (خطأ)

## 2- الترقيم الروماني، أو الأرقام الرومانية:

وهي عادة ما تُستخدم في ترتيب الفقرات أو المقاطع، على غرار ما هو دارج بالعربية (1-2-3 ...) أو (أولاً- ثانياً- ثالثاً ...)

وهي على التوالي مع ما يقابلها بالعربية وكتابتها بالحرف اليدوي:

| العربية | الرومانية<br>اليدوية | الرومانية | العربية | الرومانية<br>اليدوية | الرومانية |
|---------|----------------------|-----------|---------|----------------------|-----------|
| 14      | xiv                  | XIV       | 1       | i                    | I         |
| 15      | xv                   | XV        | 2       | ii                   | II        |
| 16      | xvi                  | XVI       | 3       | iii                  | III       |
| 17      | xvii                 | XVII      | 4       | iv                   | IV        |
| 18      | xviii                | XVIII     | 5       | v                    | V         |
| 19      | xix                  | XIX       | 6       | vi                   | VI        |
| 20      | xx                   | XX        | 7       | vii                  | VII       |
| 21      | xxi                  | XXI       | 8       | viii                 | VIII      |
| 25      | xxv                  | XXV       | 9       | ix                   | IX        |
| 29      | xxix                 | XXIX      | 10      | x                    | X         |
| 30      |                      | XXX       | 11      | xi                   | XI        |
| 31      |                      | XXXI      | 12      | xii                  | XII       |
| 34      |                      | XXXIV     | 13      | xiii                 | XIII      |

| العربية | الرومانية     | العربية | الرومانية |
|---------|---------------|---------|-----------|
| 500     | D             | 39      | XXXIX     |
| 600     | DC            | 40      | XL        |
| 700     | DCC           | 50      | L         |
| 800     | DCCC          | 55      | LV        |
| 900     | CM            | 60      | LX        |
| 1000    | M             | 65      | LXV       |
| 1100    | MC            | 70      | LXX       |
| 1400    | MCD           | 80      | LXXX      |
| 1600    | MDC           | 90      | XC        |
| 1666    | MDCLXVI       | 92      | XCII      |
| 1888    | MDCCCLXXXVIII | 95      | XCV       |
| 1899    | MDCCCXCIX     | 98      | XCVIII    |
| 1900    | MCM           | 99      | IC        |
| 1976    | MCMLXXVI      | 100     | C         |
| 1984    | MCMLXXXIV     | 200     | CC        |
| 2000    | MM            | 300     | CCC       |
|         |               | 400     | CD        |



### 3- التعبيرات الرياضية

فيما يلي بعض التعبيرات المستخدمة في الرياضيات والإحصاء والهندسة والأكثر شيوعاً في العلوم الحديثة:

| الرمز     | الإنجليزية                   | اللفظ                        | العربية                        |
|-----------|------------------------------|------------------------------|--------------------------------|
| +         | Plus                         | بلاس                         | زائد / مع و                    |
| -         | Minus                        | ماينوس                       | ناقص / بدون                    |
| $\pm$     | Plus or minus                | بلاس أور ماينوس              | ناقص أو زائد / تقريباً / حوالي |
| x         | Times                        | تَايمز                       | ضرب                            |
| x         | Multiplied by                | مالتينلايد باي               | مضروب بـ                       |
| ÷         | Divided by                   | ديفايند باي                  | مقسوم على                      |
| =         | Equals                       | إيكوايز                      | يساوي                          |
| $\neq$    | Is not equal/ Does not equal | إز نط إيكوال / داز نط إيكوال | لا يساوي / غير مساوٍ لـ        |
| $\approx$ | Approximately equal          | أپروكسيمتلي إيكوال           | مساوٍ تقريبي                   |
| $\equiv$  | Equivalent/ Identical        | إيكويڤيلنٹ / آيدنٹیکال       | مساوٍ لـ / موازٍ لـ            |
| <         | Less than                    | لِس دَانْ                    | أقل من                         |
| $\nless$  | Not less than                | نَط لِس دَانْ                | ليس أقل من                     |
| $\leq$    | Less than/ equal to          | لِس دَانْ / إيكوال تُو       | أقل من / مساوٍ لـ              |
| >         | More than                    | مُور دَانْ                   | أكبر من                        |



| الرمز          | الإنجليزية          | اللفظ                         | العربية                   |
|----------------|---------------------|-------------------------------|---------------------------|
| ✶              | Not more than       | نَطْ مَوْزْ دَانْ             | ليس أكبر من               |
| ≥              | More than/ equal to | مَوْزْ دَانْ/ إِيكْوَالْ تُوْ | أكبر من/ مُساوٍ لـ        |
| %              | Per cent            | پَرْسِنْتْ                    | بالمئة                    |
| ∞              | Infinity            | إِنْ فِينِيْتِي               | العدد اللامتناهي          |
| ∞              | Infinity            | إِنْ فِينِيْتِي               | الكمية اللامتناهية        |
| Log            | Logarithm           | لَوْغَارِيْتُمْ               | أسيّس                     |
| √              | (Square) root       | سُكْوَايِرْ رُوْتْ            | جذر تربيعي                |
| √ <sup>3</sup> | Cube root           | كَيُوبْ رُوْتْ                | جذر تكعيبي                |
| π              | Pi                  | پَايْ                         | نسبة محيط دائرة إلى قطرها |
| r              | Radius of circle    | رَيْدِيَّاسْ أَوْفْ سِيرْكُلْ | نصف قطر/ شُعاع            |
| ∠              | Angle               | أَنْغُلْ                      | زاوية                     |
| └              | Right angle         | رَايْتْ أَنْغُلْ              | زاوية قائمة               |
| △              | Triangle            | تَرَايَاْنُجُلْ               | مُثَلَّثْ                 |
|                | Parallel to         | پَارَالالْ تُوْ               | موازي لـ                  |
| ⊥              | Perpendicular to    | پَرْپَنْدِيْكُولَارْ تُوْ     | مُتعامد مع                |
| °              | Degree              | دِيغْرِي                      | درجة                      |

#### 4 - الأوزان والقياسات السوائل Fluids فلودس

| بالغالون الإنجليزي | بالغالون الأميركي | بالليترات |
|--------------------|-------------------|-----------|
| 1.1                | 1.3               | 5         |
| 2.2                | 2.6               | 10        |
| 3.3                | 4.0               | 15        |
| 4.4                | 5.3               | 20        |
| 5.5                | 6.6               | 25        |

#### الأوزان Weights ويتس

| بالباوند | رقم متسلسل | بالكيلوغرامات |
|----------|------------|---------------|
| 2.205    | 1          | 0.45          |
| 4.409    | 2          | 0.91          |
| 6.614    | 3          | 1.36          |
| 8.818    | 4          | 1.81          |
| 11.023   | 5          | 2.27          |
| 13.227   | 6          | 2.72          |
| 15.432   | 7          | 3.17          |

| بالكيلوغرامات | رقم متسلسل | بالباوند |
|---------------|------------|----------|
| 3.62          | 8          | 17.636   |
| 4.08          | 9          | 19.841   |
| 4.53          | 10         | 22.045   |
| 6.80          | 15         | 33.068   |
| 9.06          | 20         | 44.089   |
| 11.33         | 25         | 55.113   |
| 22.65         | 50         | 110.225  |
| 34.02         | 75         | 165.338  |
| 45.30         | 100        | 220.450  |

## 5- المسافات

### التحويل من الأميال إلى الكيلومترات

الميل الواحد = 1.609 كلم

| أميال | 10 | 20 | 30 | 40 | 50 | 60 | 70  | 80  | 90  | 100 |
|-------|----|----|----|----|----|----|-----|-----|-----|-----|
| كلم   | 16 | 32 | 48 | 64 | 80 | 97 | 113 | 129 | 145 | 161 |

■ ملاحظة:

- 1 - عند التحويل من السنتيمتر إلى الإنش أضرب الرقم بـ 0.39.
- 2 - عند التحويل من الإنش إلى السنتيمتر أضرب الرقم بـ 2.54.

التحويل من الكيلومترات إلى الأميال

الكيلومتر الواحد = 0.62 ميلاً

10 20 30 40 50 60 70 80 90 100 110 120 130

كلم

6 12 19 25 31 37 44 50 56 62 68 75 81

ميل

| ملم    | سنتم | متر |
|--------|------|-----|
| 1 إنش  |      |     |
| 1 قدم  |      |     |
| 1 يارد |      |     |

| إنش    | قدم | يارد |
|--------|-----|------|
| 1 ملم  |     |      |
| 1 سنتم |     |      |
| 1 دسم  |     |      |
| 1 م    |     |      |



# المراجع

## أهم المراجع الإنجليزية:

- 1 - Randolph Quirk, "A University Grammar of English" 7th imp., London 1978.
- 2 - C.E. and J.M.Eckersley, "A Comprehensive English Grammar", London 1973.
- 3 - Albert C. Baugh, "A History of the English Language", (Routledge and Kegan Paul Ltd.) 2nd ed. 1969.
- 4 - T.J. Fitikides "Key Words for Easy spelling" new ed., Longmans 1962.
- 5 - T.J.Fitikides, "Common Mistakes in English" new imp., London 1978.
- 6 - A.S.Hornby, "Oxford-Learner's Dictionary of current English", 19th imp., London 1984.
- 7 - R.O'Neill, "English in situation", 6th imp., London 1975.
- 8 - Betty schramper Azar, "Understanding and Using English Grammar", U.S.A. 1981.

## أهم المراجع العربية:

- 1 - منير البعلبكي "المورد: قاموس إنجليزي - عربي"، دار العلم للملايين، بيروت 1987.
- 2 - الياس أنطون الياس، ادوار ا. الياس، "قاموس الياس العصري: عربي - إنجليزي"، شركة دار الياس العصرية، مصر 1981.
- 3 - مُهدي بديرة، "قواعد كتابة اللغة الانجليزية"، مكتبة الرازي، دمشق (19-).
- 4 - أ. مطر، ف. صايغ، ف. عودة، "الترجمة الحديثة"، مكتبة لبنان، بيروت 1992.

# فهرس

| رقم الصفحة | الموضوع                        |
|------------|--------------------------------|
| 5          | المقدمة                        |
|            | قواعد المحادثة                 |
| 7          | القسم الأول                    |
| 9          | الحروف الهجائية الإنكليزية - 1 |
| 10         | الشكل                          |
| 12         | الحروف الهجائية الإنكليزية - 2 |
| 13         | قواعد اللفظ                    |
| 17         | الحروف الهجائية الإنكليزية - 3 |
| 18         | الحروف المركبة                 |
| 27         | أدوات التعريف                  |
| 33         | الجملة                         |
| 46         | أقسام الكلام                   |
| 50         | الاسم: أقسامه وأنواعه          |
| 51         | الاسم                          |
| 55         | الاسم المفرد والجمع            |
| 61         | الاسم الجنس                    |

## رقم الصفحة

64

66

70

73

76

78

81

84

87

89

96

101

103

106

107

126

147

150

153

## الموضوع

الاسم حالة الملكية

الضمائر الشخصية

ضمائر الملكية

ضمائر الإشارة

ضمائر التوكيد والإرتداد

ضمائر الإستفهام

الضمائر النكرة

الضمائر المتصلة

الضمائر المتعدية

الصفات

الفعل - 1

الأفعال القياسية (المطرودة) والأفعال الشاذة

الأفعال المتعدية والأفعال اللازمة

الفعل - 2

الأفعال المساعدة

أزمنة الفعل

الظرف

أنواع الظرف

أحرف الجر

## رقم الصفحة

154

157

157

232

232

233

236

237

246

248

254

258

260

263

264

266

269

270

## الموضوع

أحرف الجر والأدوات الظرفية

القسم الثاني

كلمات وجمل في المحادثة

الترجمة العملية

القسم الثالث

قواعد الترجمة

الفصل الأول الأسم

الفصل الثاني الإضافة

الفصل الثالث الضمائر

الفصل الرابع النعت أو الصفة

الفصل الخامس الفعل

الفصل السادس المزيادات

الفصل السابع الظرف

الفصل الثامن حروف الجرّ

الفصل التاسع أحرف العطف والإستثناء

الفصل العاشر أدوات التكرير وال التعريف

الفصل الحادي عشر الجملة

الفصل الثاني عشر ملاحظات مختلفة

الفصل الثالث عشر الصيغ



## رقم الصفحة

273

275

281

290

305

305

306

316

316

330

347

355

359

378

391

## الموضوع

أمثلة مترجمة على الصيغ

الفصل الرابع عشر خطوات الترجمة

الفصل الخامس عشر نماذج مترجمة

الفصل السادس عشر الملاحق

### قواعد الكتابة

القسم الرابع

قواعد الكتابة

الفصل الأول التقييد

الفصل الثاني القواعد الكتابية المتعلقة

بالبادئات واللواحق

1 - القواعد المتعلقة بالبادئات

2 - القواعد المتعلقة باللواحق

الفصل الثالث مضاعفة الحرف الأخير للكلمة

الفصل الرابع وصل الكلمات المركبة وفصلها

الفصل الخامس تبديل أو إضافة مقطع إلى

نهاية الكلمة

الفصل السادس كلمات ذات أحرف تكتب ولا تقرأ

الفصل السابع القواعد المتعلقة بالأسماء

والضمائر والصفات والأفعال

## رقم الصفحة

401

409

410

## الموضوع

الفصل الثامن الملاحق

المراجع

الفهرس

## المؤلف في سطور

محمد خليل فرحات

■ مواليد لبنان

■ حائز على إجازة في الإعلام والتوثيق.

■ حائز على إجازة في الإنكليزية وآدابها.

■ مُدرّس لهذه اللّغة في ثانويات بيروت.

■ شارك في العديد من الدورات والندوات اللغوية.

■ مارس مهنة الصحافة كمحرر ومترجم في العديد من الوكالات والصحف والمجلات.

■ مُبتكر أسلوب تعليم اللّغة بالطرق الرياضية.

■ له مؤلفات لغويّة عديدة منها هذا الكتاب.

■ ترجم العديد من الكتب العلمية والأدبية.

نمّ الحافوة الرفع بواسطة

مكتبة حسكر

[ask2pdf.blogspot.com](http://ask2pdf.blogspot.com)